

DRAGON BALL

BEISTAND AUS DEM JENSEITS

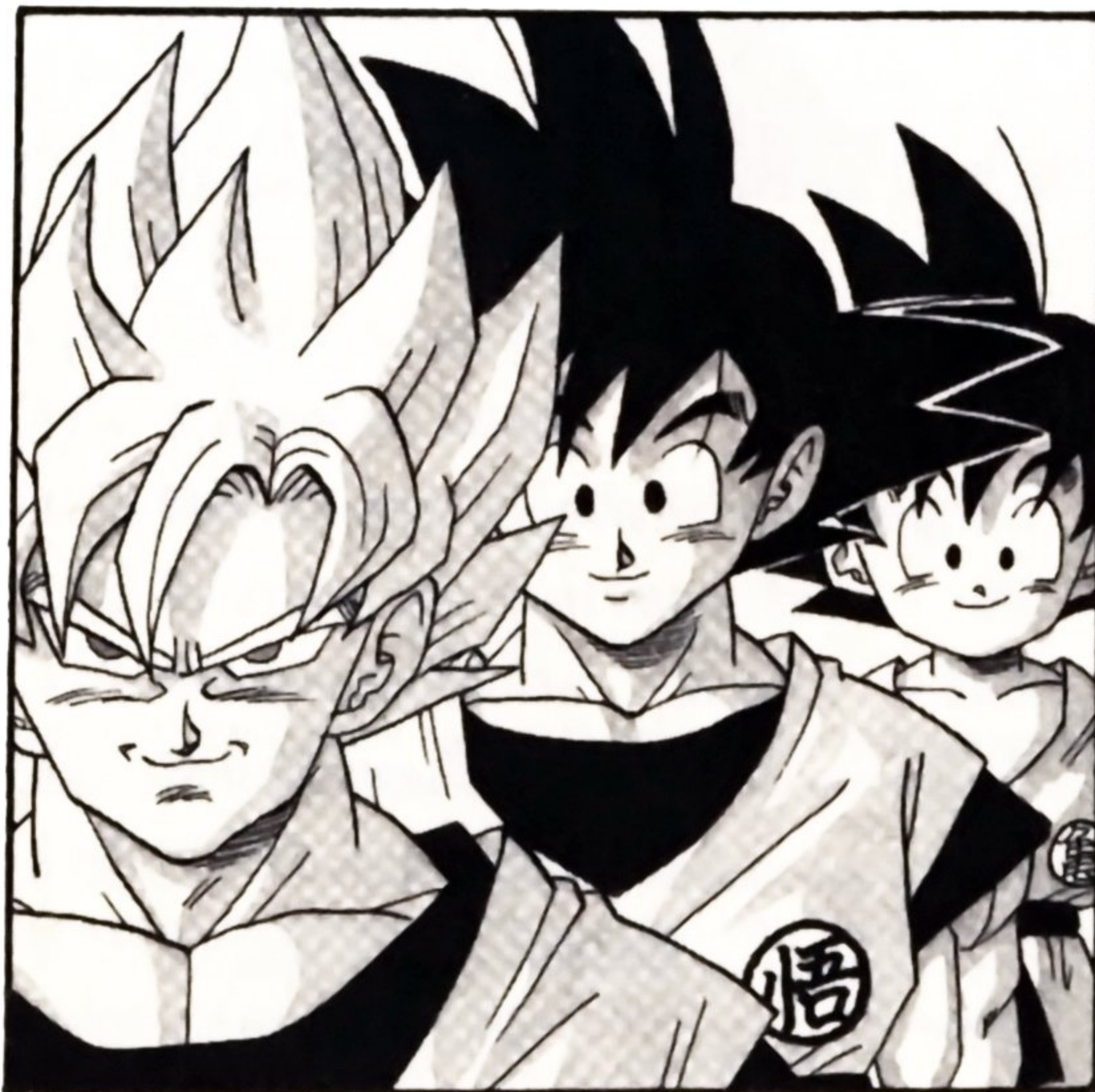


CARLSEN
COMICS

AKIRA TORIYAMA



BEISTAND AUS DEM JENSEITS



CARLSEN COMICS

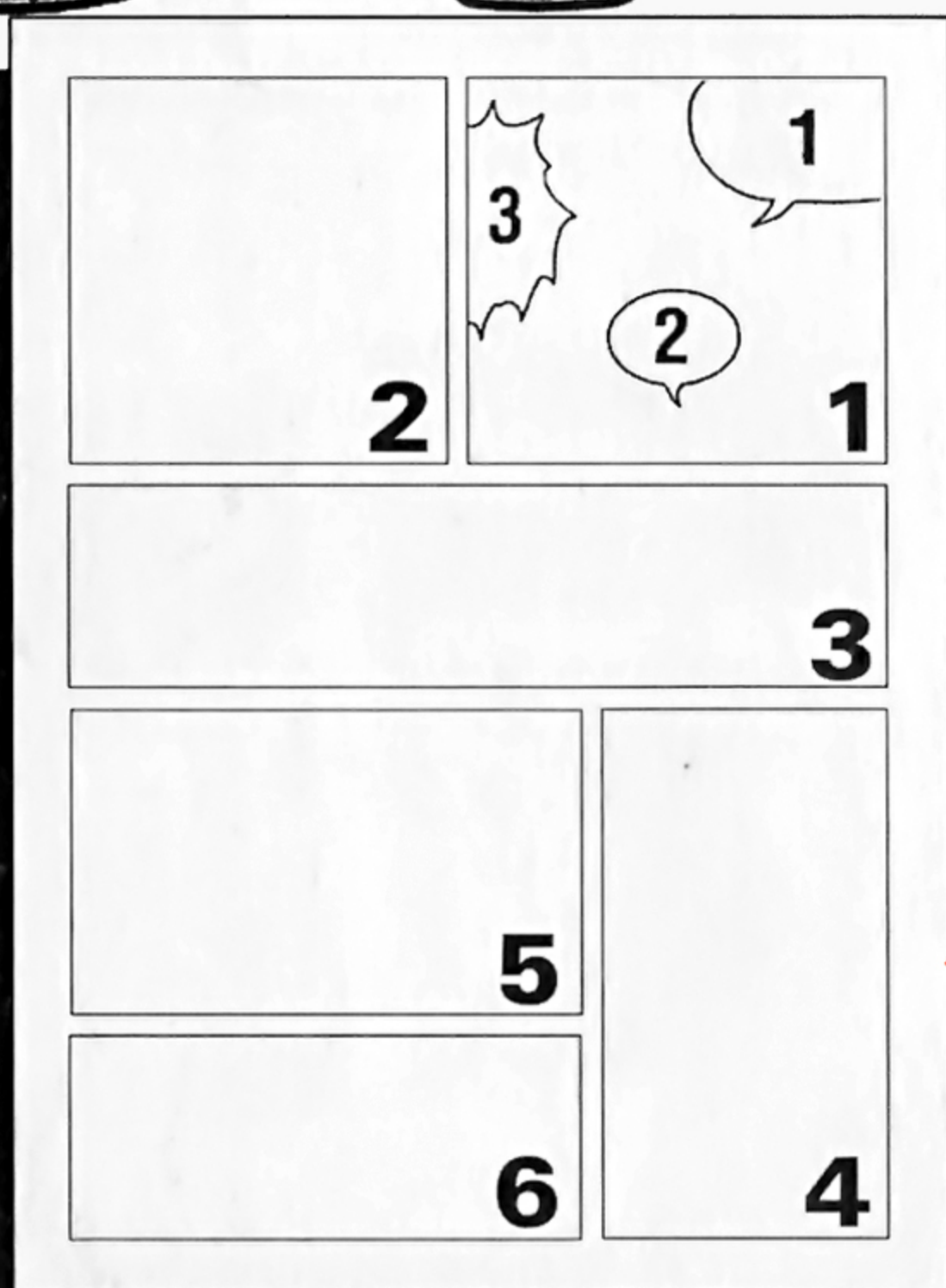
HALT!

**Die Original Dragonball Bände werden
- wie bei Mangas üblich -
von hinten nach vorne gelesen.
Um Verwirrungen zu vermeiden,
fangen die gescannten
Bücher vorne an.**

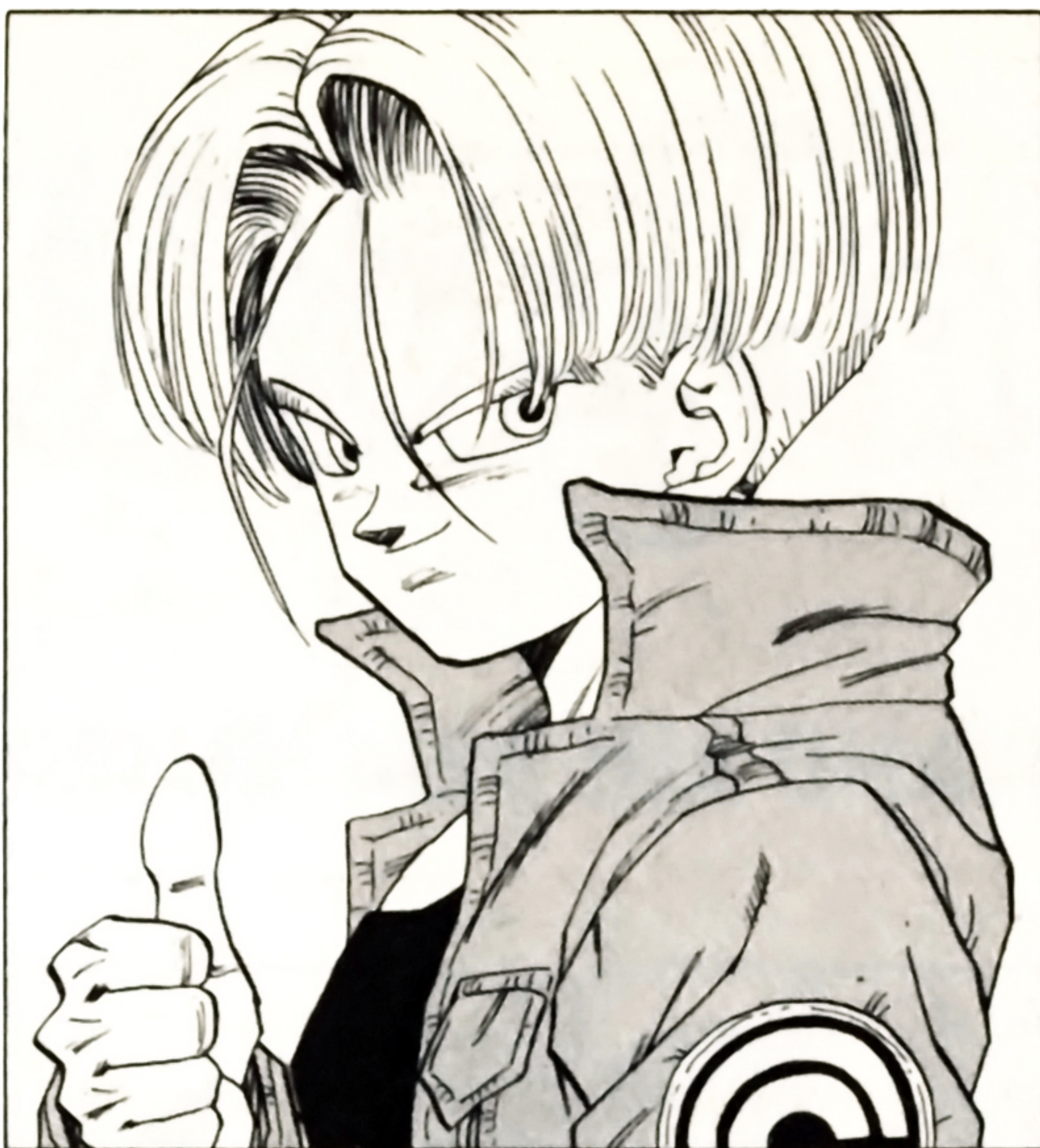


**Ausnahmen in der
Reihenfolge der Seiten
sind doppelseitige Bilder,
die vor allem zum
Ende der Bände häufiger
vorhanden sind.**

**Die Seitenangaben
sind also auch vom
Inhalt abhängig und
lassen nicht auf
fehlende Seiten
schliessen.**



**Beibehalten werden
muß natürlich die
Lese-Reihenfolge
auf den einzelnen Seiten, nämlich
von rechts nach links.**



CARLSEN COMICS

3 4 5 6 04 03 02 01

Deutsche Ausgabe/German Edition · © Carlsen Verlag GmbH · Hamburg 2000

Aus dem Japanischen von Junko Iwamoto-Seebeck und Jürgen Seebeck

DRAGON BALL

Copyright © 1984 by Bird Studio · All rights reserved · First published in Japan
in 1993 by SHUEISHA Inc., Tokyo · German translation rights arranged
by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency Inc.

Redaktion: Antje Gürtler · Lettering: Gerhard Förster

Herstellung: Wiebke Düsedau

Druck und buchbinderische Verarbeitung:
Presse-Druck- und Verlags-GmbH Augsburg

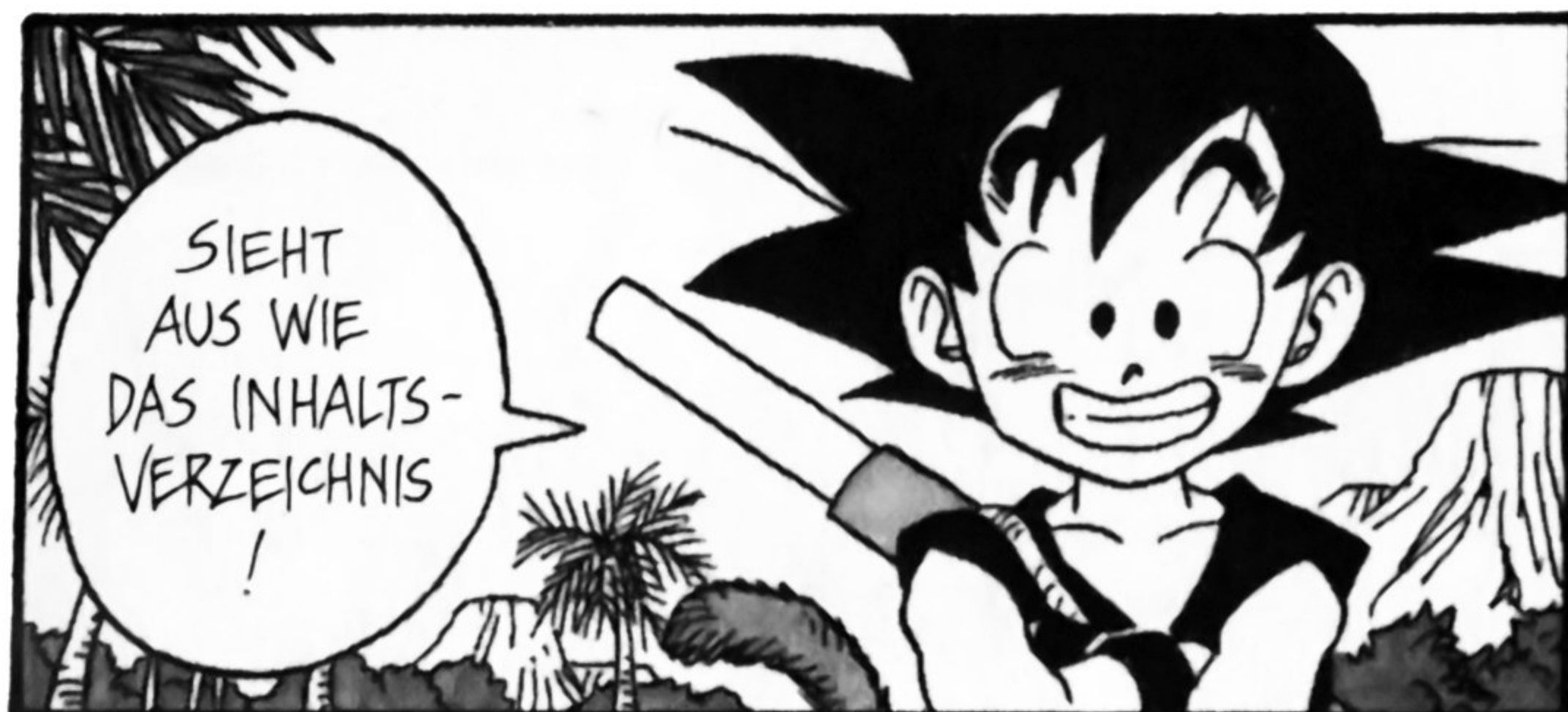
Alle deutschen Rechte vorbehalten

ISBN 3-551-73625-1

Printed in Germany

www.carlsencomics.de

IN DIESEM BAND:



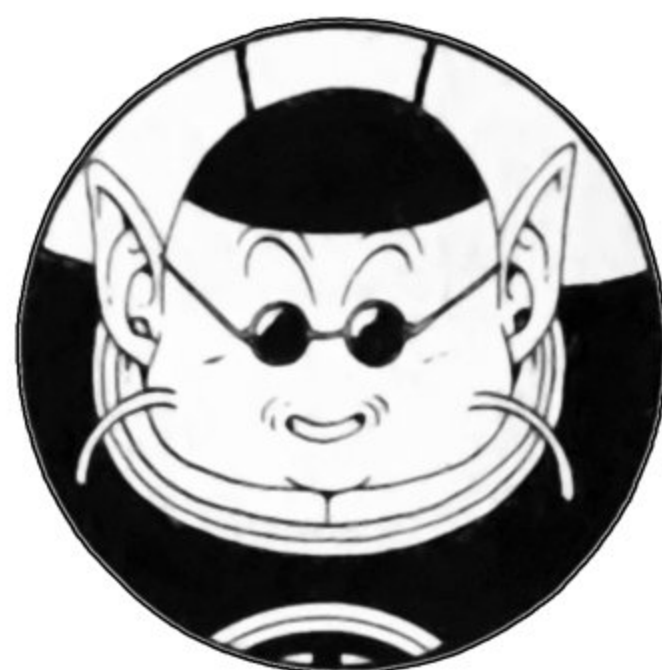
409: Son-Gohan macht Ernst	7
410: Das Wahnsinns-Kamehame-Ha	23
411: Für Cell wird's eng	38
412: Das Ende der Cell-Spiele	52
413: Son-Gohan leidet	67
414: Eine überraschende Entwicklung	81
415: Beistand aus dem Jenseits	96
416: Mit letzter Kraft	108
417: Son-Gokus Abschied	121
418: Kuririn hat's erwischt	137
419: Zurück in die Zukunft	152
420: Kurzer Prozess	166
Dragon Ball Corner	180

WAS BISHER GESCHAH:



Bulma

Son-Goku



Meister Kaio



Son-Gohan



Kuririn

Cell

Trunks

Vegeta

Son-Goku tritt gegen Cell an. Er ist die letzte Hoffnung für die Menschheit, denn wenn die Cell-Spiele zu Ende sind und Cell noch lebt, will er die Erde zerstören. Zunächst scheint es tatsächlich, als hätte Cell endlich seinen Meister gefunden, doch schlussendlich muss Son-Goku einsehen, dass er keine Chance hat. Ziemlich geschwächt bricht er den Kampf ab und fordert Son-Gohan auf, weiterzukämpfen.

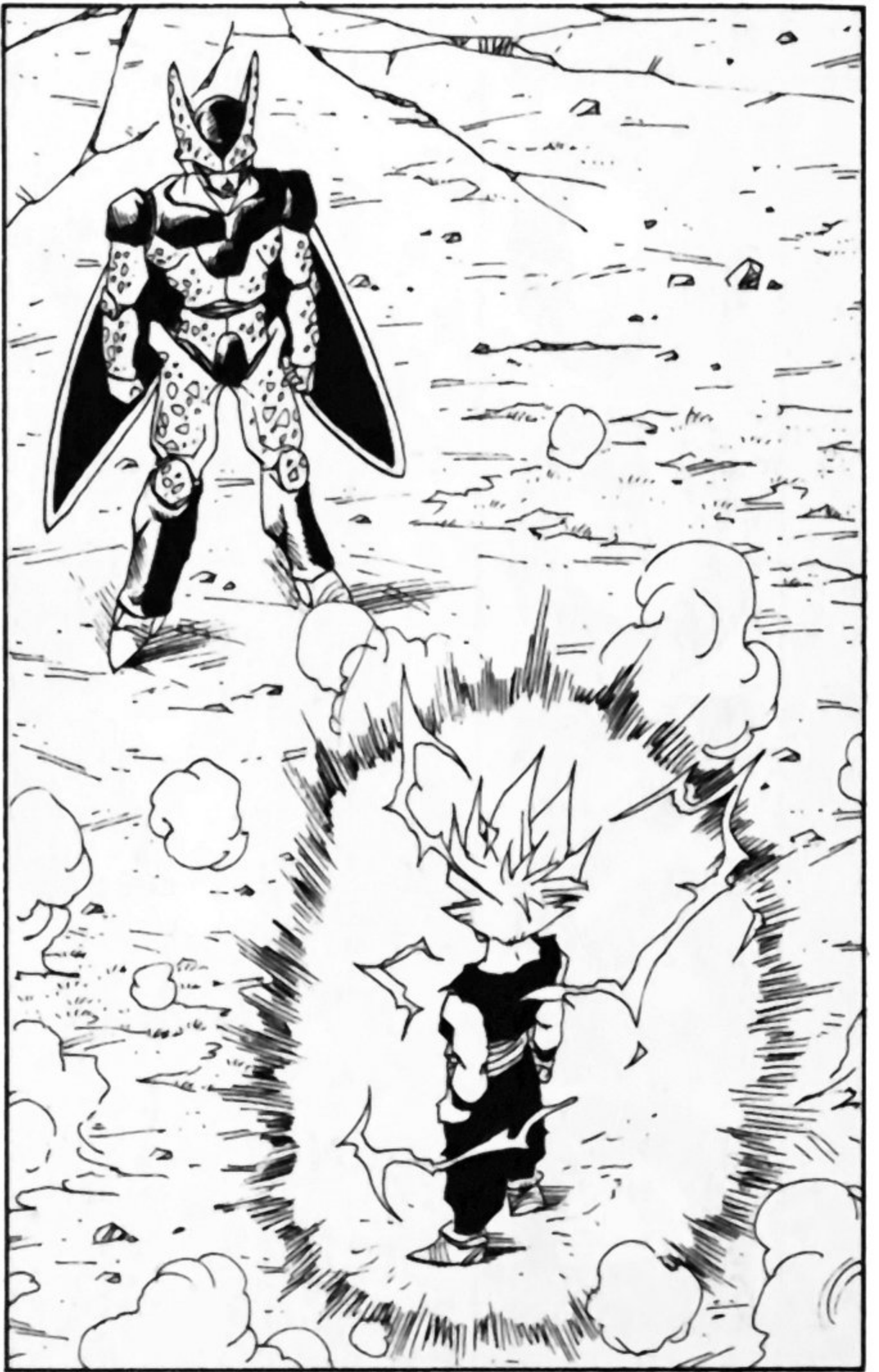
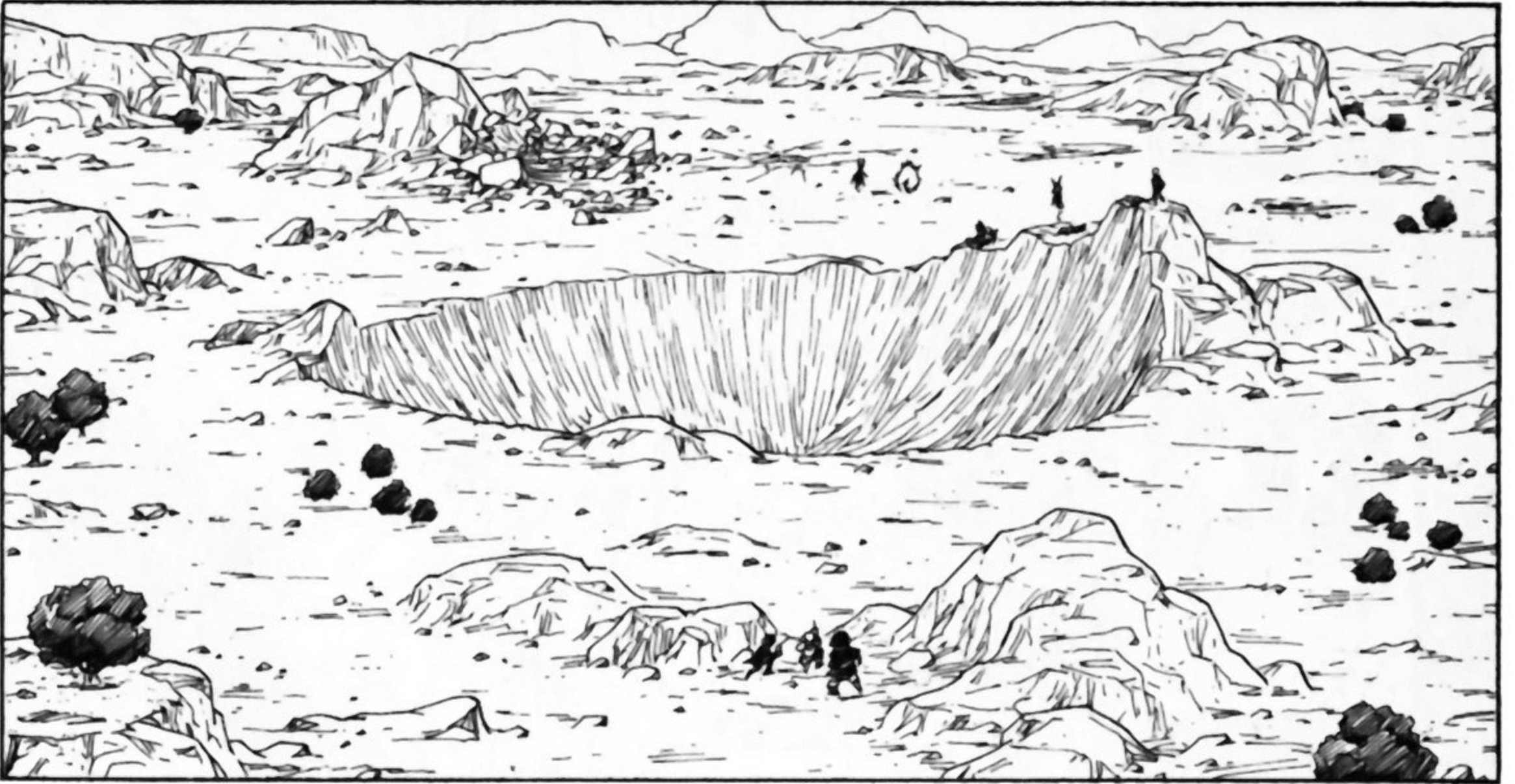
Denn sein Sohn ist, wenn er in Wut gerät, viel stärker als alle zusammen und die einzige Chance gegen Cell. Dass Son-Goku dem ebenfalls geschwächten Cell eine magische Bohne gibt, hat schwerwiegende Folgen: denn Son-Gohan ist kein Kämpfer wie Son-Goku und wird einfach nicht richtig sauer. Um ihn zu provozieren, lässt Cell seine Baby-Cells auf die Gruppe Z los. Und als beinahe alles zu spät ist, platzt Son-Gohan zum Glück noch der Kragen. Ob das genügt, um Cell zu vernichten?

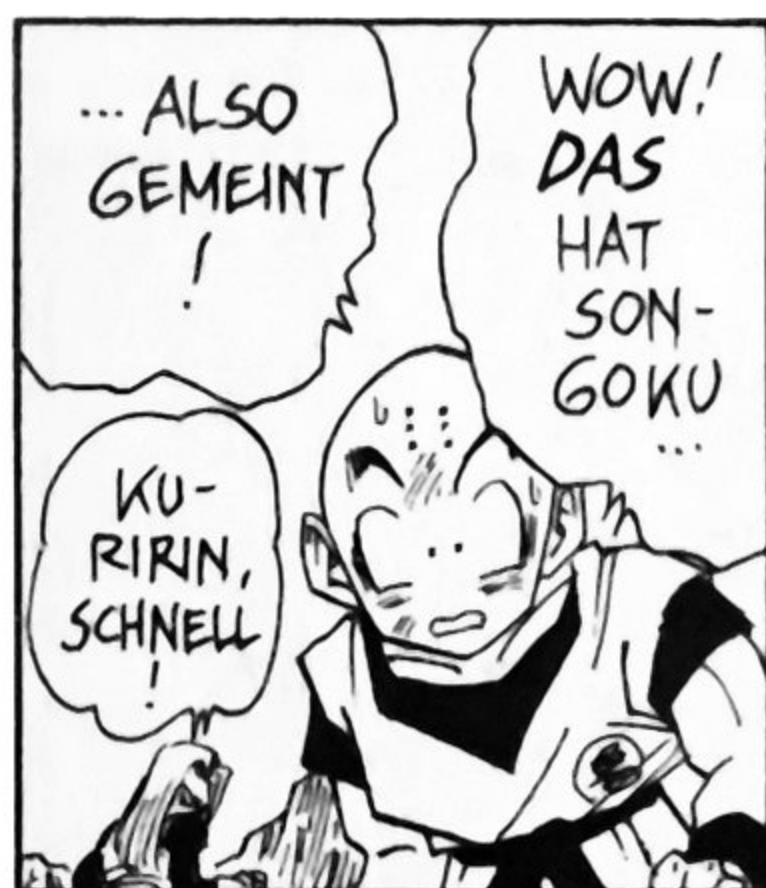
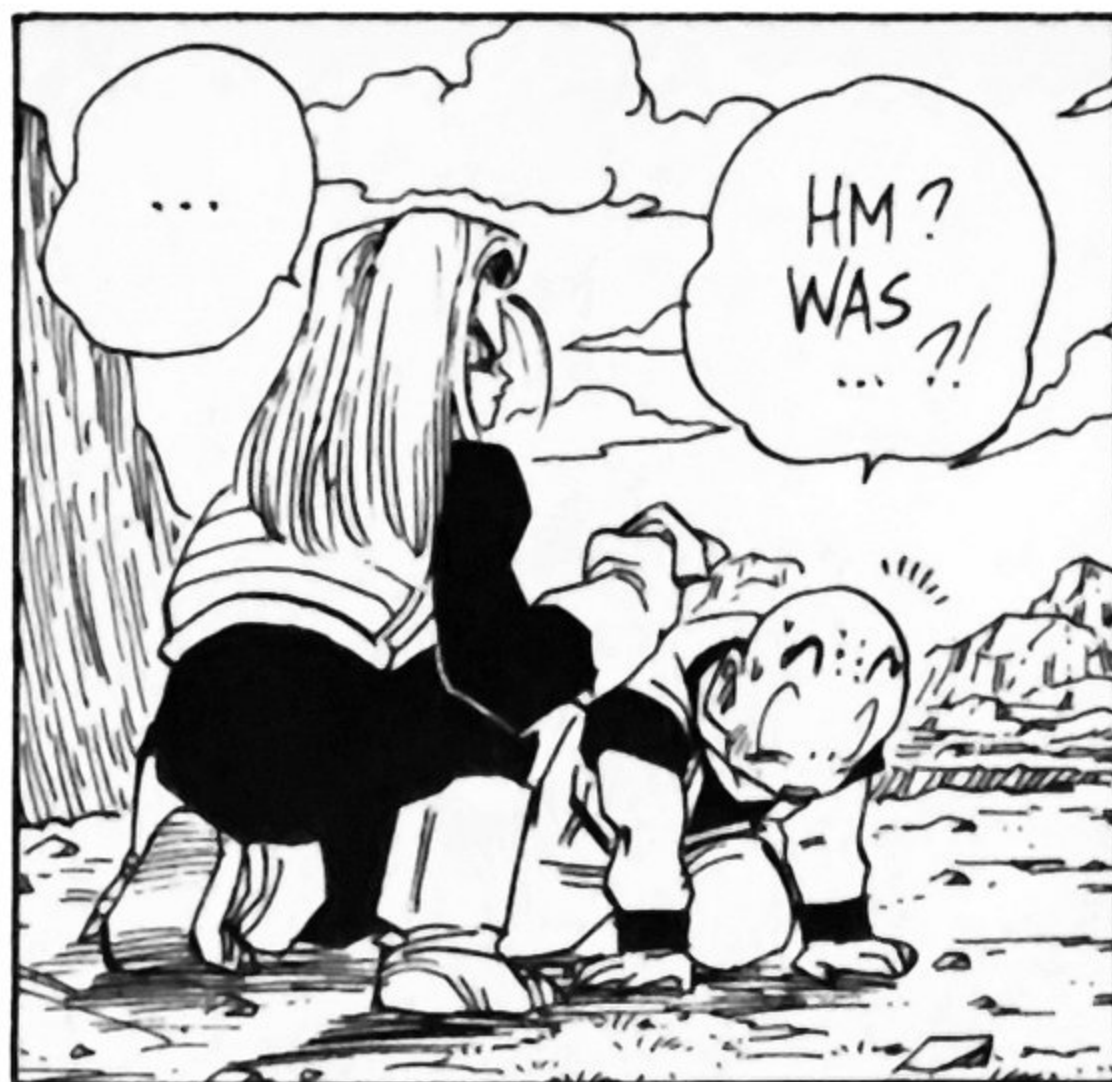


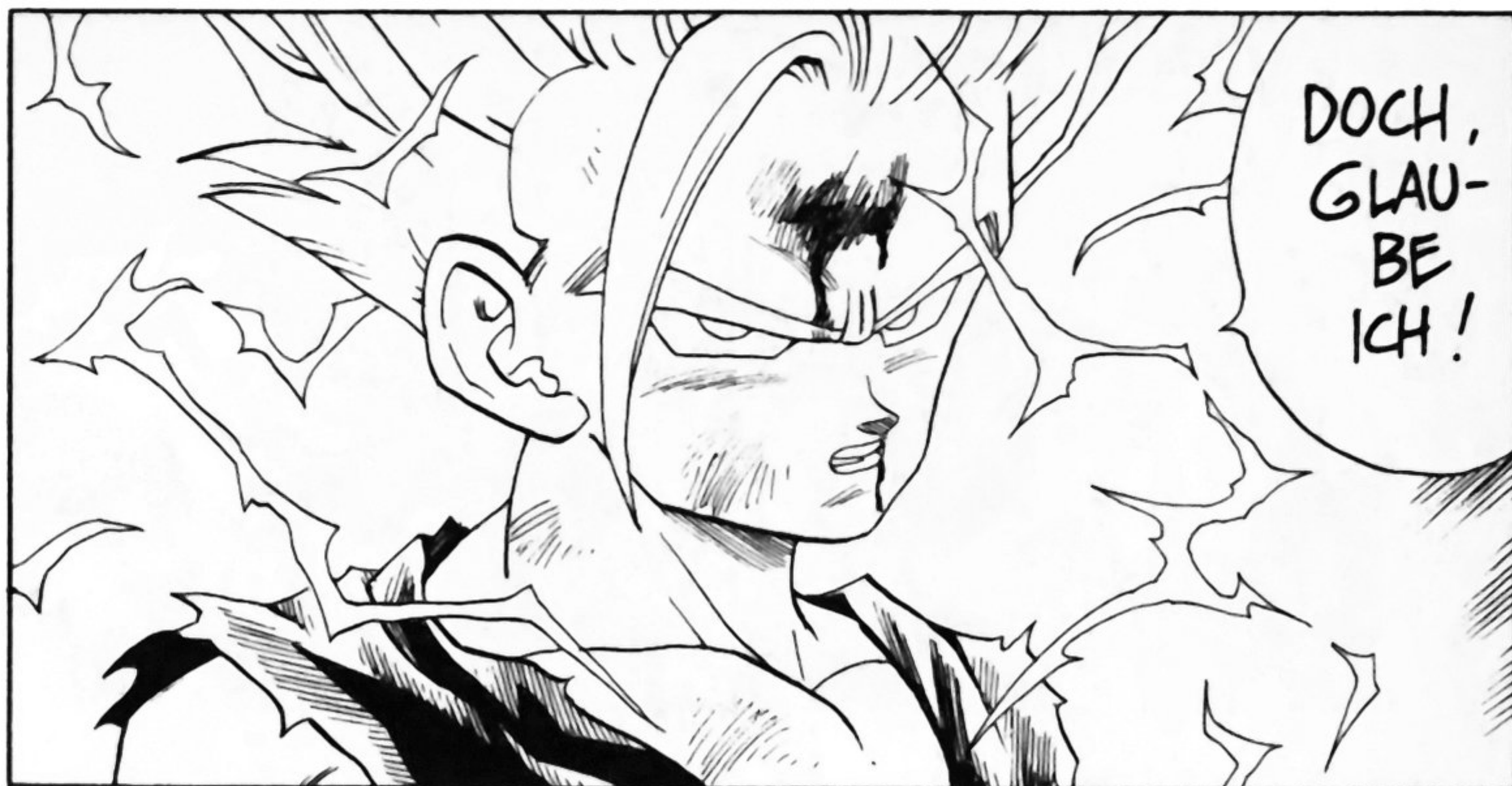
DRAGON BALL

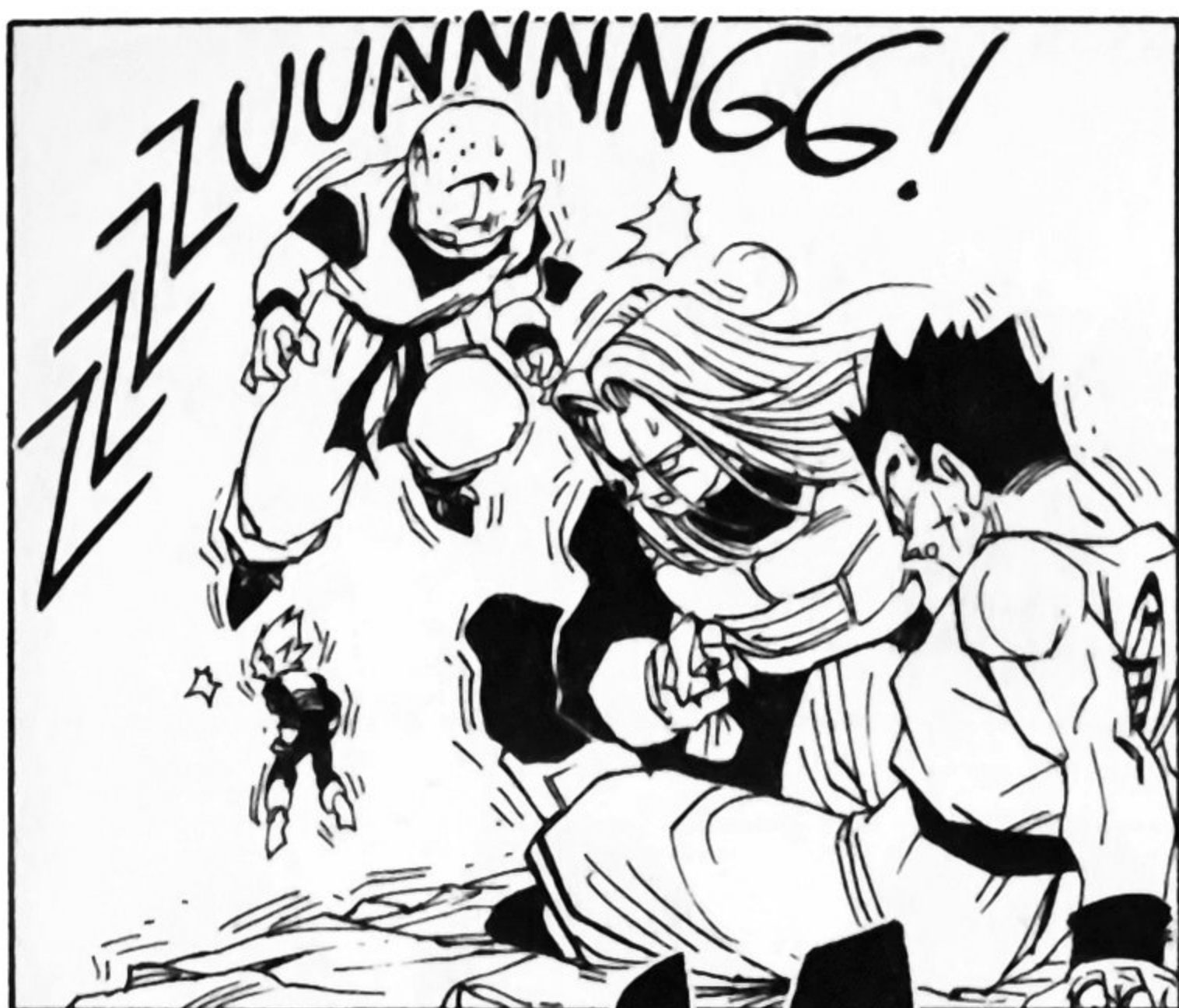


409 :
SON-GOHAN
MACHT
ERNST

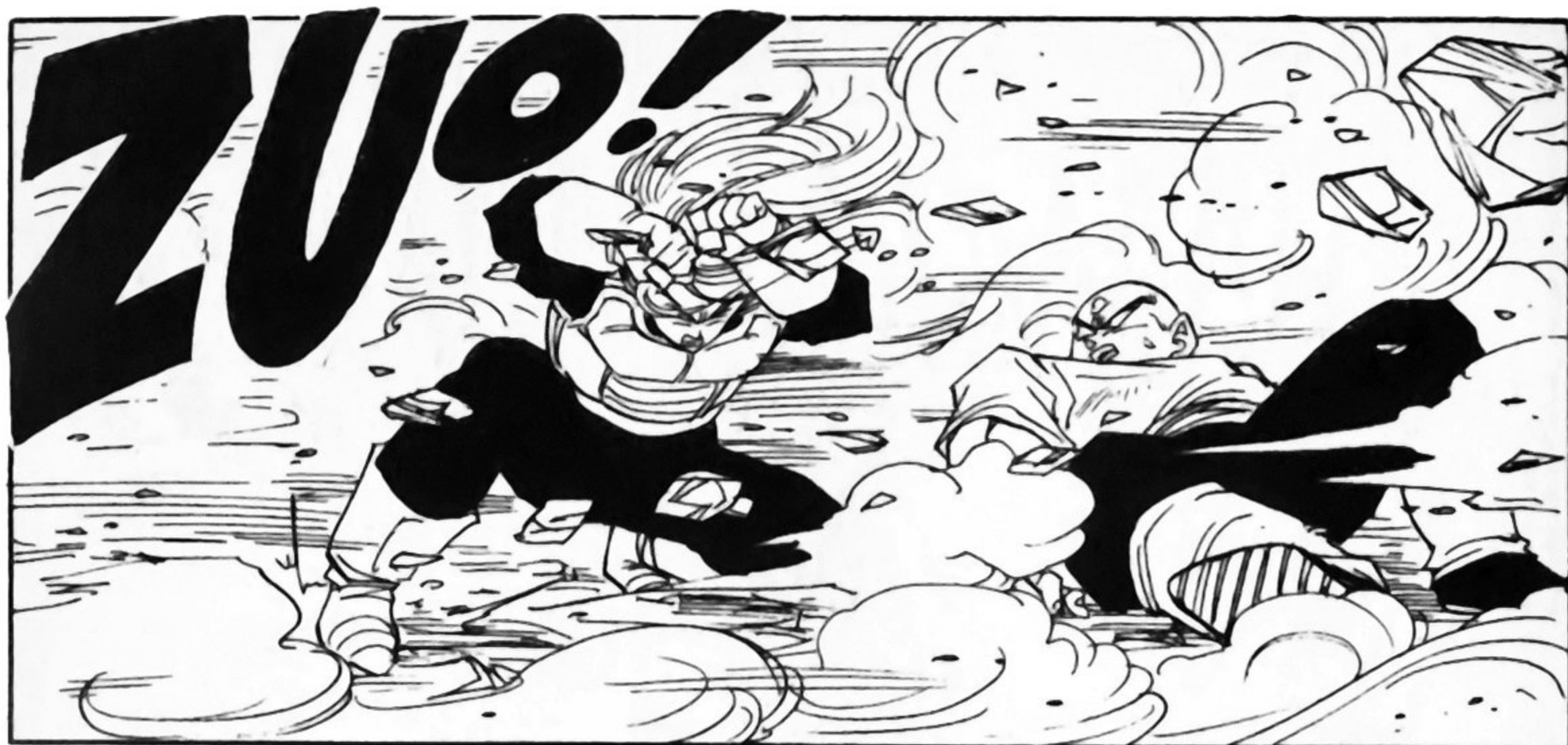




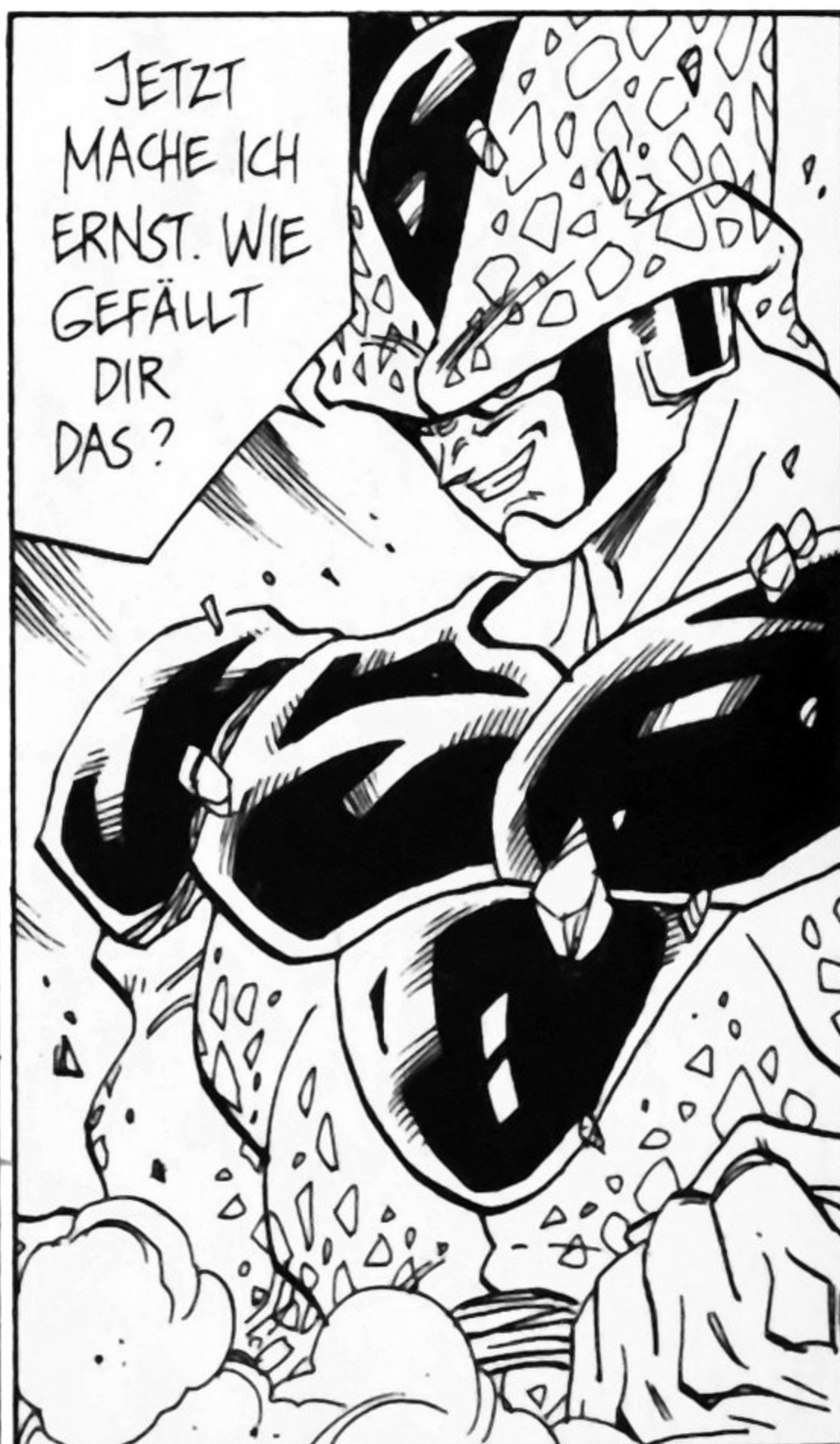
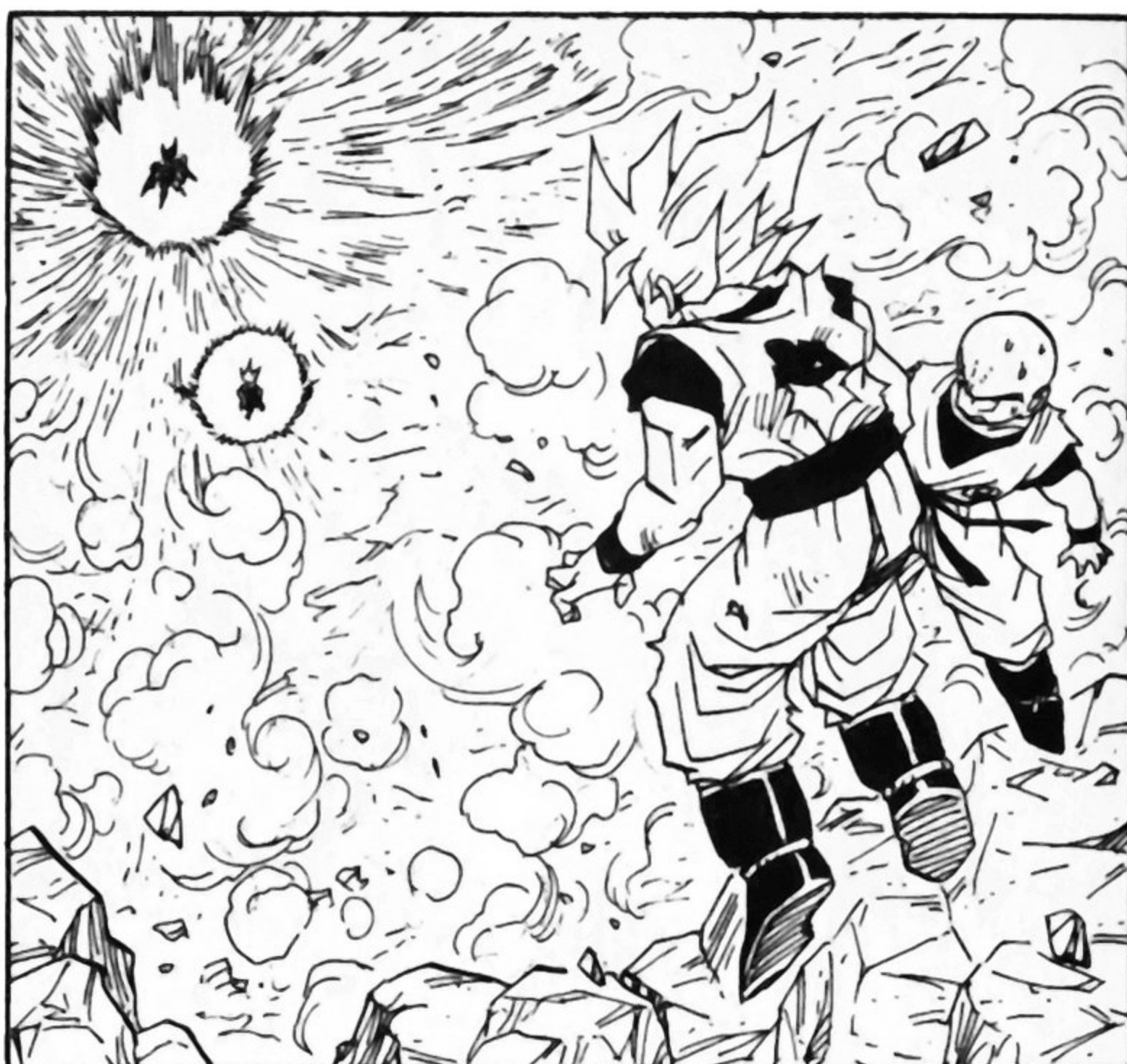








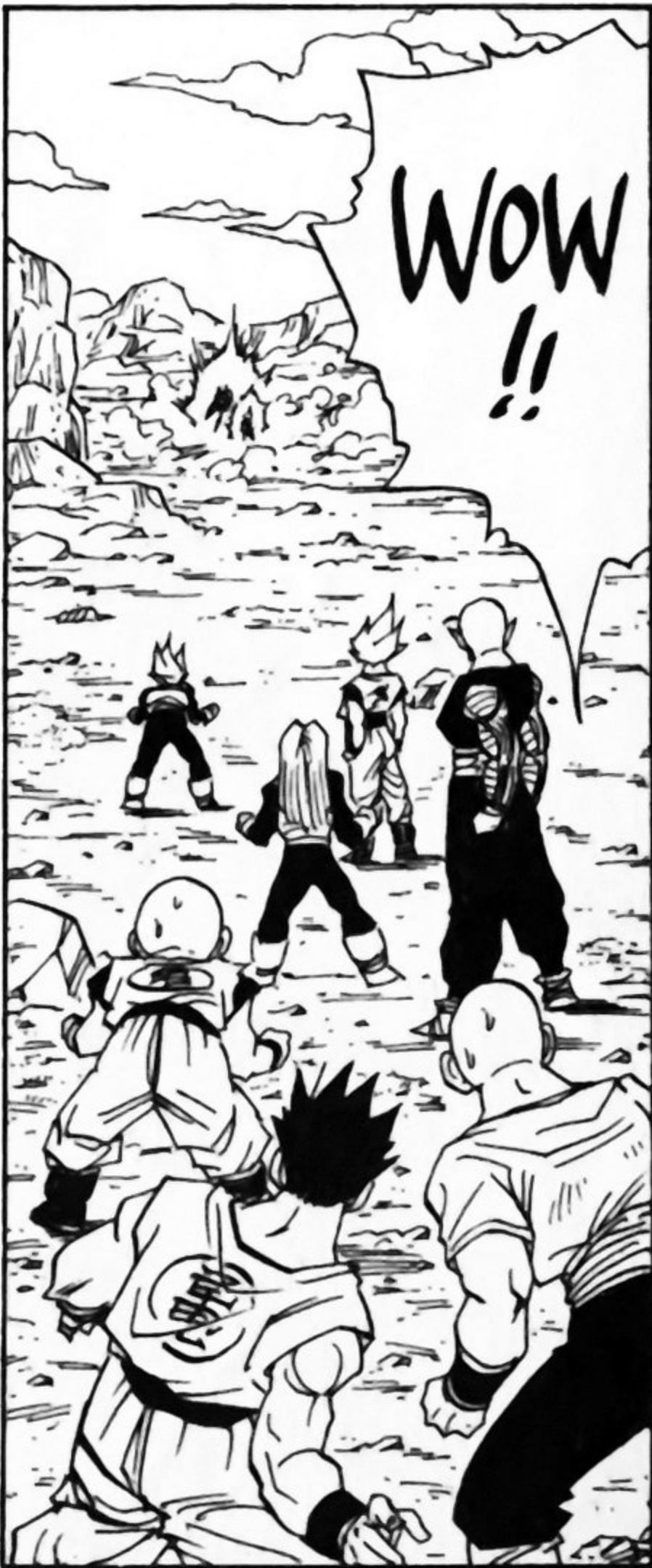
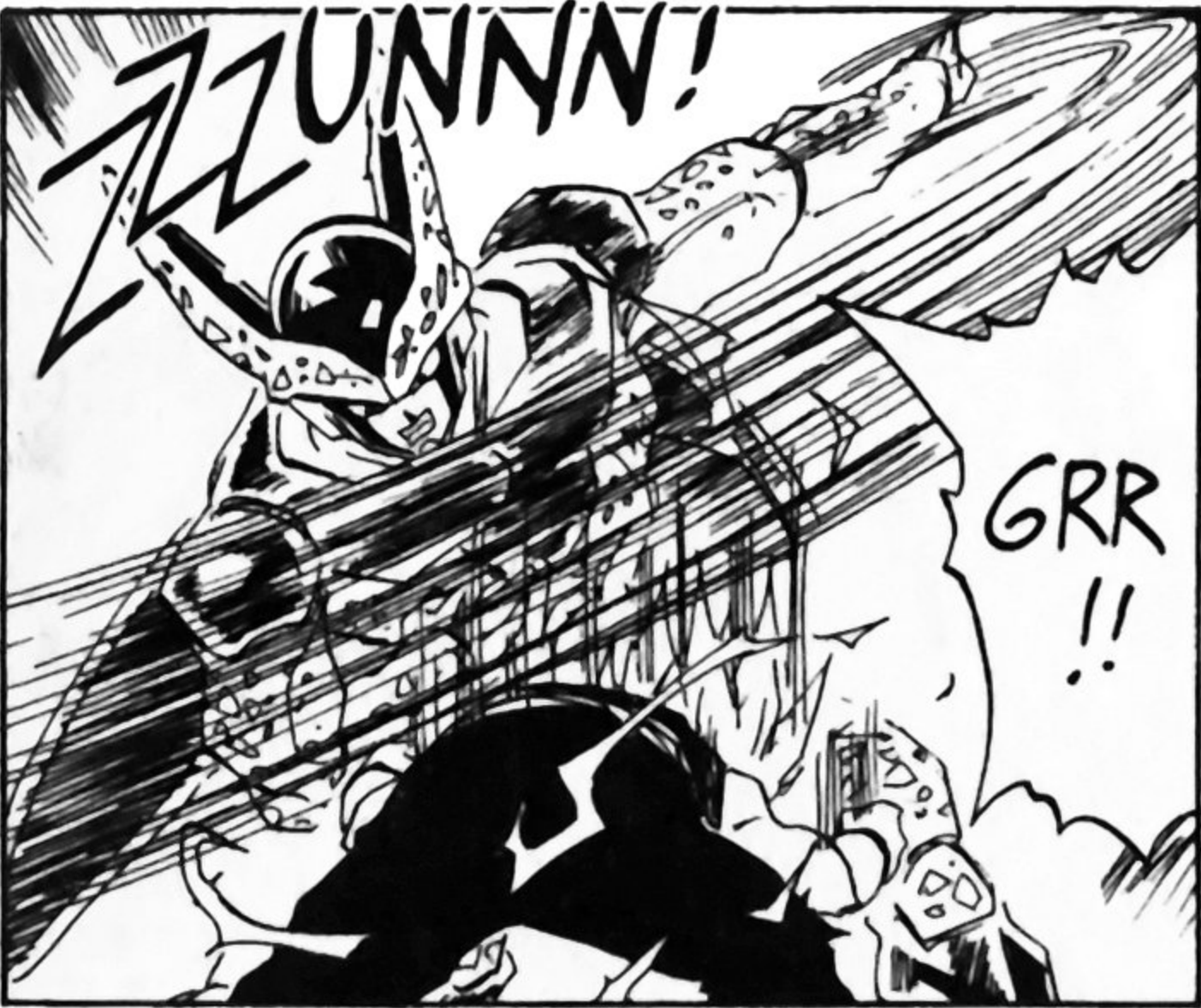
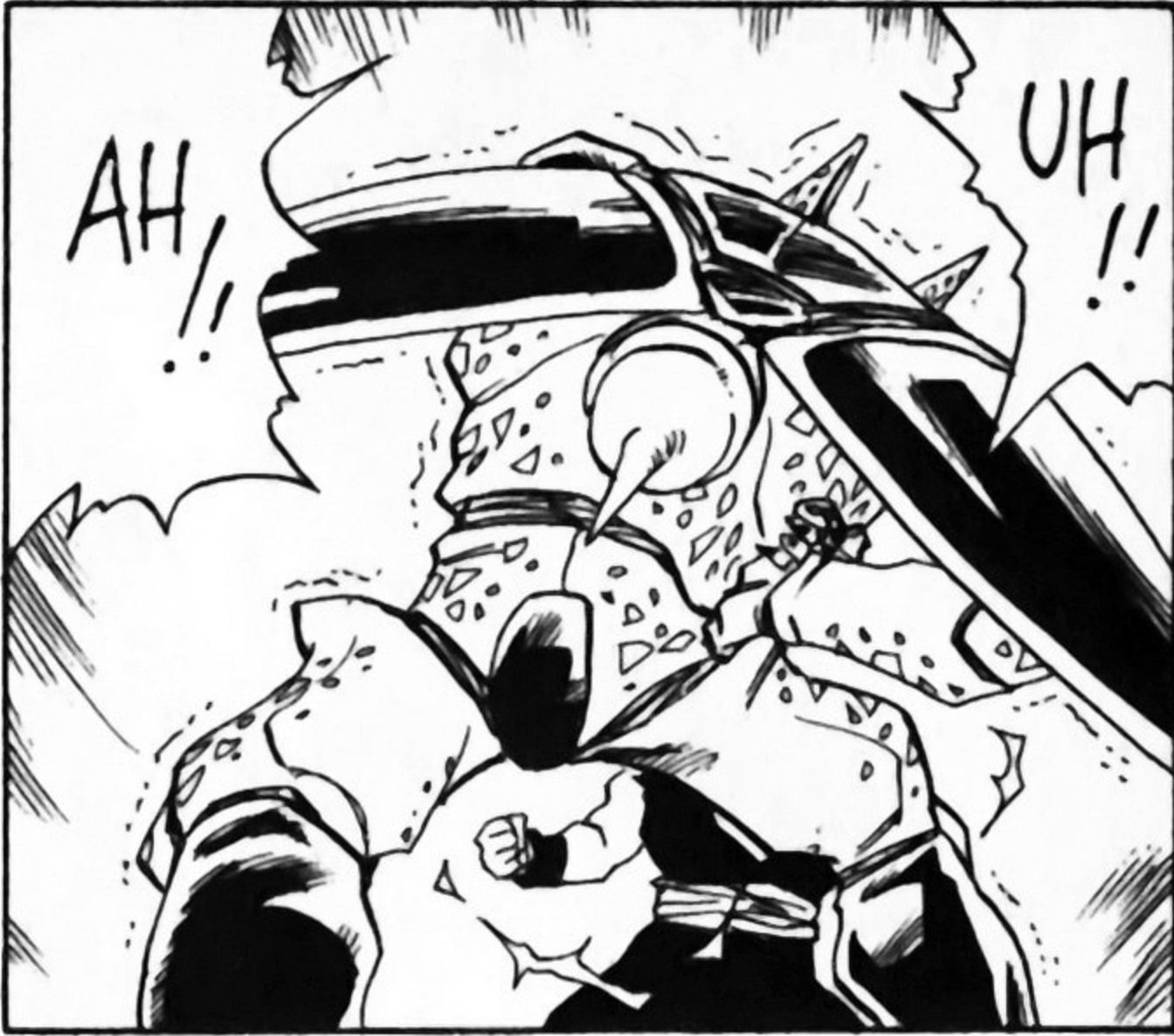




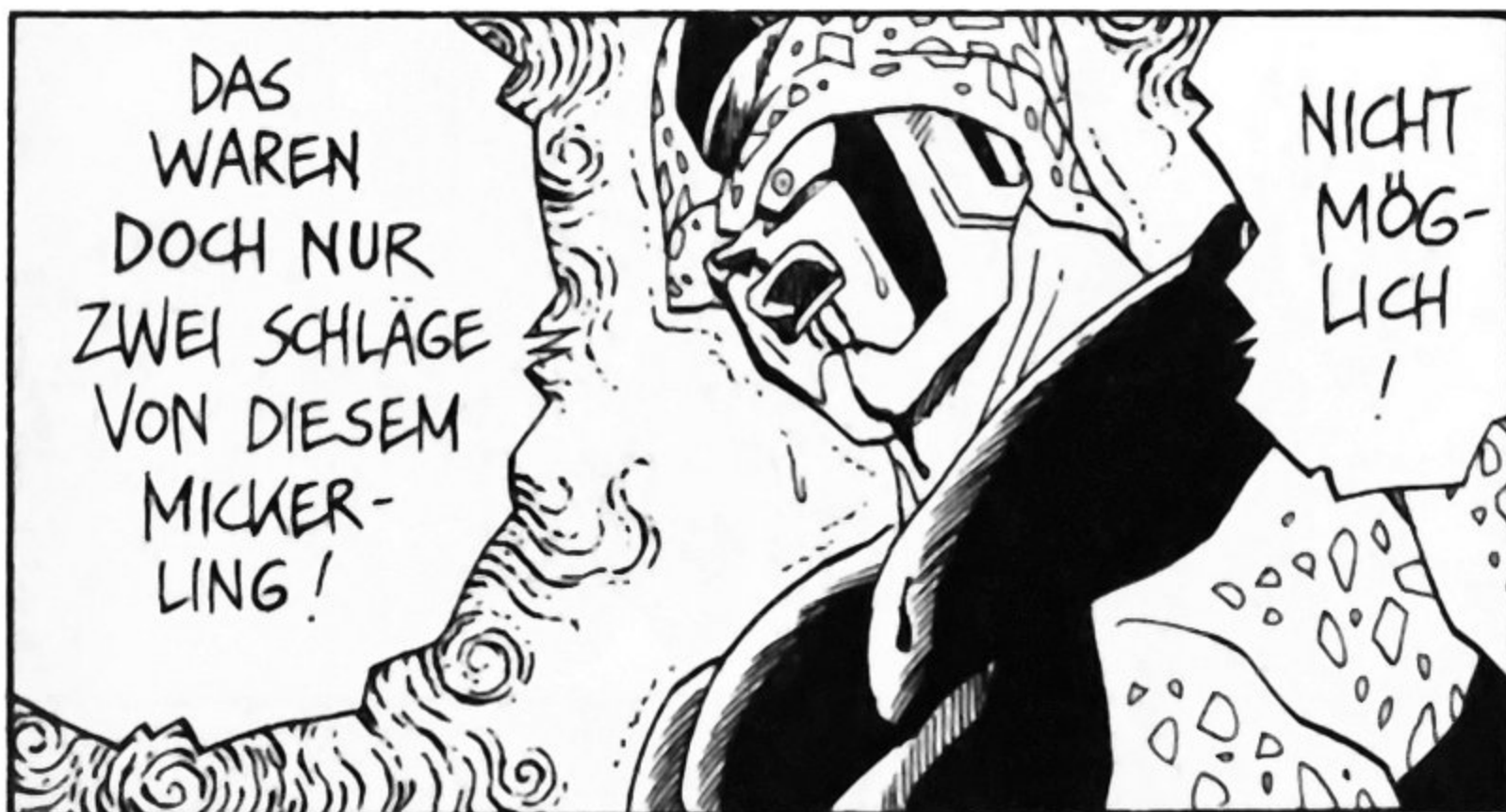
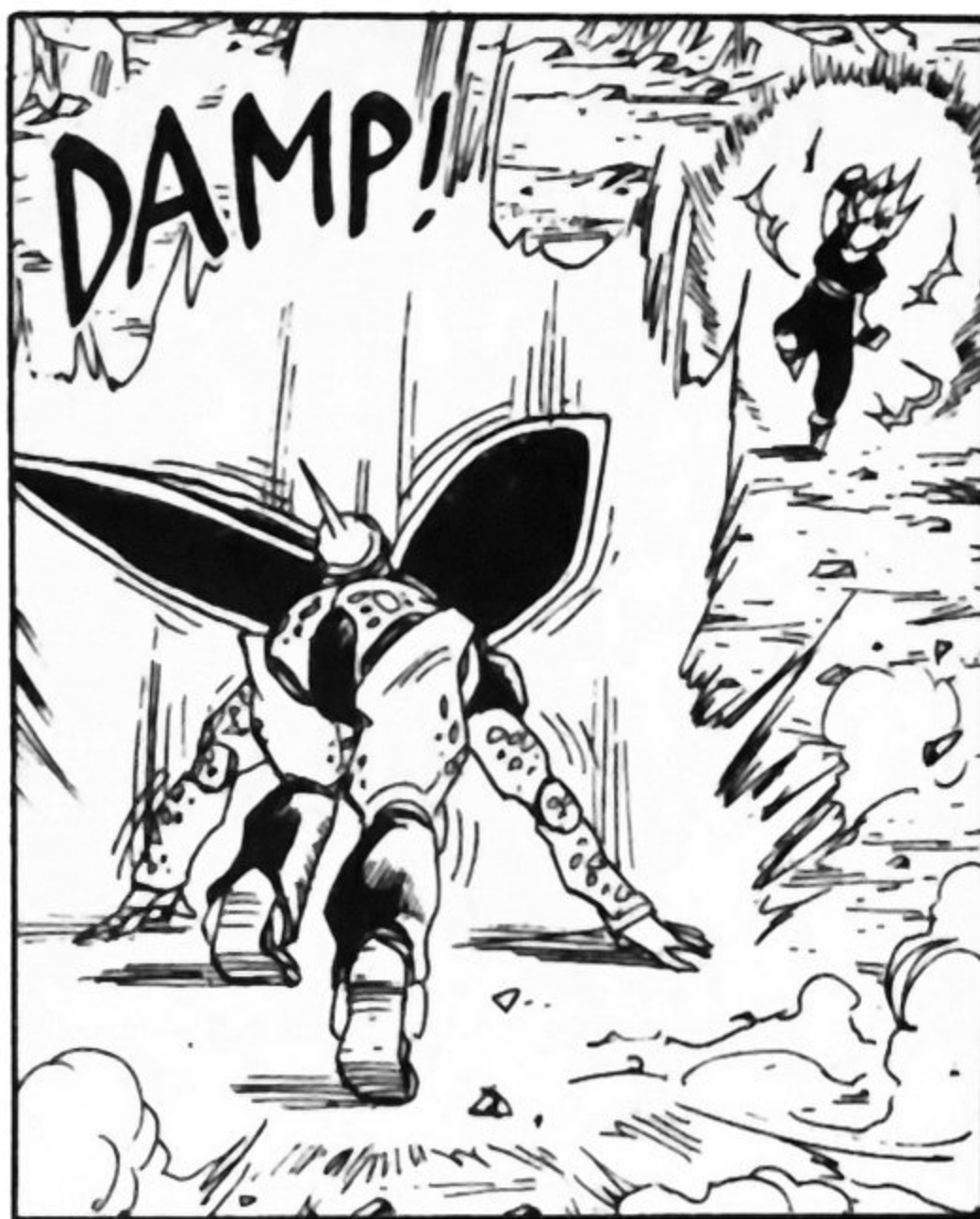








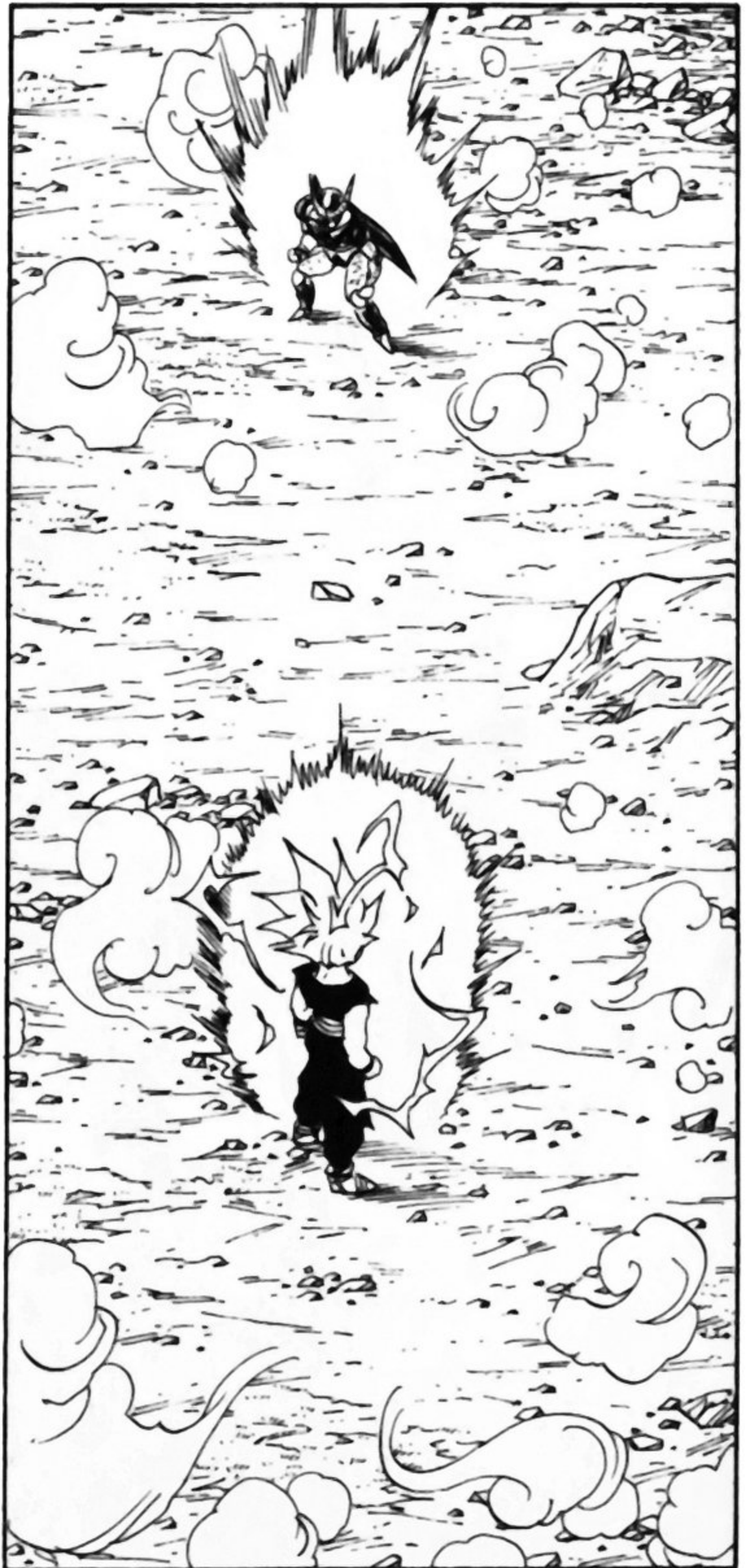
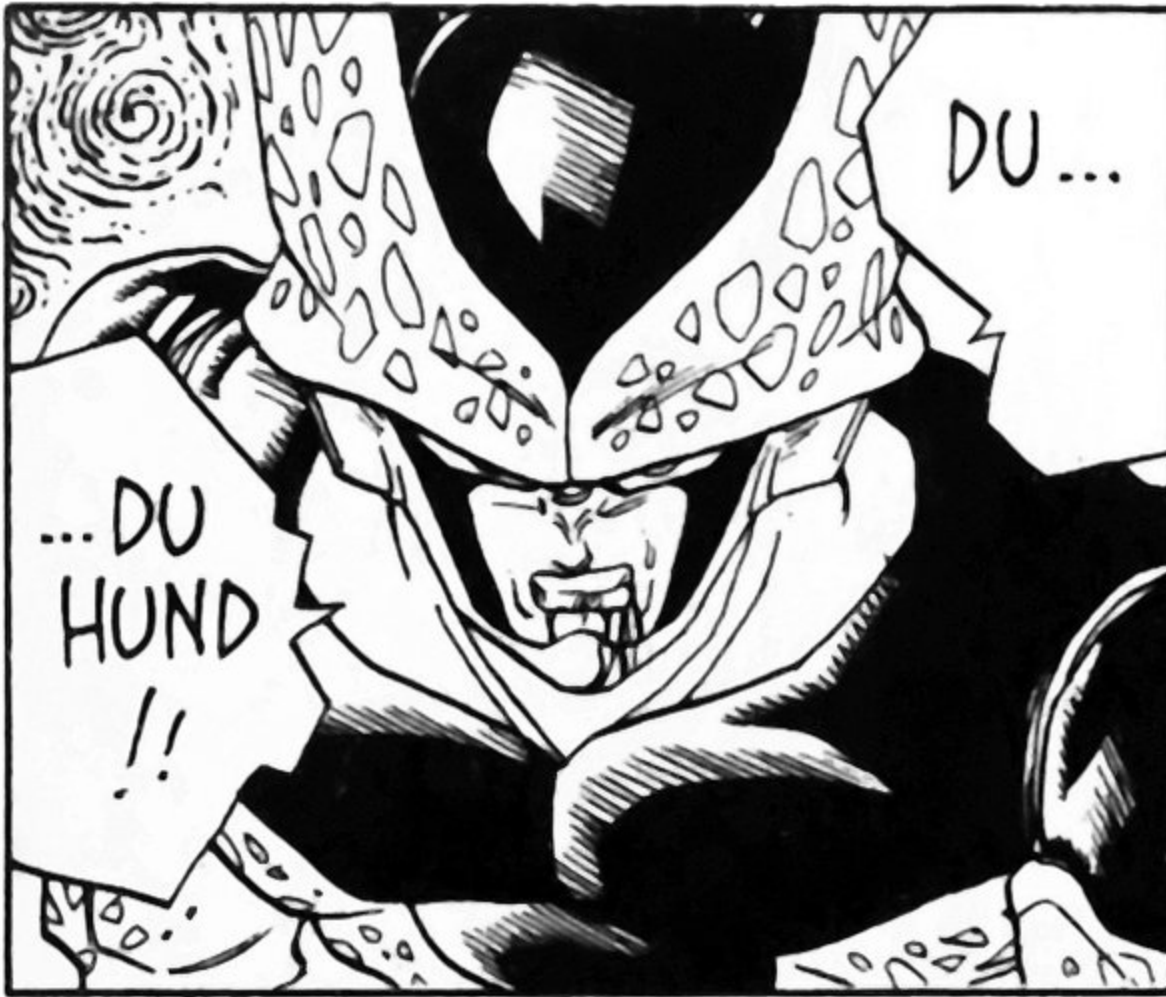




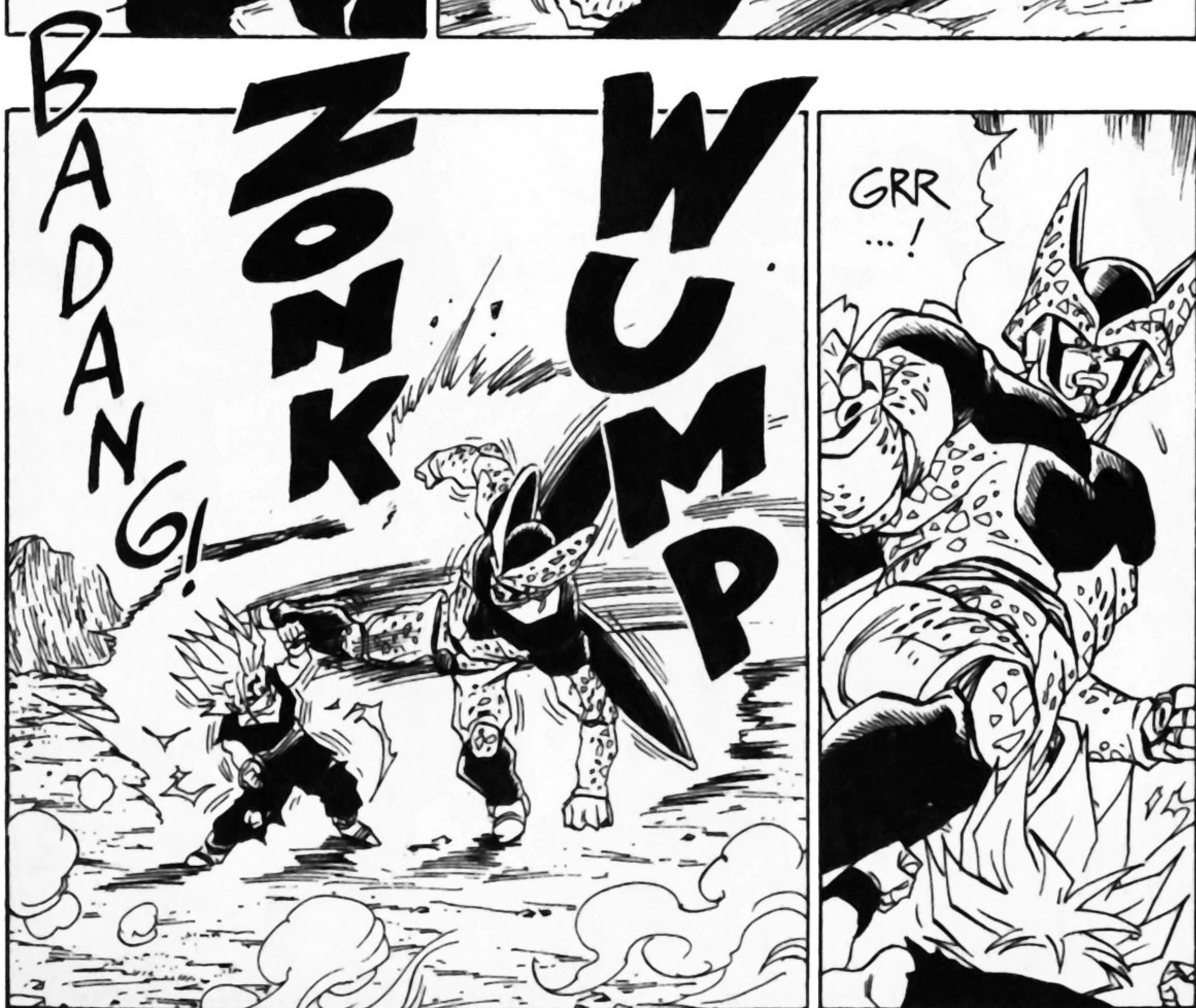




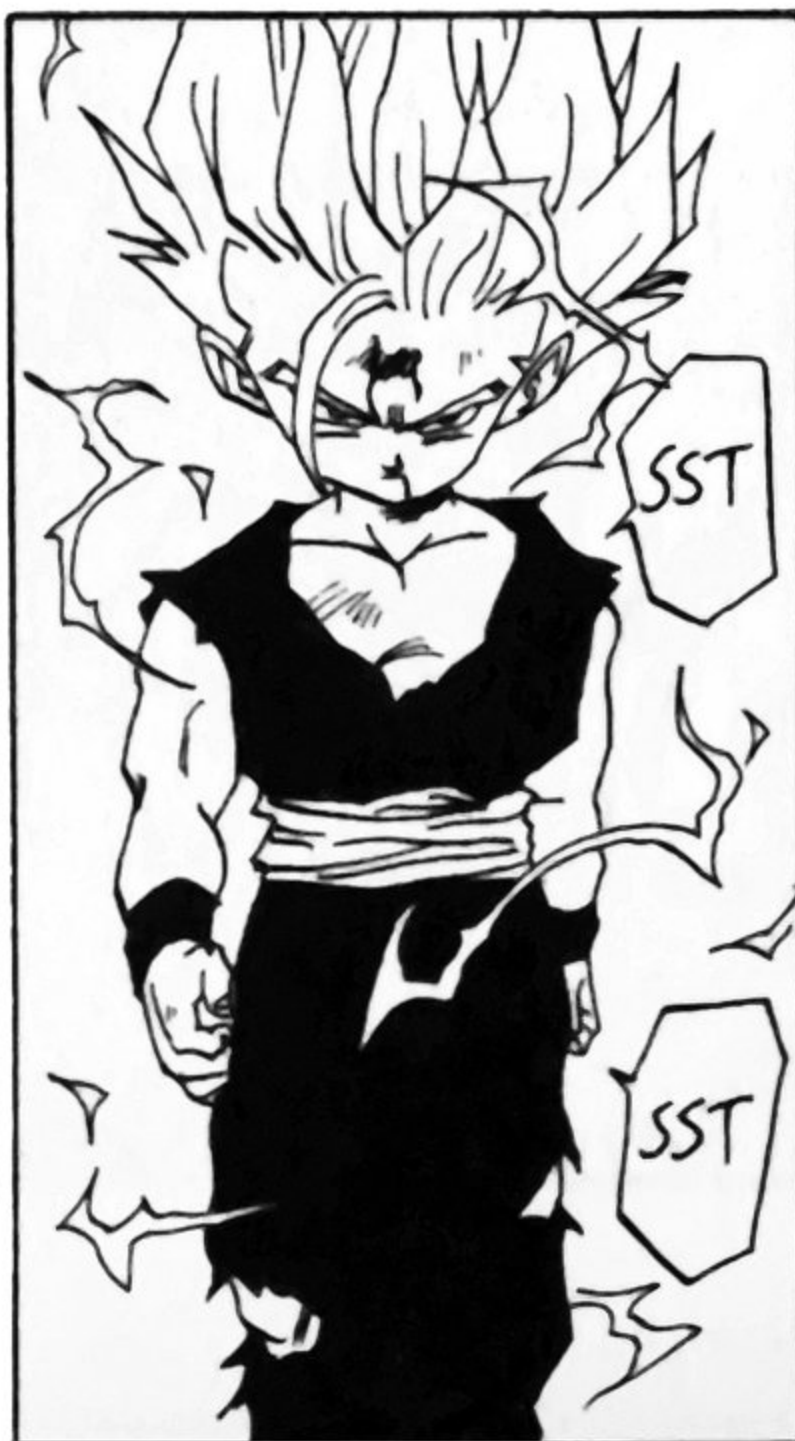
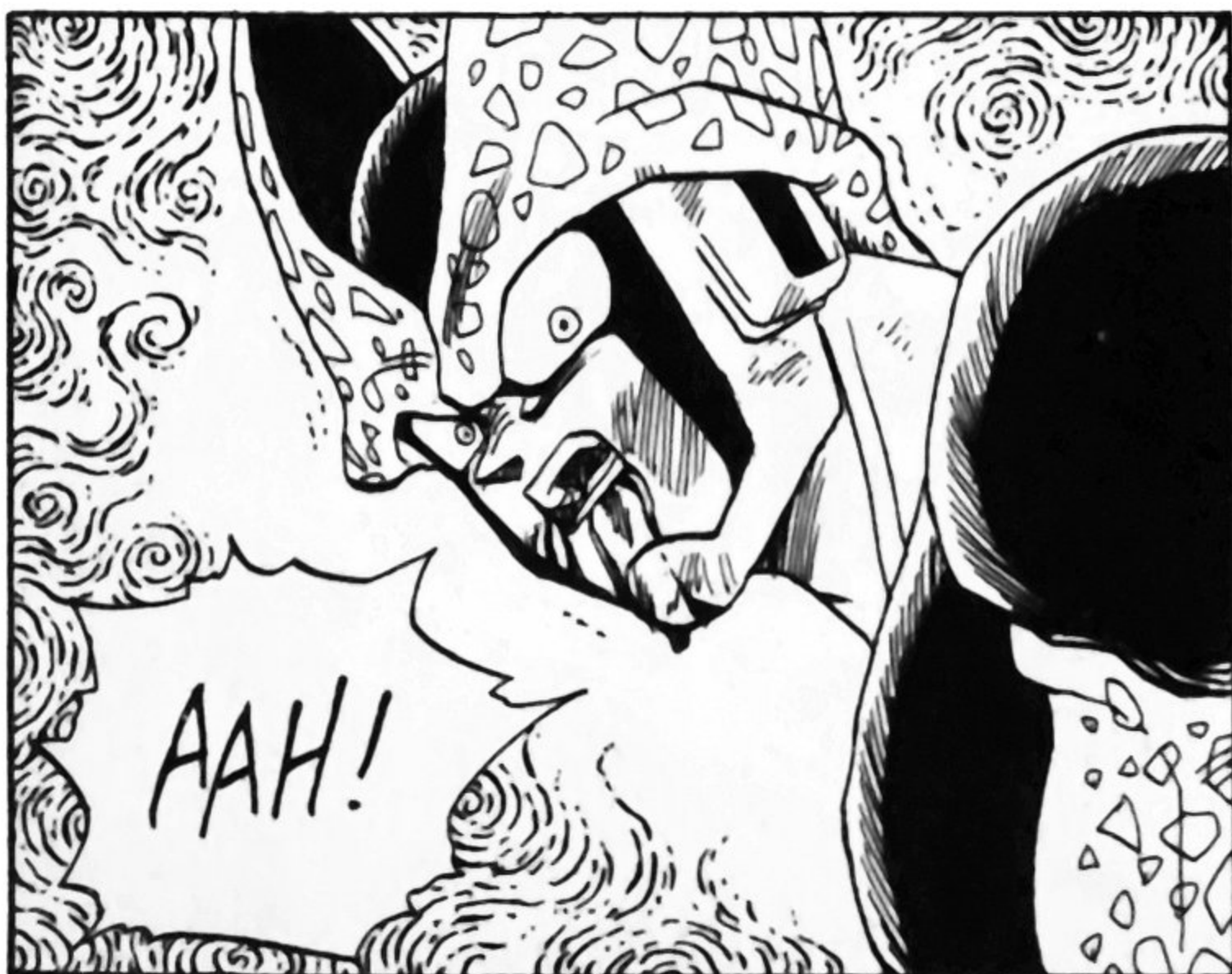
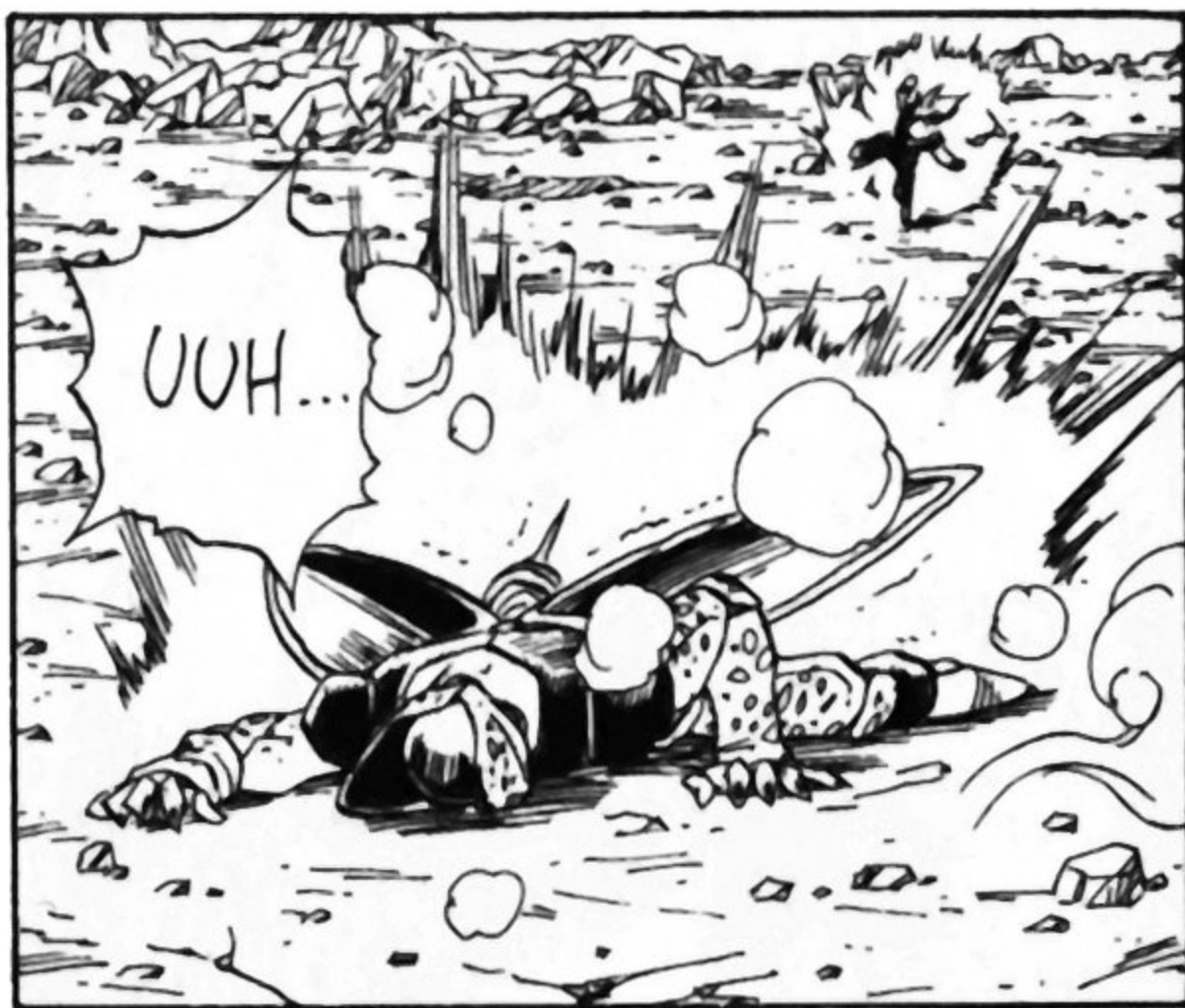
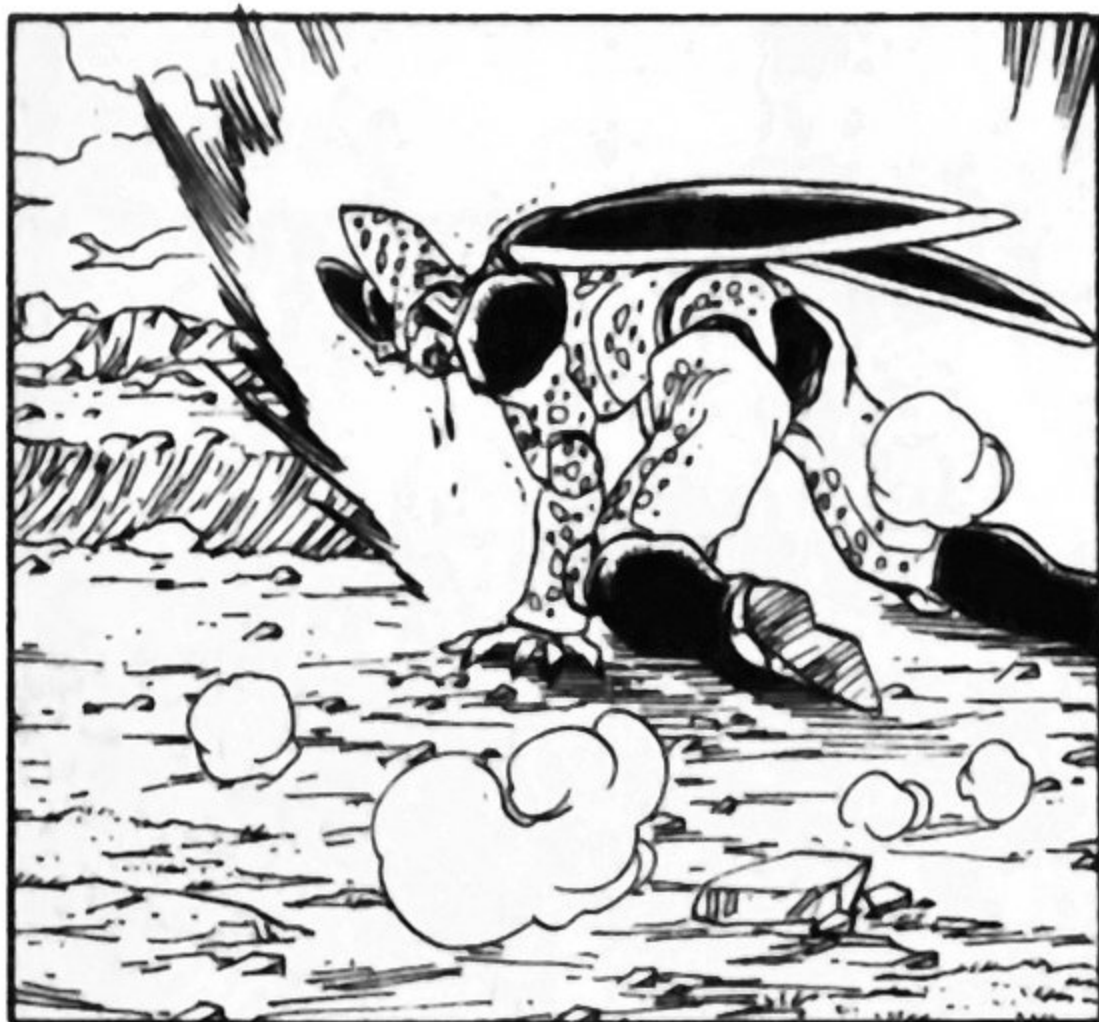
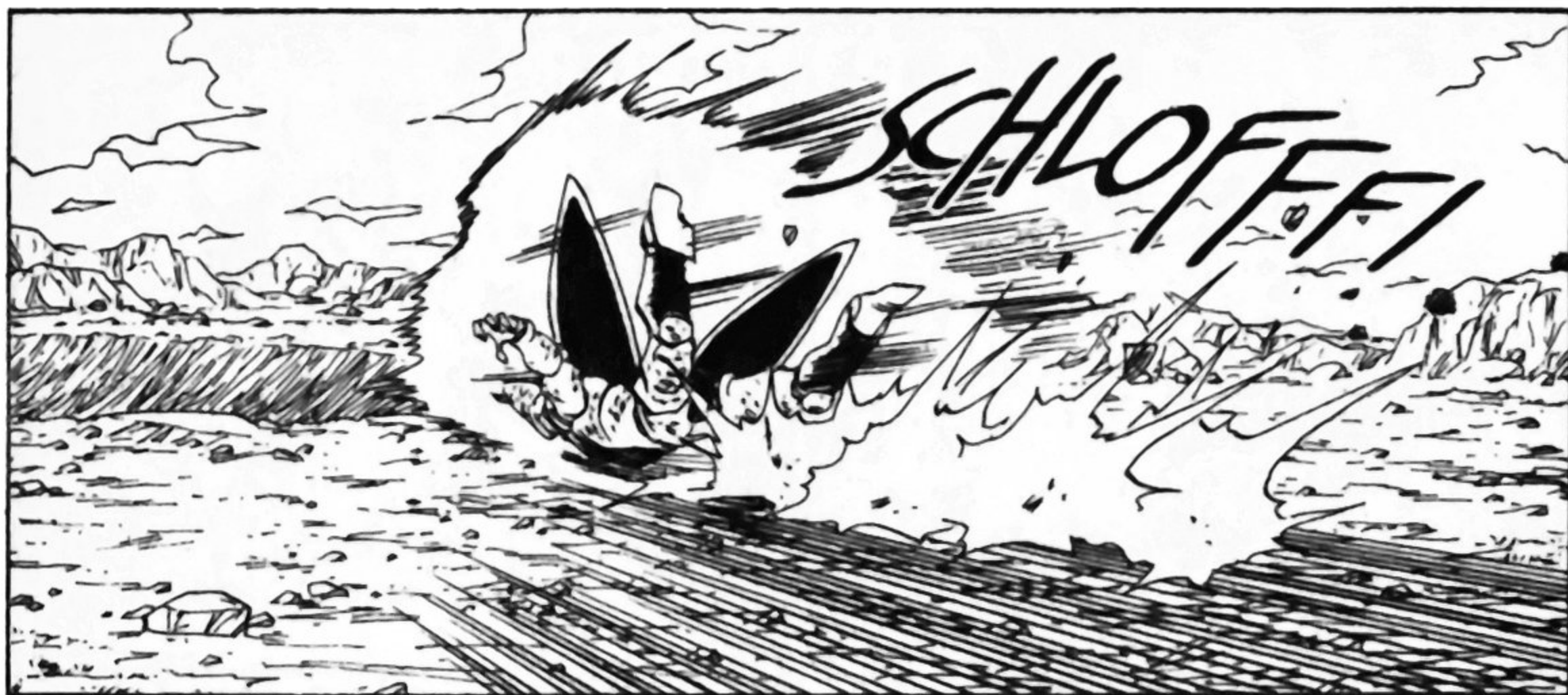
410: DAS WAHNSINNS - KAMEHAMEHA

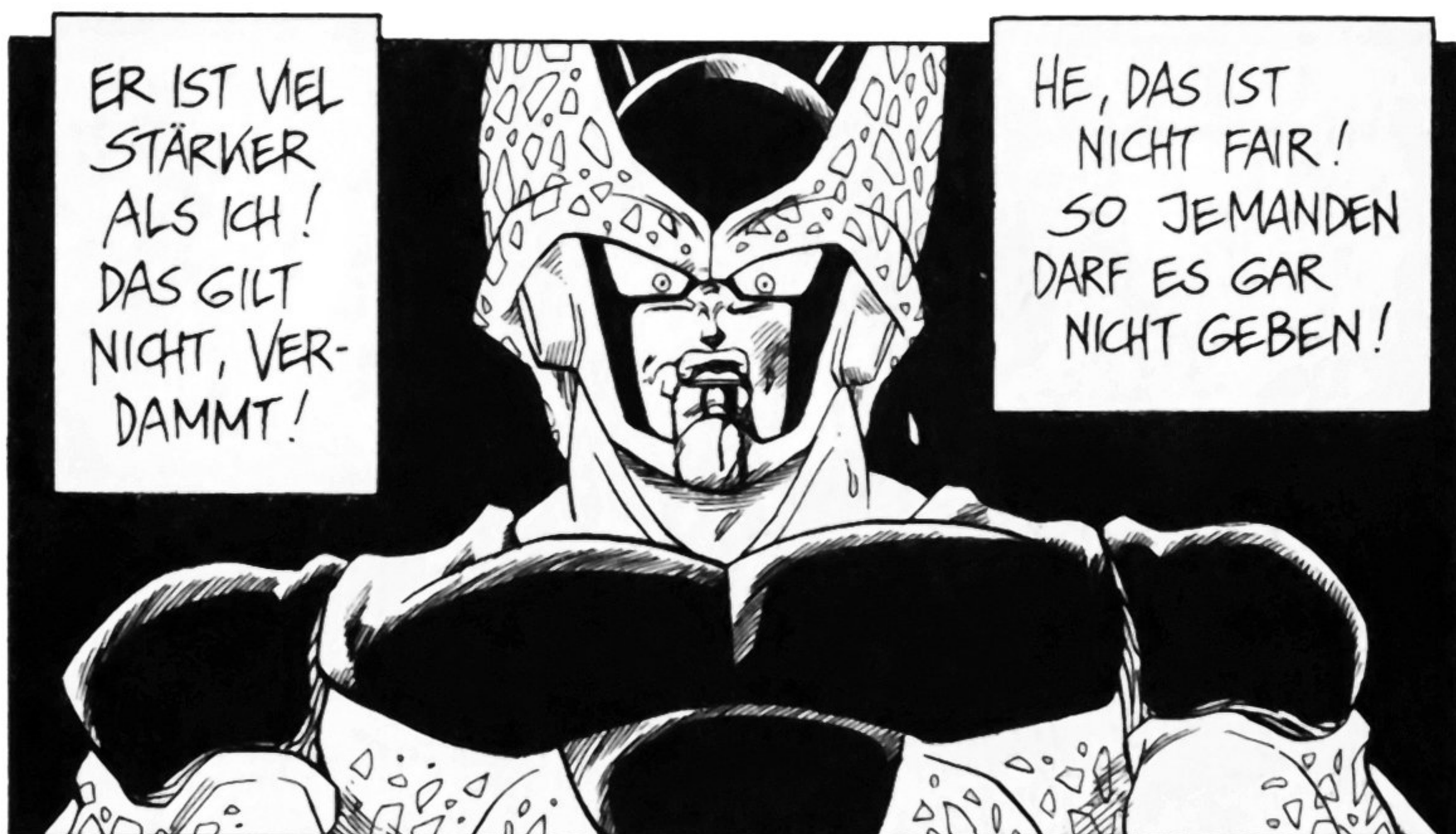












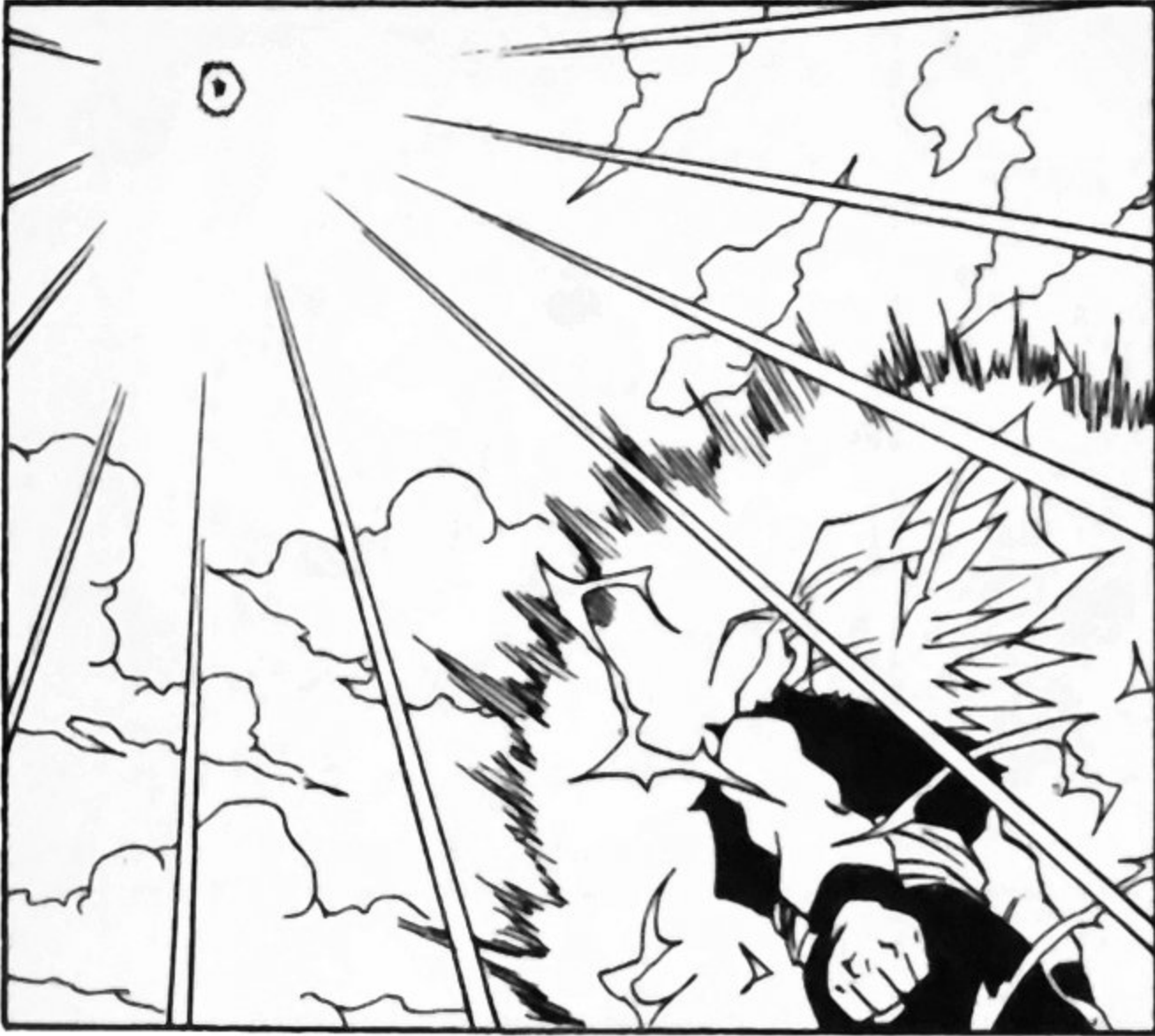
ER IST VIEL
STÄRKER
ALS ICH!
DAS GILT
NICHT, VER-
DAMMT!

HE, DAS IST
NICHT FAIR!
SO JEMANDEN
DARF ES GAR
NICHT GEBEN!

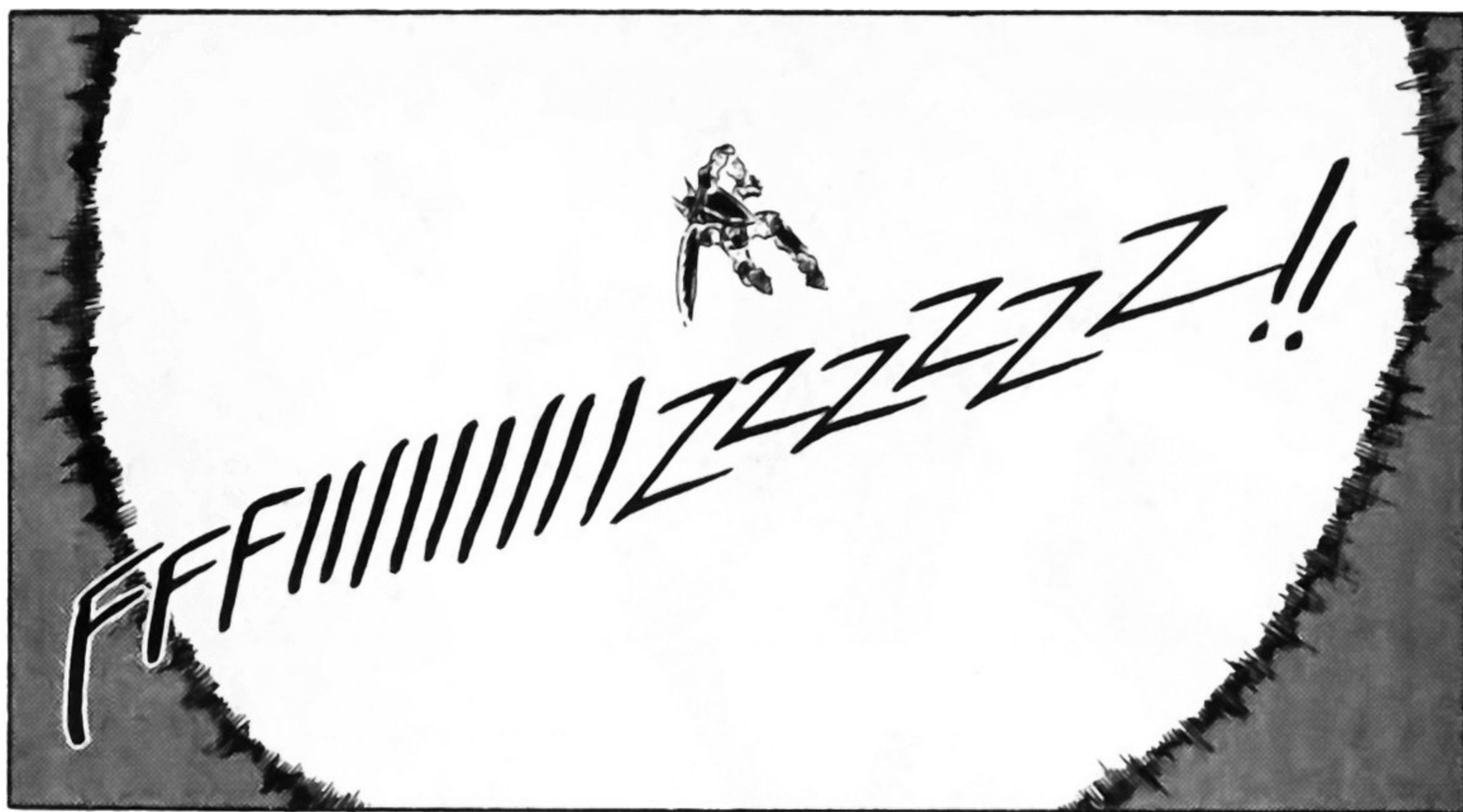


ABER ICH
GEWINNE
TROTZ-
DEM!

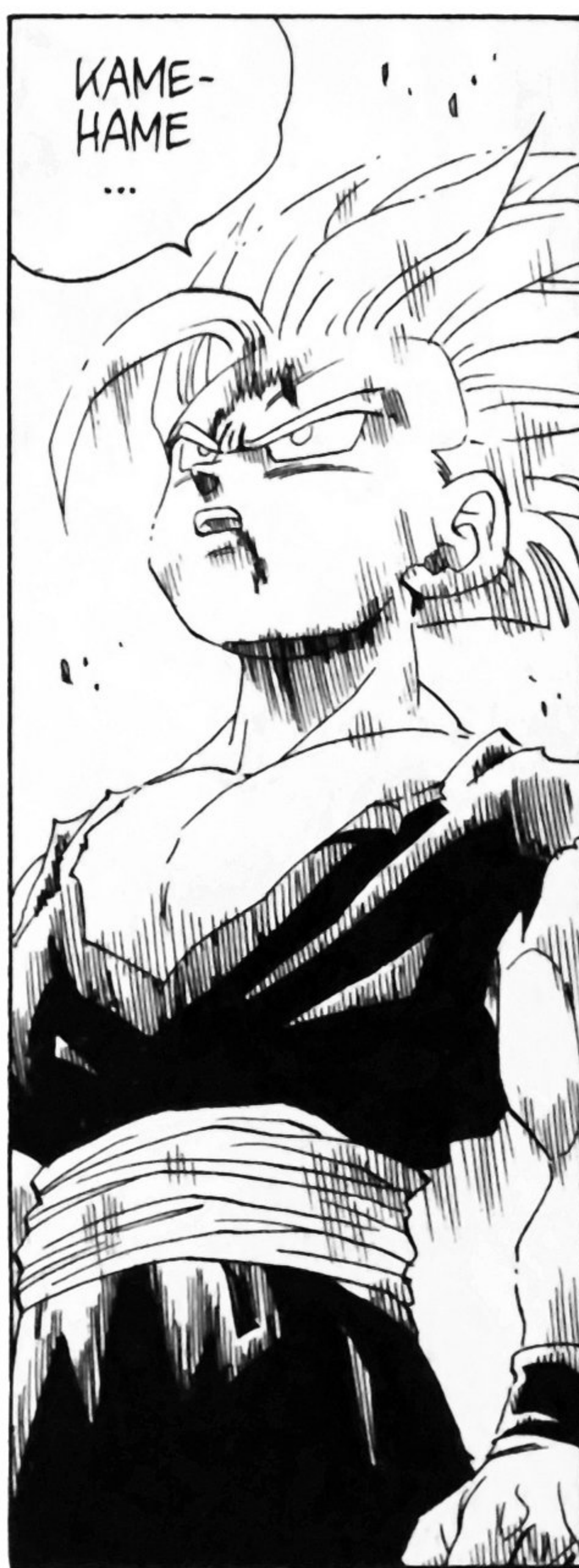
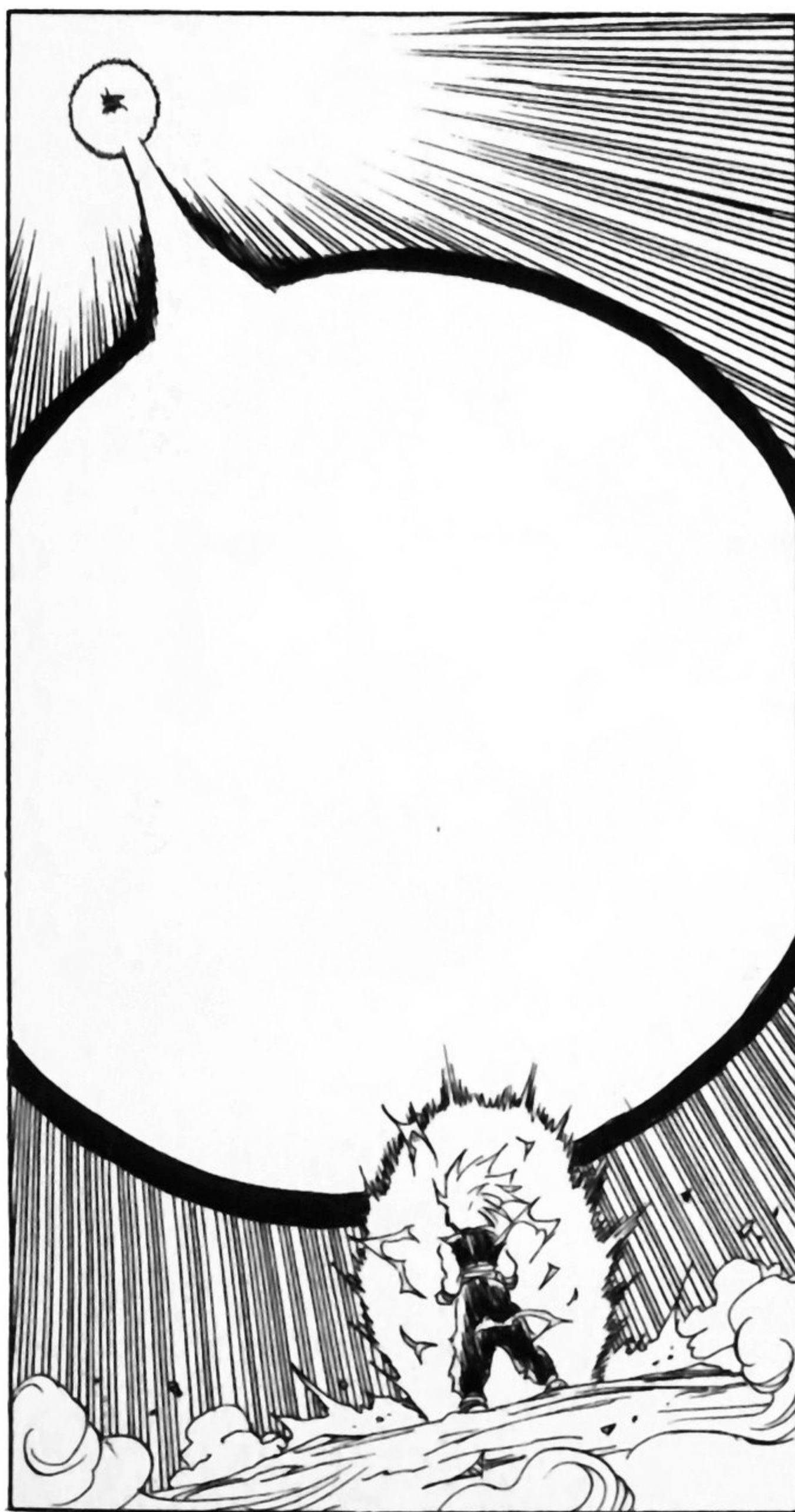
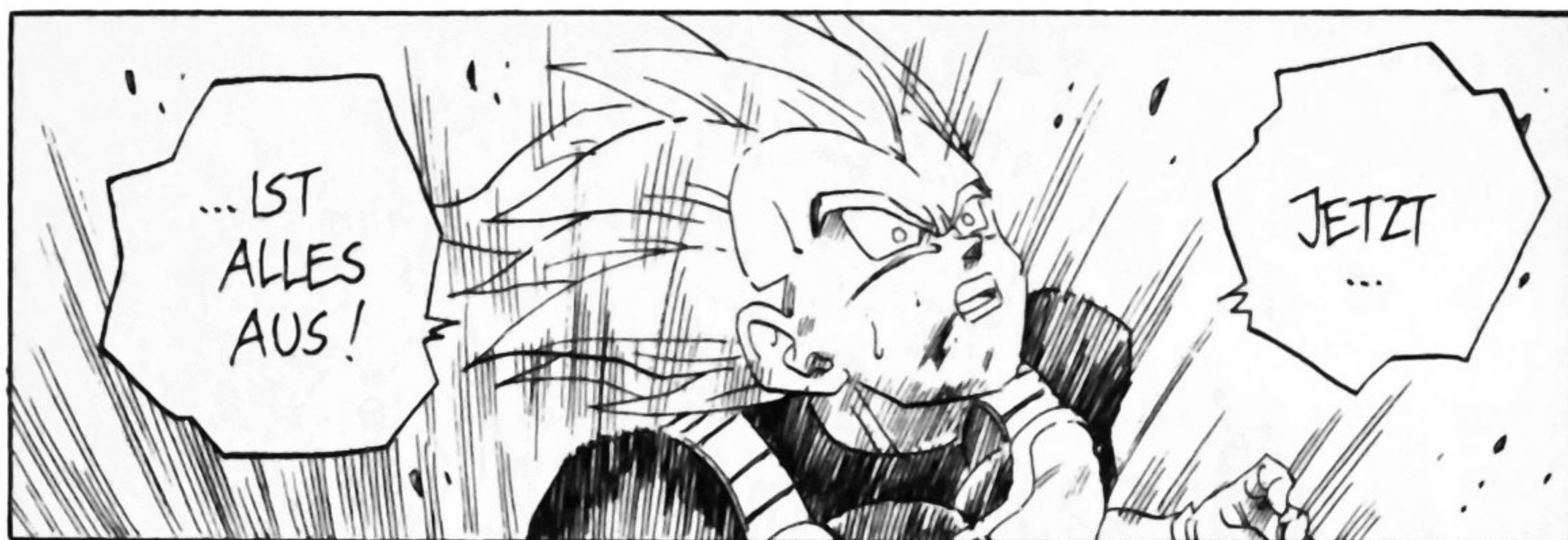
GRINS!





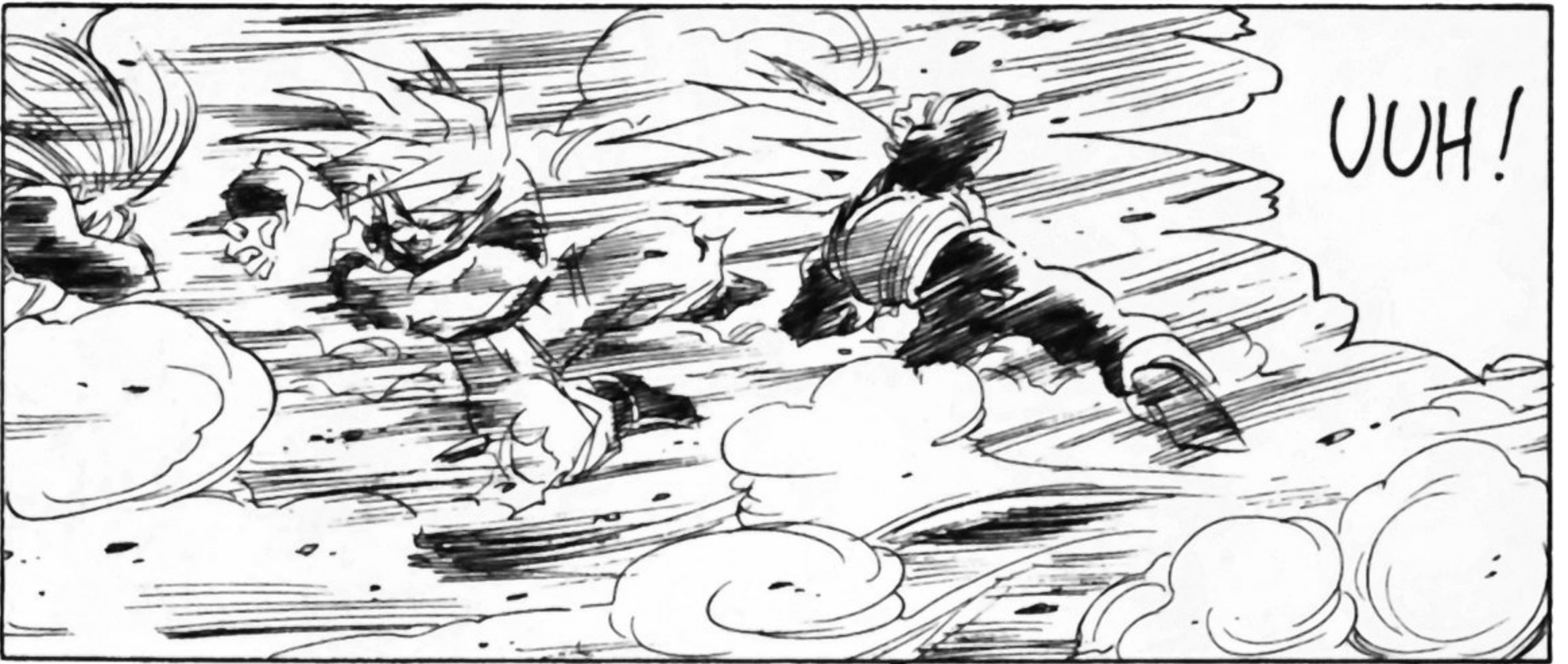












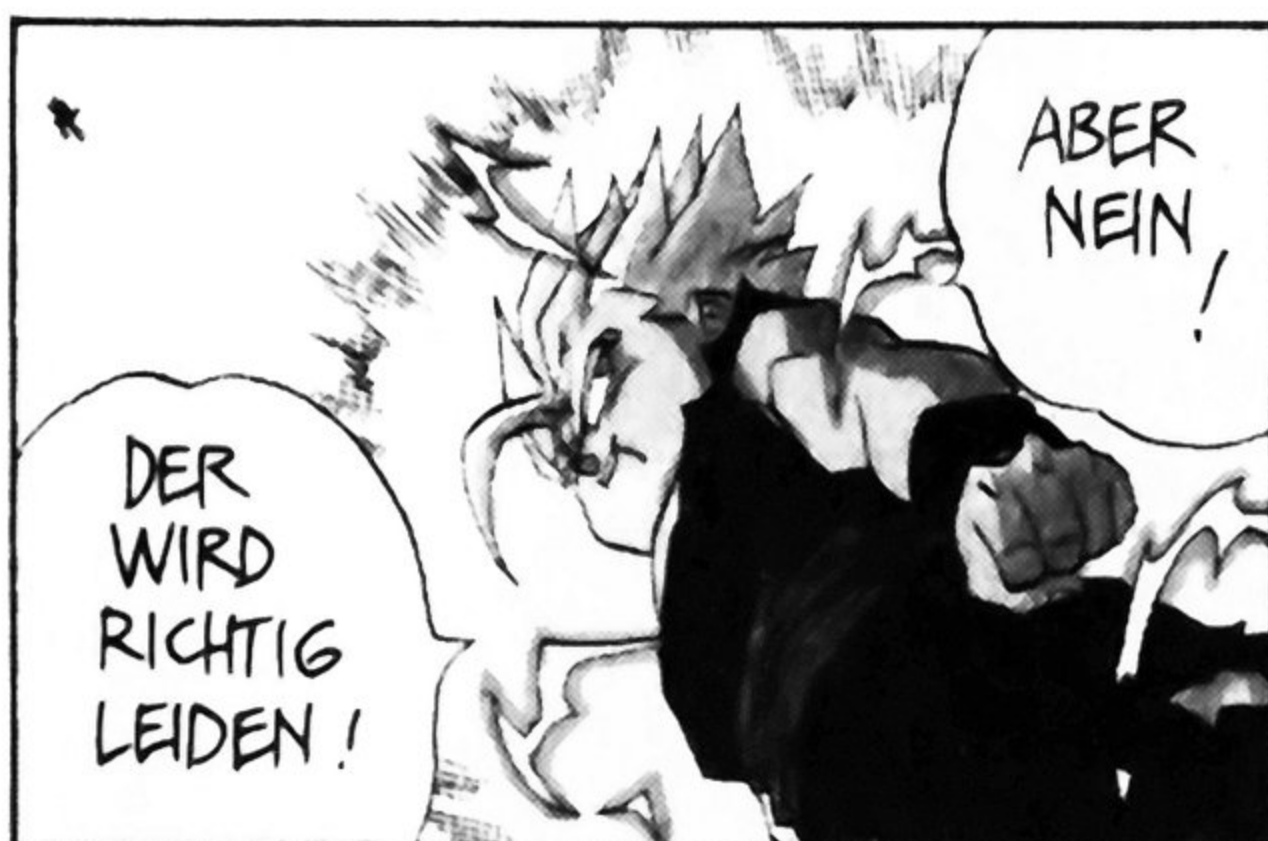


TRICK VERRECKT, CELL!

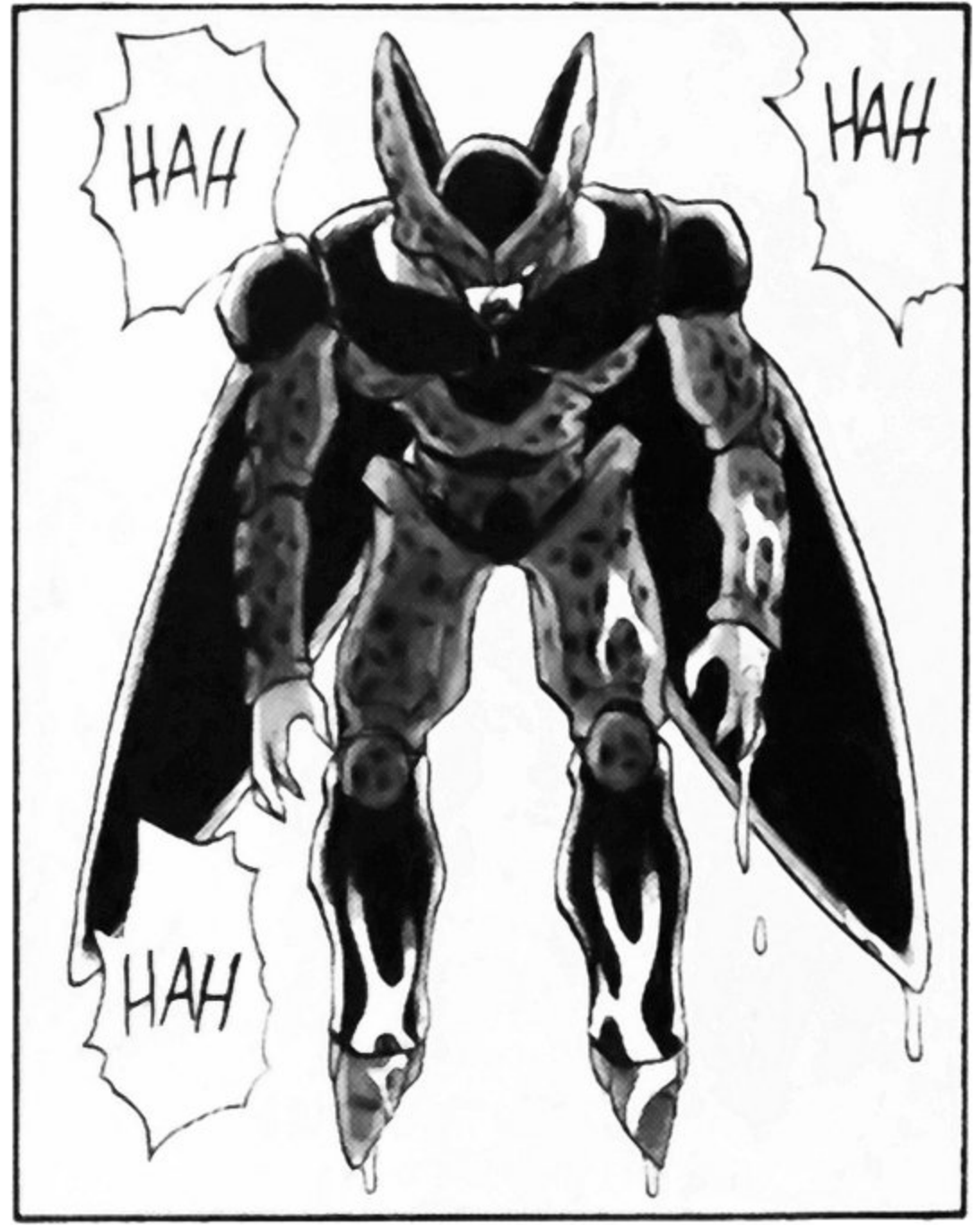
411: FÜR CELL WIRD'S ENG













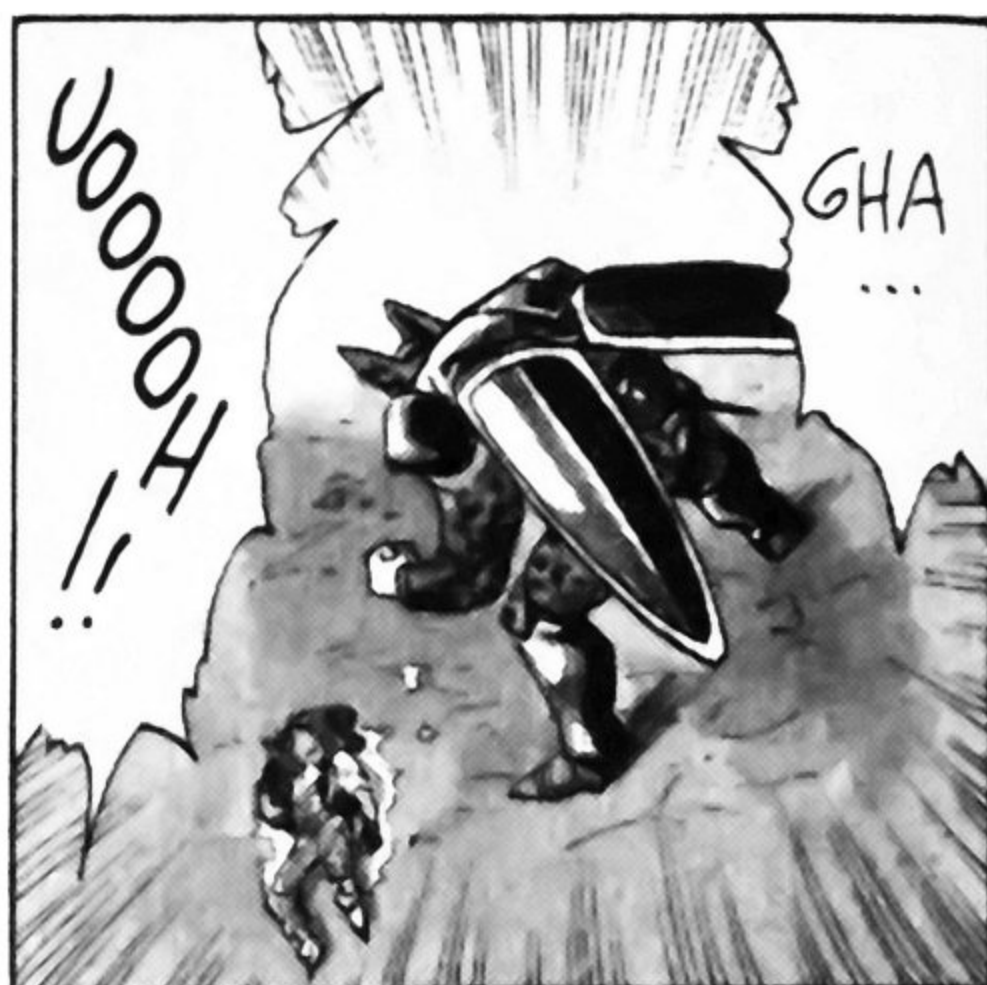














OH, WIE ÜDE!



NICHT ...



GRRR !!

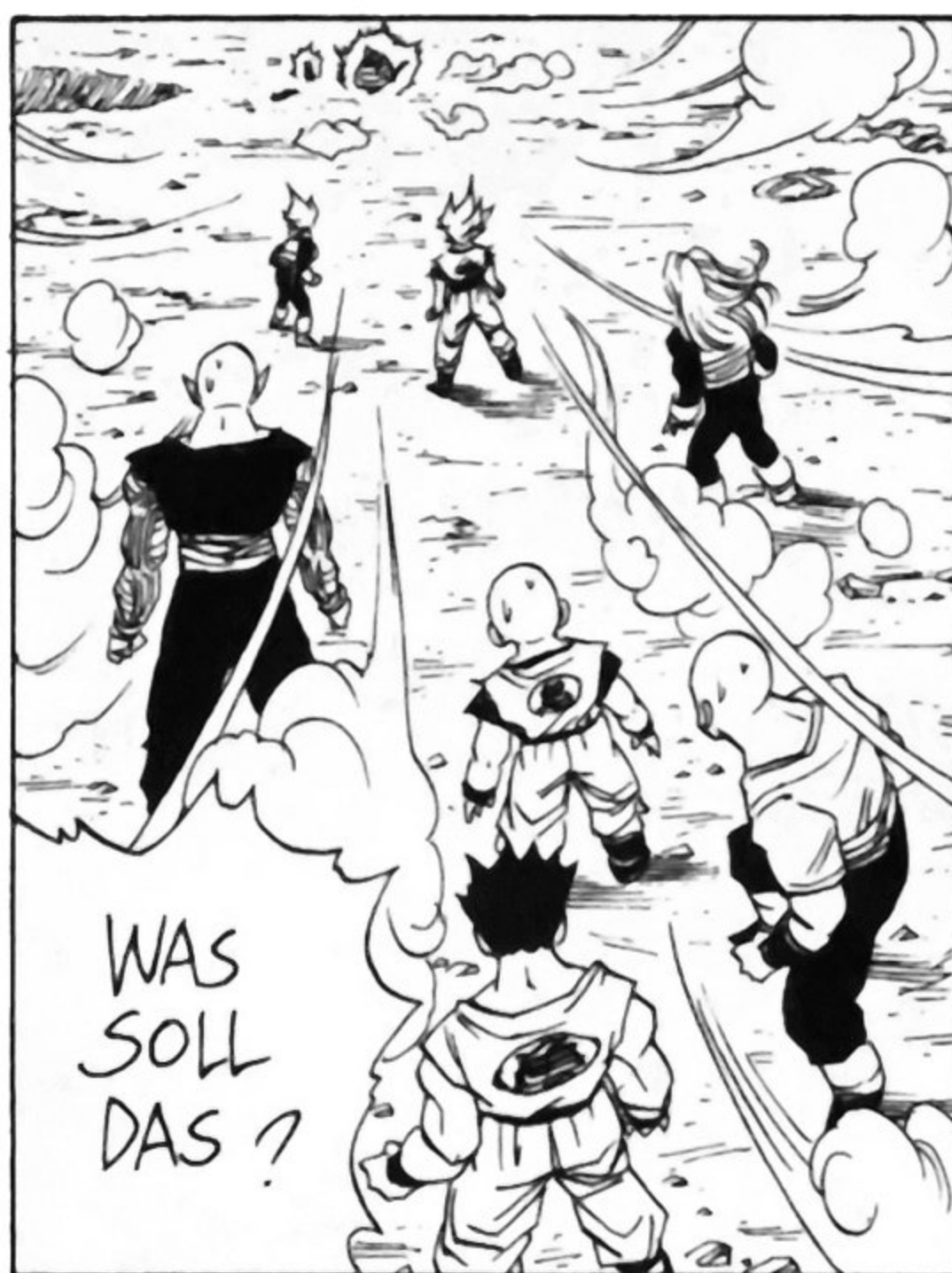




DRAGON BALL

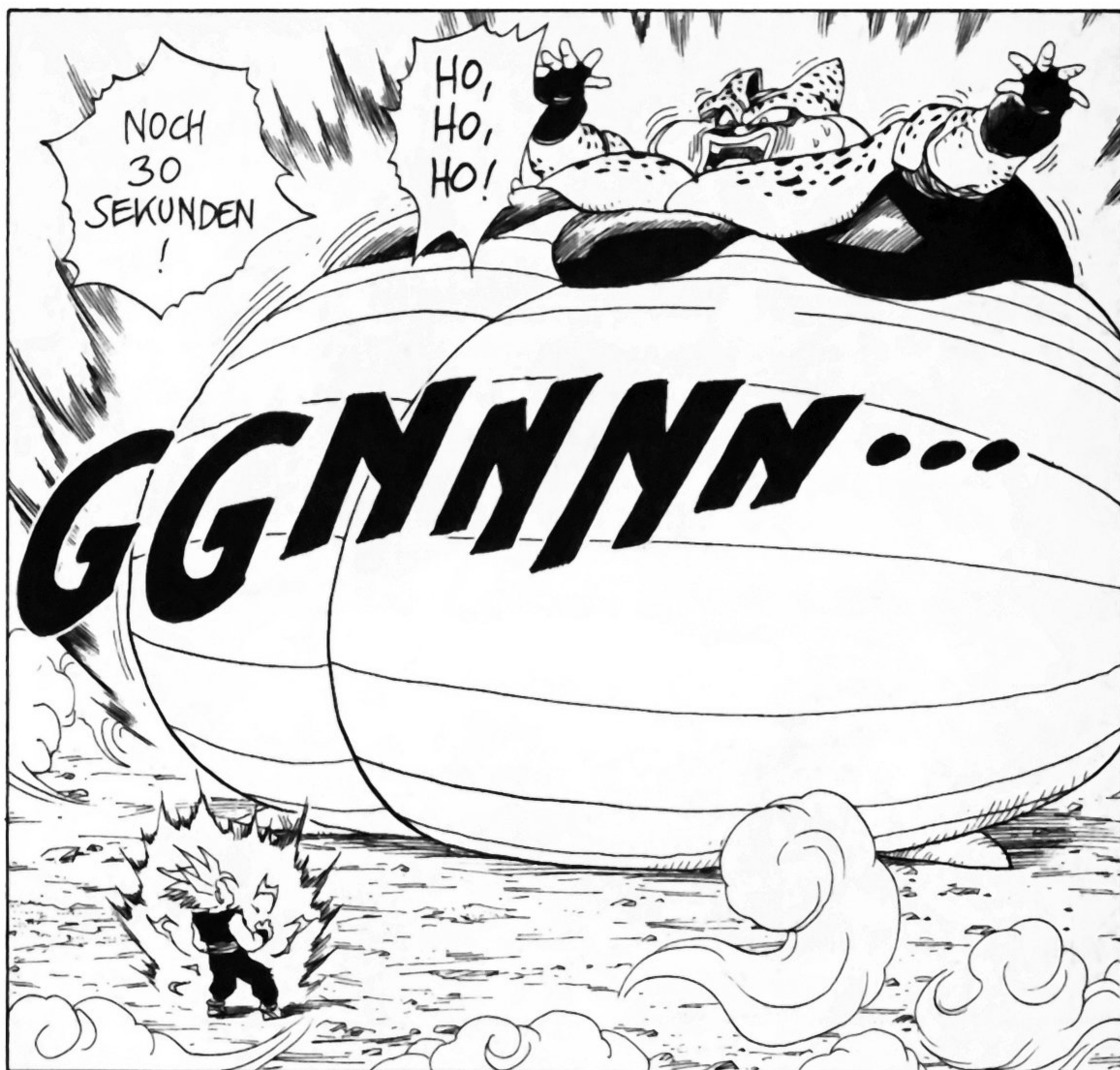
412: DAS ENDE DER CELL-SPIELE

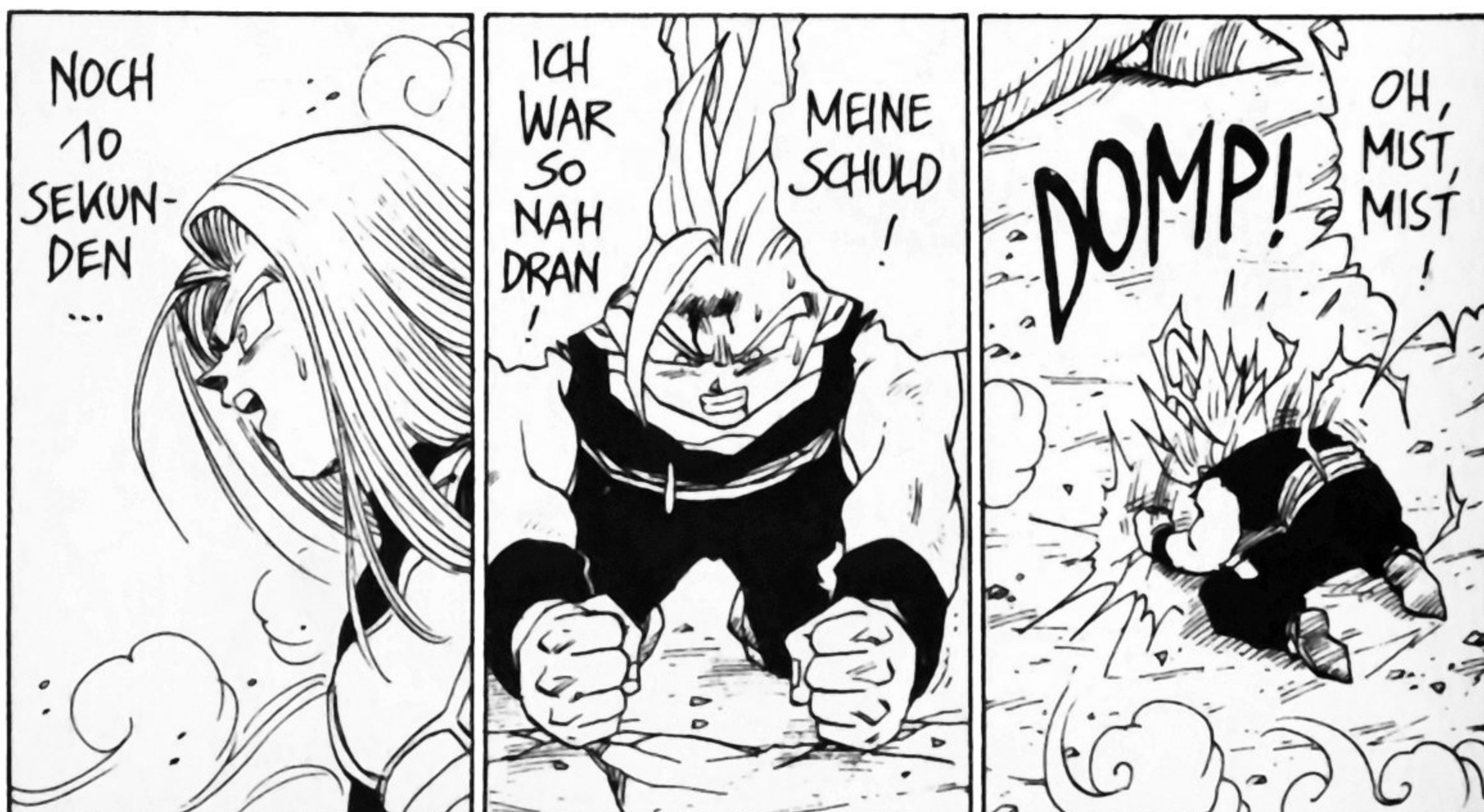


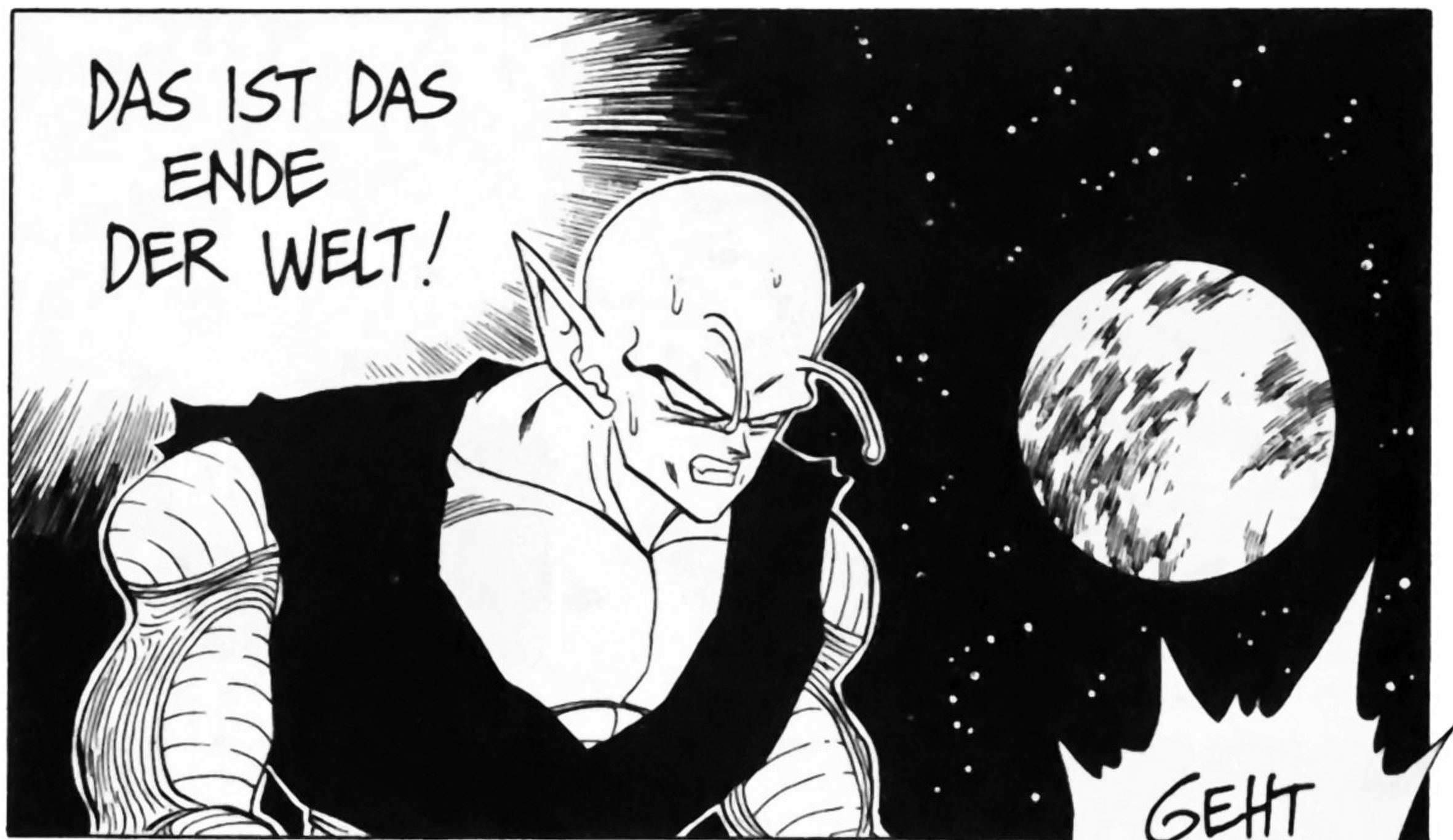












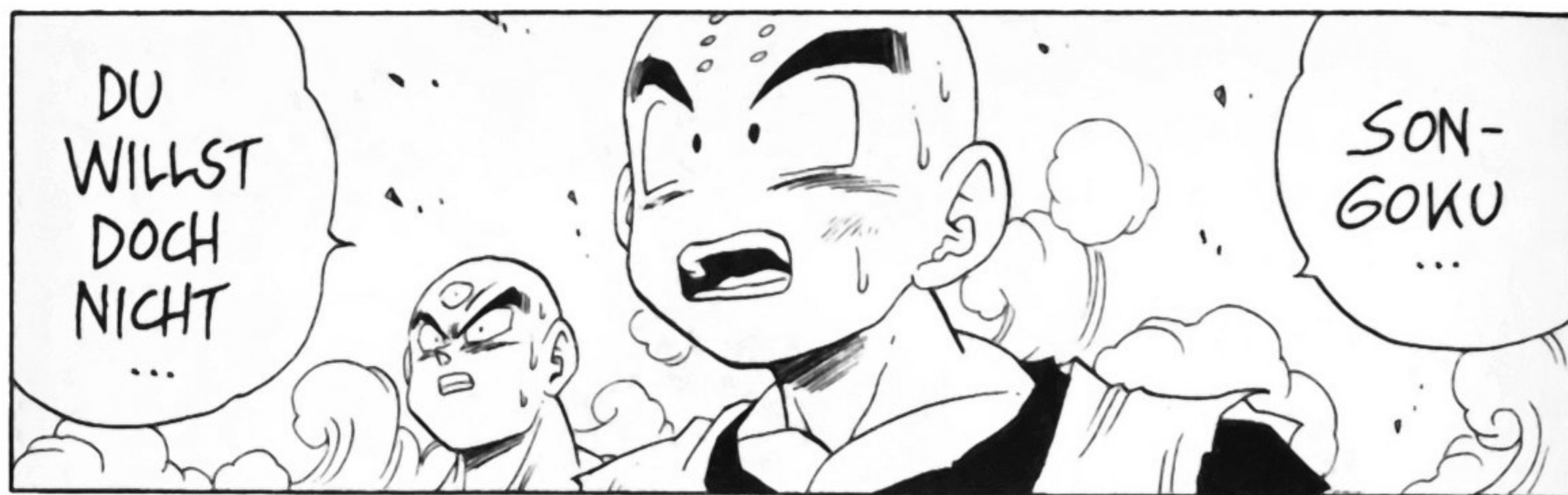
DAS IST DAS
ENDE
DER WELT!

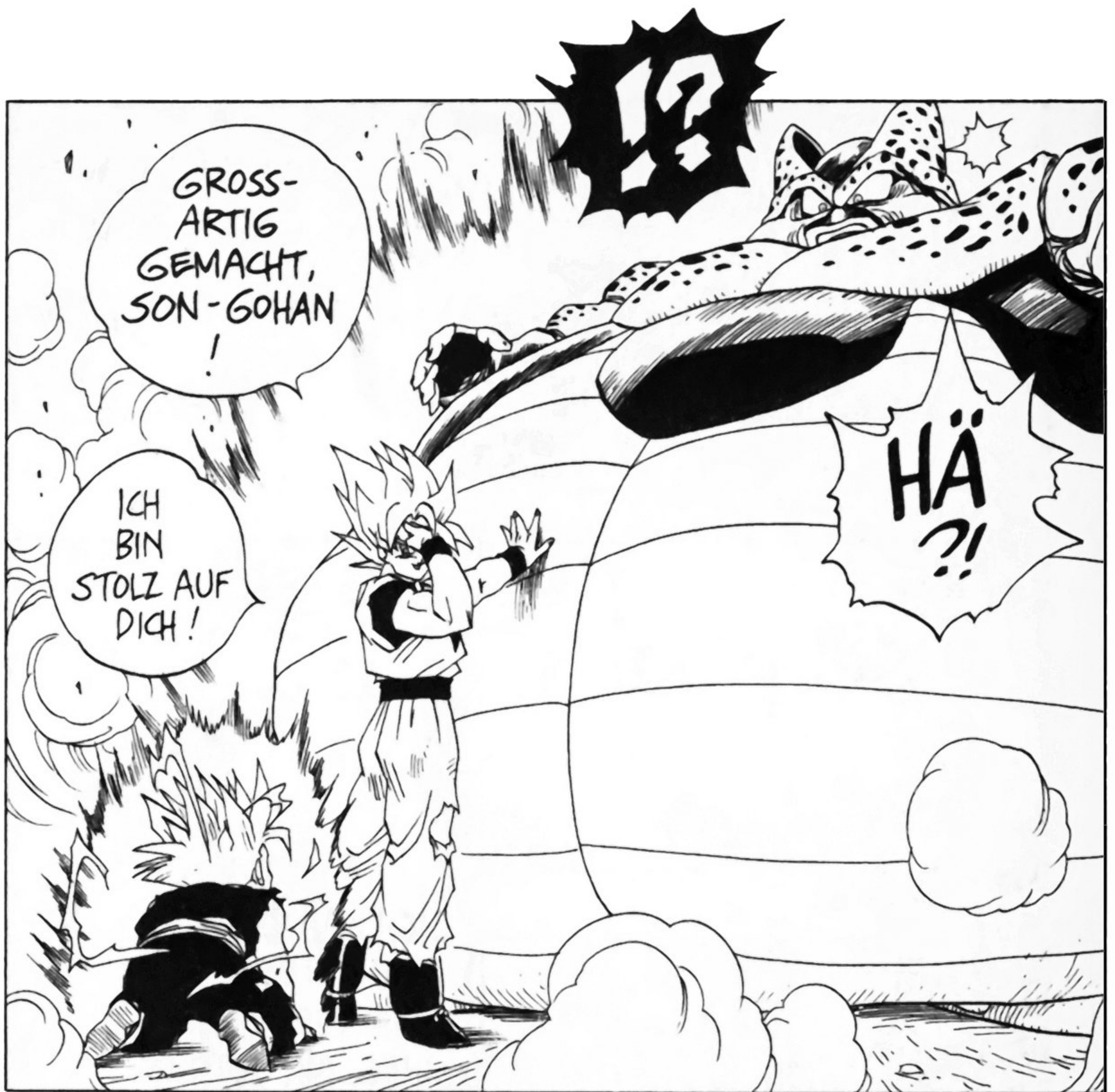


GEHT
MIT MIR
UND
STERBT!
HA, HA!

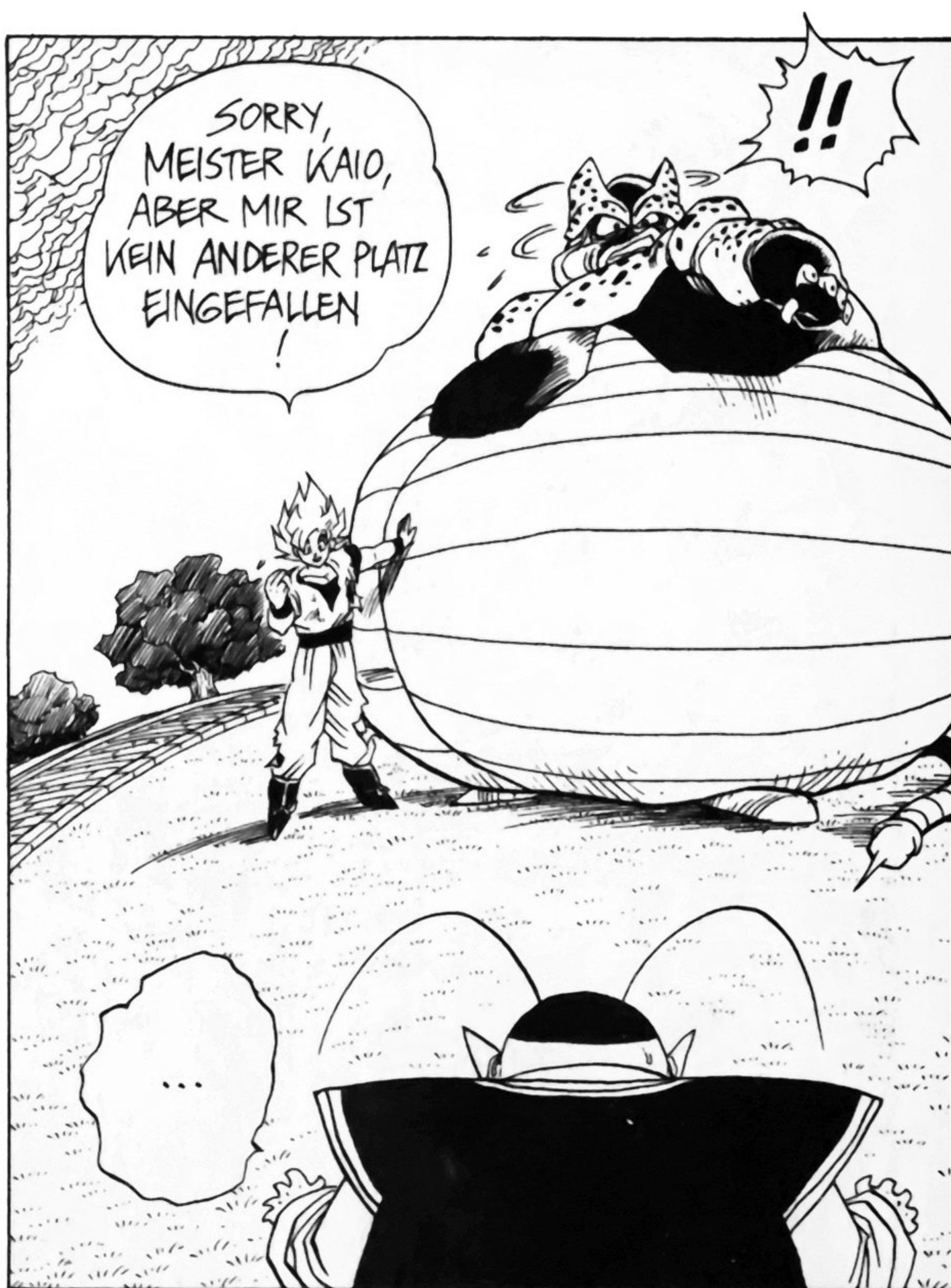


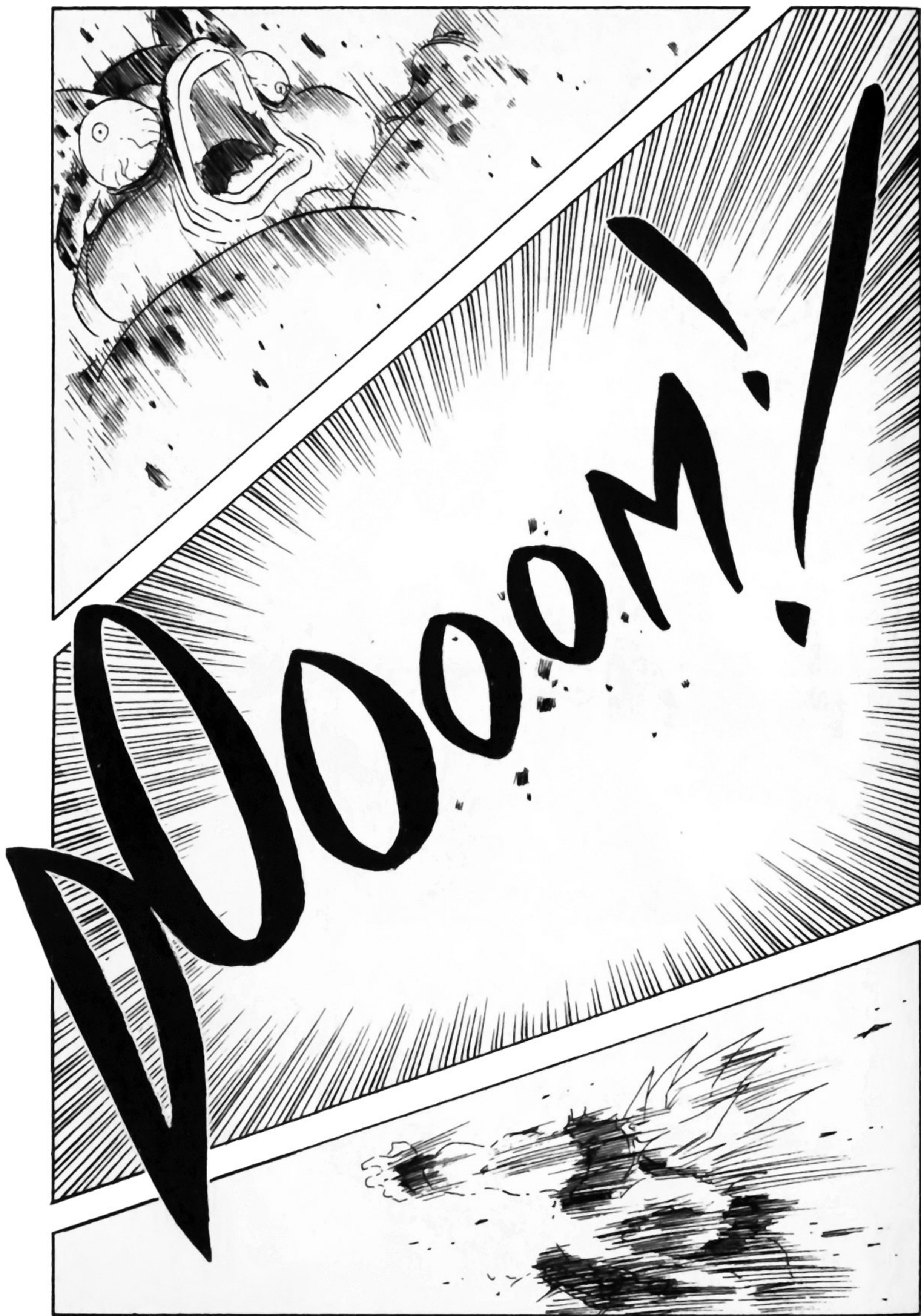


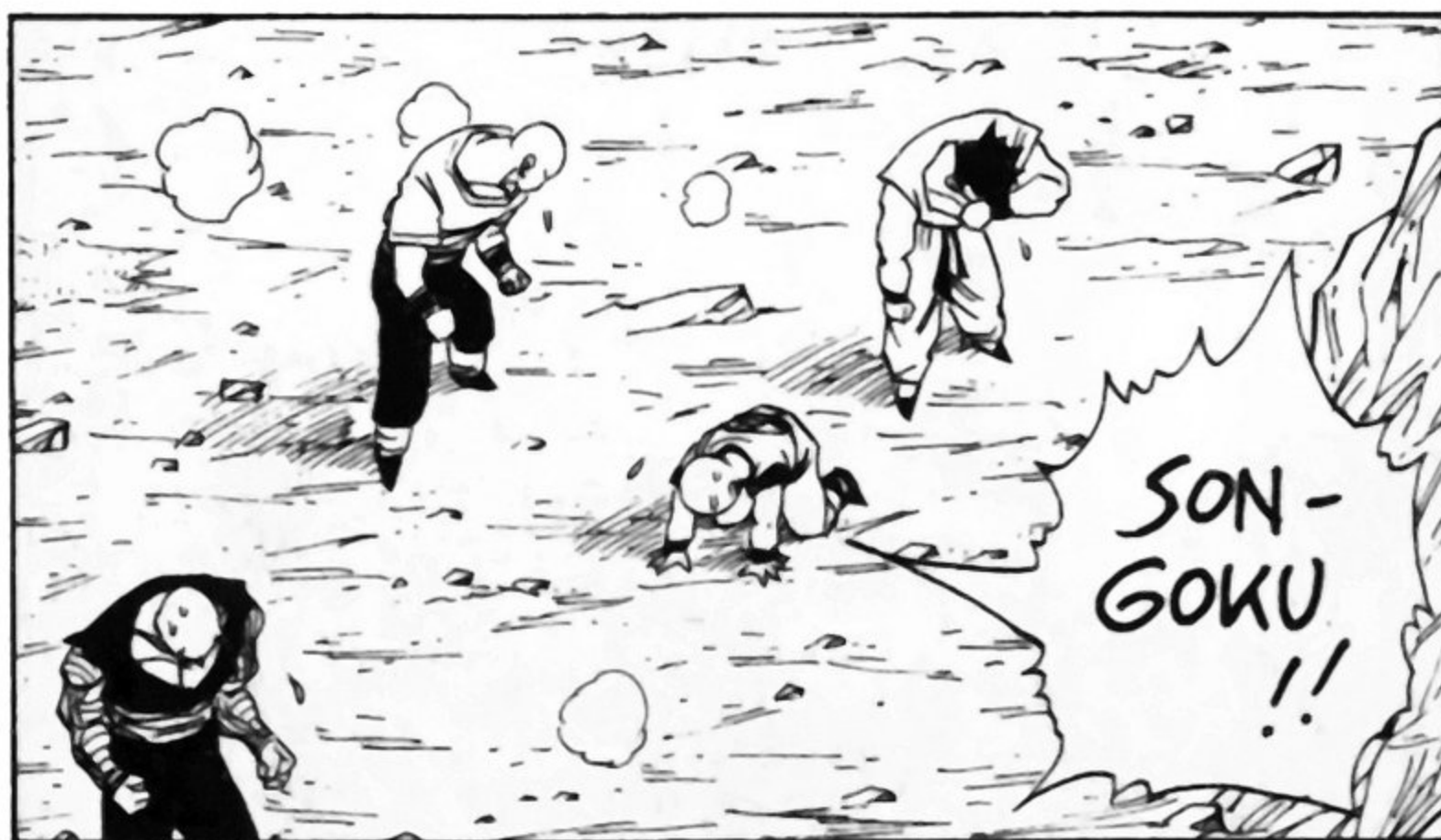
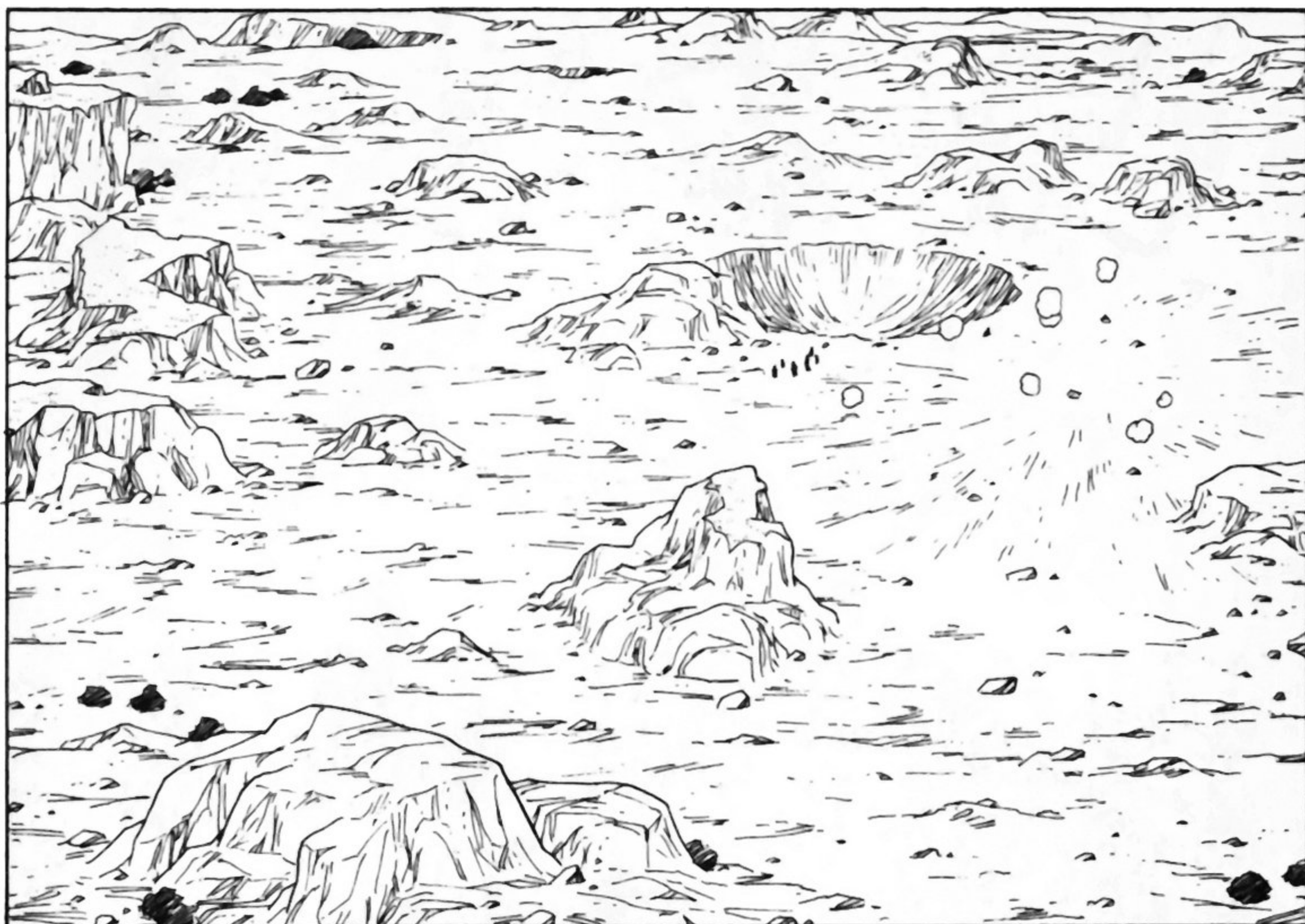










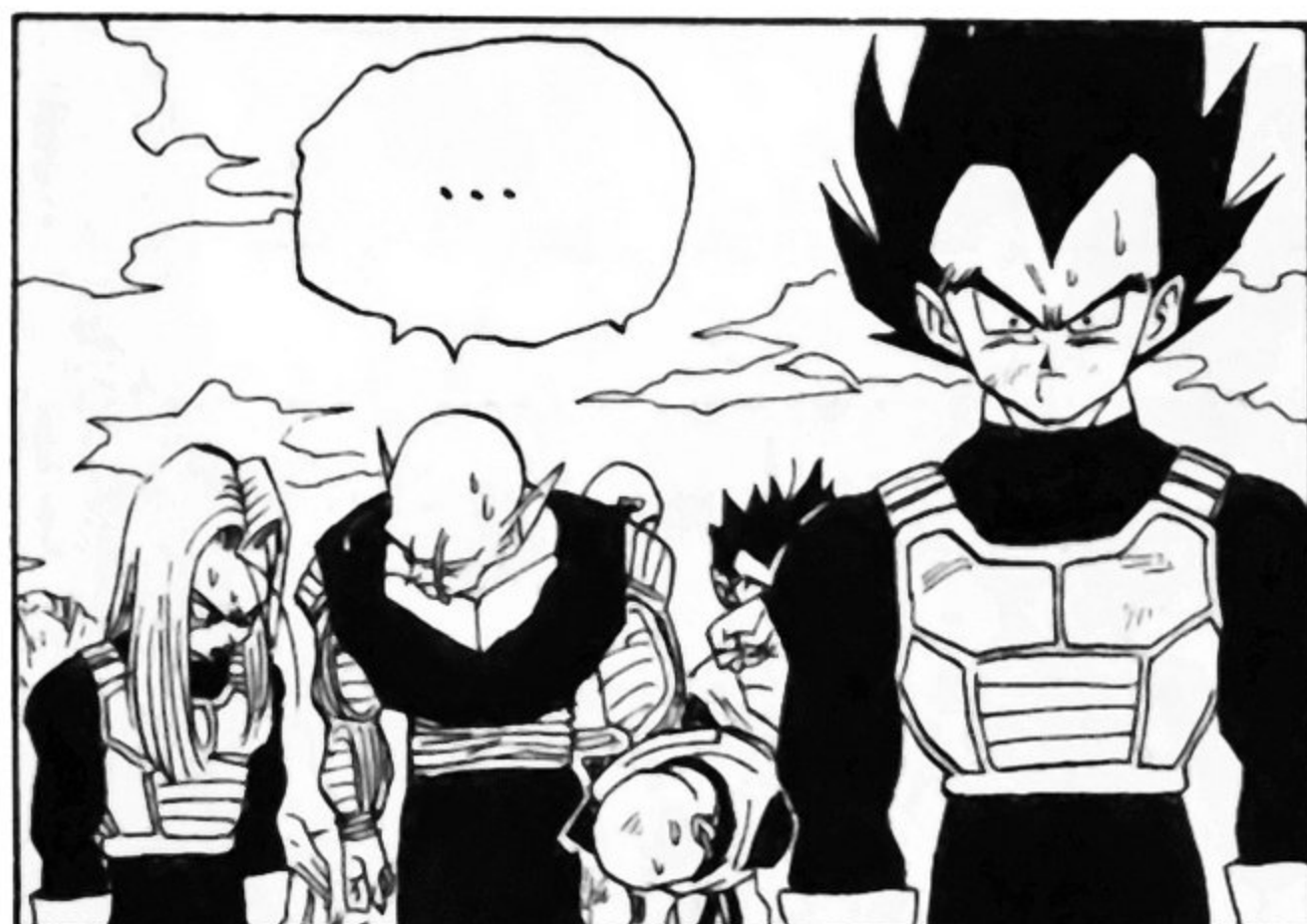
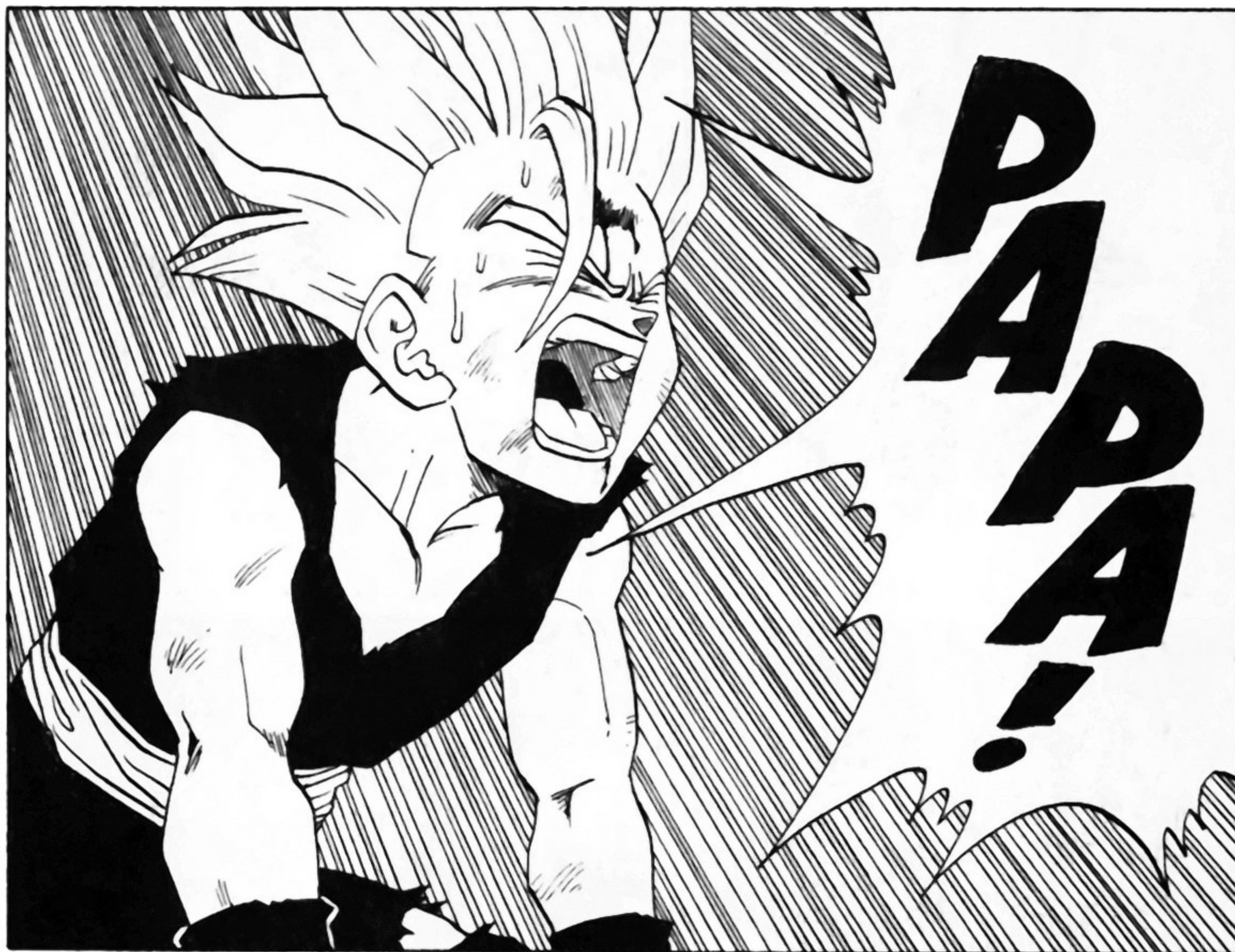


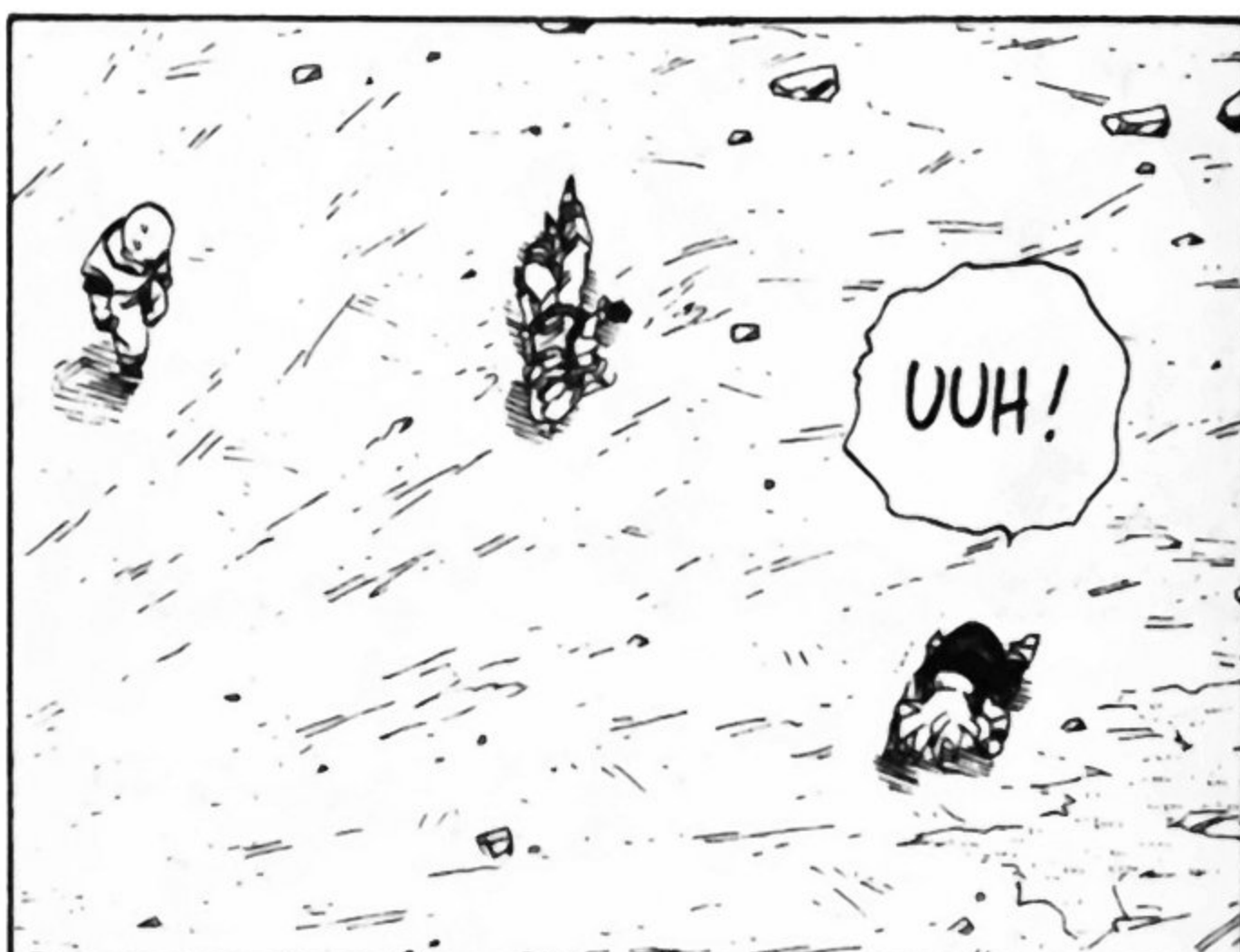
SON-GOKU, BITTE, BITTE KOMM ZURÜCK !

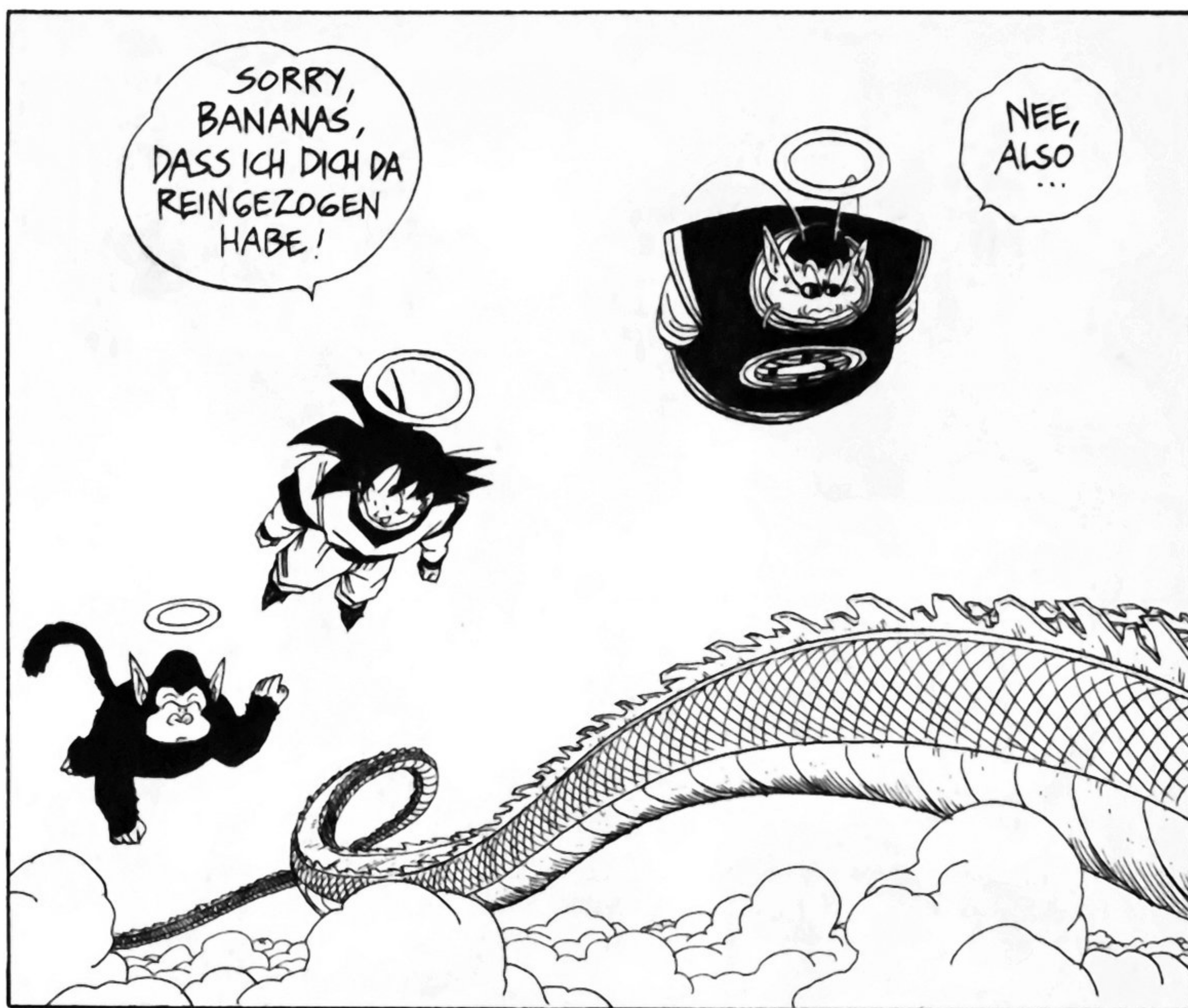


413: SON-GOHAN LEIDET













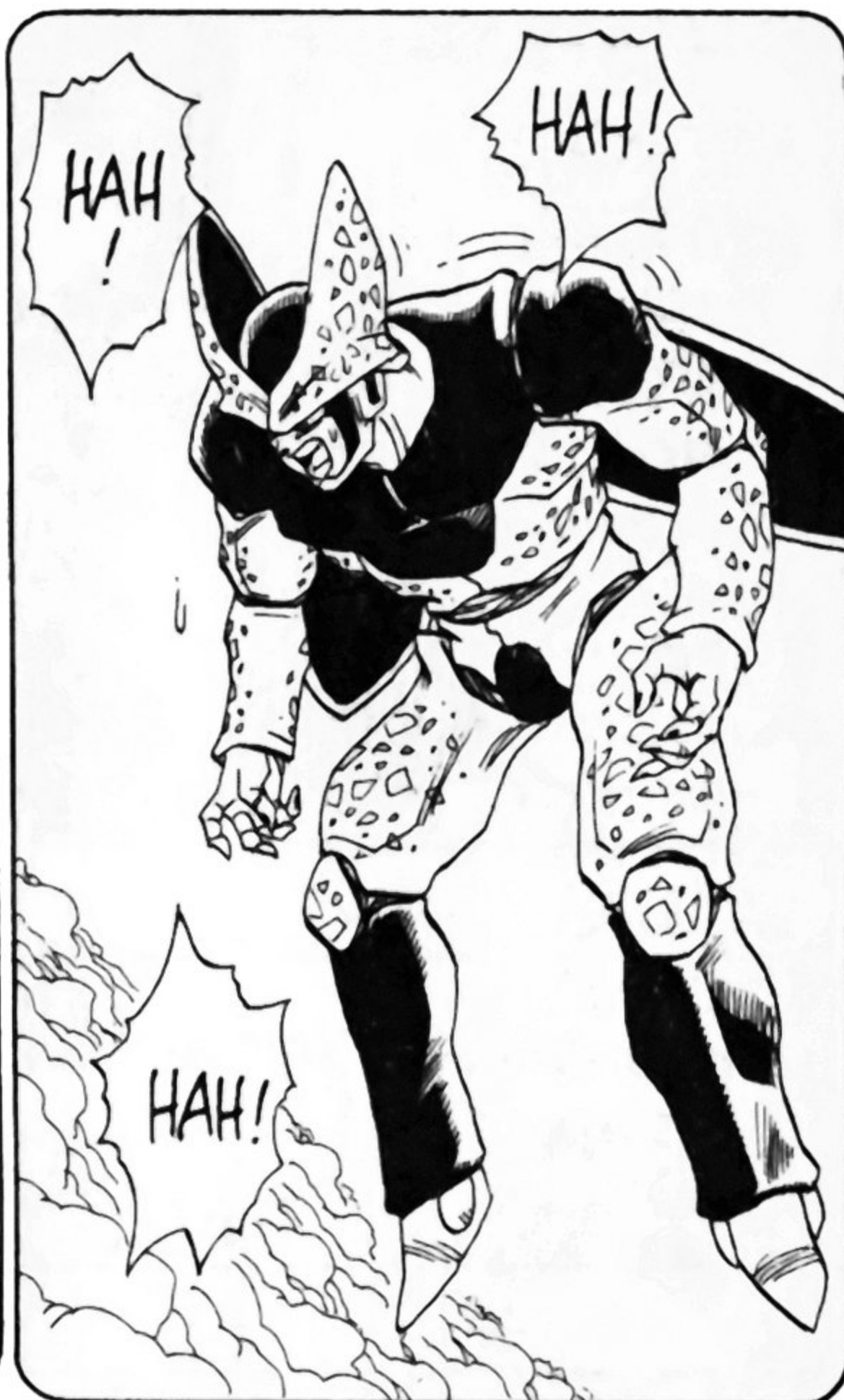












EINE
WAHNSINNS-
ERFAHRUNG,
VON DER
ICH NICHTS
WUSSTE
!



WIE EIN SAIYAJIN
BIN ICH IM
MOMENT DES
NAHEN TODES
UM VIELES
STÄRKER GE-
WORDEN.

DER HIT IST, DASS
ICH OHNE C18
PERFEKT BIN UND
MIT NEUEN KRÄFTEN
AUSGESTATTET, DIE
SO GROSS SIND
WIE DIE SON-
GOHANS! MÖRDER-
GEIL!

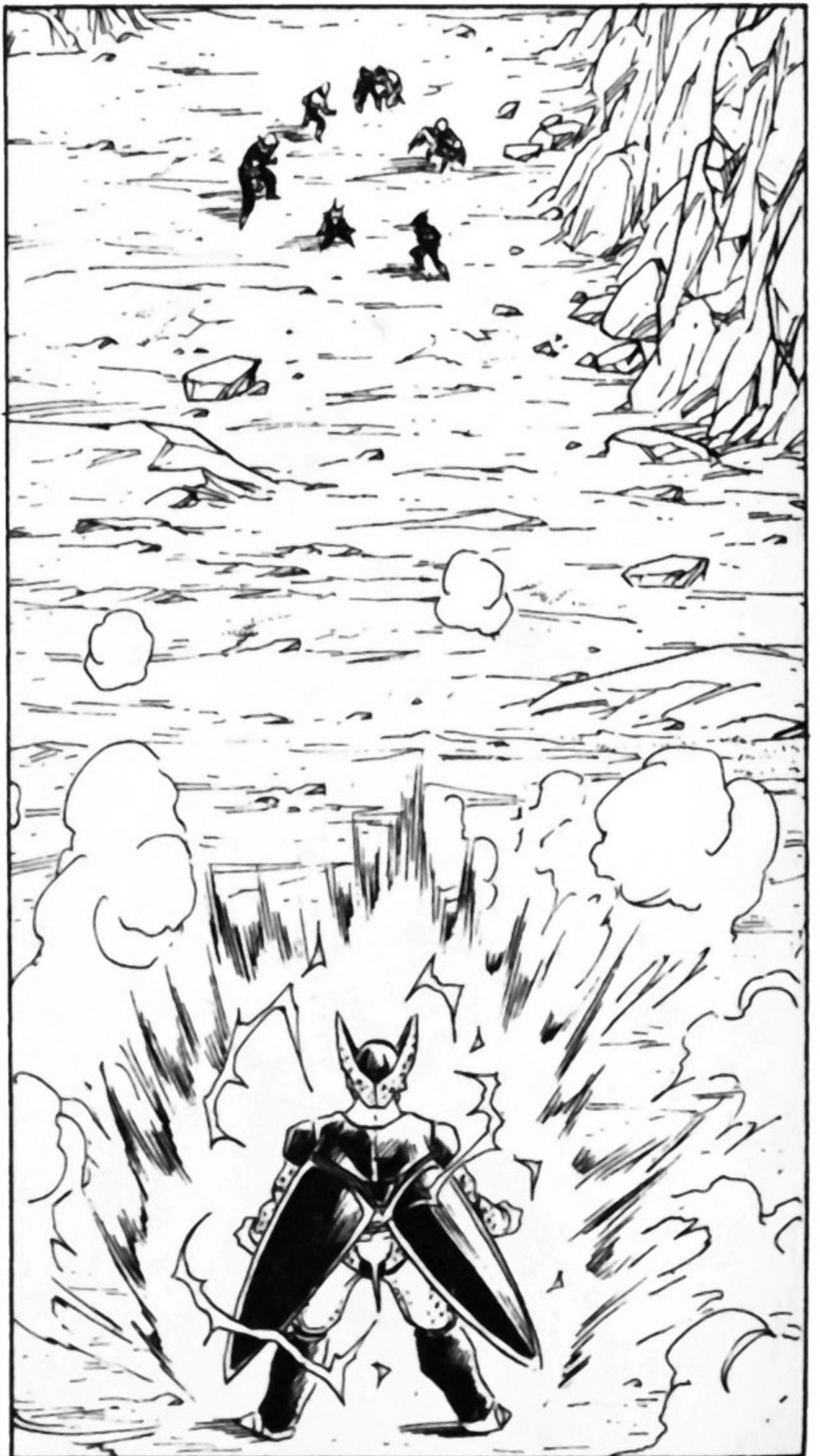


DAS SIEHT NICHT GUT AUS...

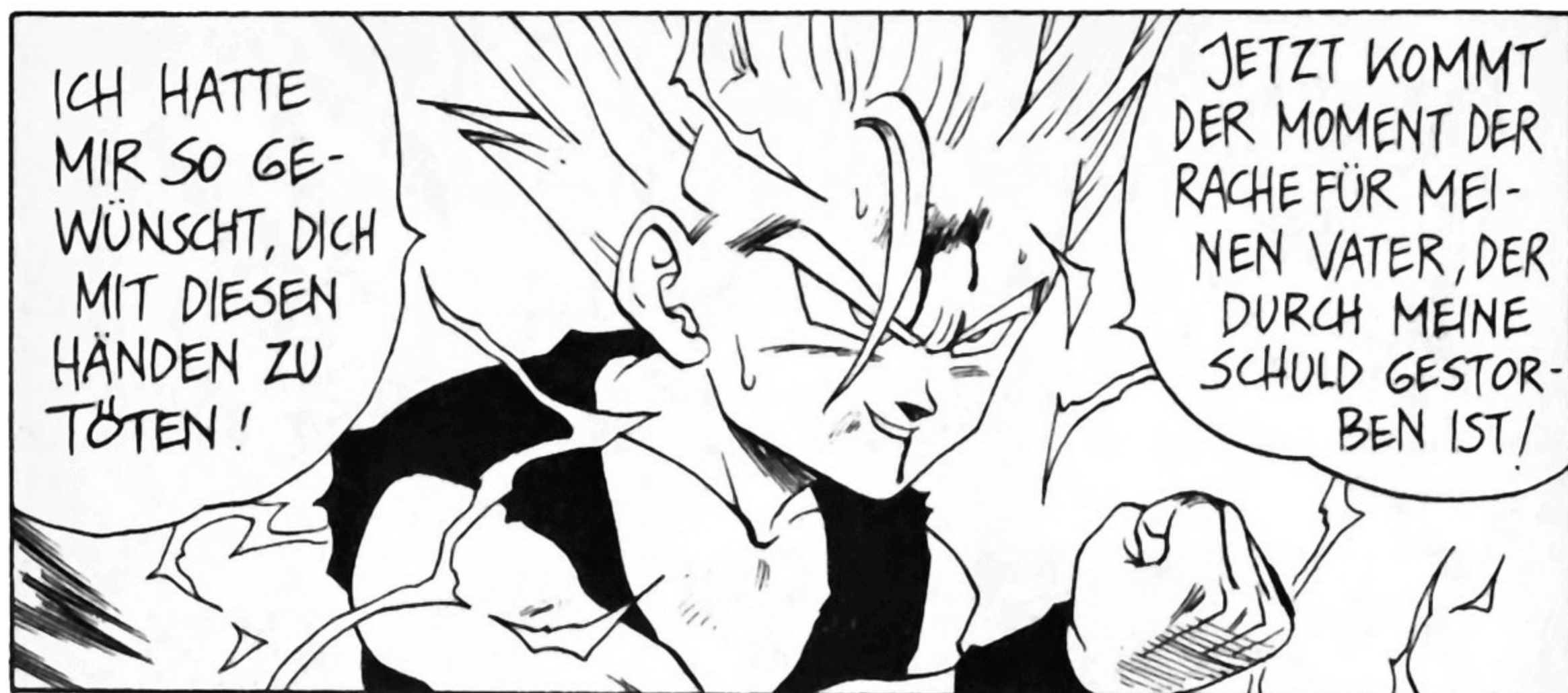


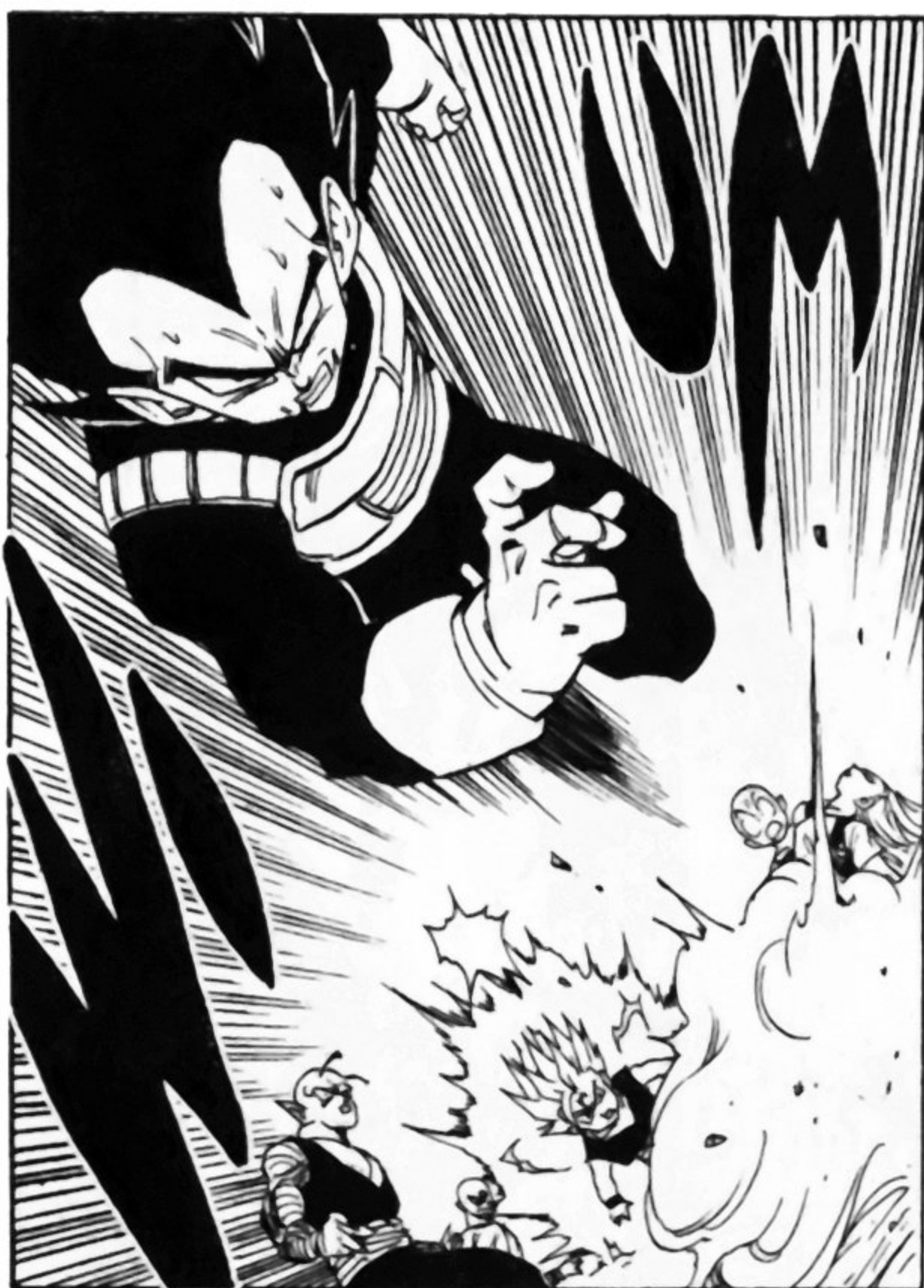


414: EINE ÜBERRASCHENDE ENTWICKLUNG





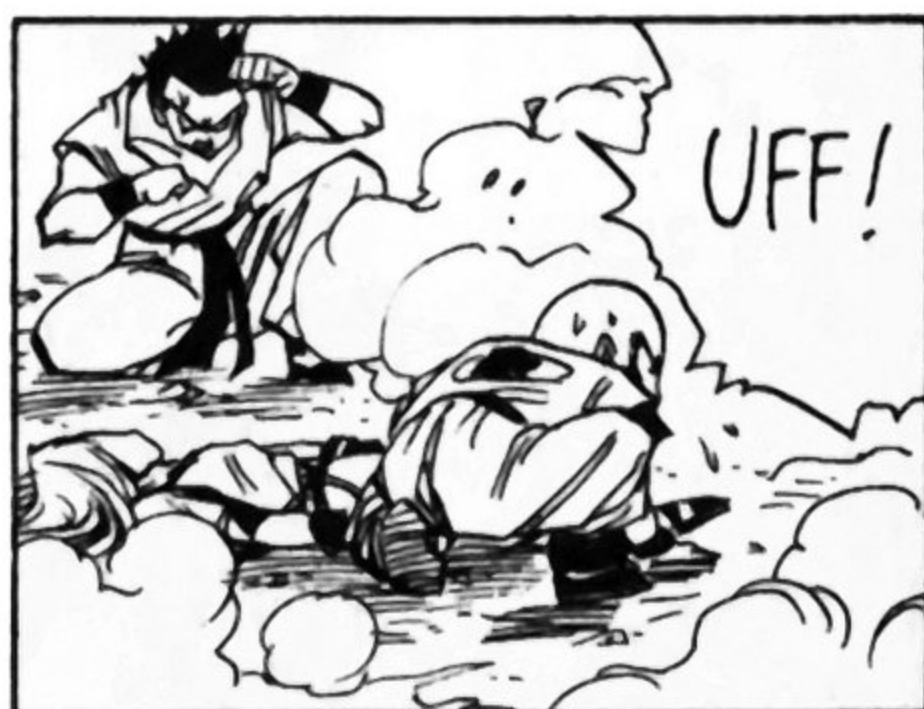
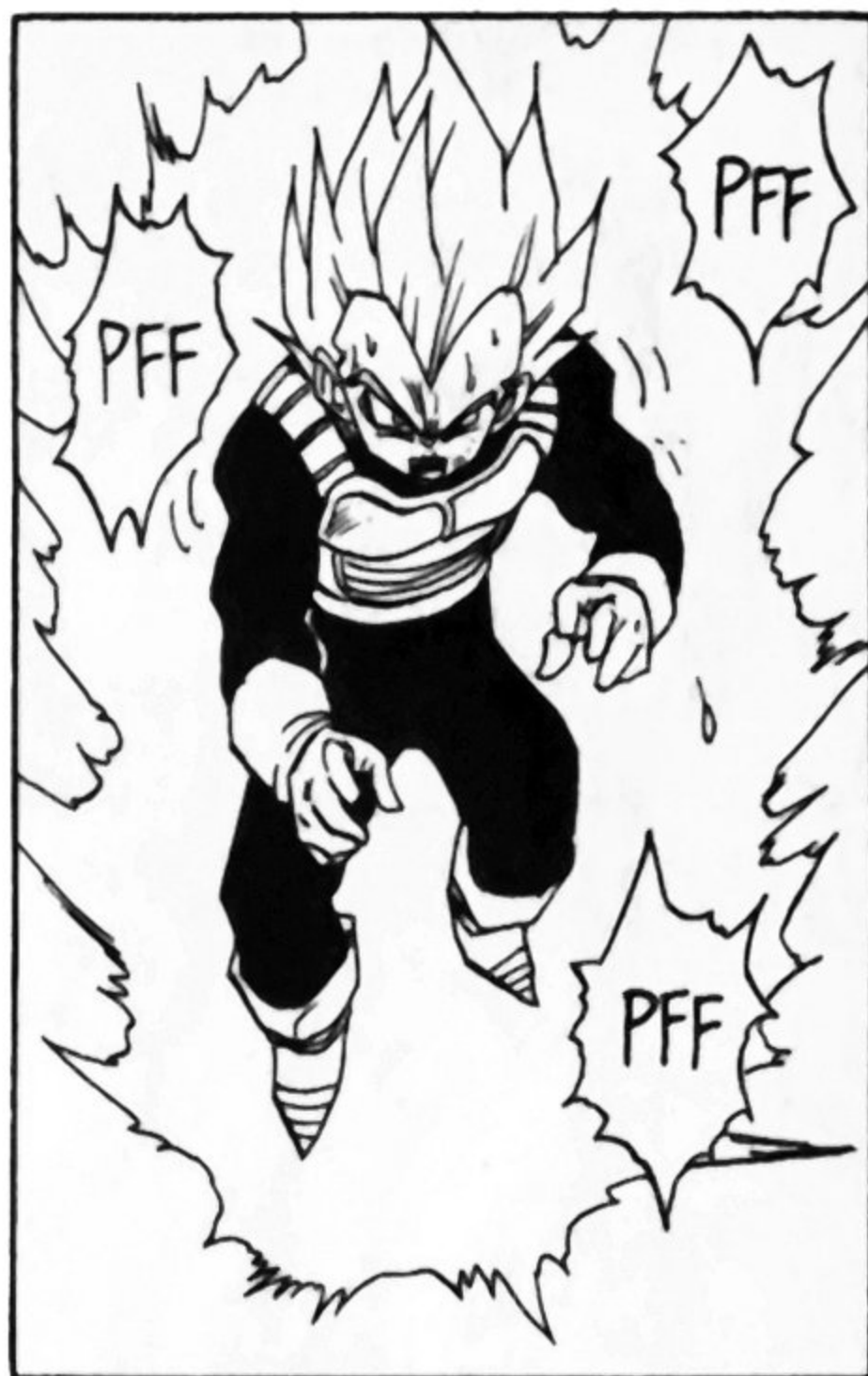


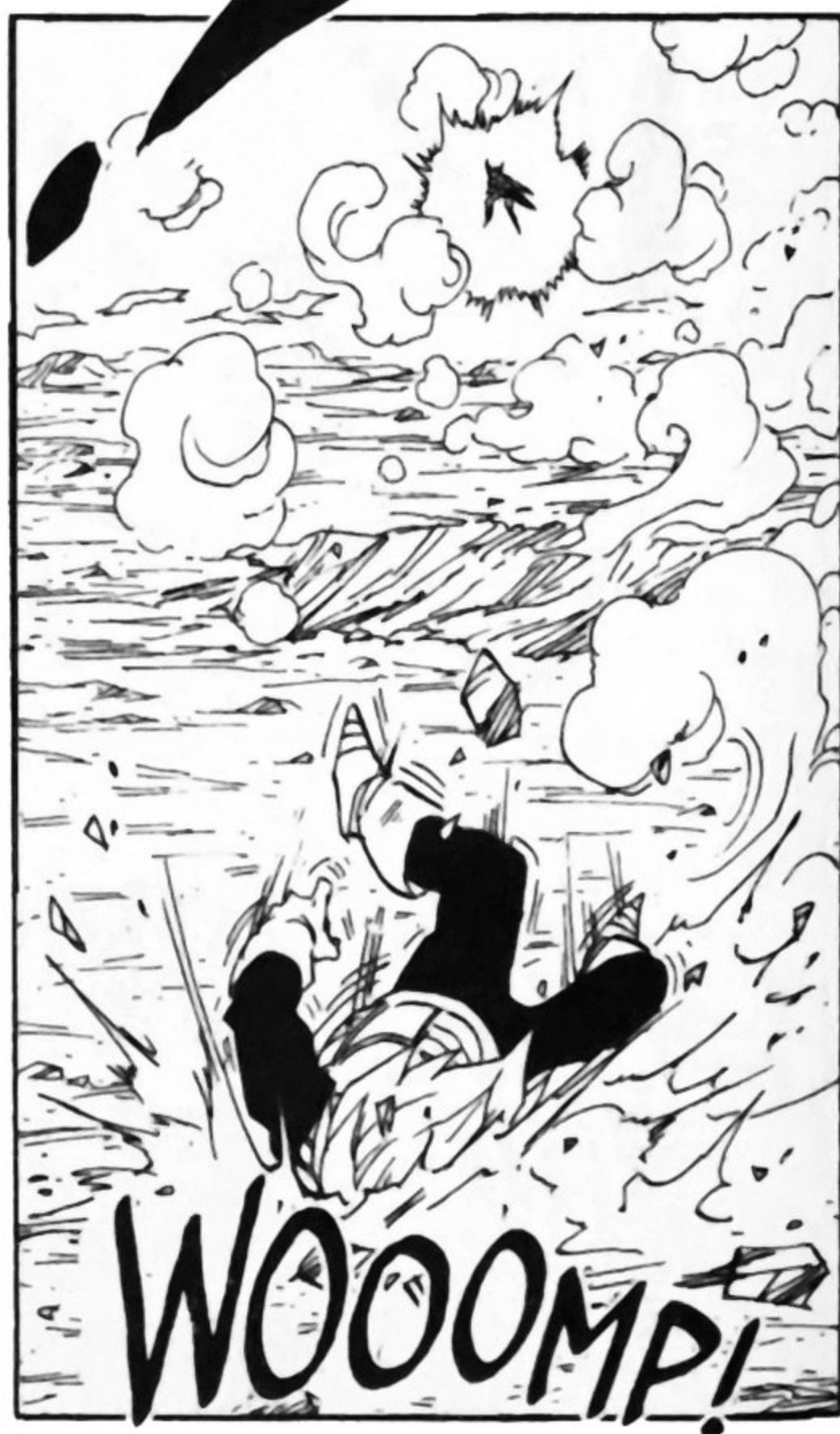




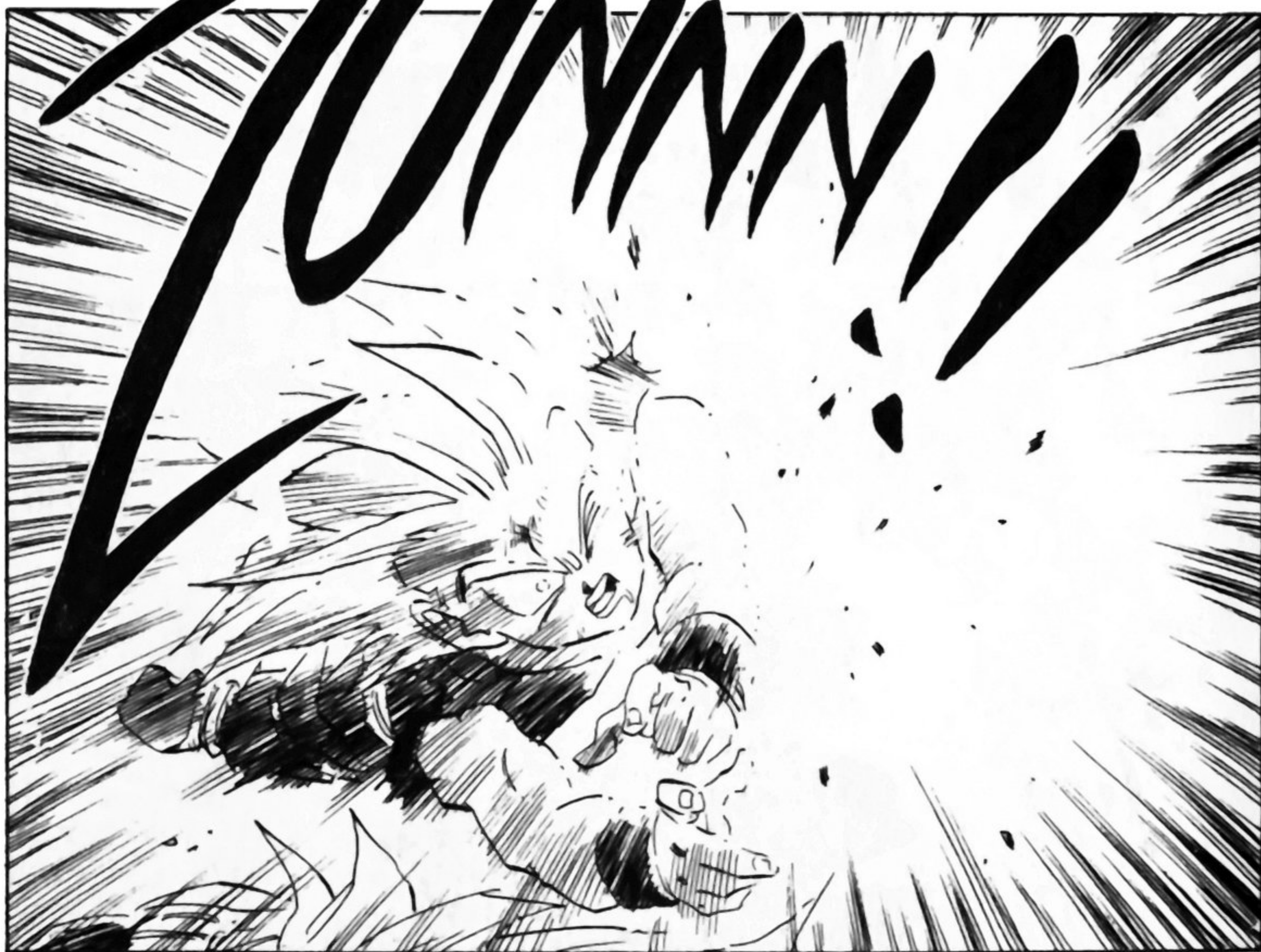


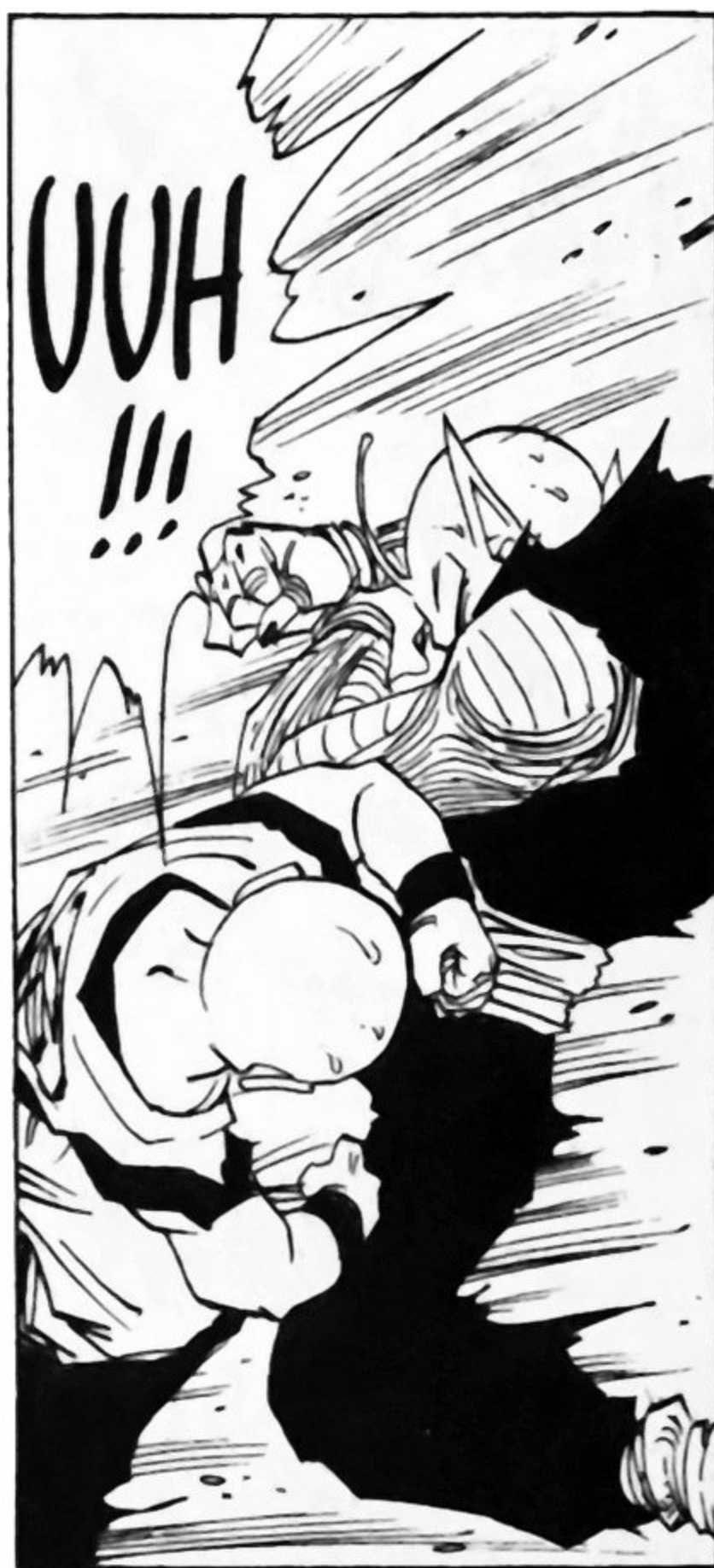


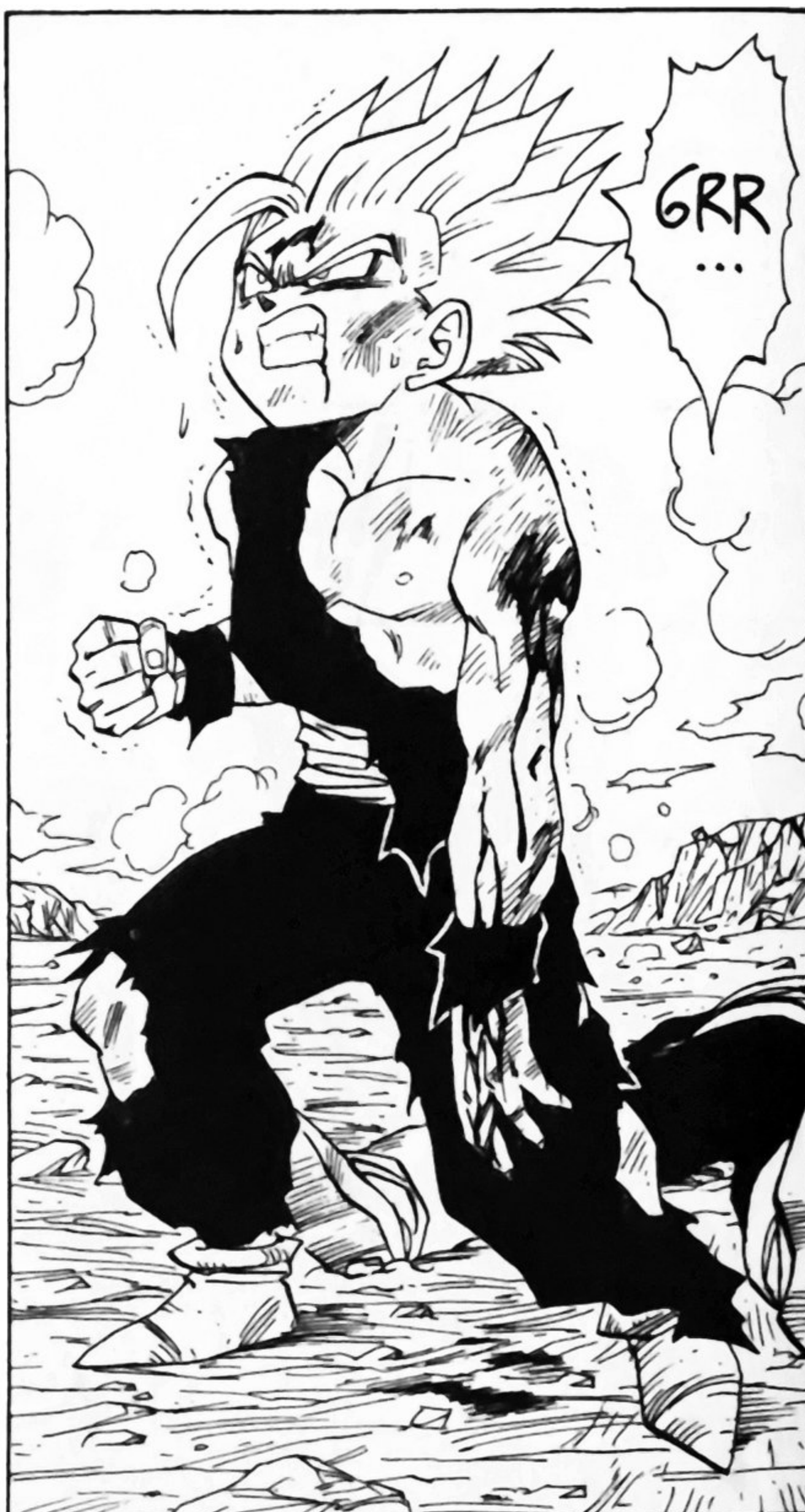
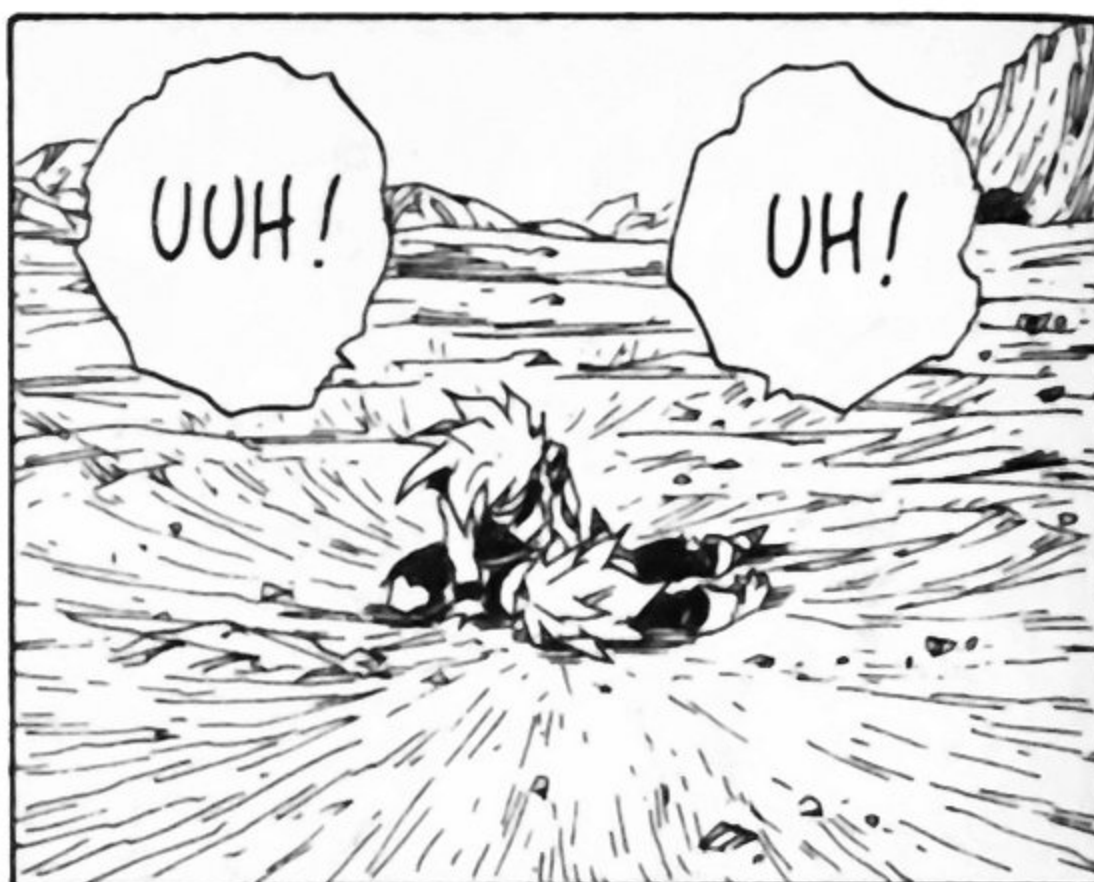
















WAS KANN SON-GOHAN JETZT NOCH TUN ?

415 : BEISTAND AUS DEM JENSEITS



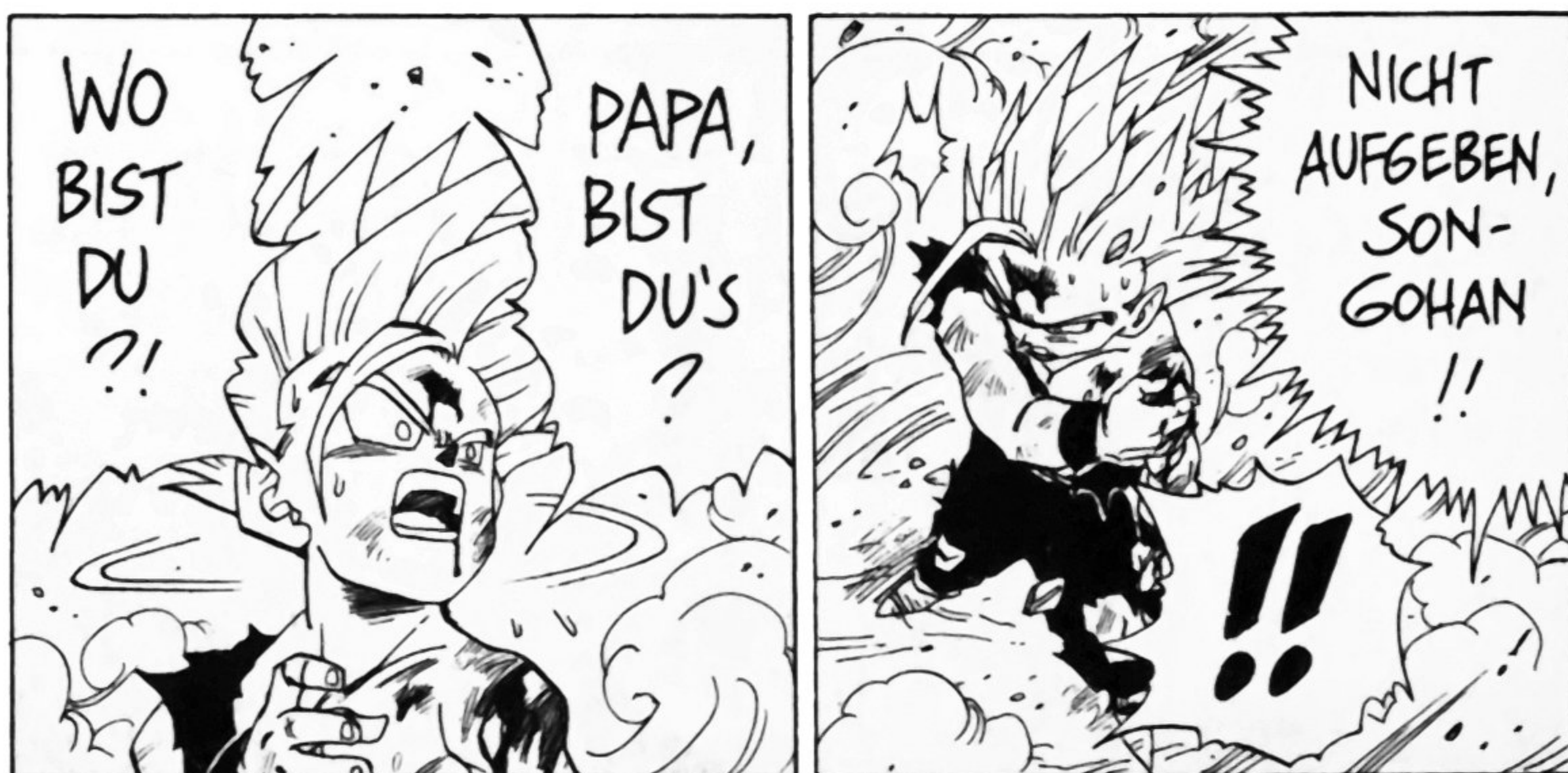
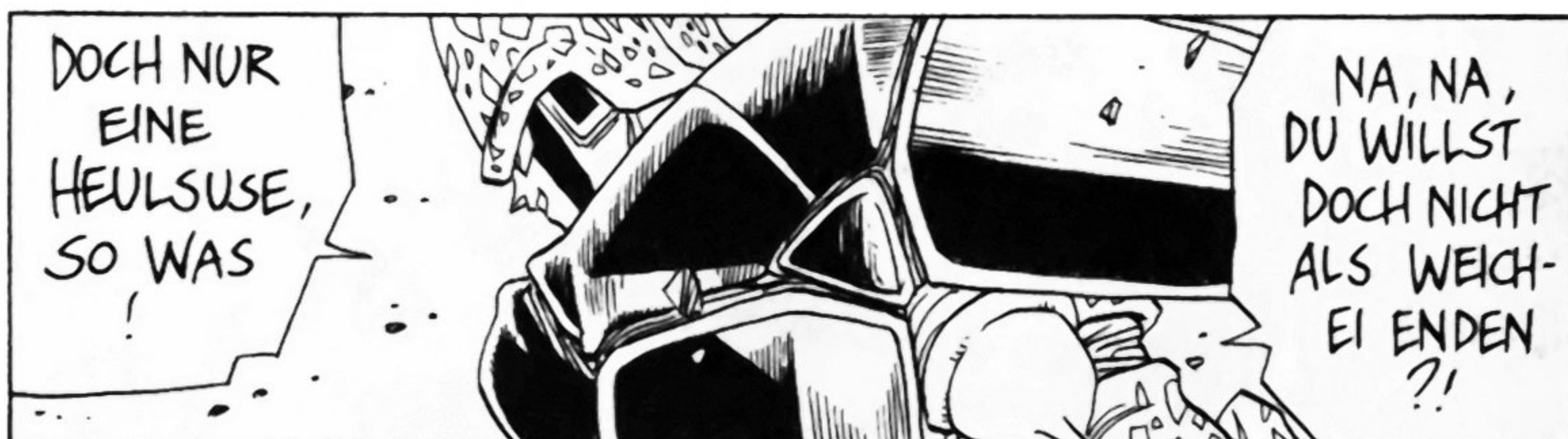


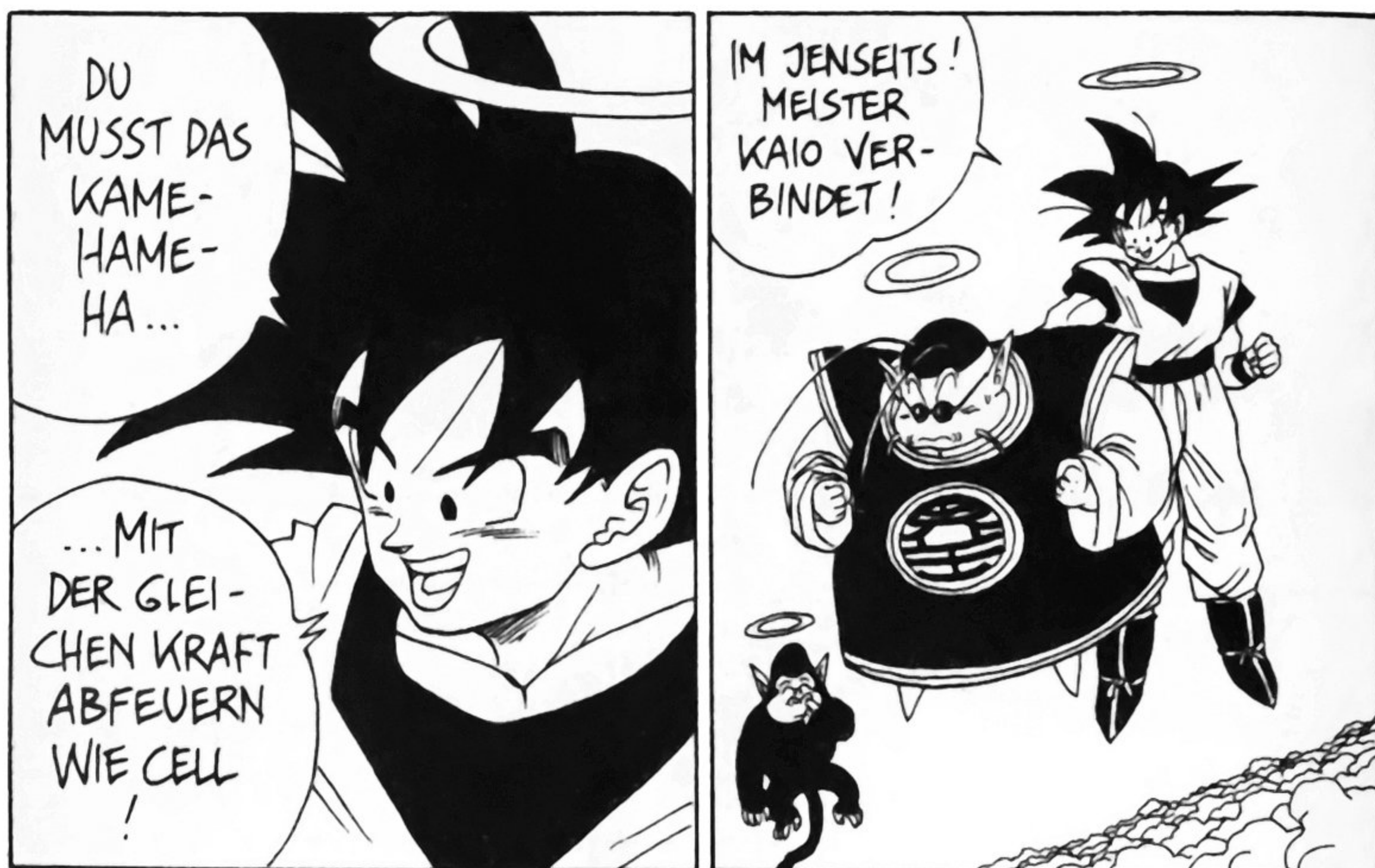


ICH HABE
GENUG ENER-
GIE, UM NICHT
NUR DIE ERDE,
SONDERN DAS
GANZE SONNEN-
SYSTEM IN DIE
LUFT ZU
JAGEN!

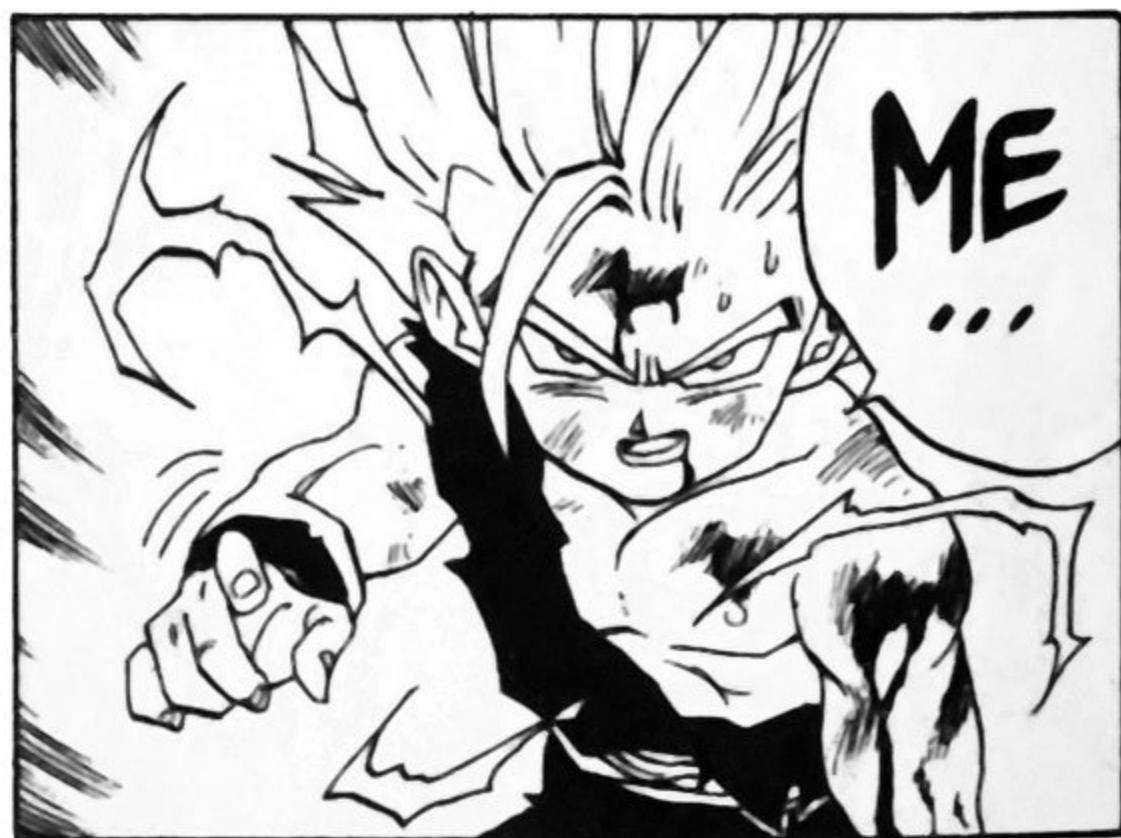
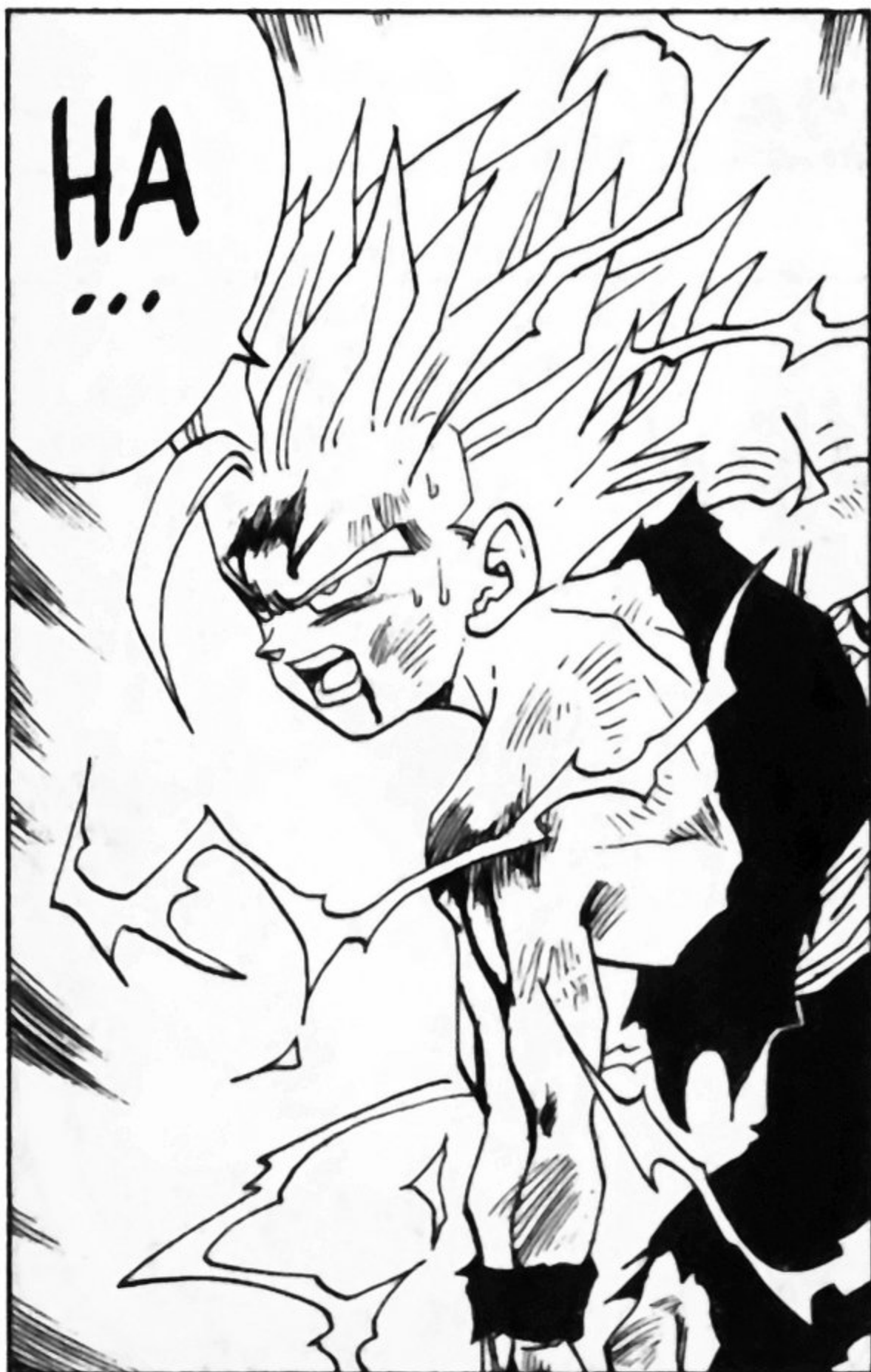
HA, HA,
HA, HA,
HA!
GUT,
WAS
?







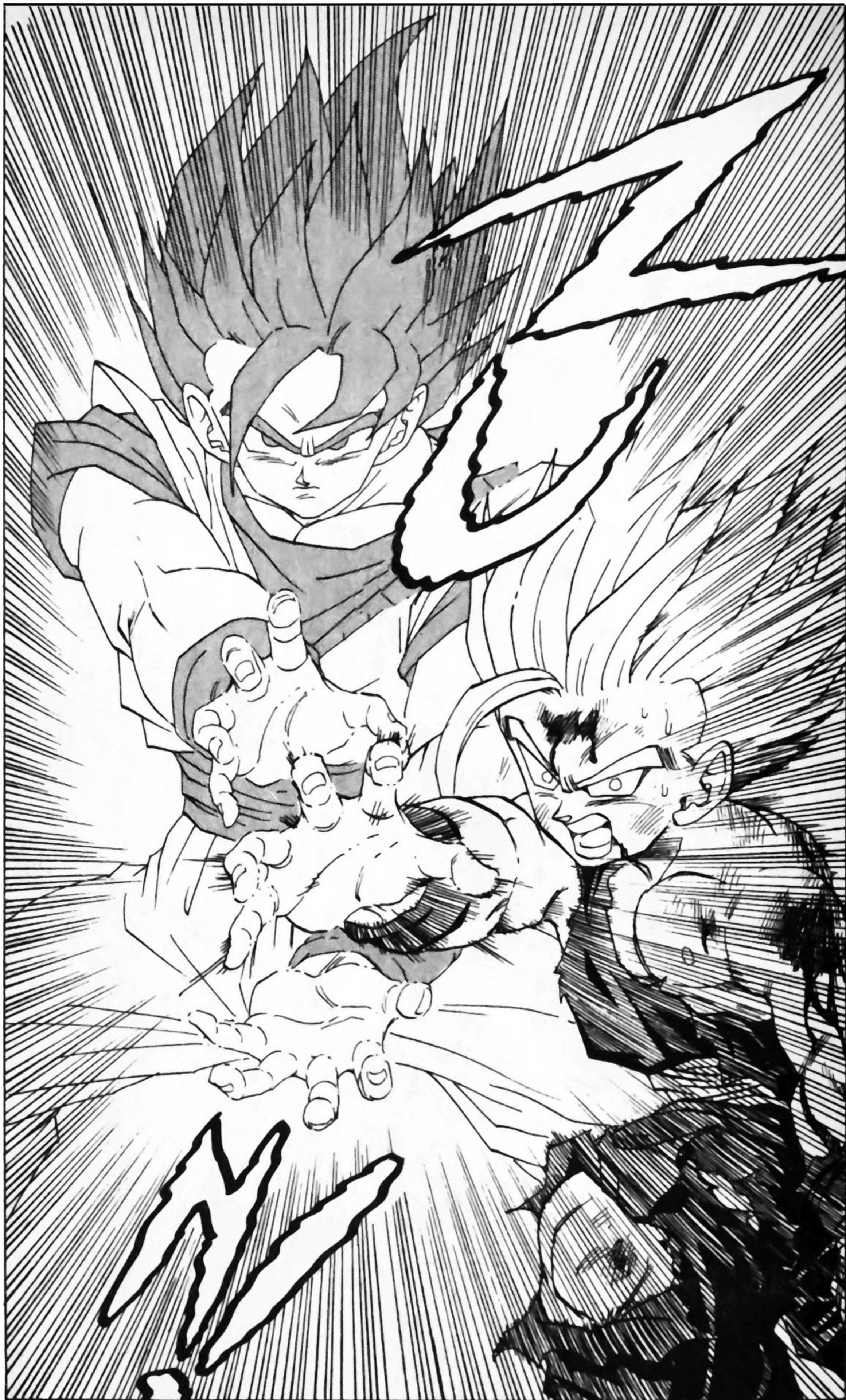








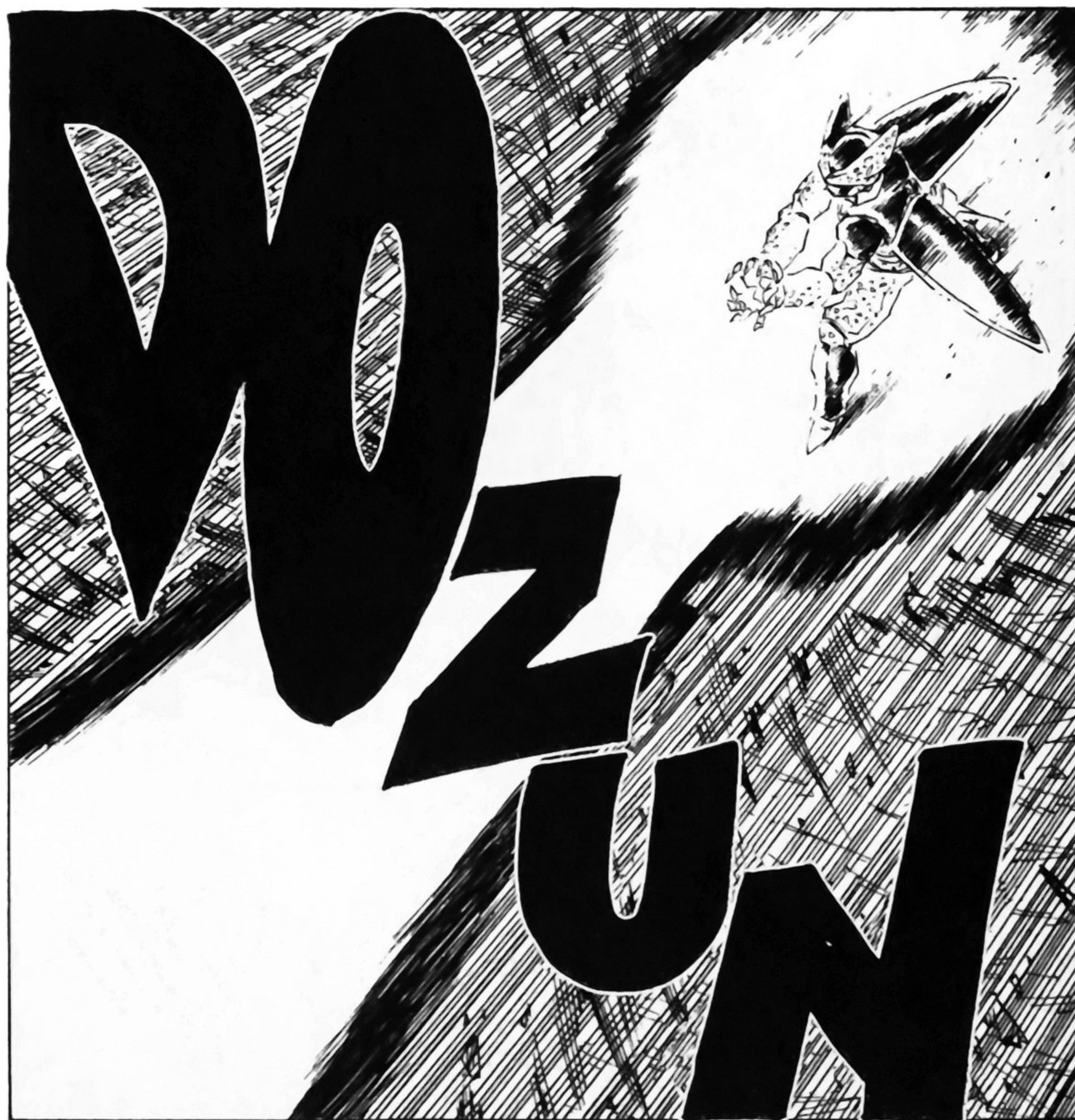




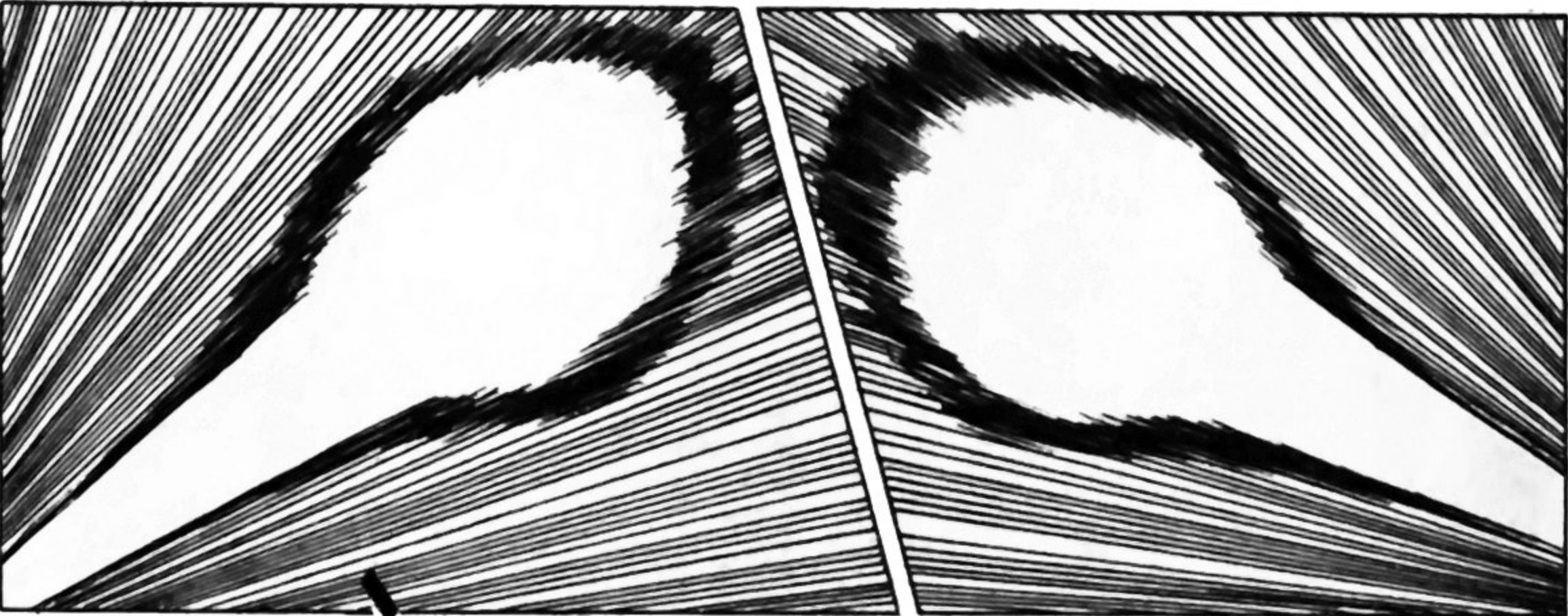
HOFFENTLICH HAT SON-GOKU RECHT !



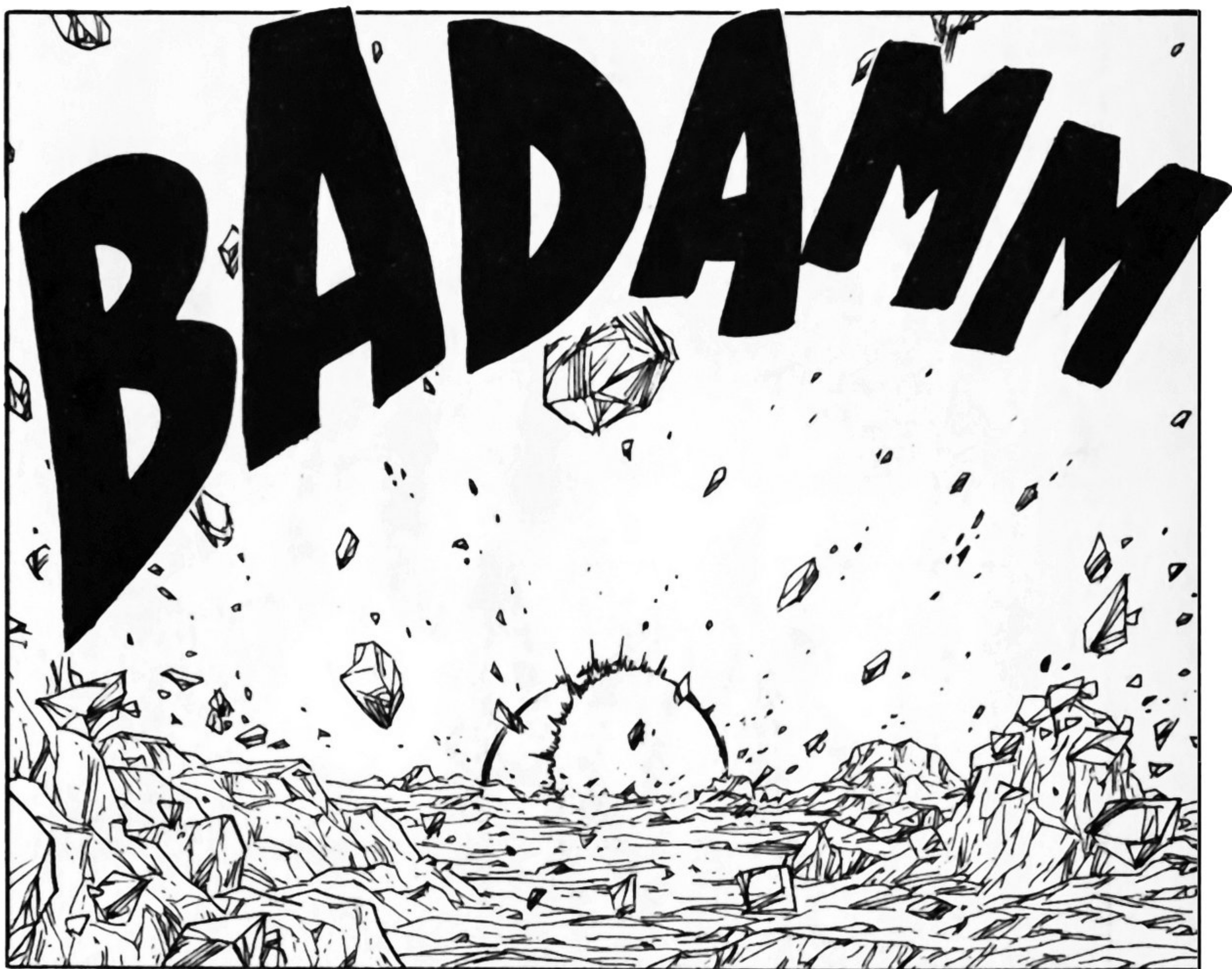
416: MIT LETZTER KRAFT









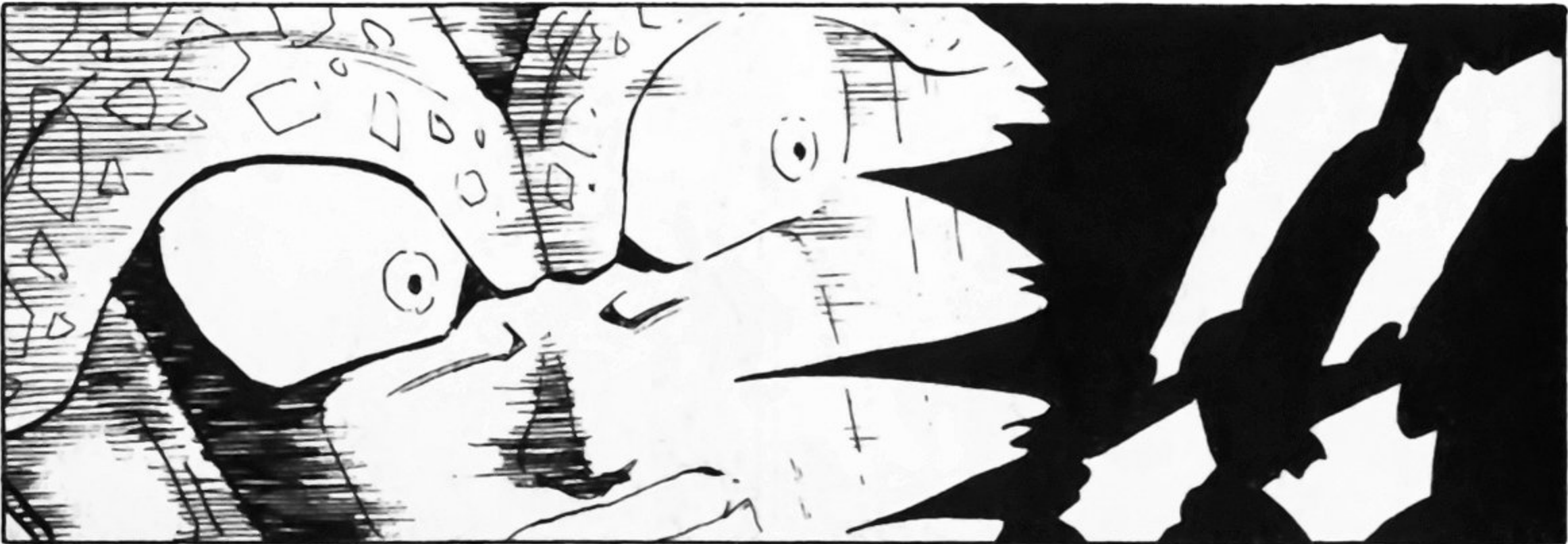








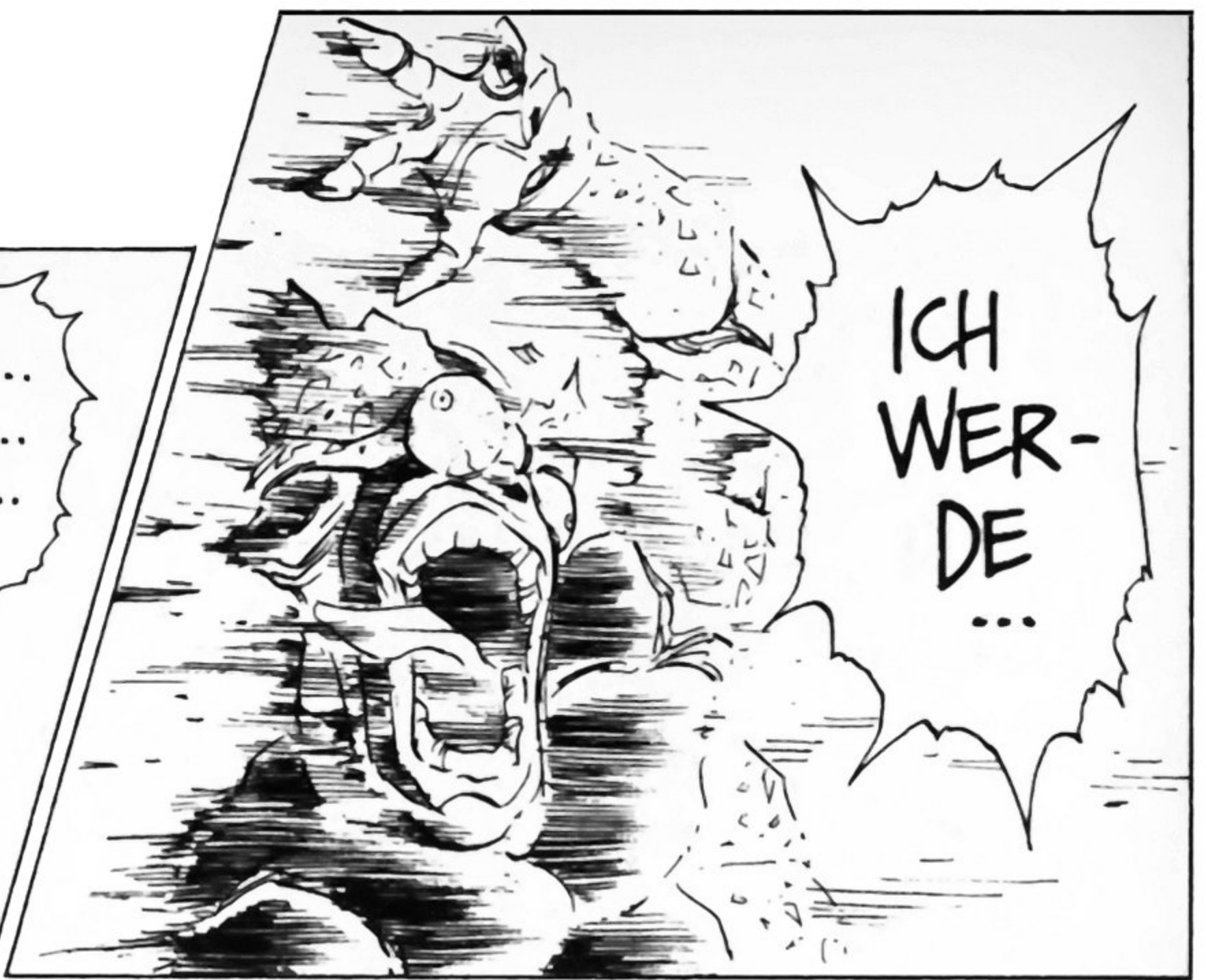








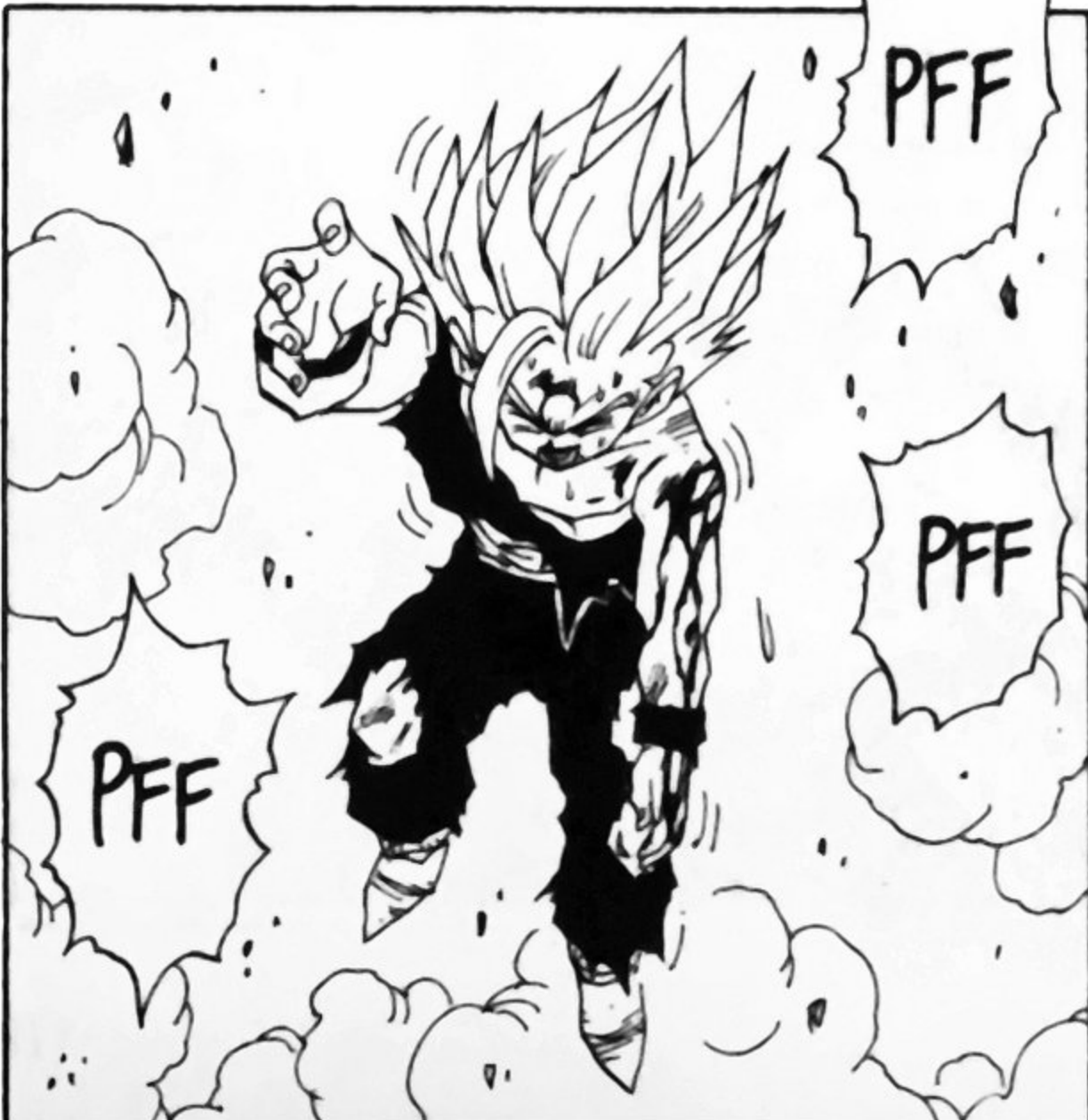
AH...
ICH...
UH...



ICH
WER-
DE
...



BRAZZZ

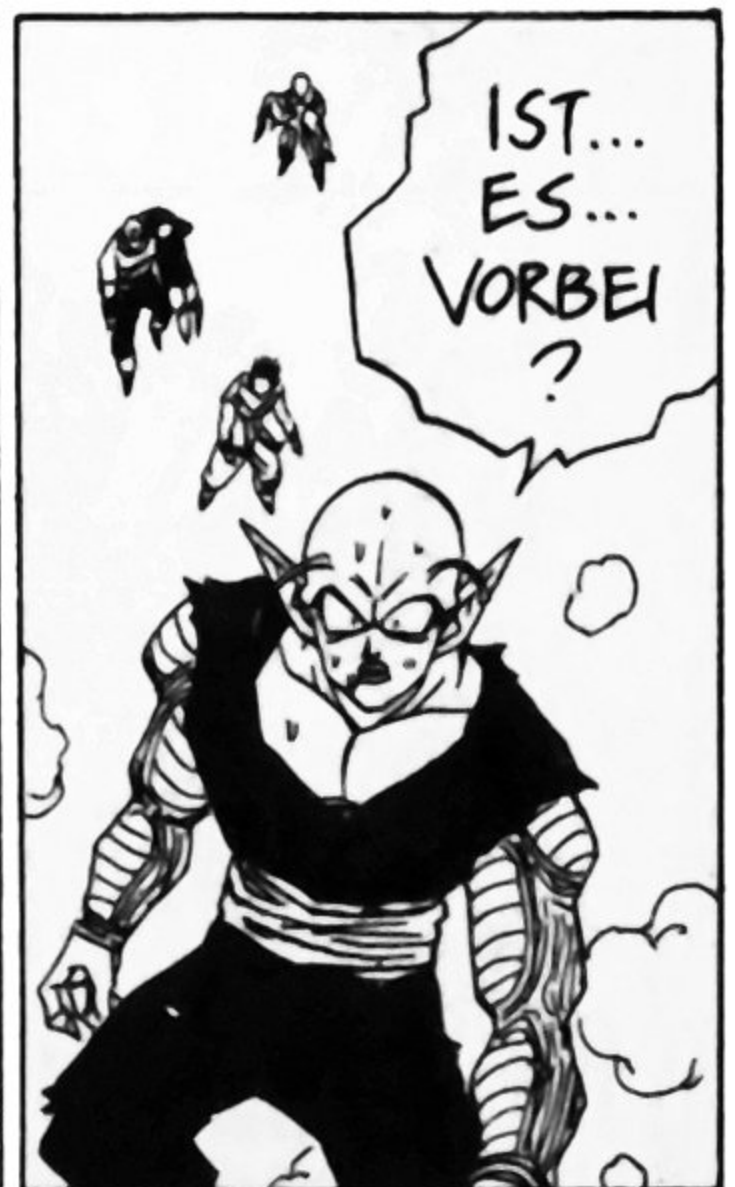
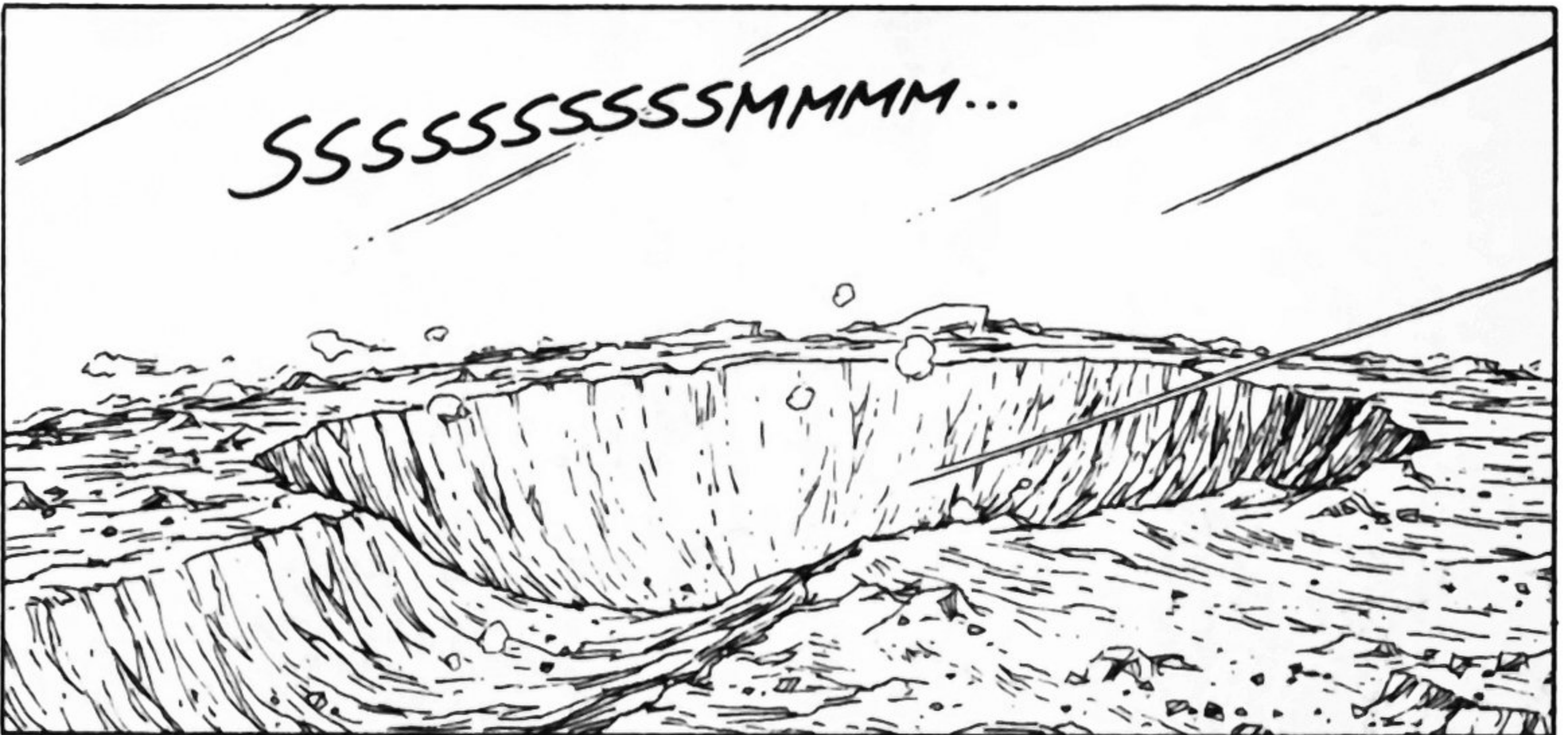
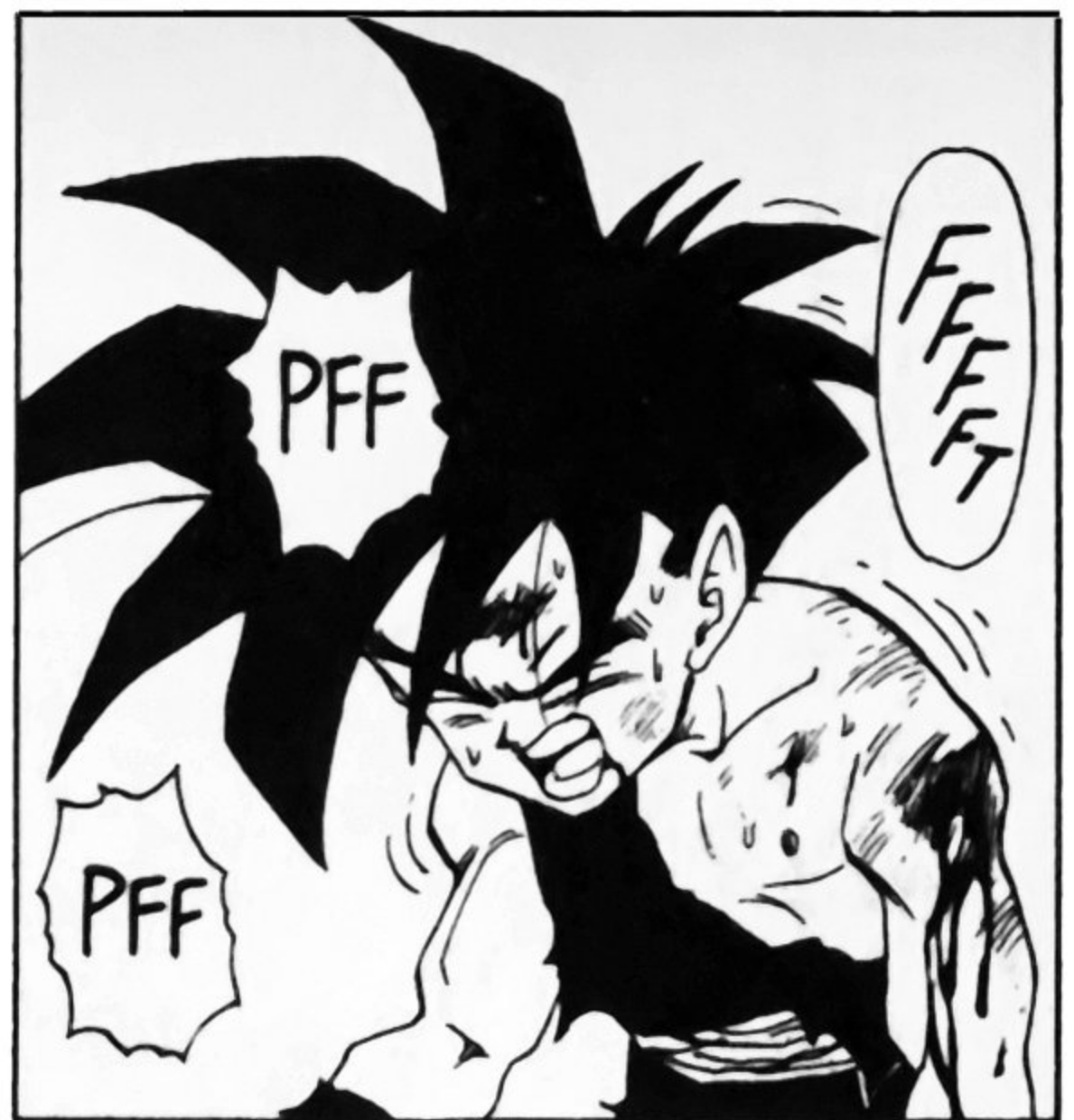


PFF

PFF

PFF

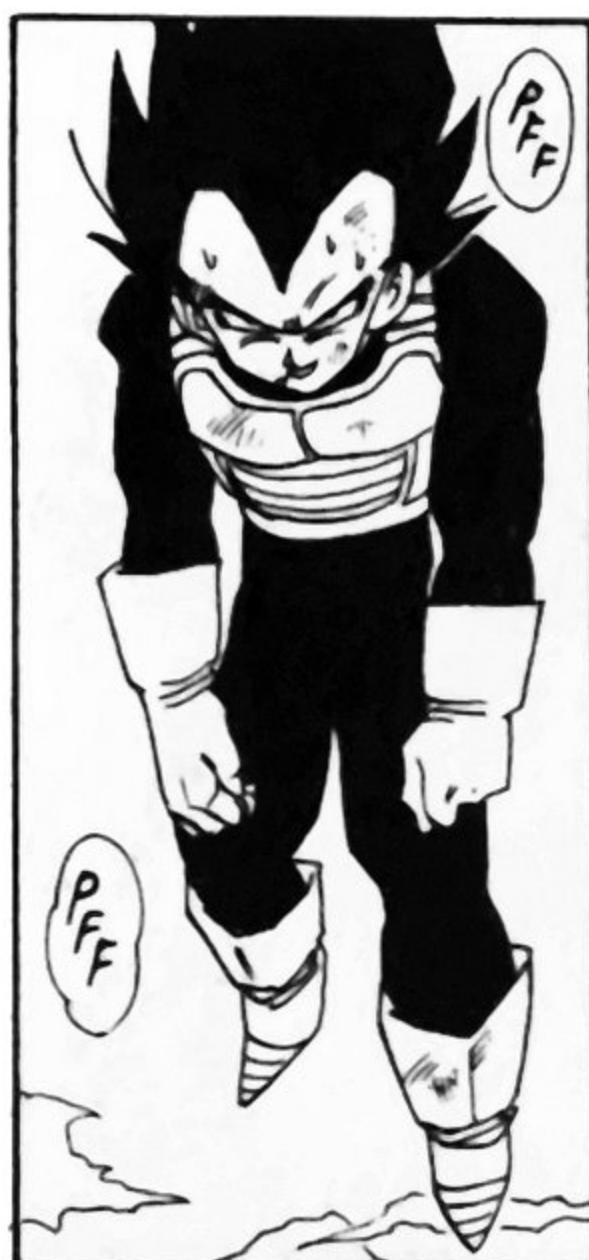
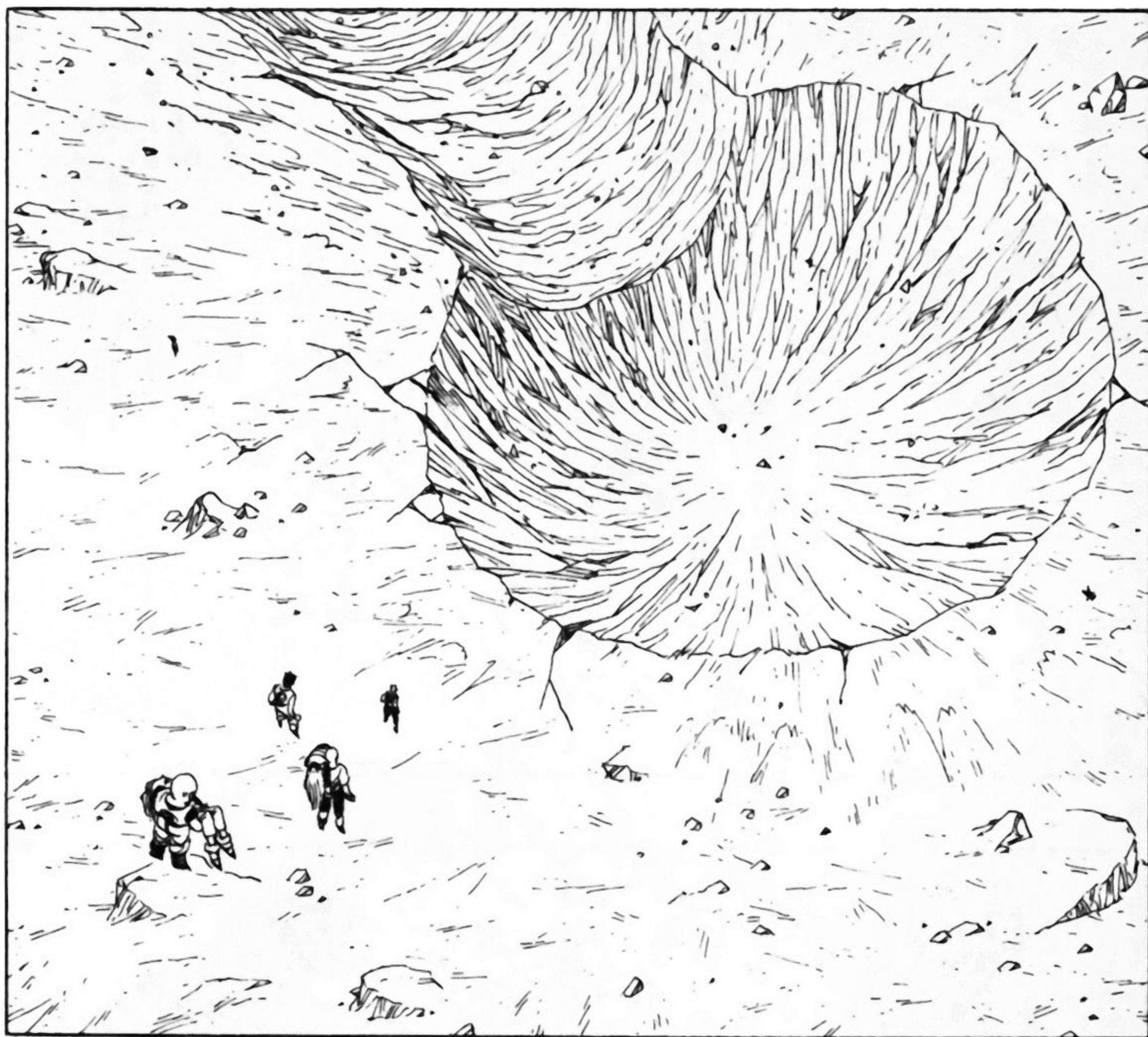


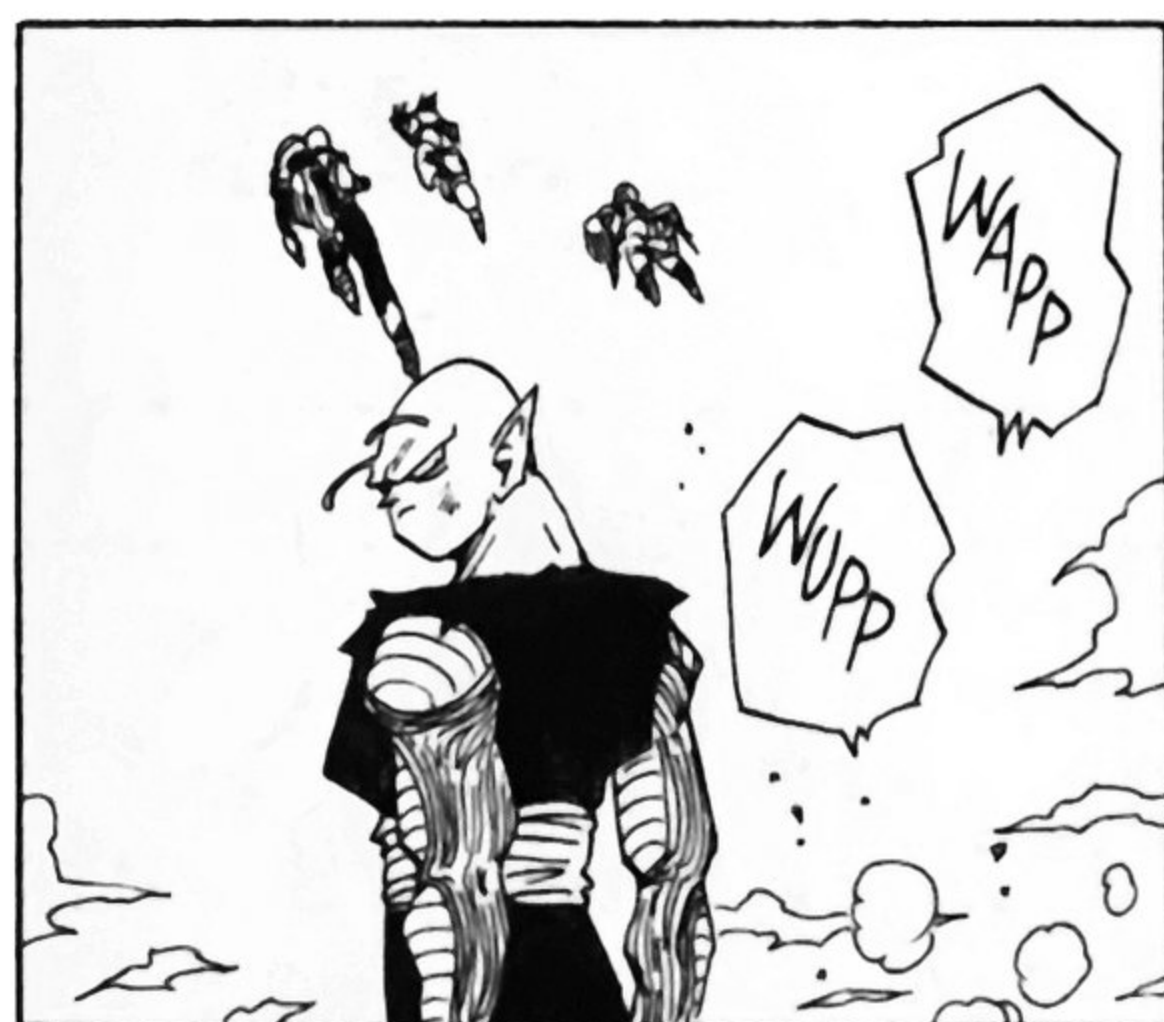


KANN MAN SAGEN!



417: SON-GOKUS ABSCHIED

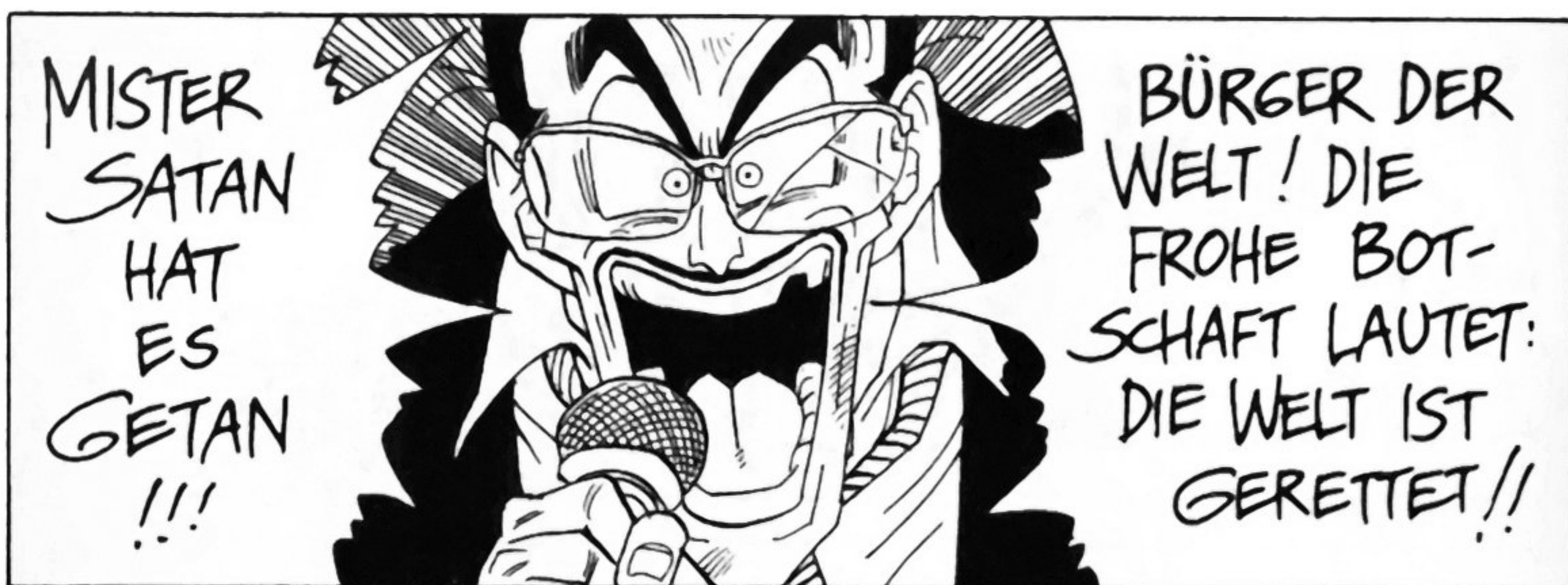


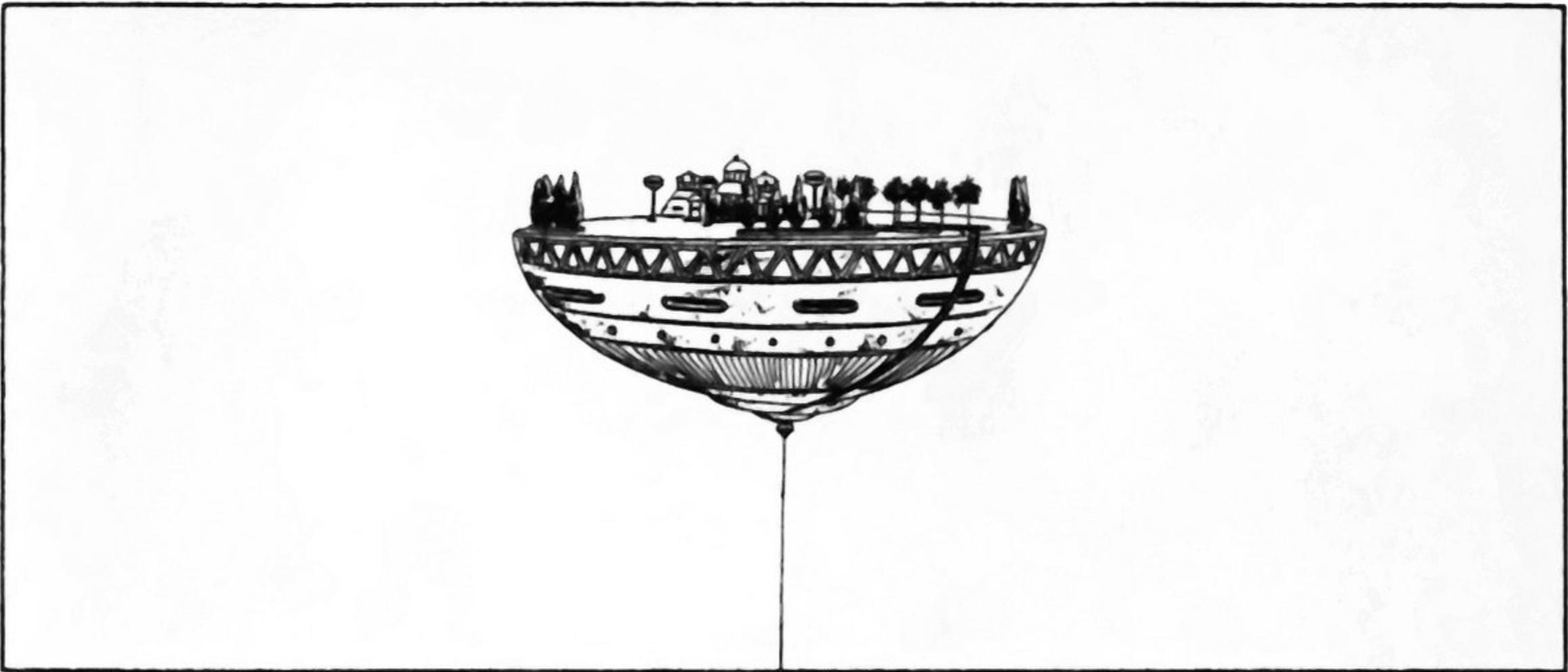


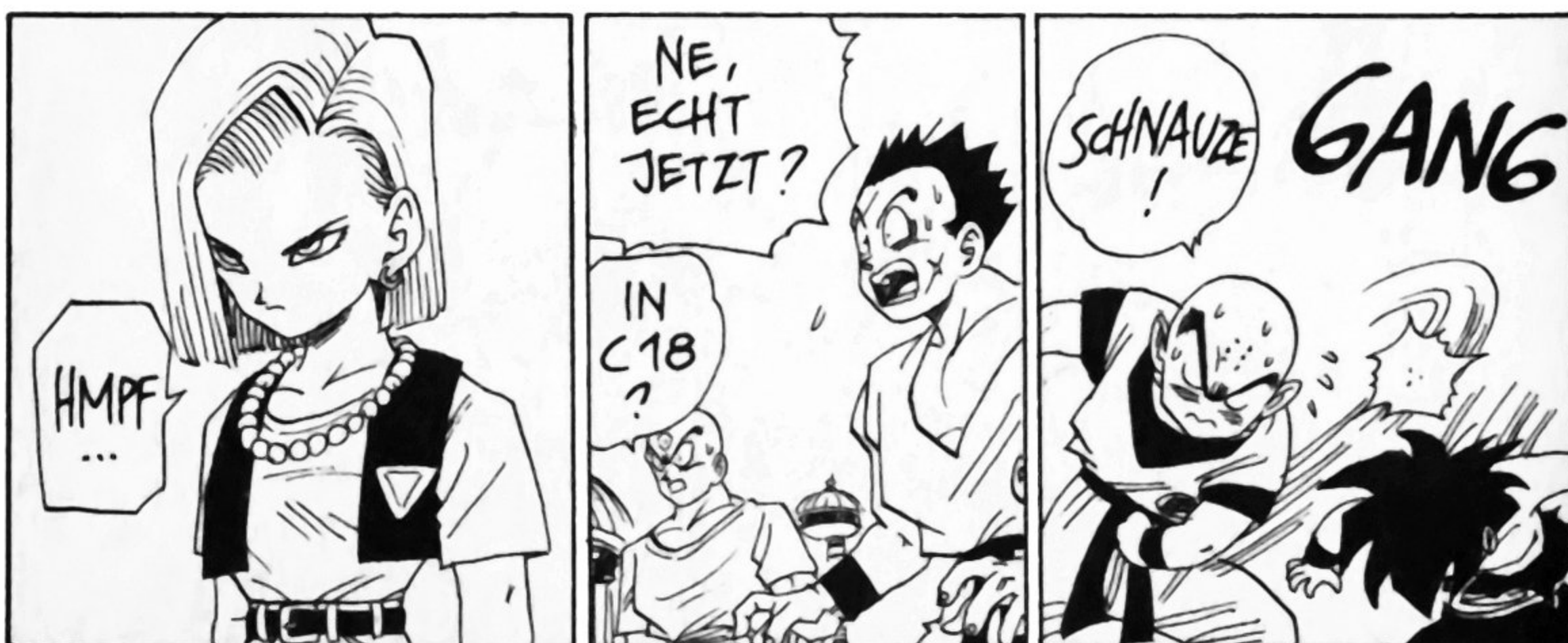
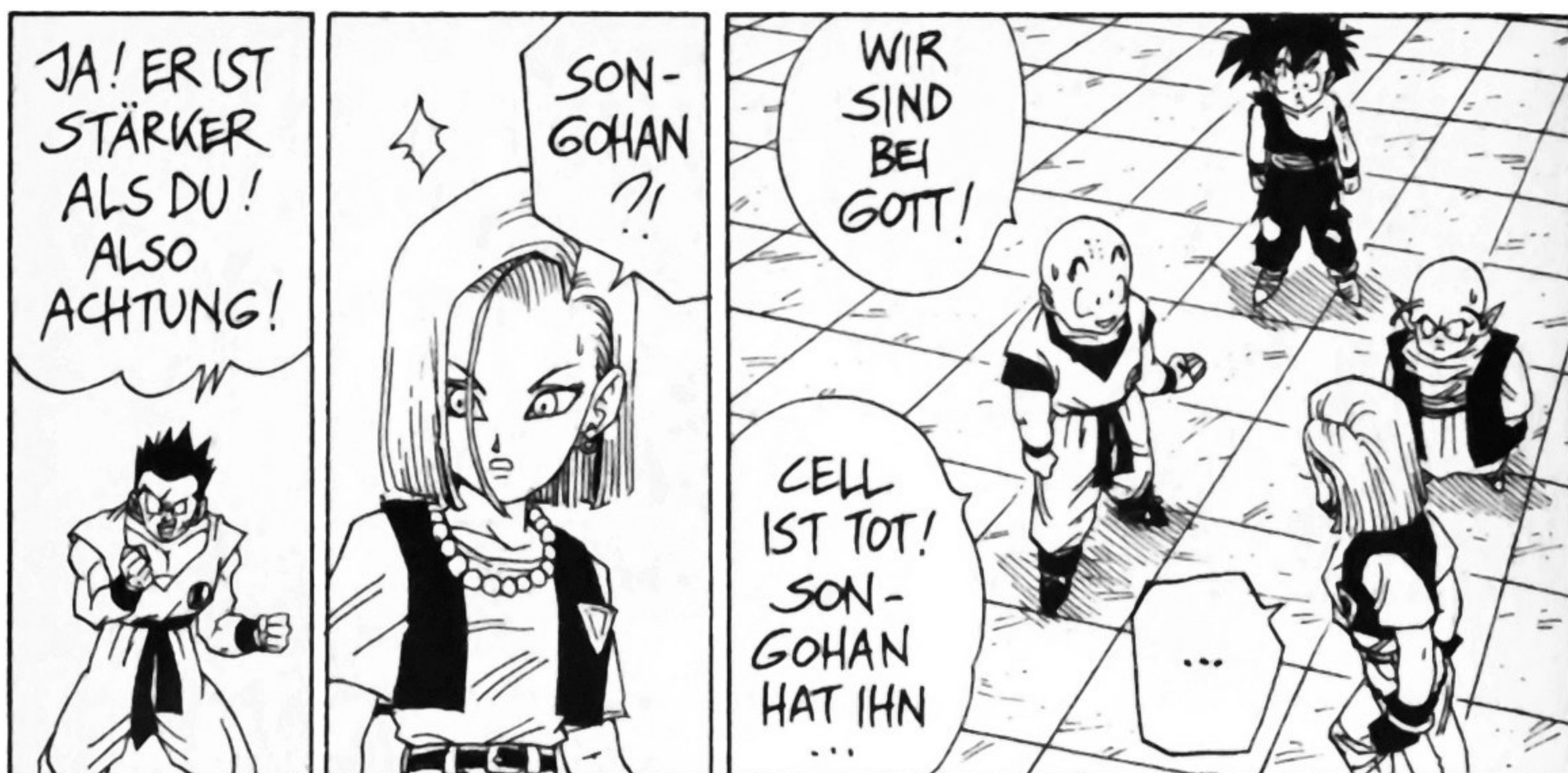


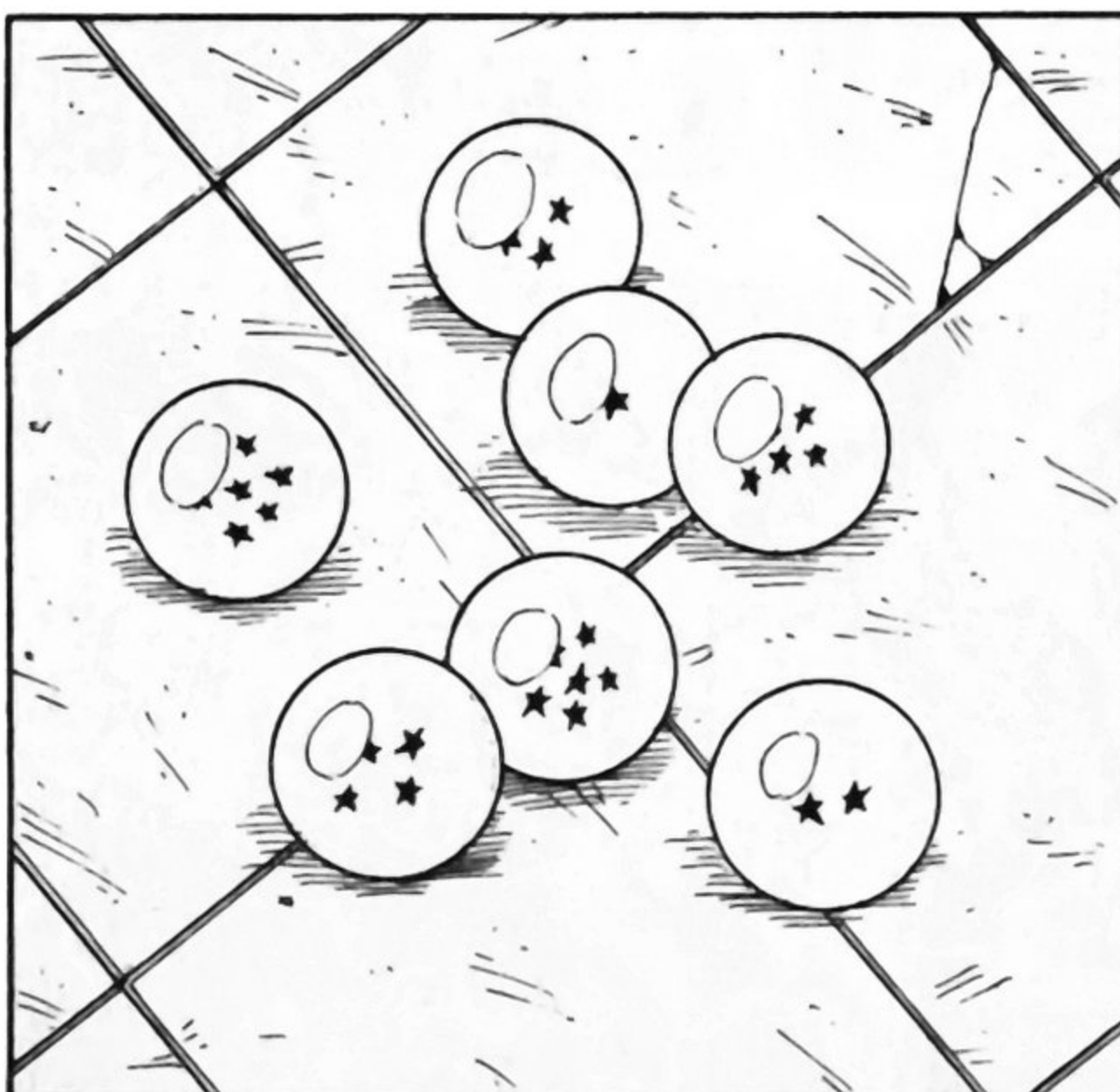
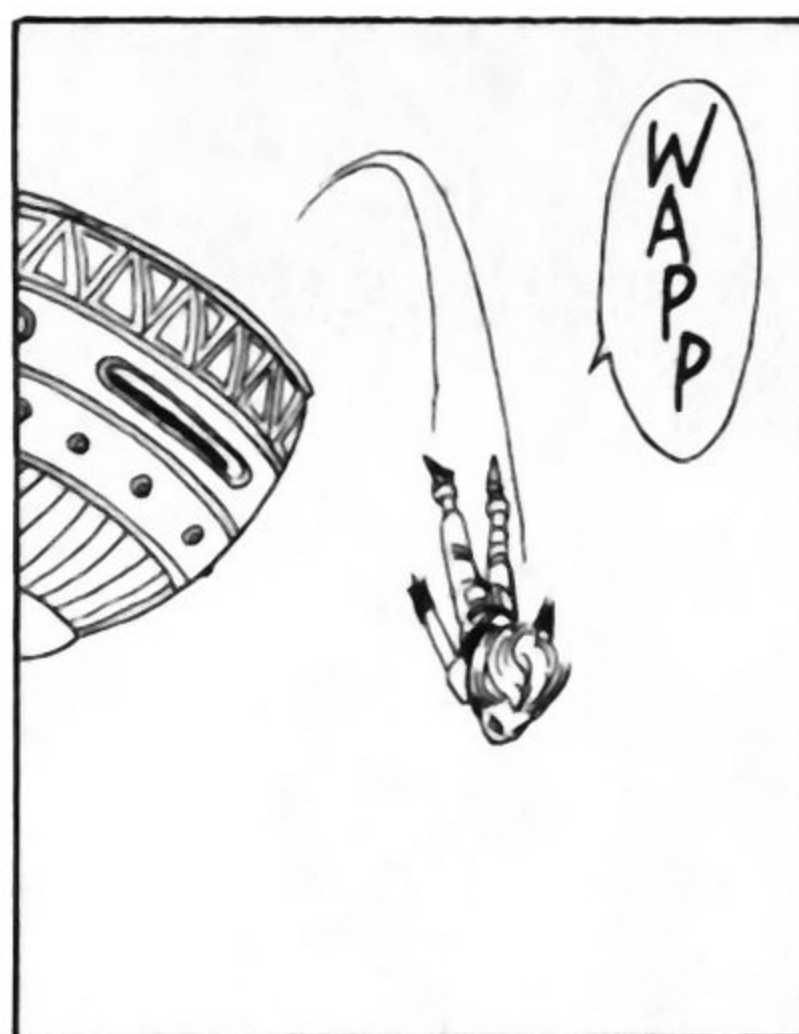


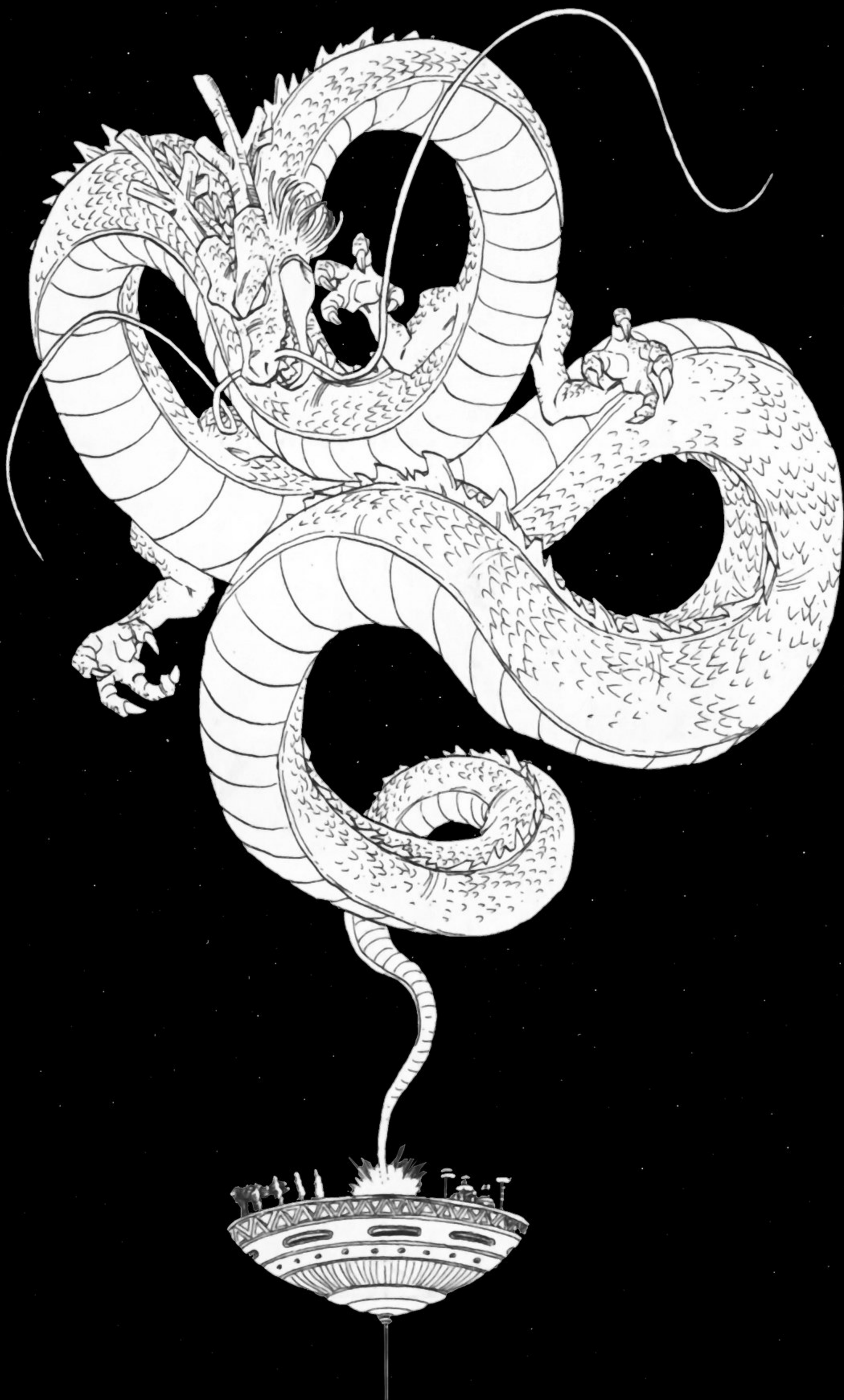


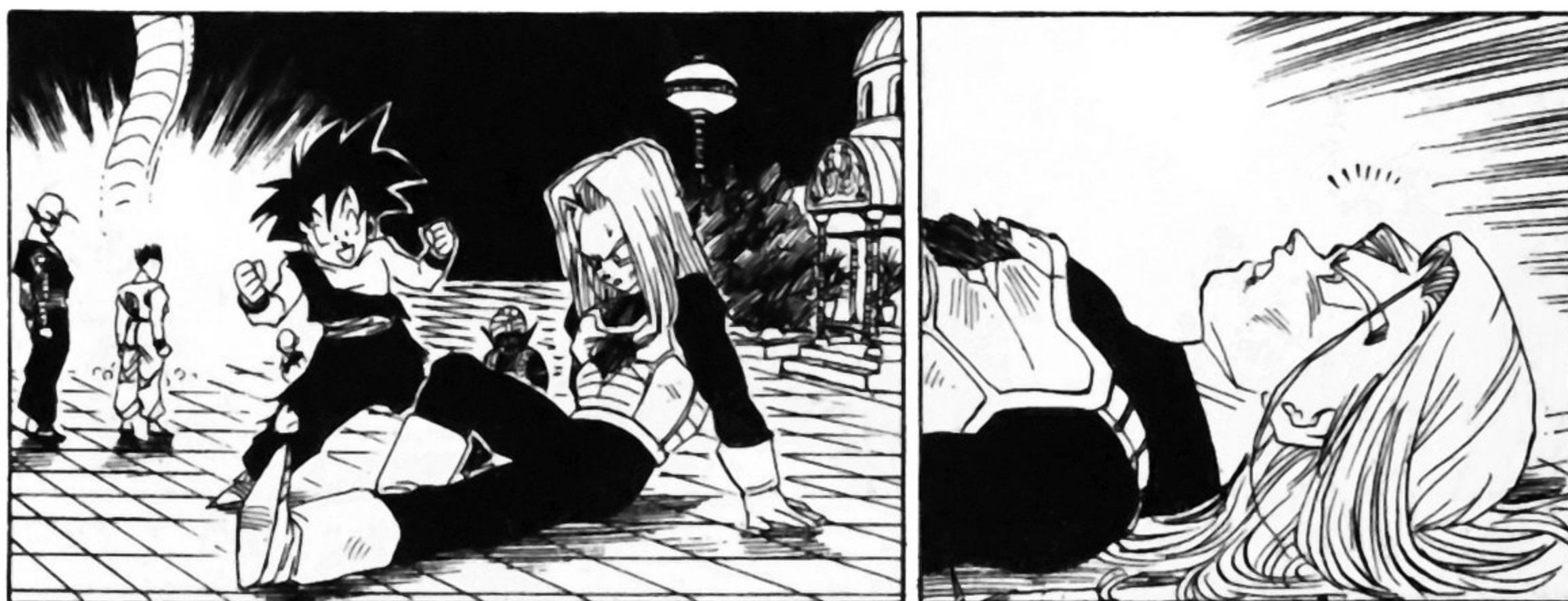














...
SCHÖN
ZWEIMAL
GESTOR-
BEN!

NEIN, DAS
GEHT
LEIDER NICHT.
ER IST...



...
WIEDER
ER-
WECKEN
?

KANNST
DU SON-
GOKU...



ICH
SPRECHE AUS
DEM JENSEITS
ZU EUCH.
HÖRT MIR ZU
!

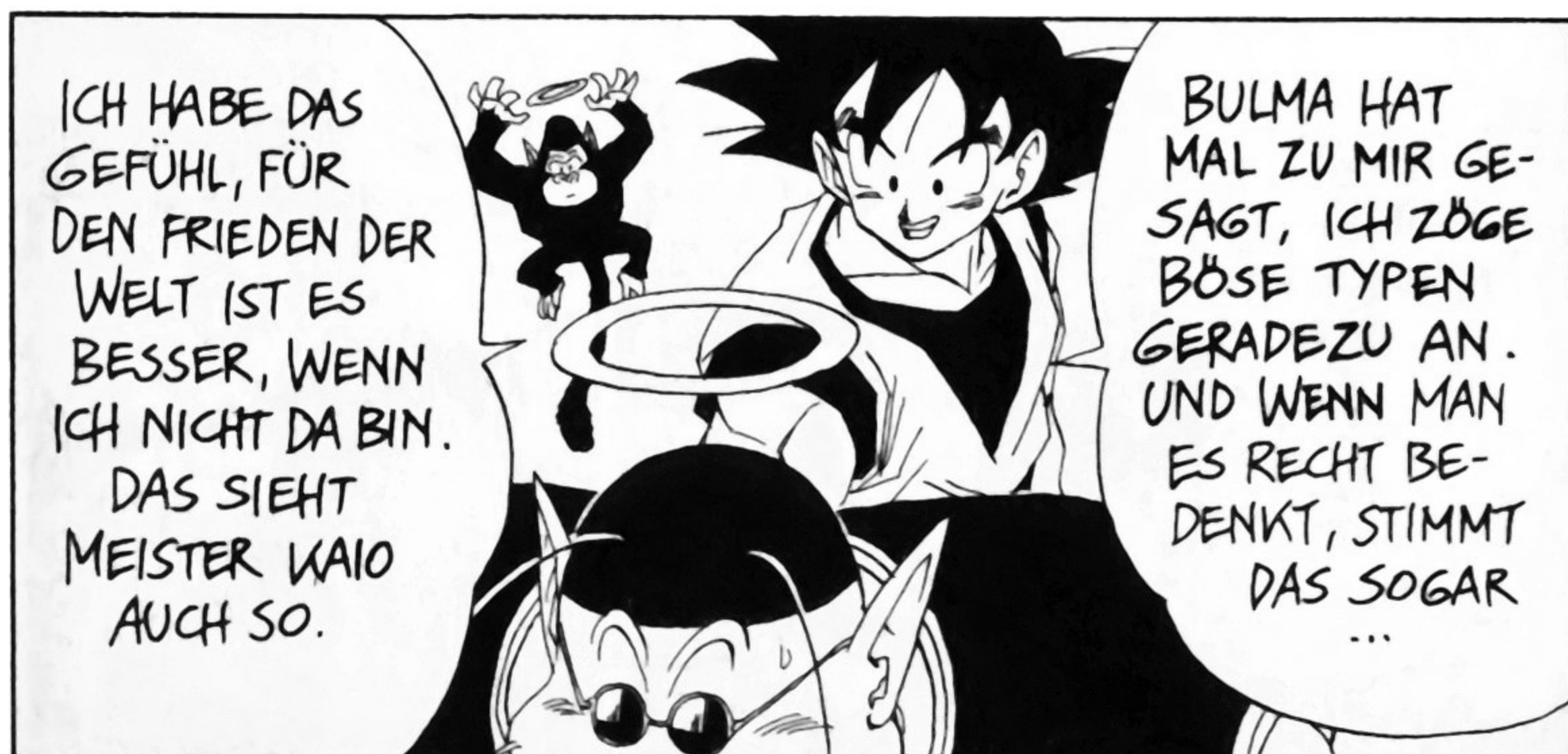
SON-
GOKU
?!

HALLO,
SON-
GOKU
HIER!



MIST!

WAS
MACHEN
WIR
BLOSS?



ICH HABE DAS
GEFÜHL, FÜR
DEN FRIEDEN DER
WELT IST ES
BESSER, WENN
ICH NICHT DA BIN.
DAS SIEHT
MEISTER KAIO
AUCH SO.

BULMA HAT
MAL ZU MIR GE-
SAGT, ICH ZÖGE
BÖSE TYPEN
GERADEZU AN.
UND WENN MAN
ES RECHT BE-
DENKT, STIMMT
DAS SOGAR
...





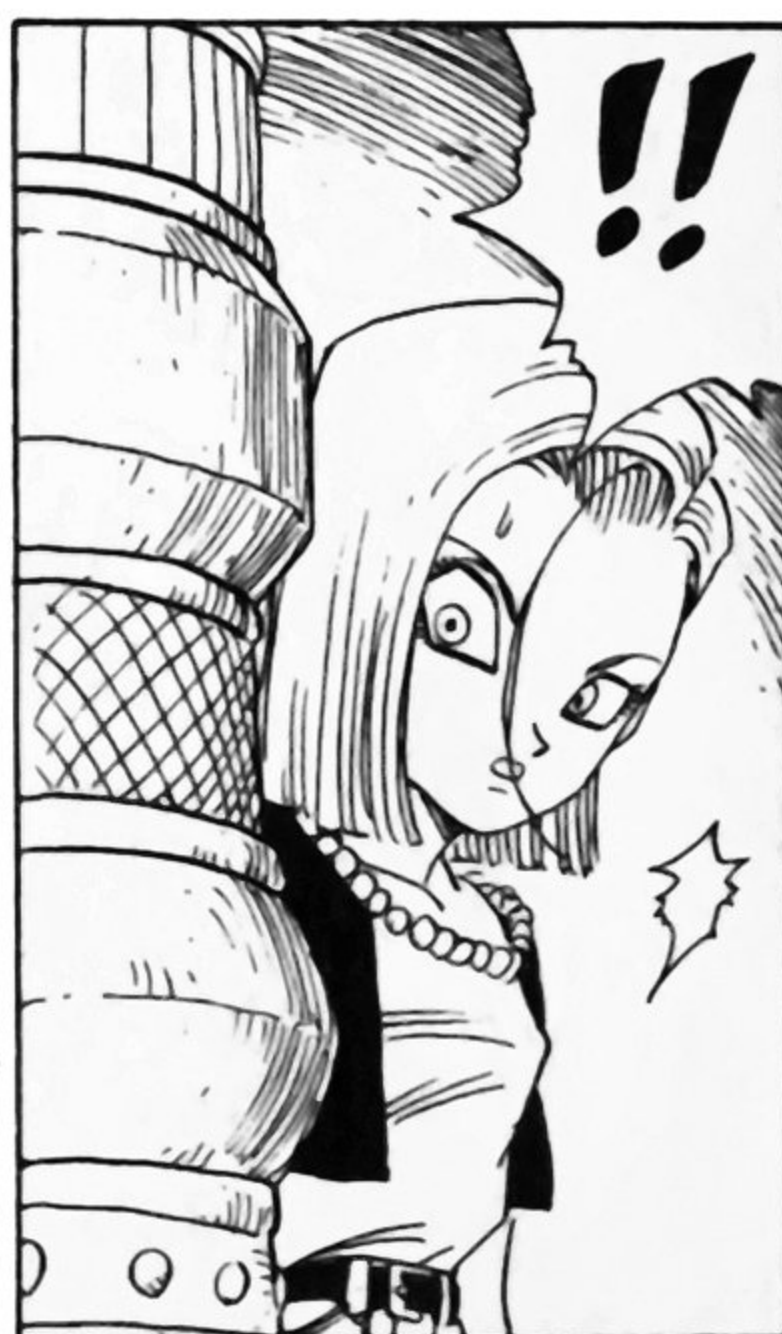
SON-GOKU HAT WIRKLICH EIN SONNIGES GEMÜT!

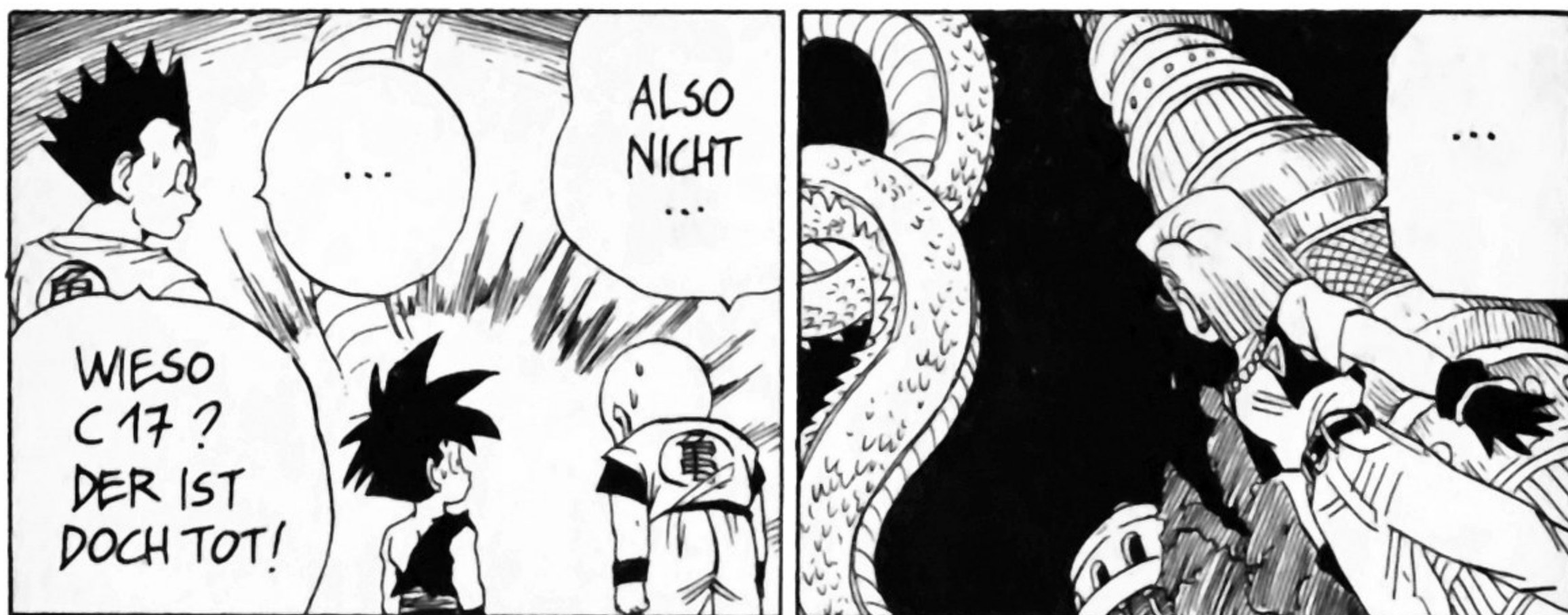


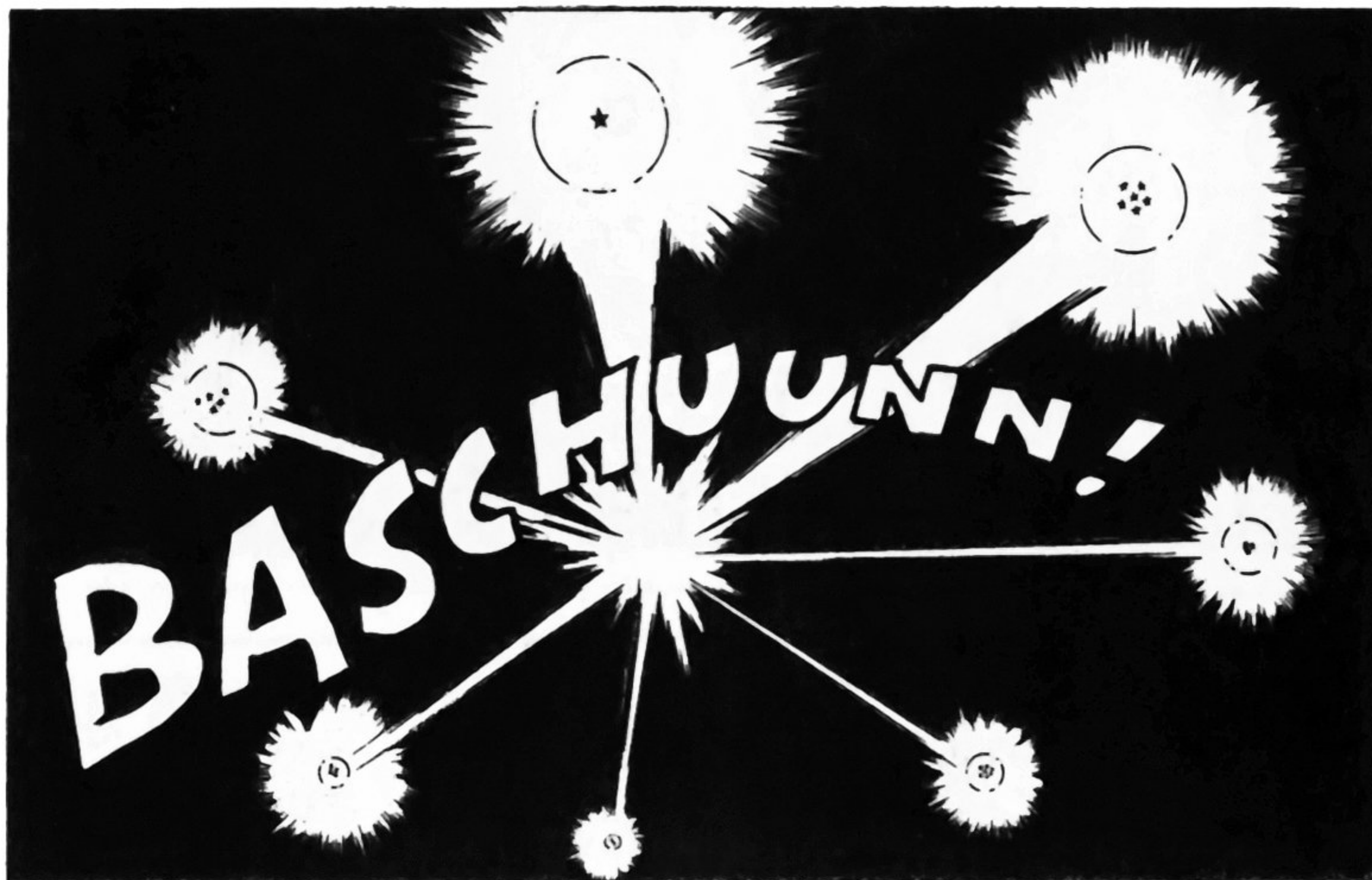


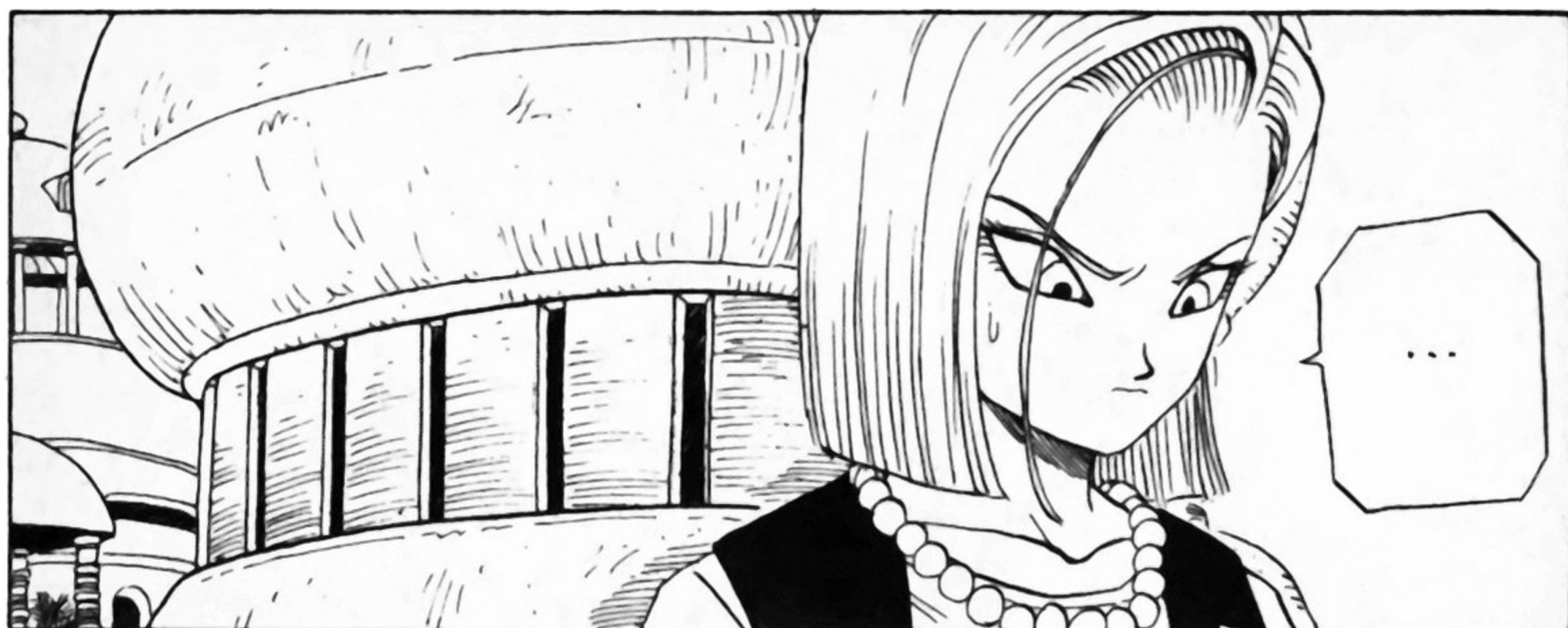
418: KURIRIN HAT'S ERWISCHT

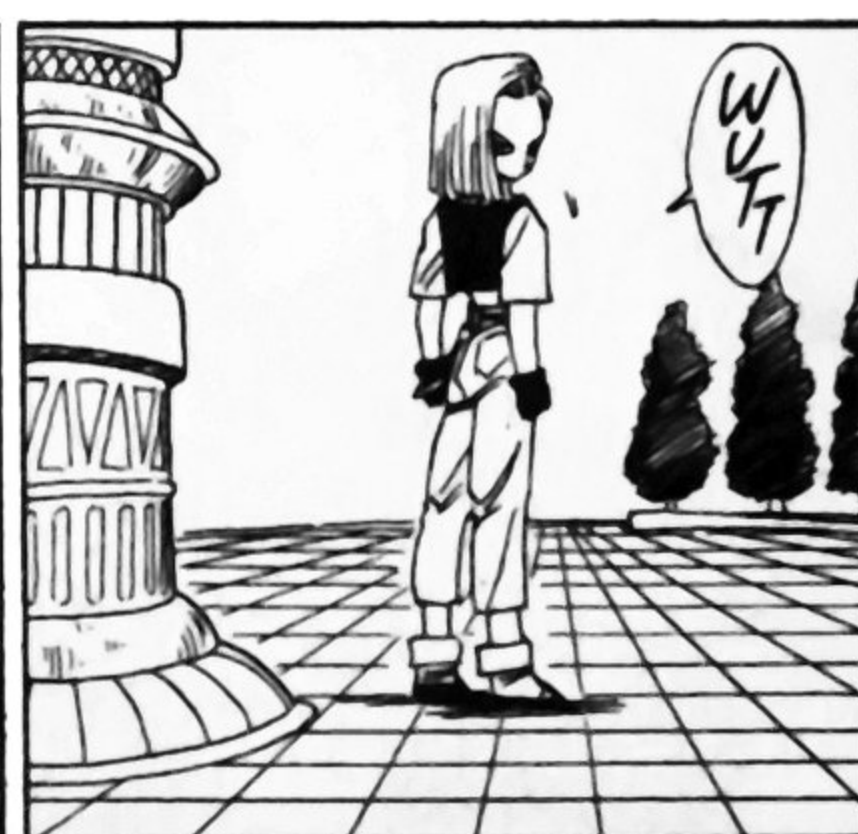
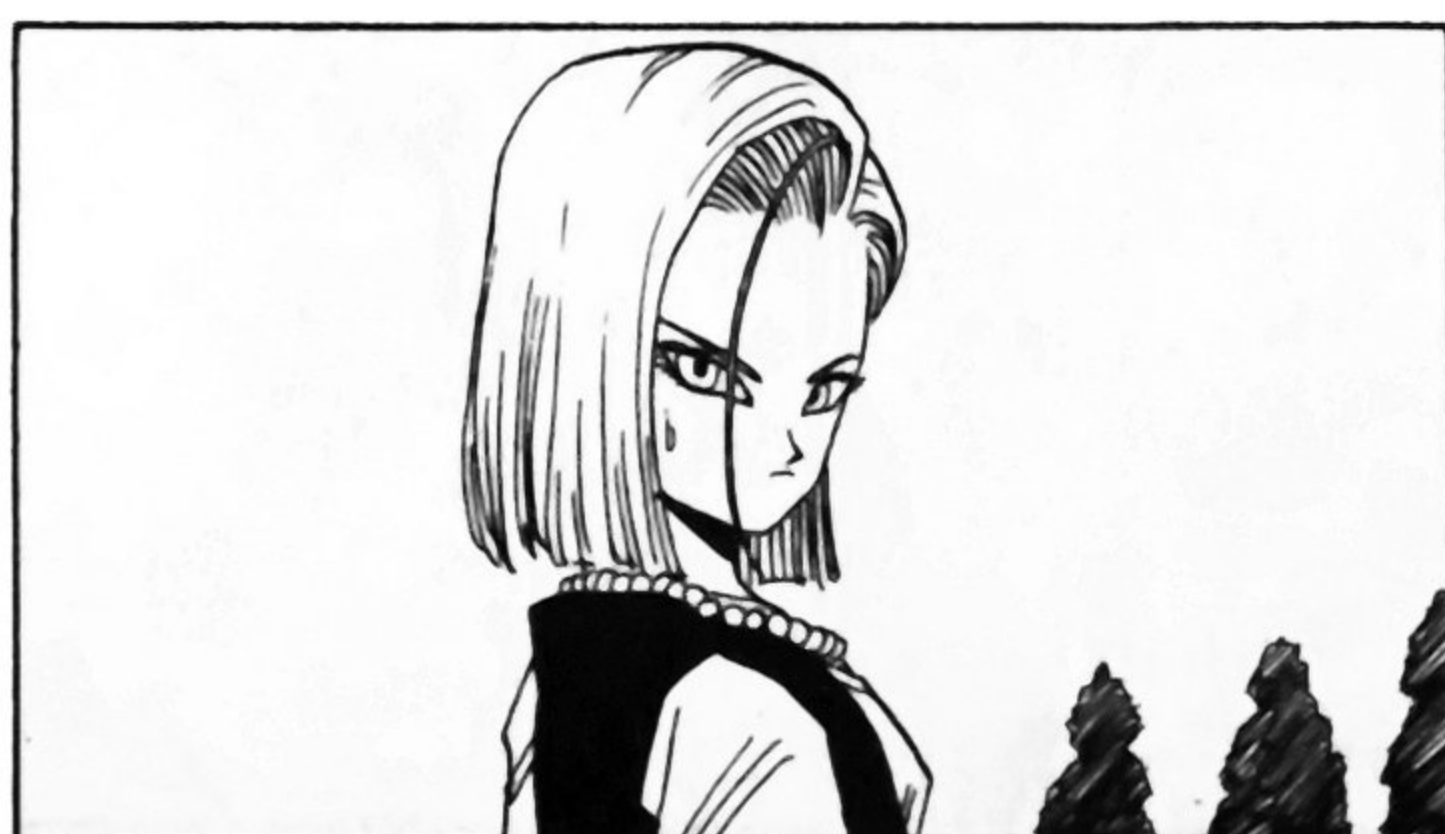
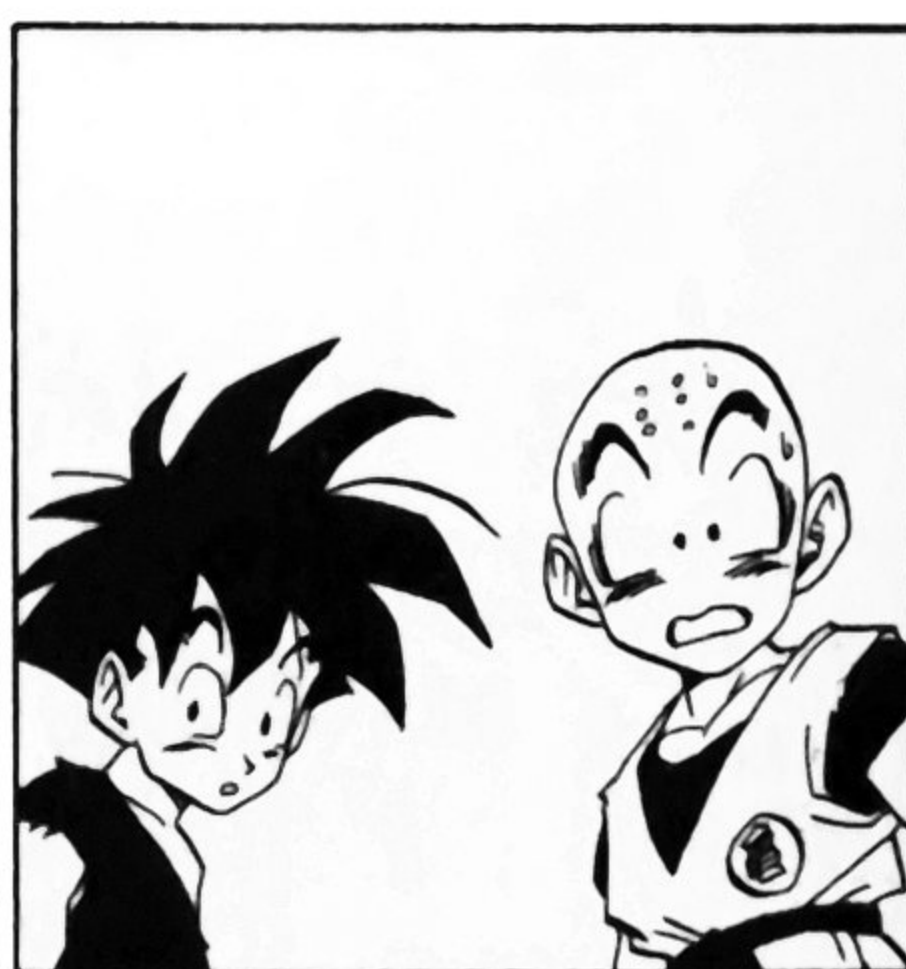
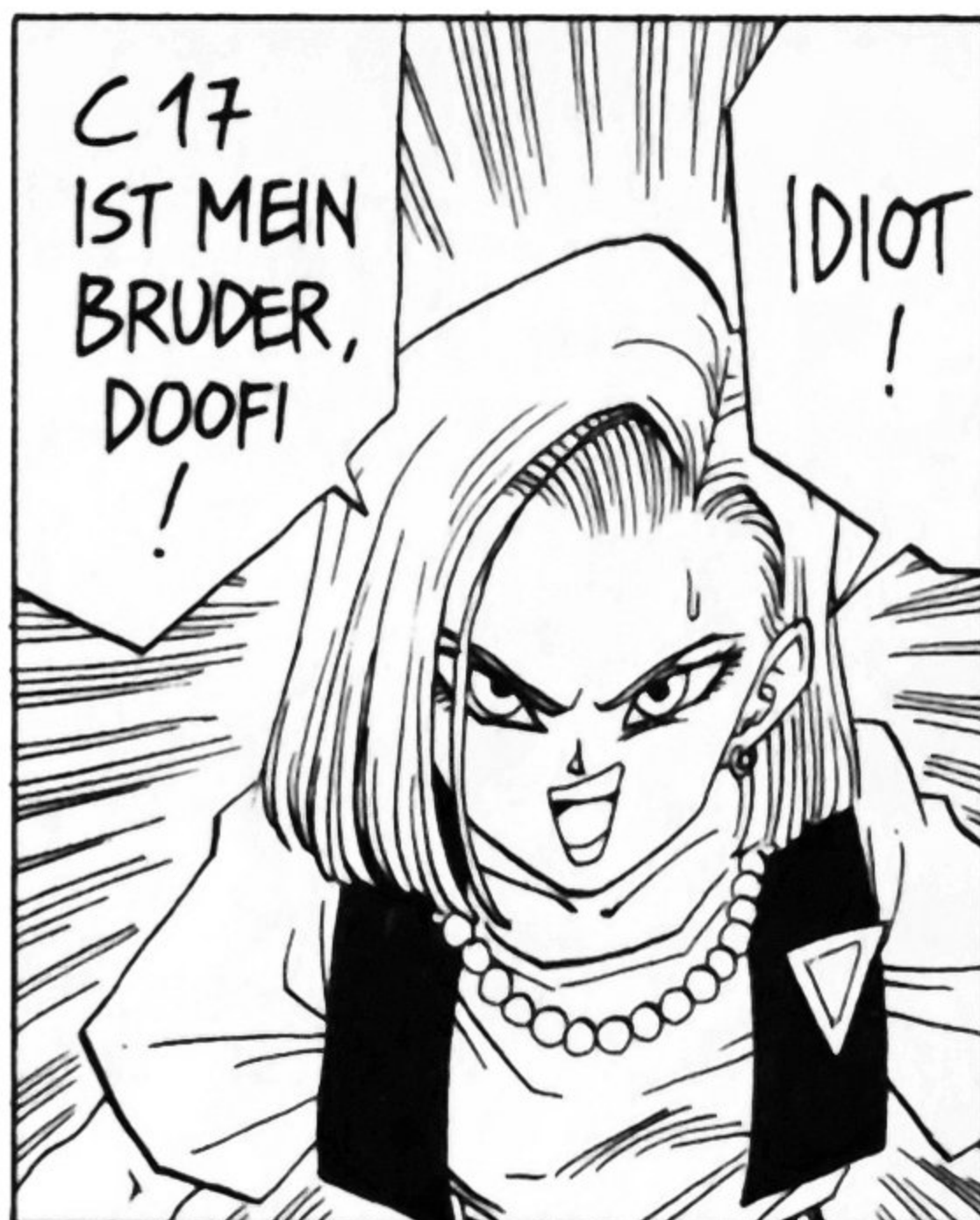


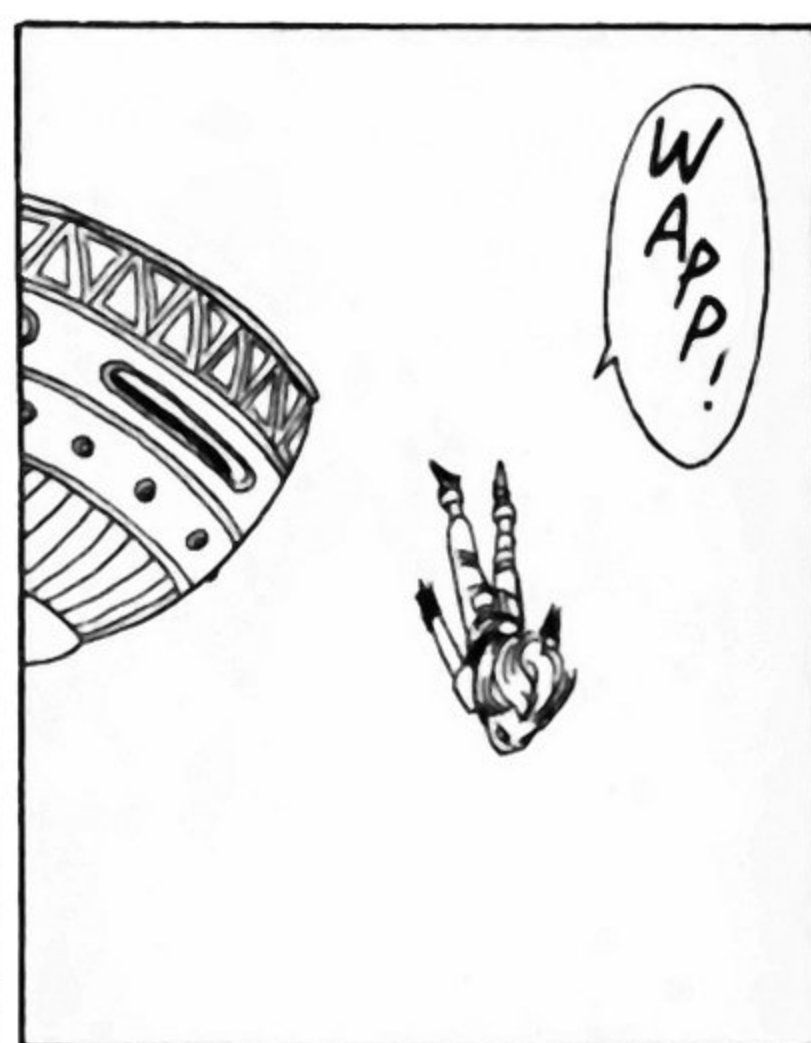
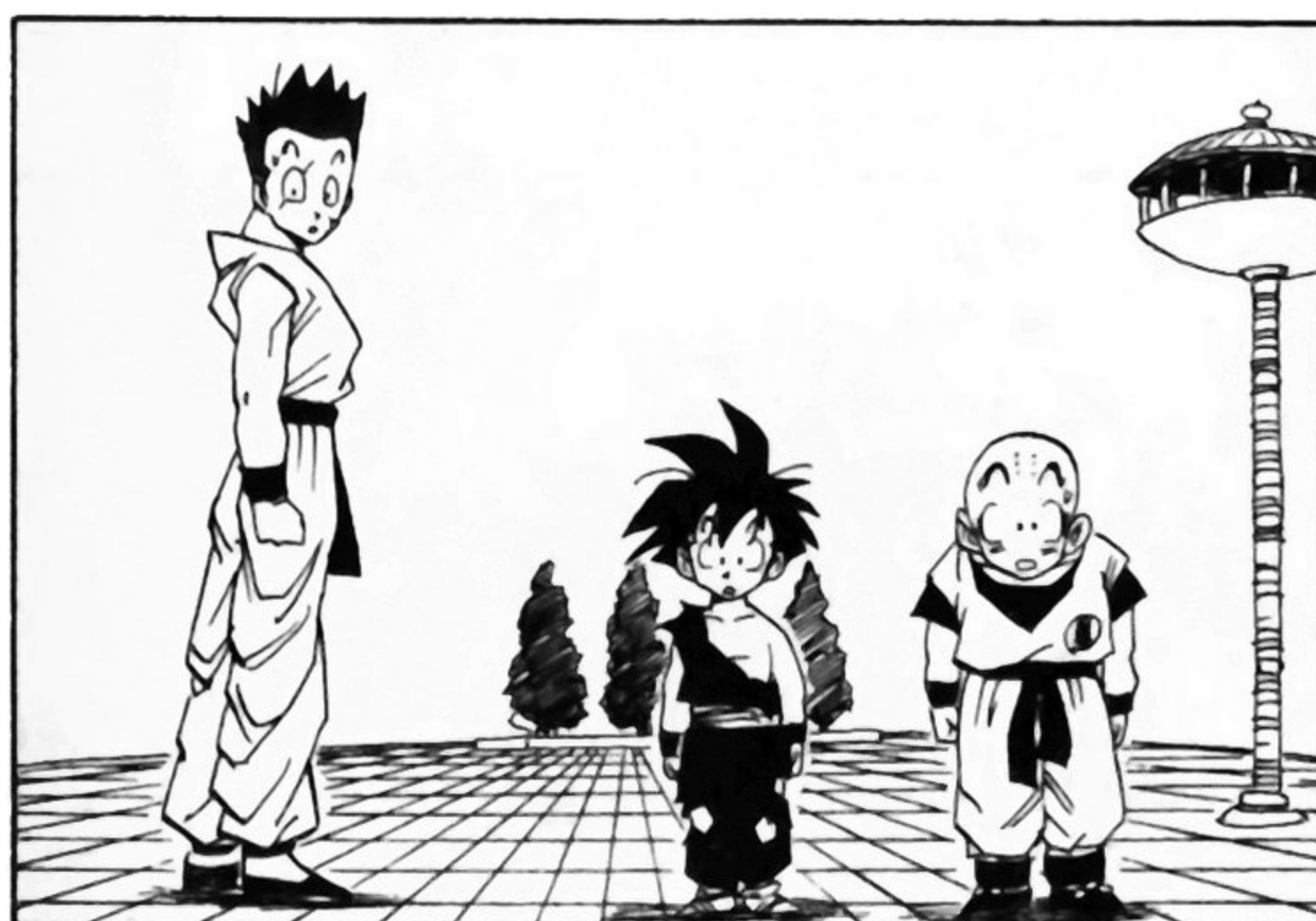
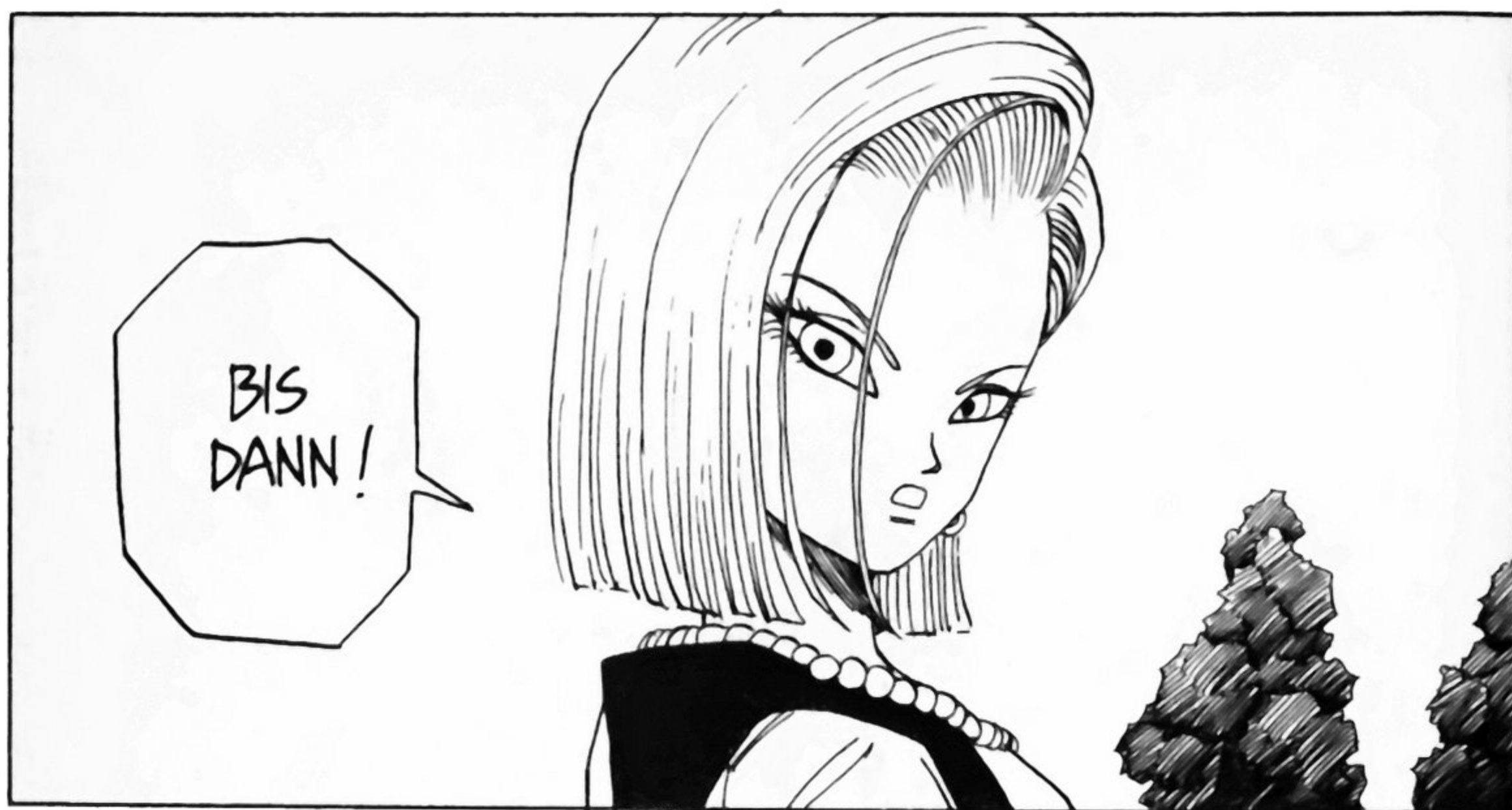


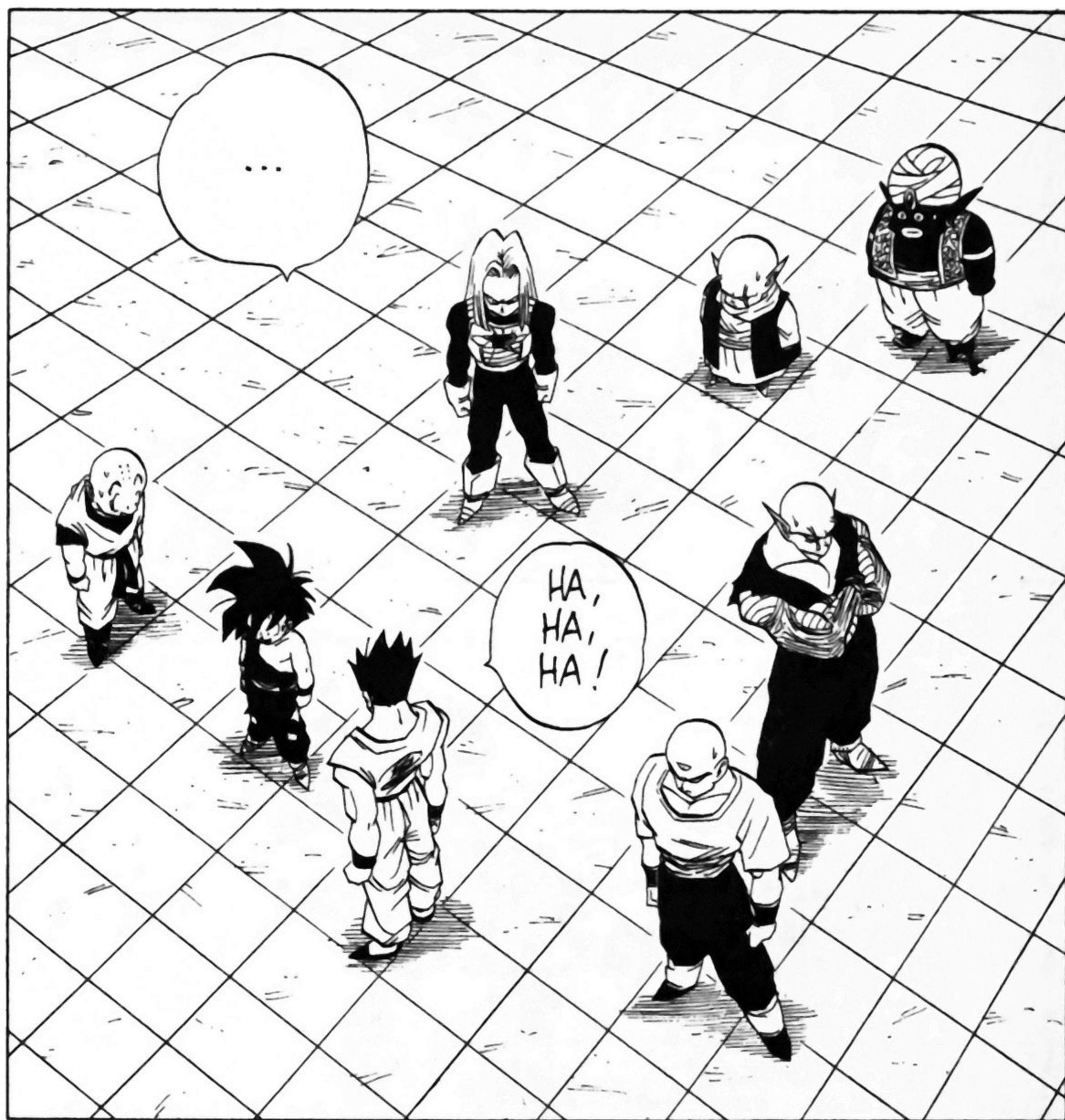




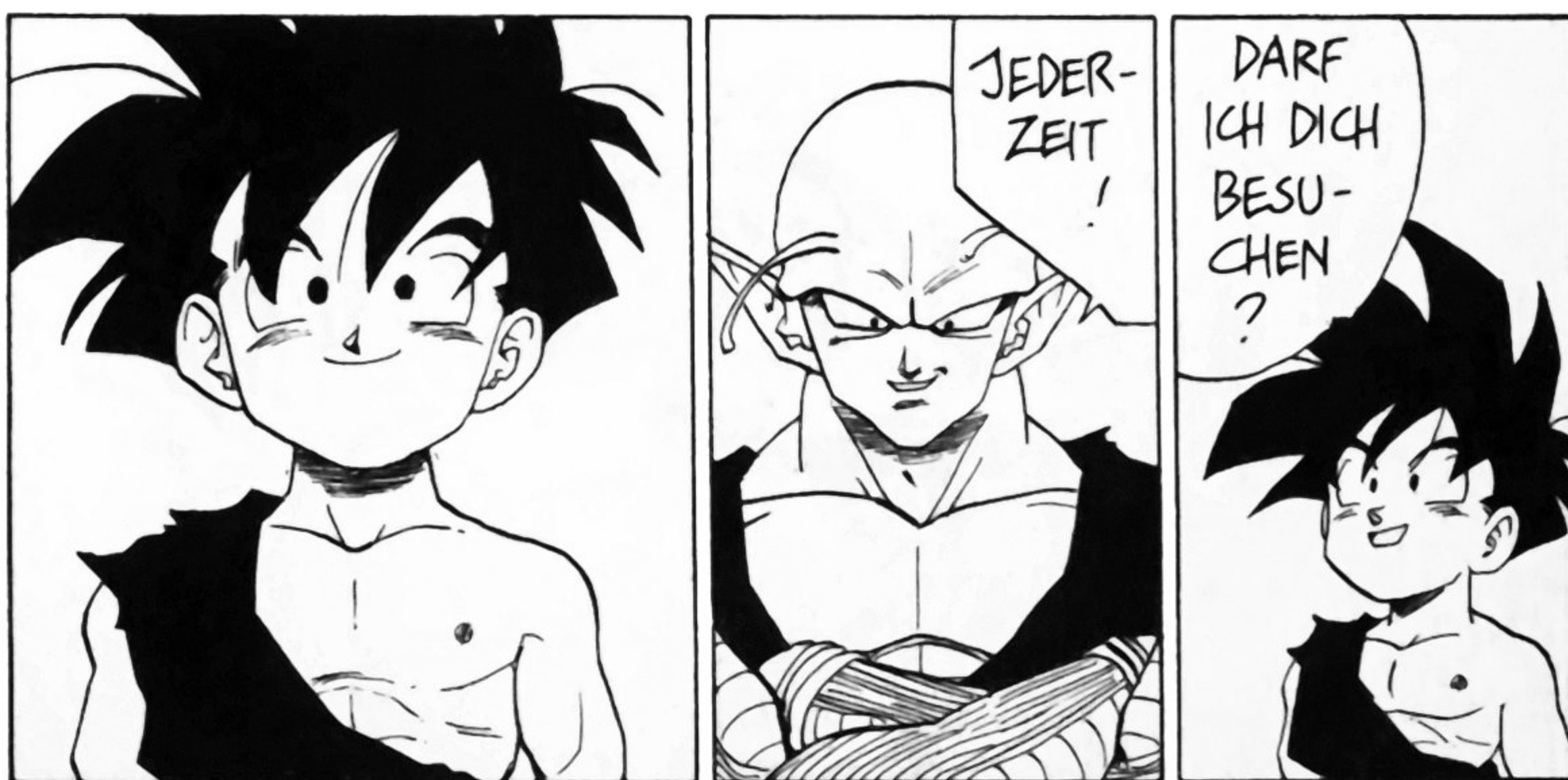


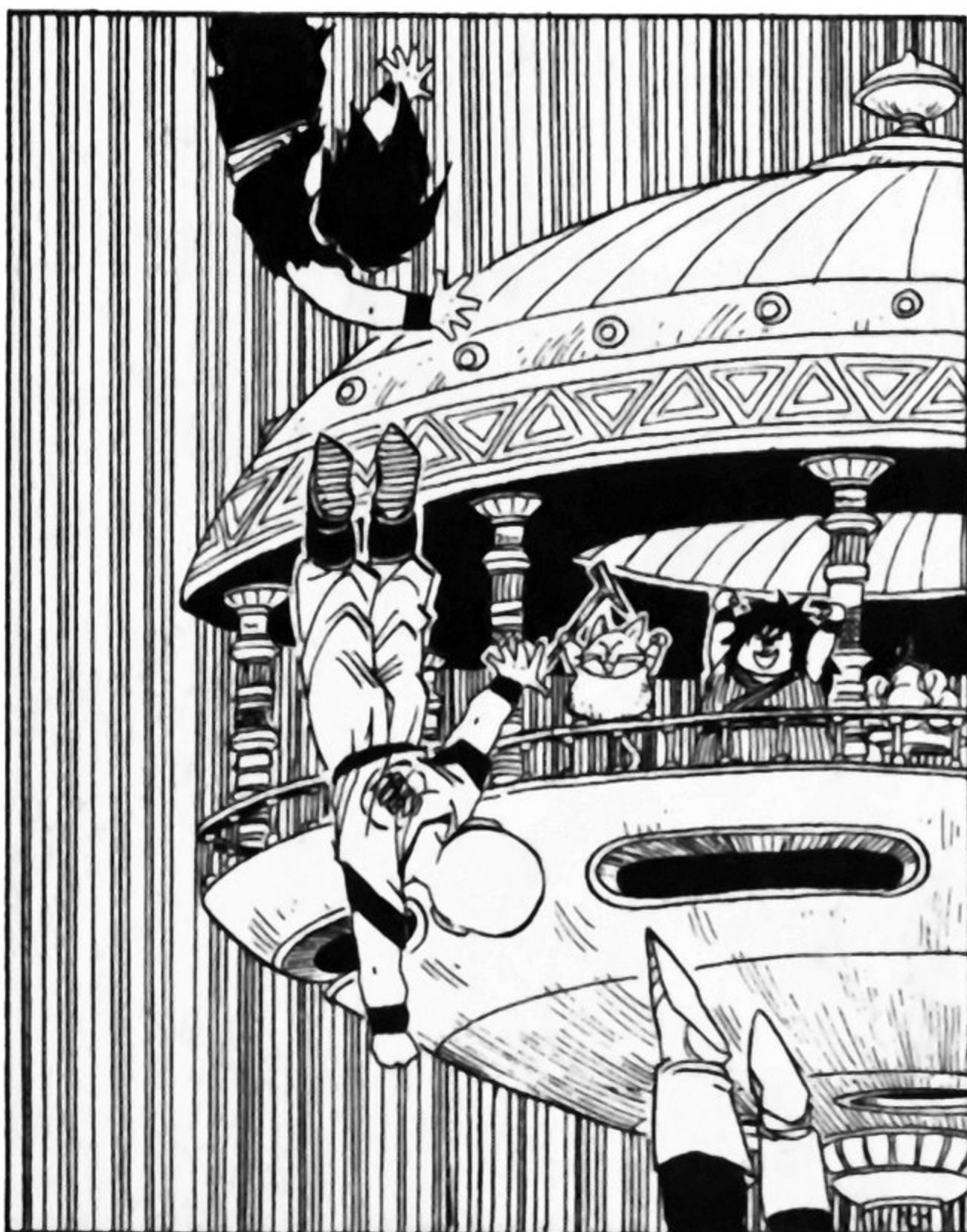
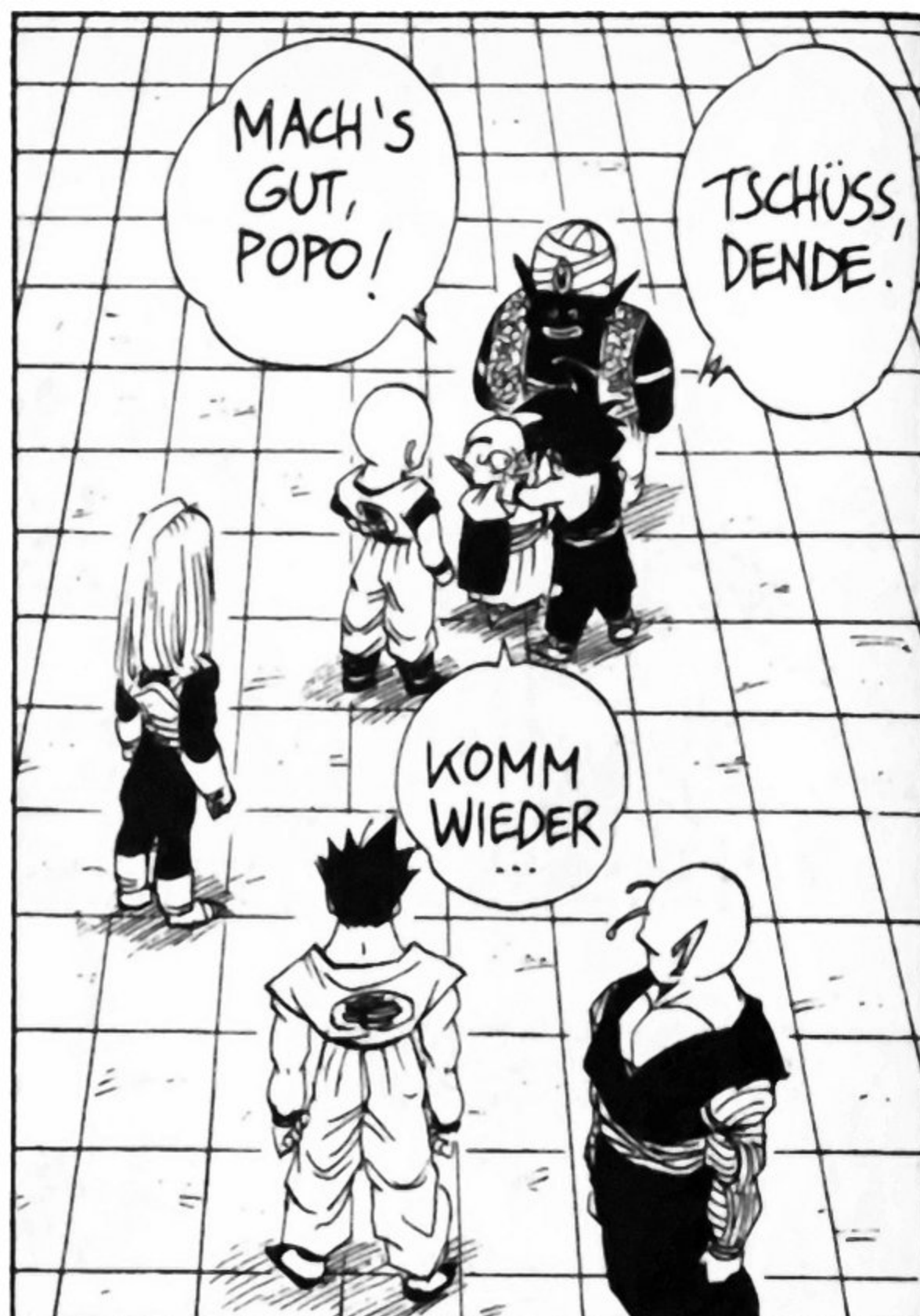
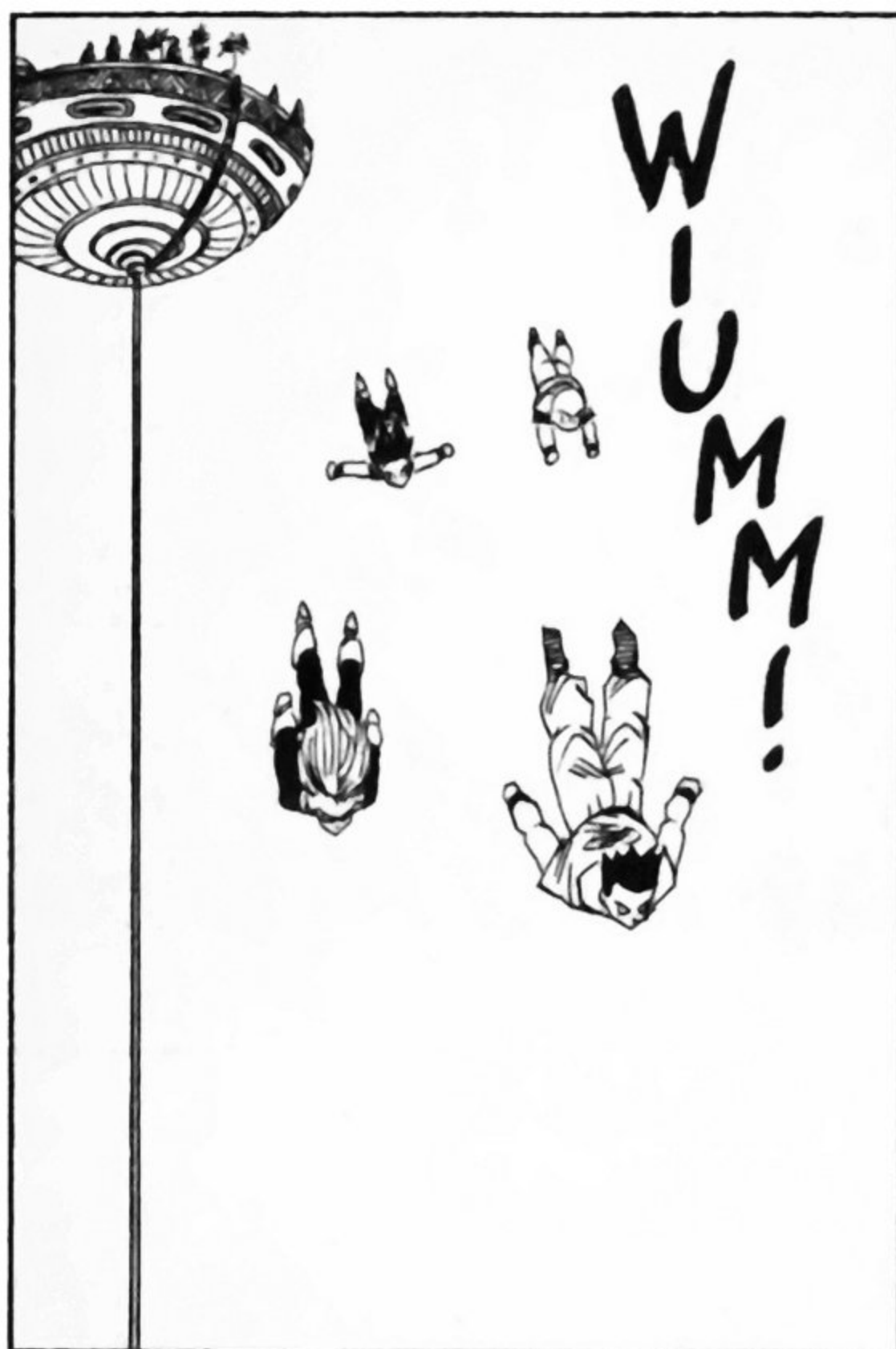




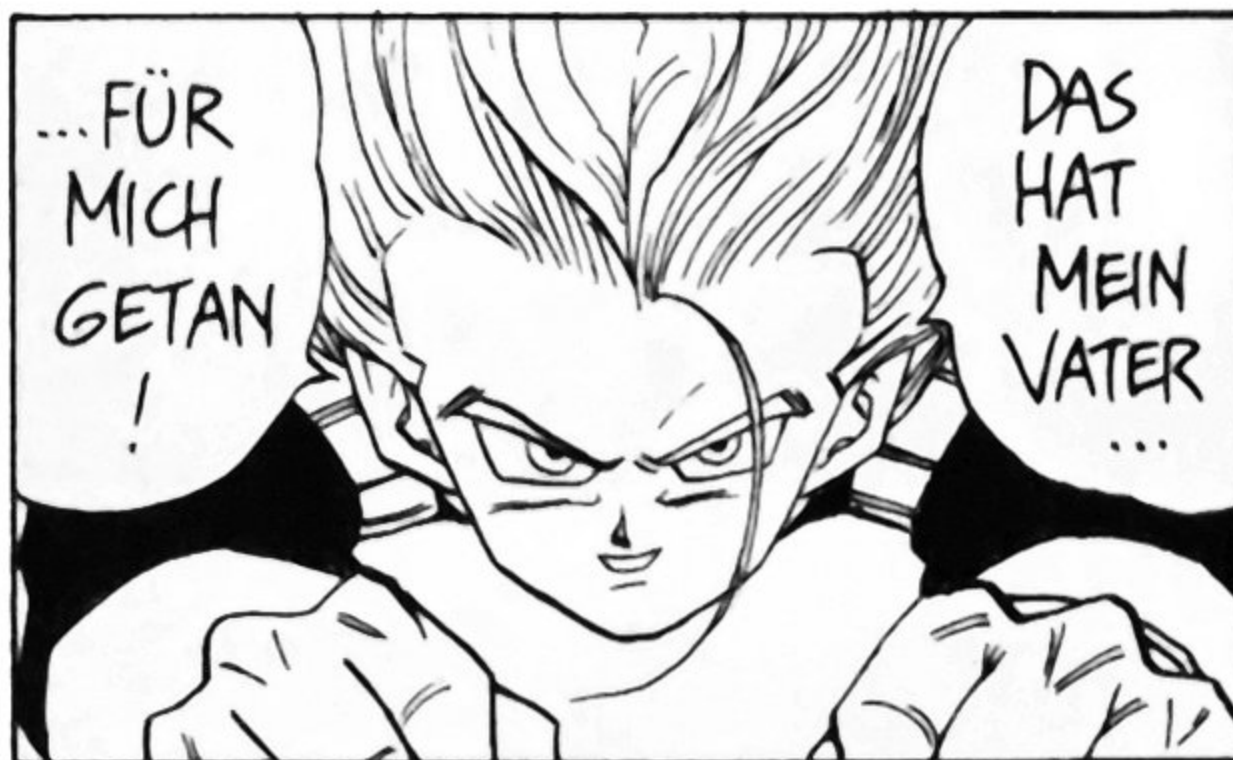


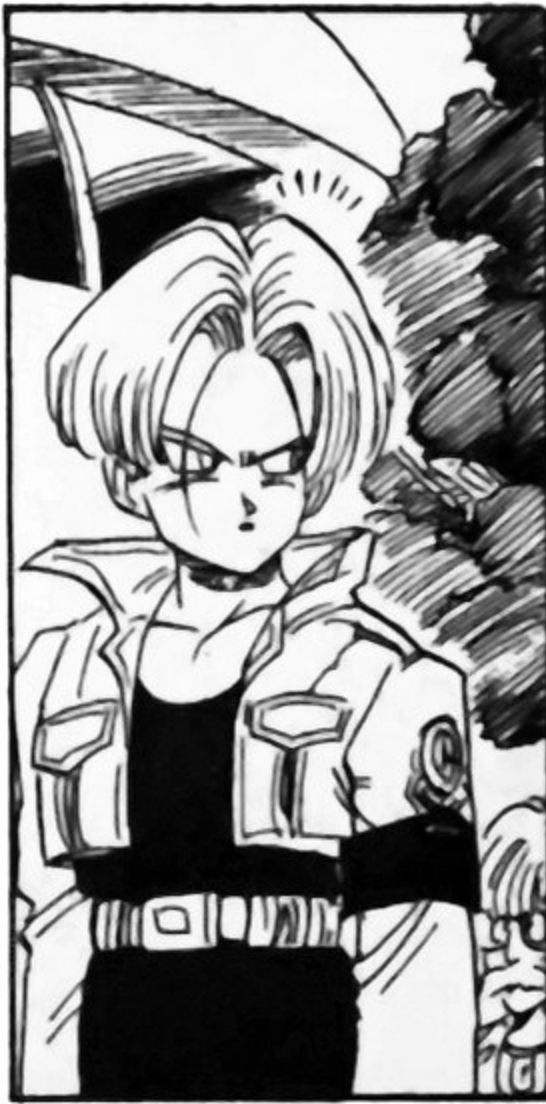
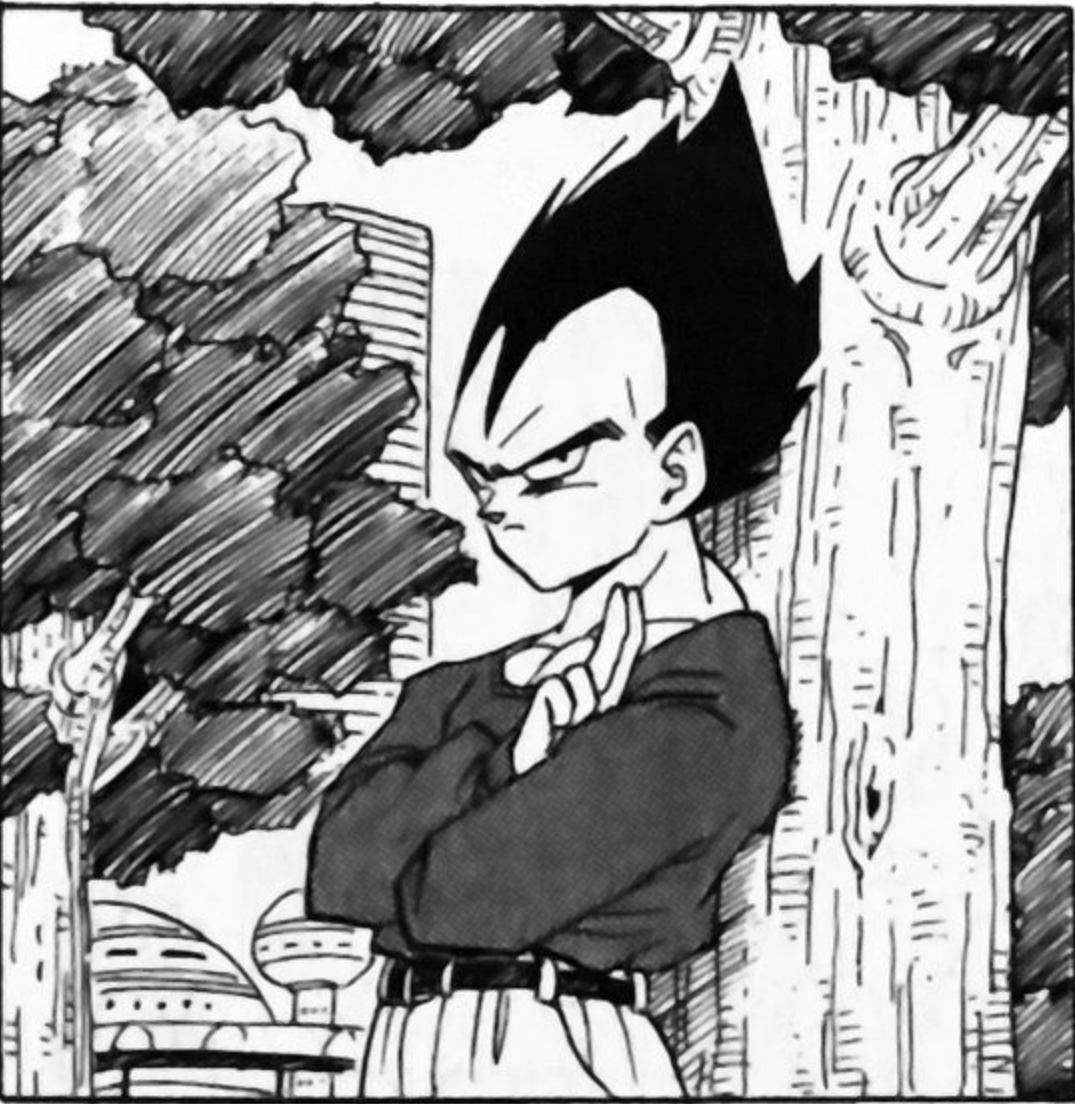
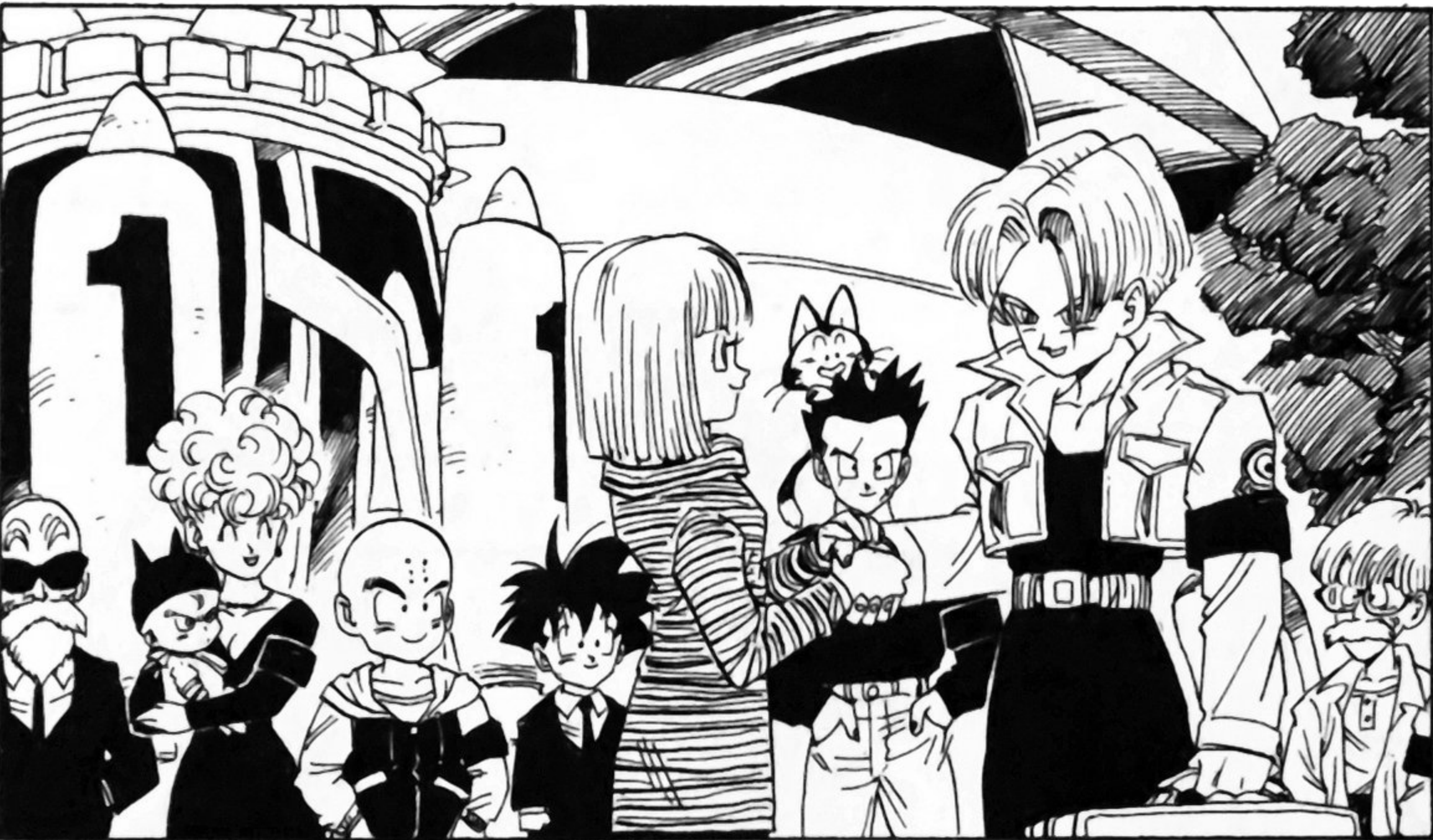


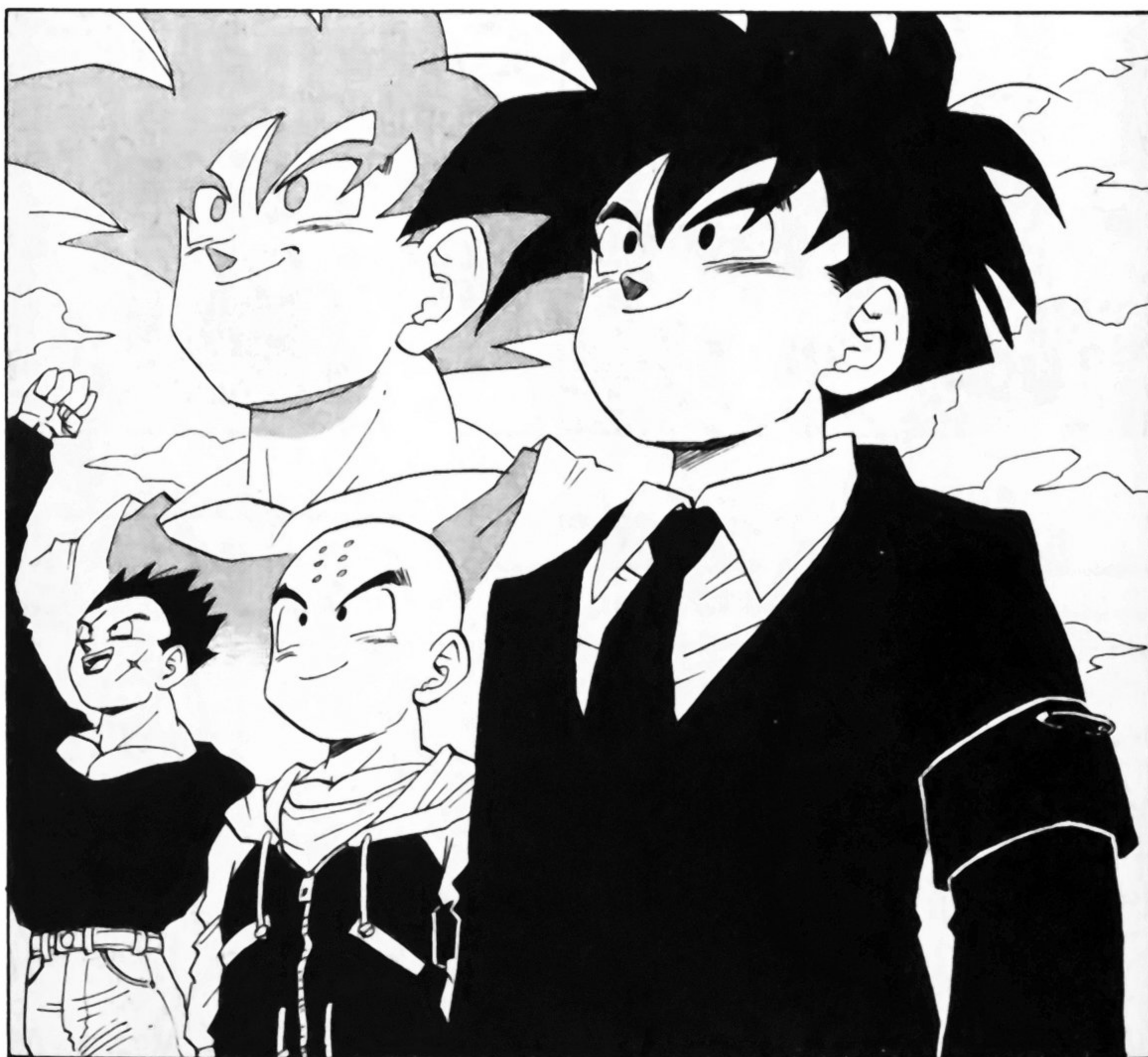
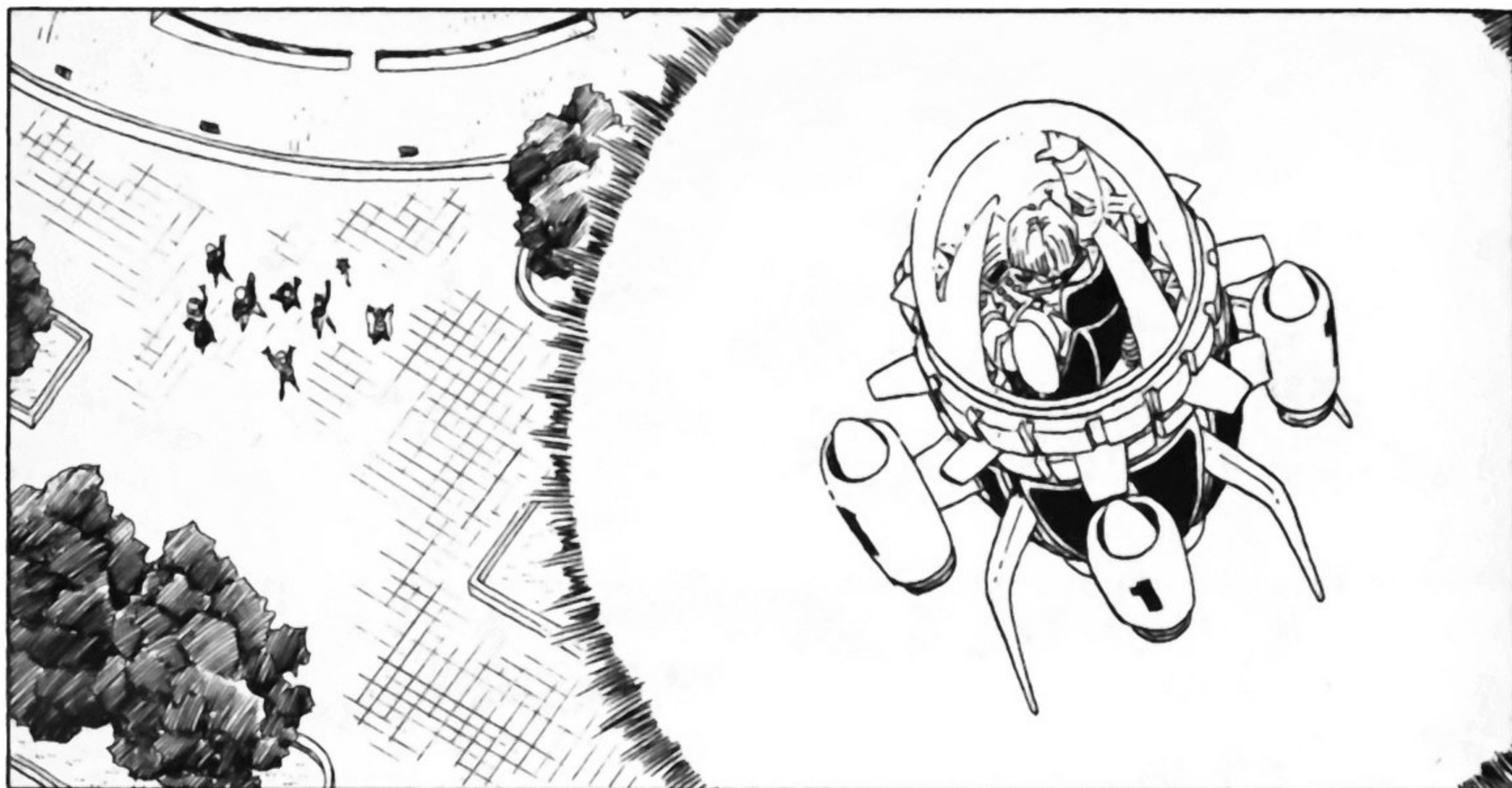






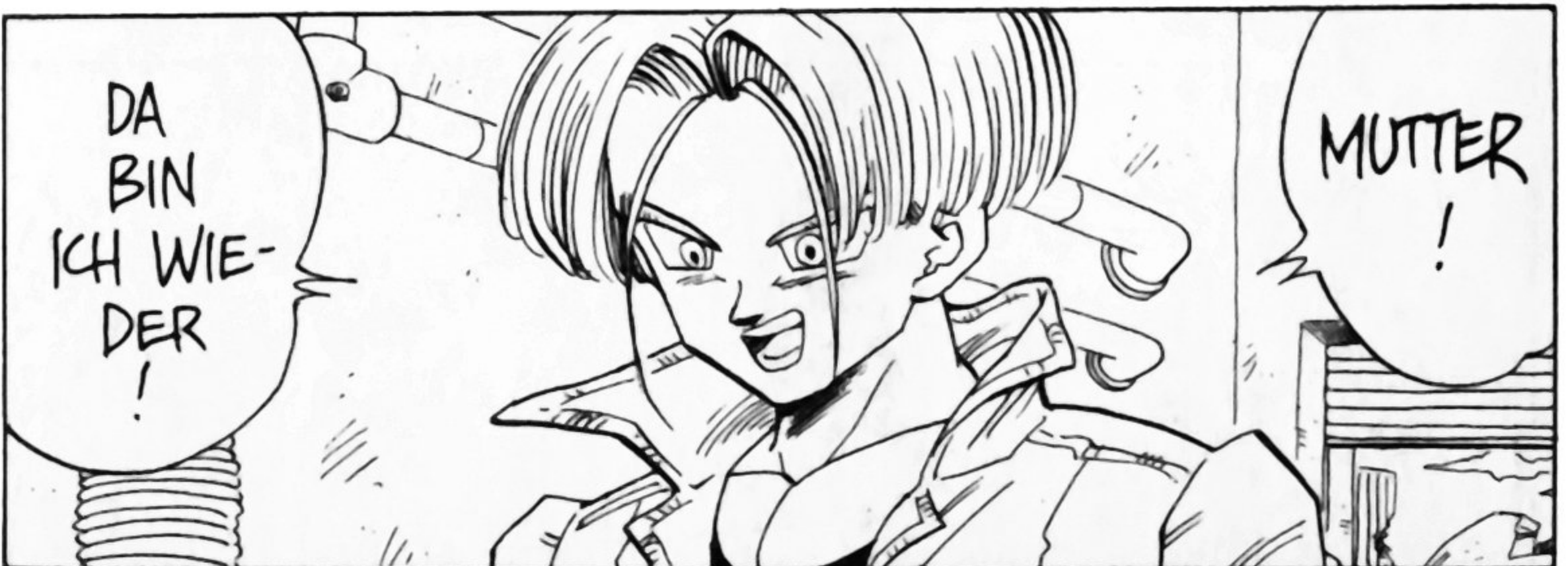
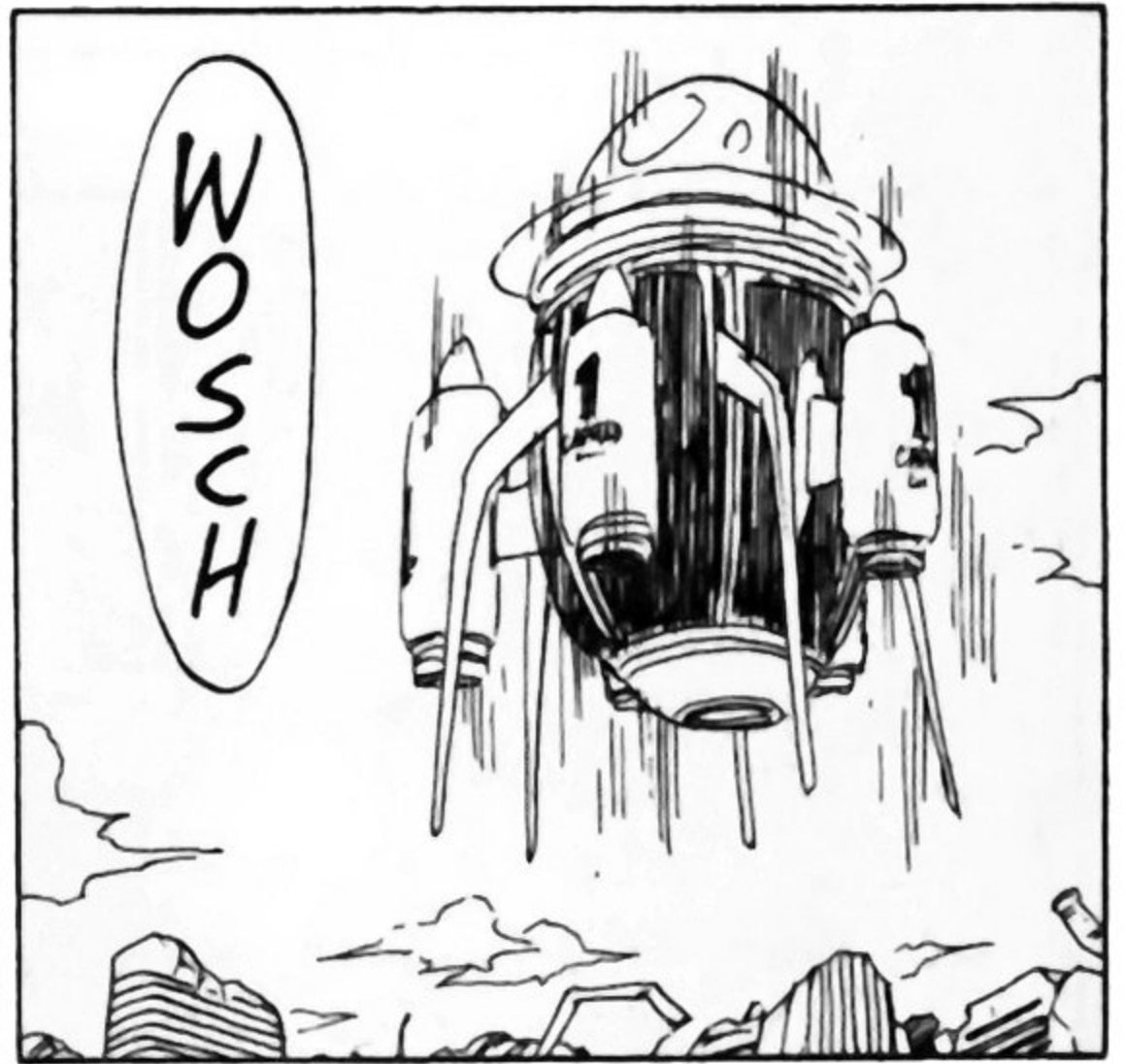
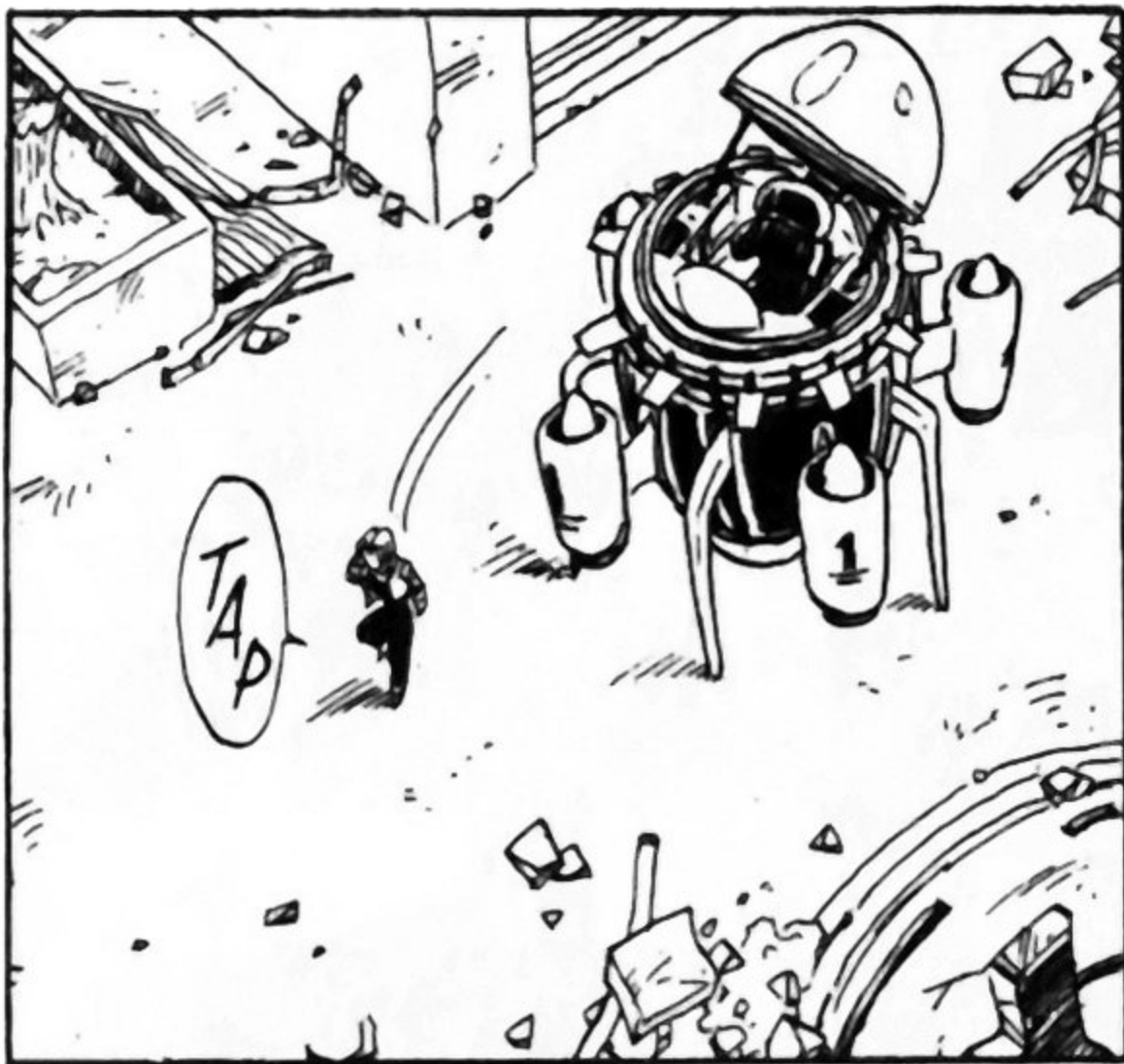


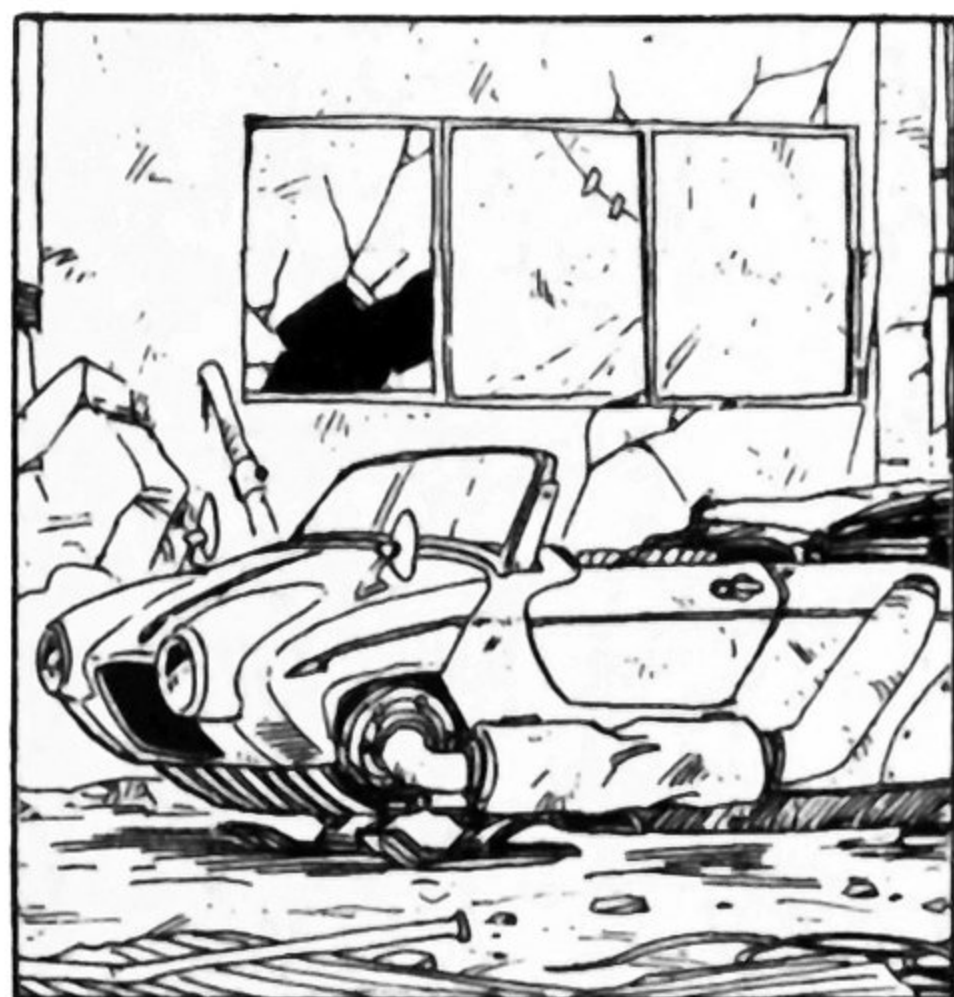


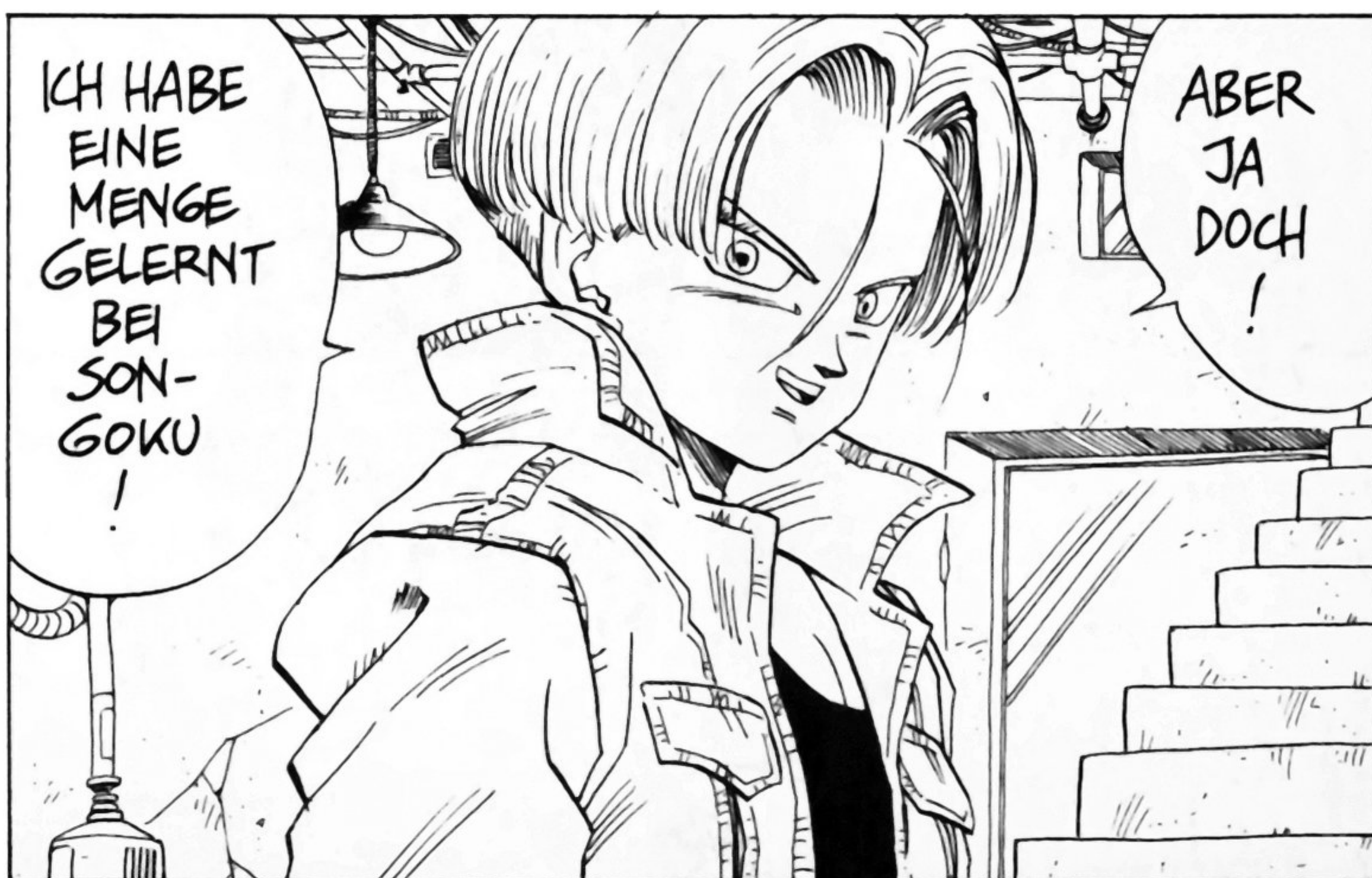
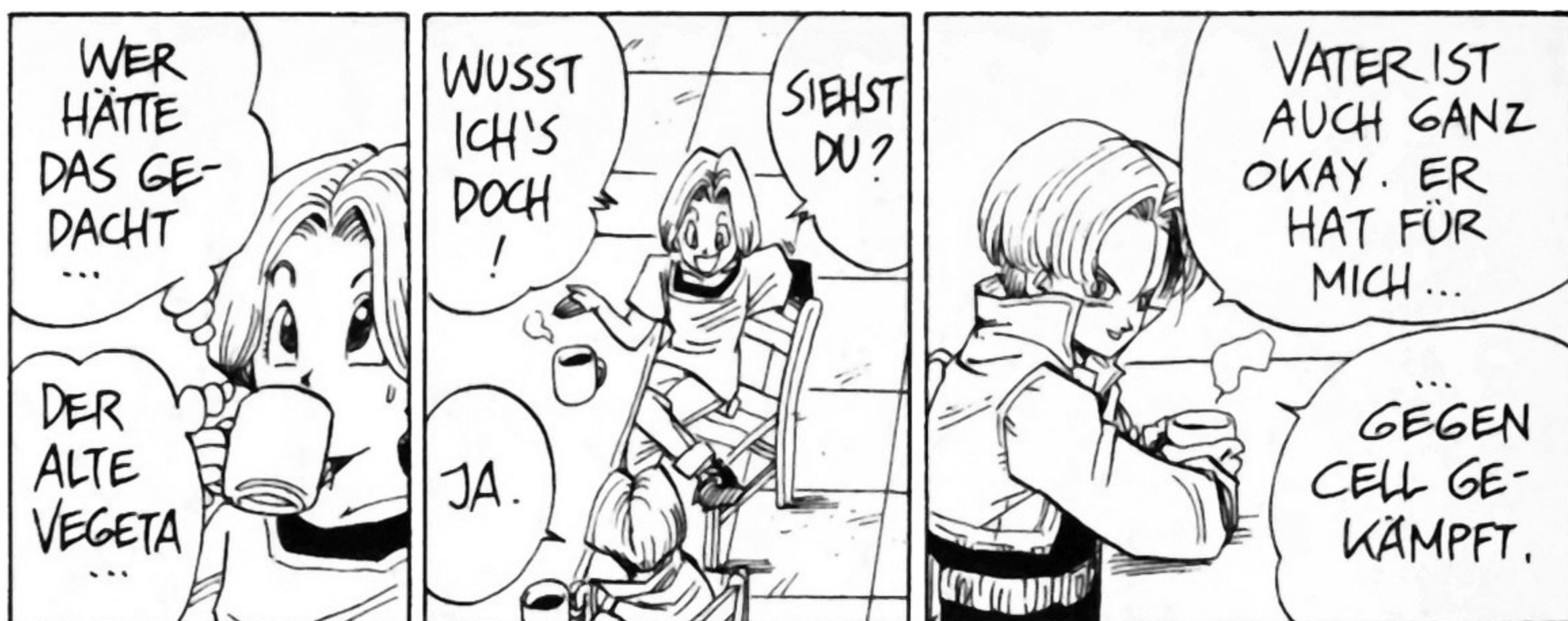


DA GEHT ER - ZURÜCK IN DIE ZUKUNFT!

ES FOLGT 419: ZURÜCK IN DIE ZUKUNFT

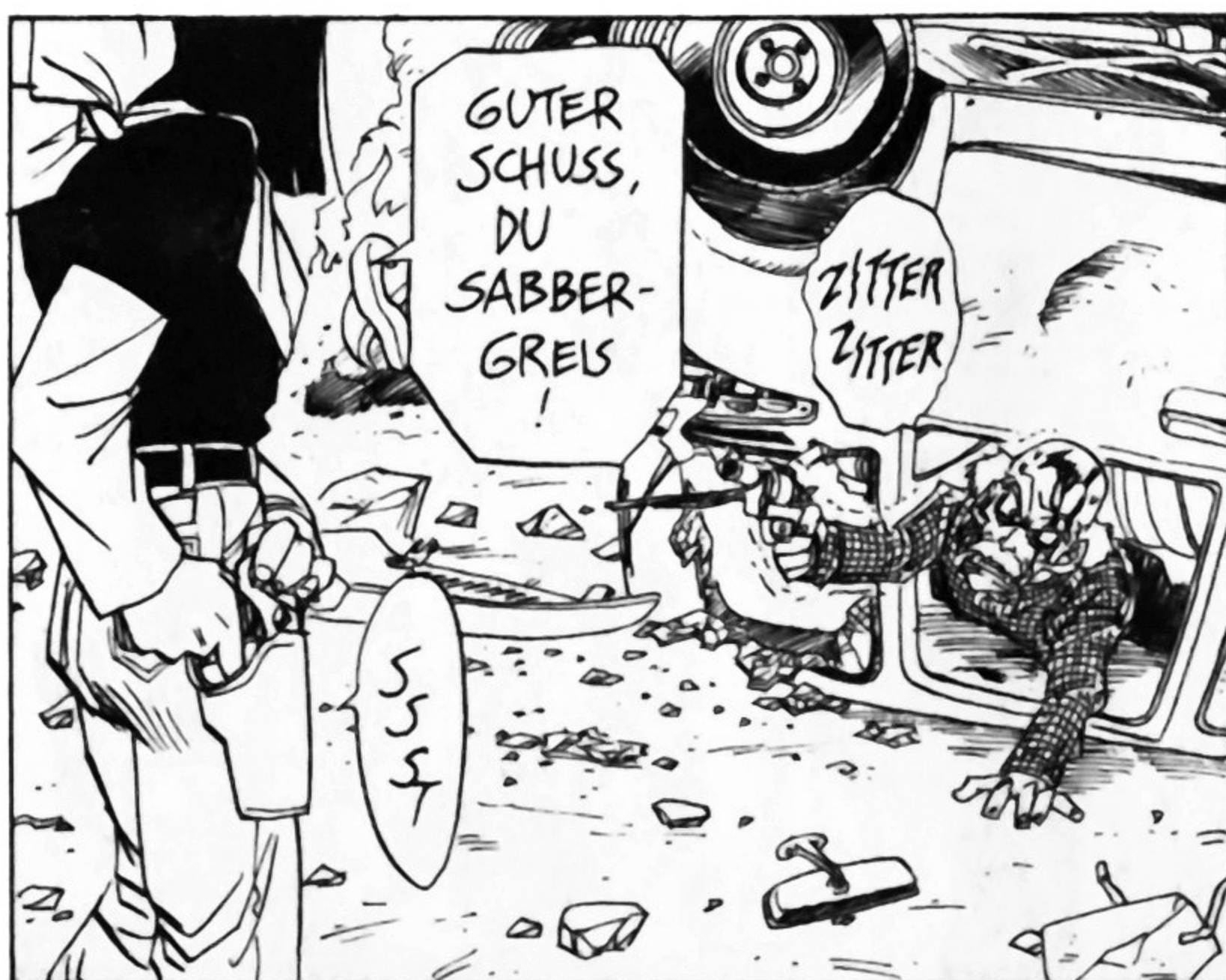


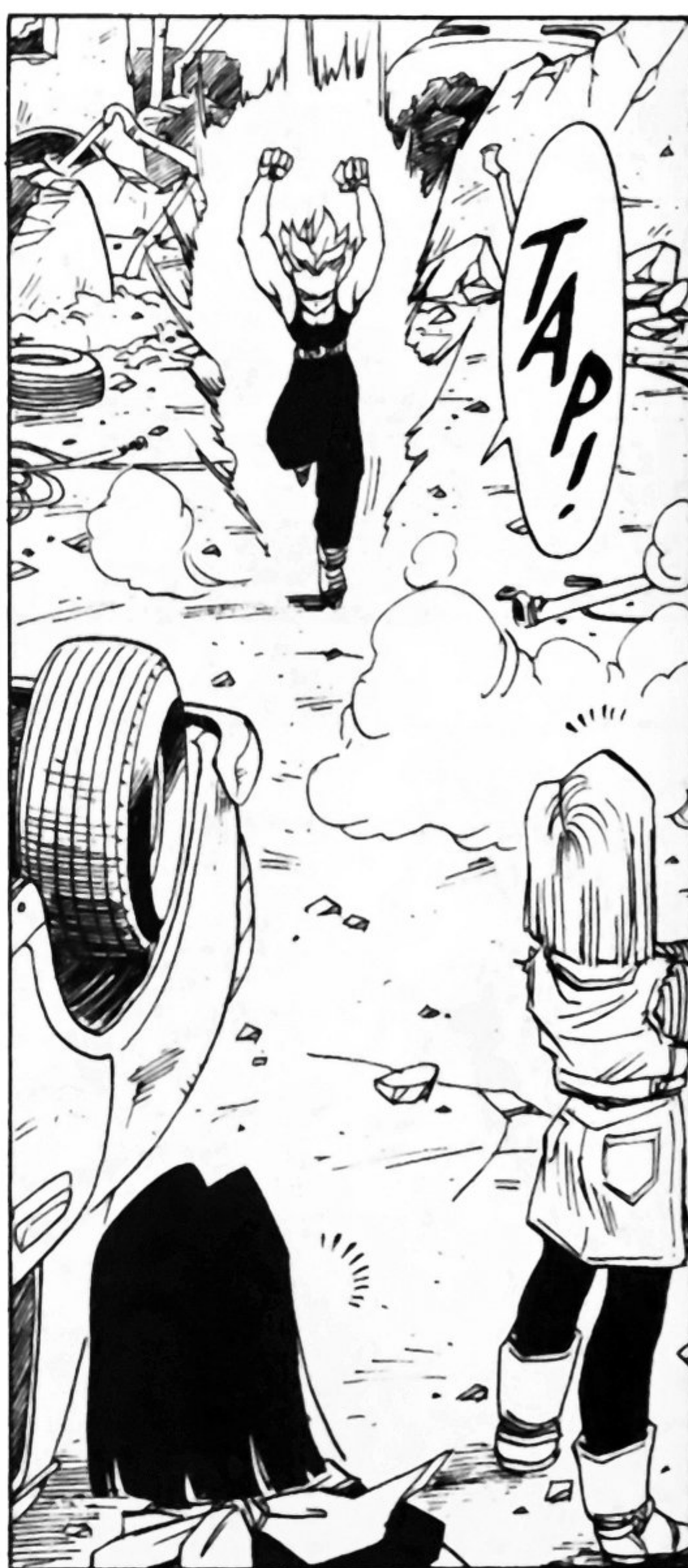
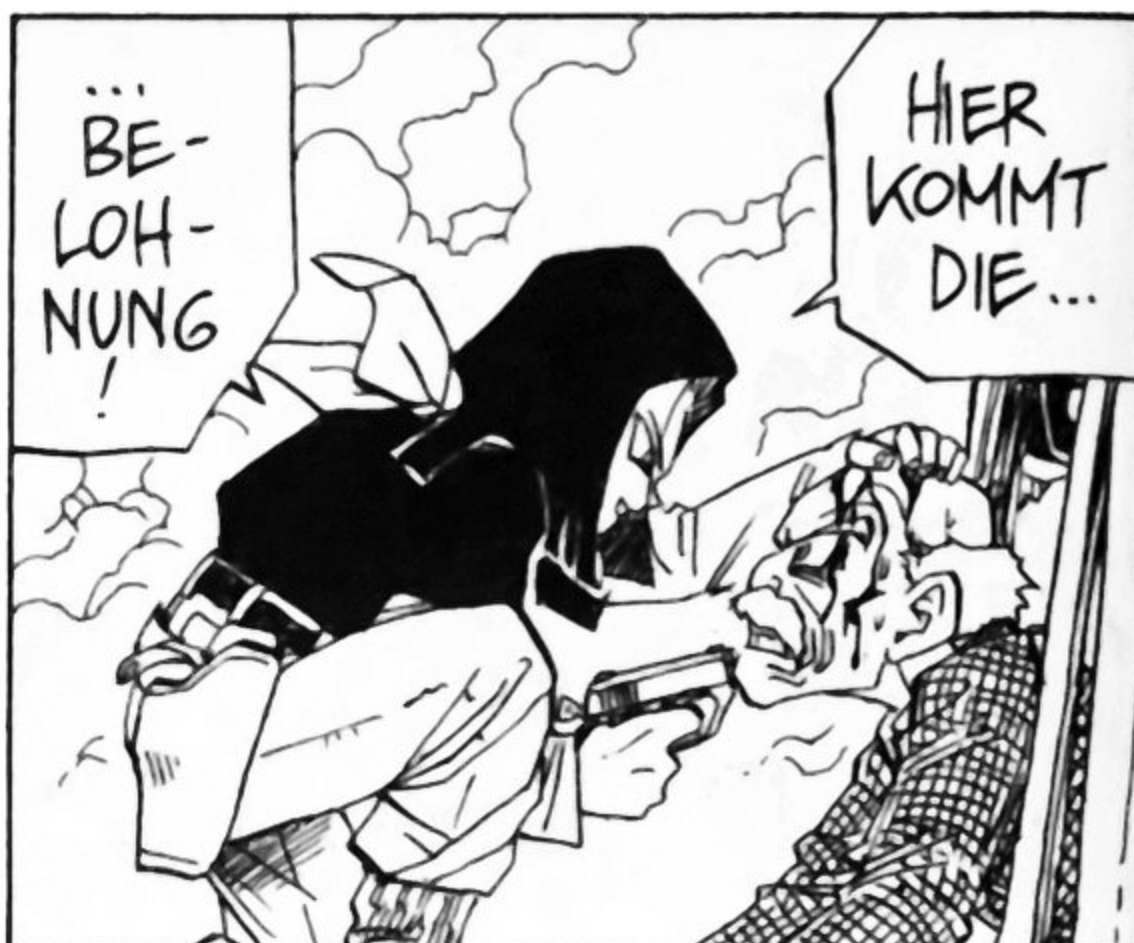


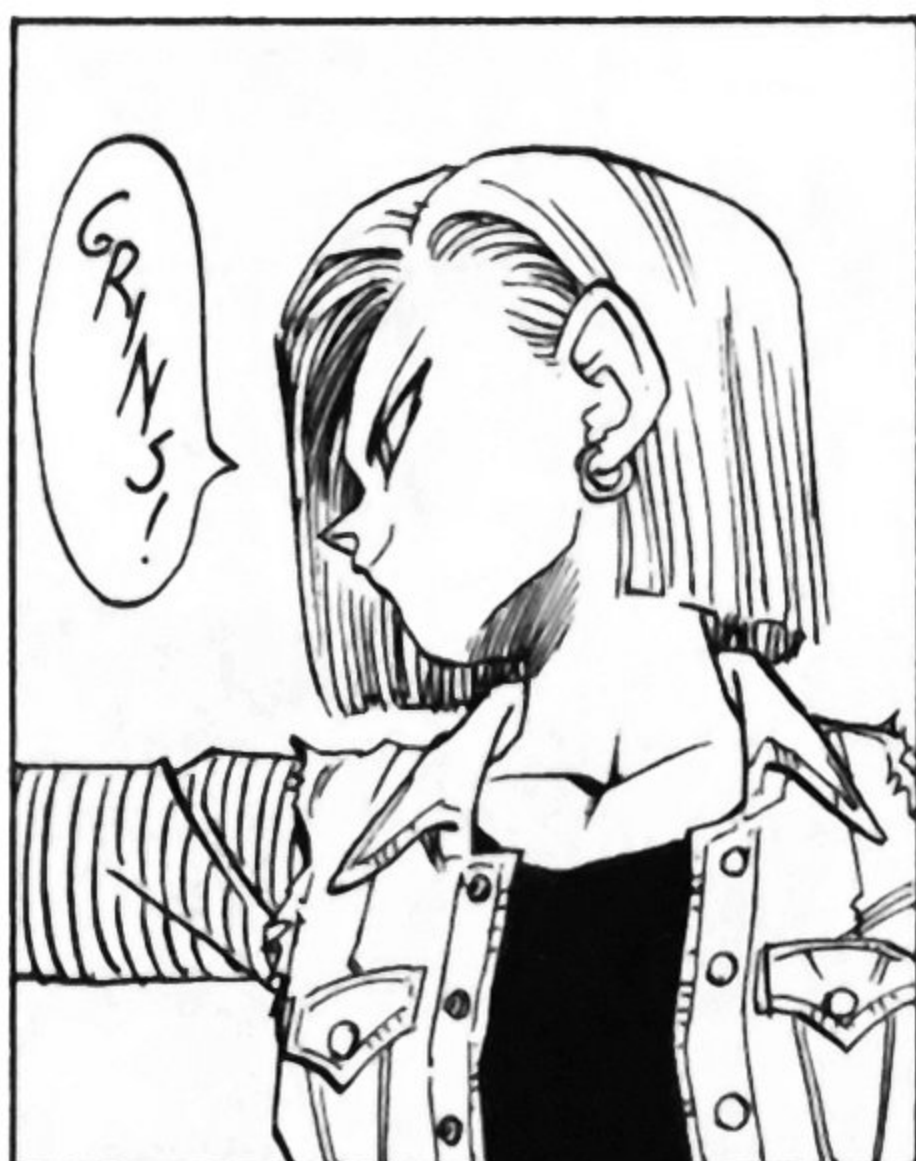
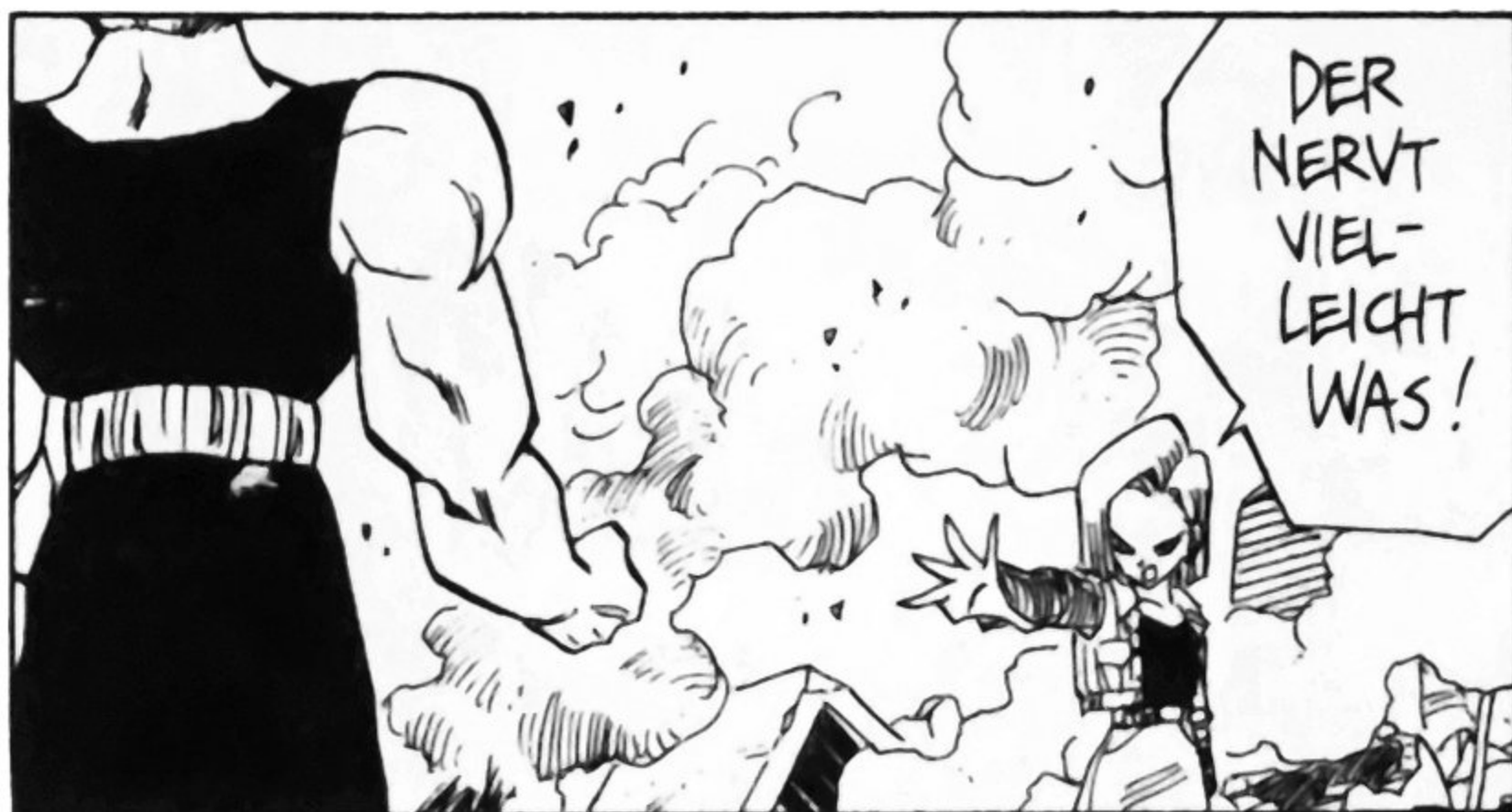








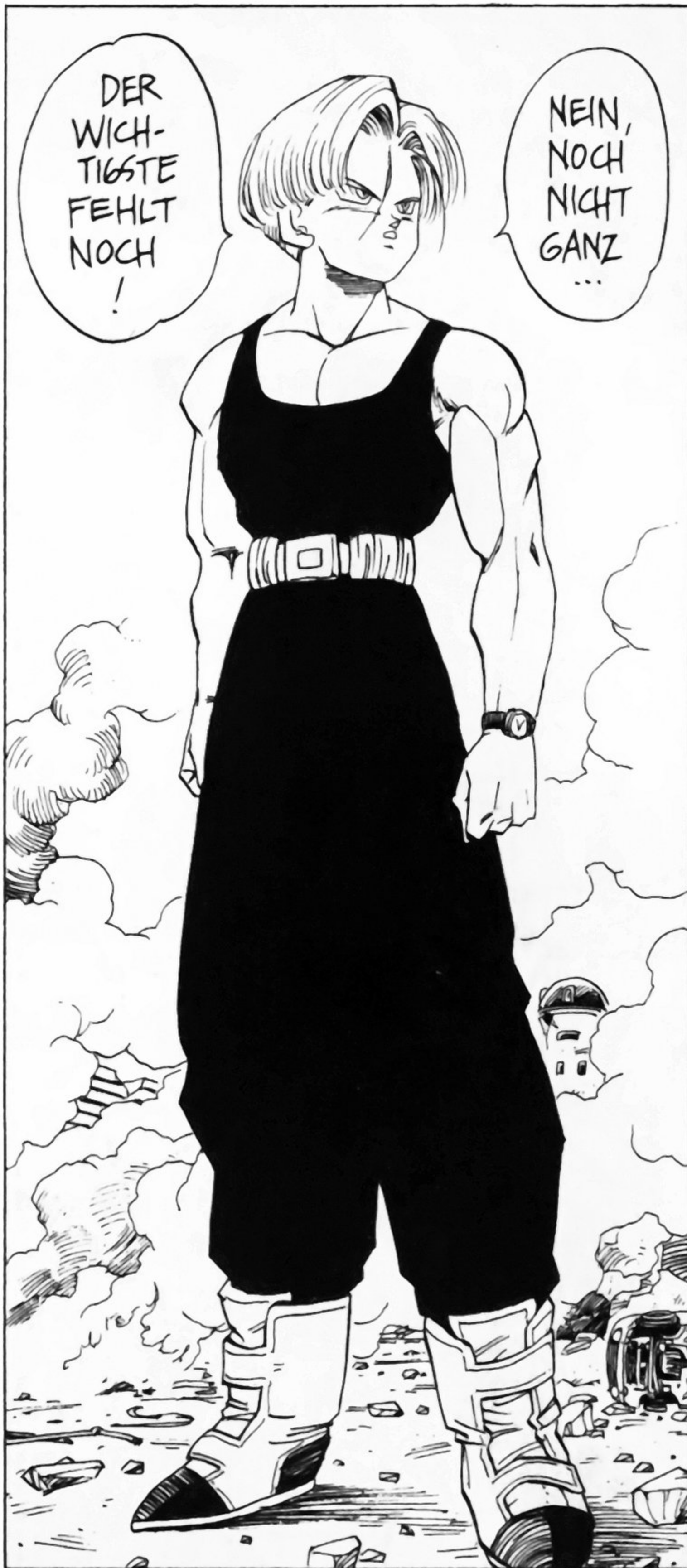


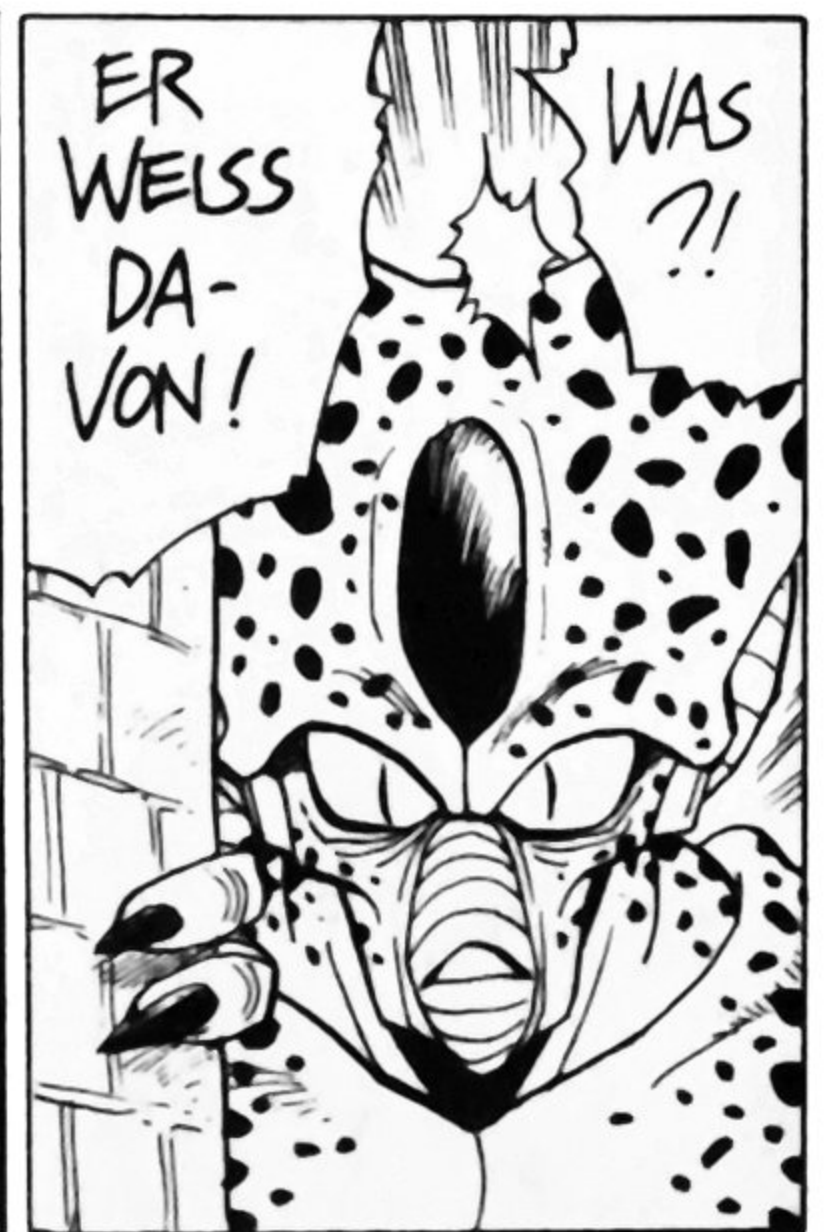
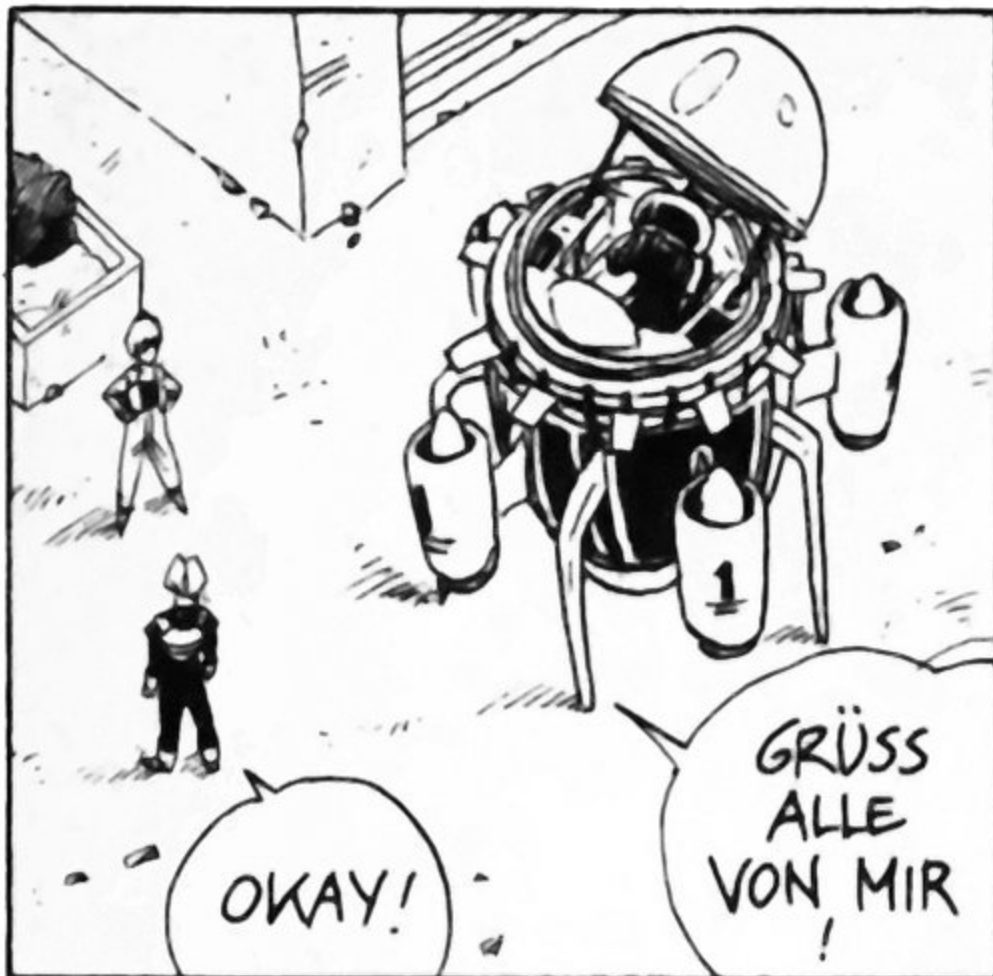




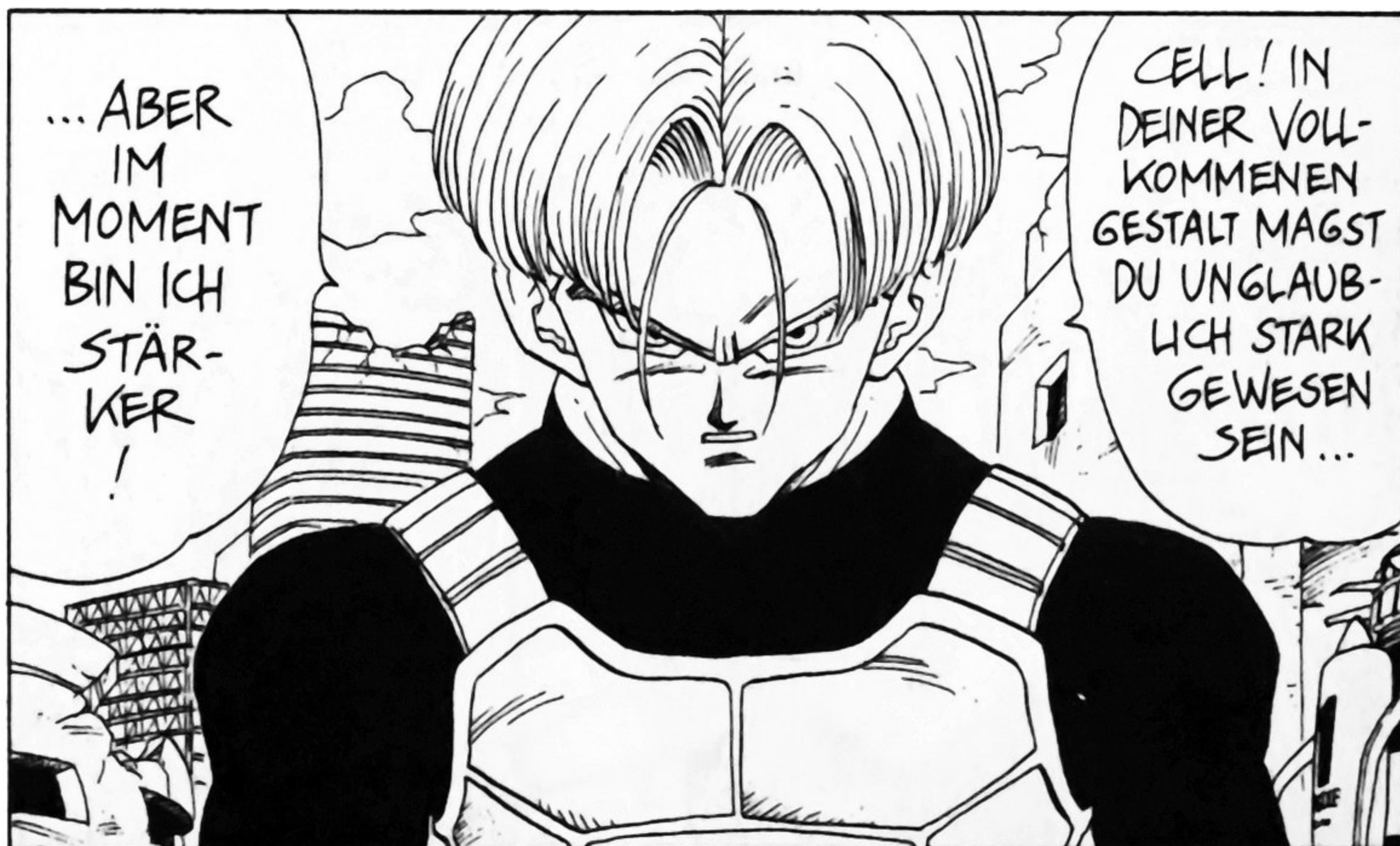
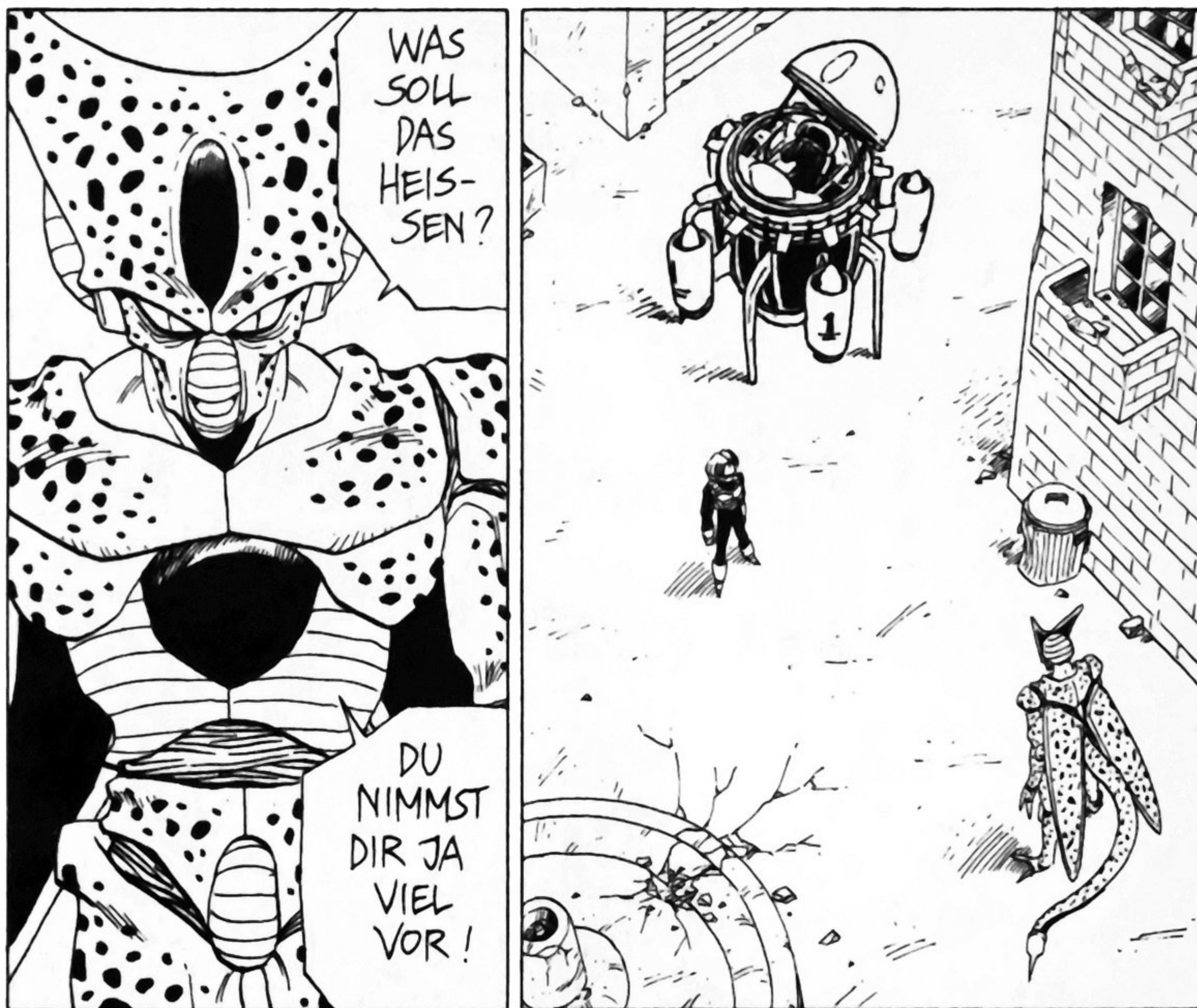




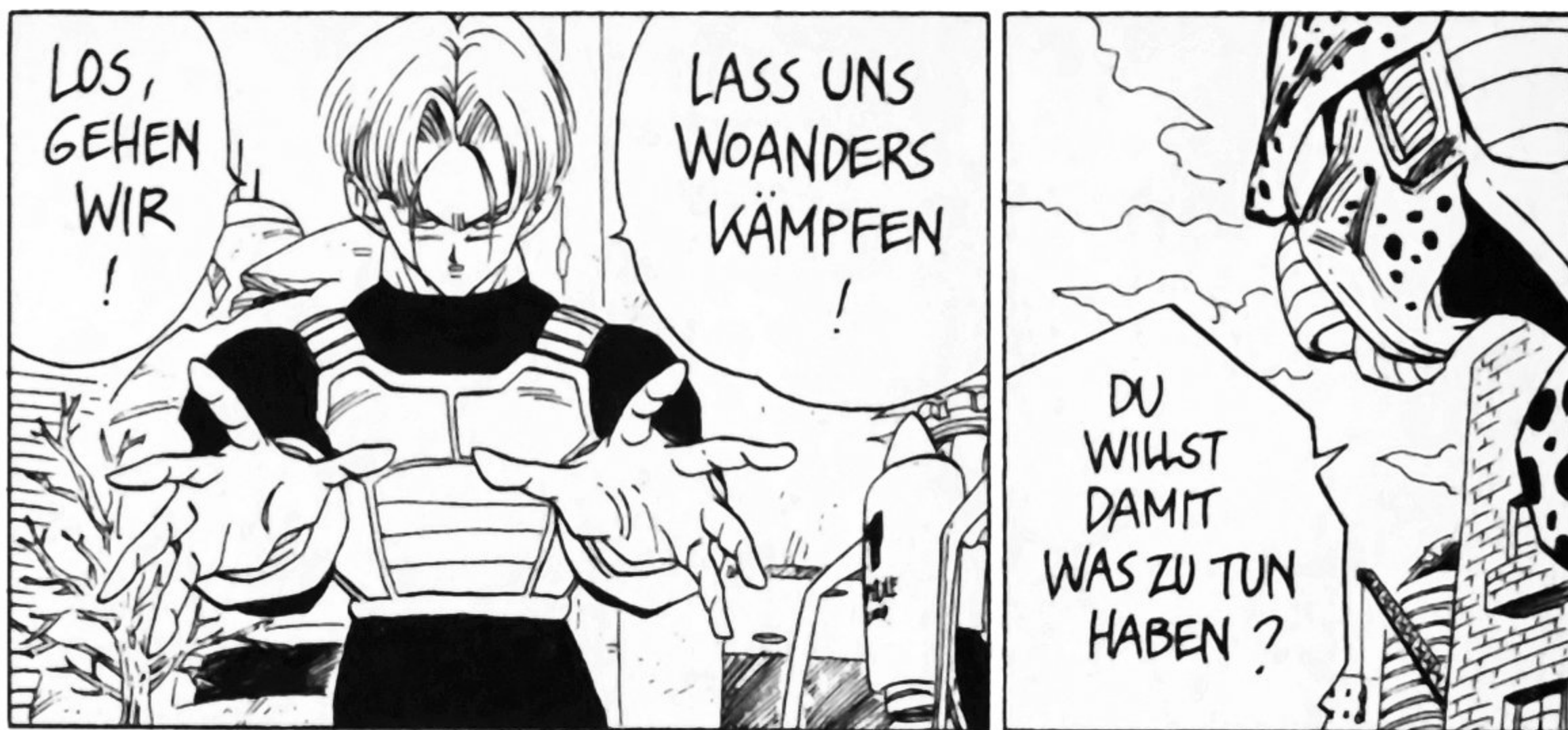




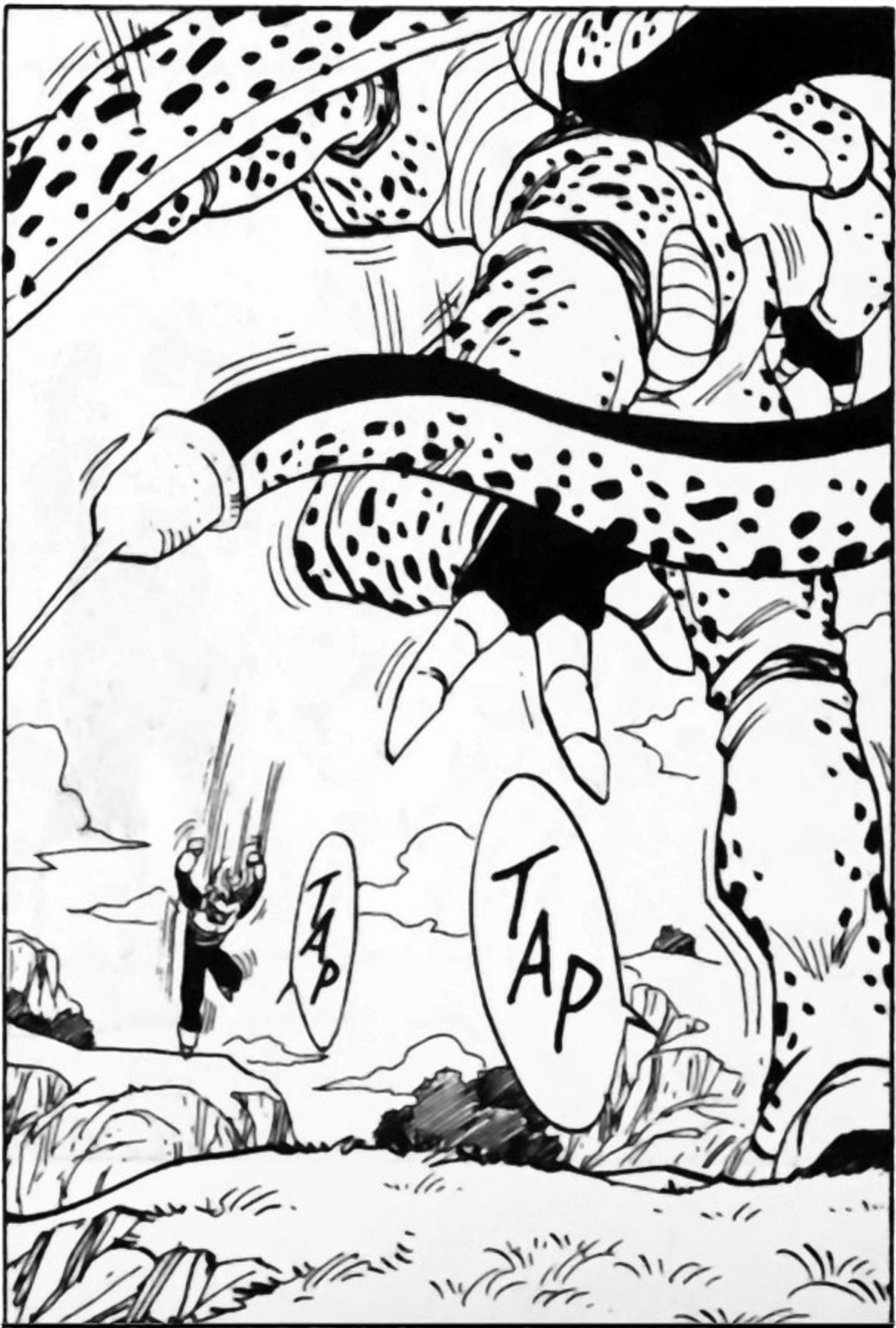
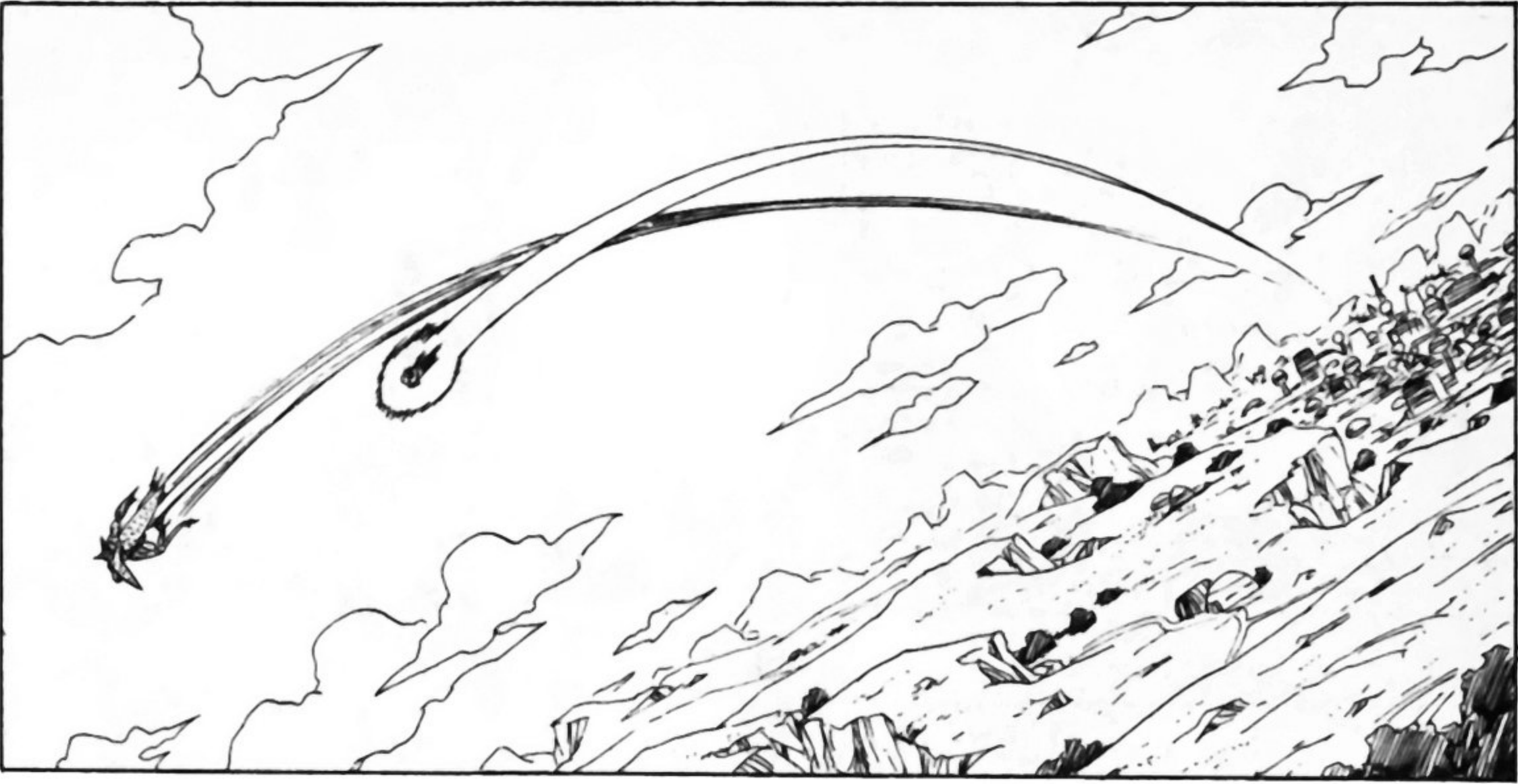
420: KURZER PROZESS



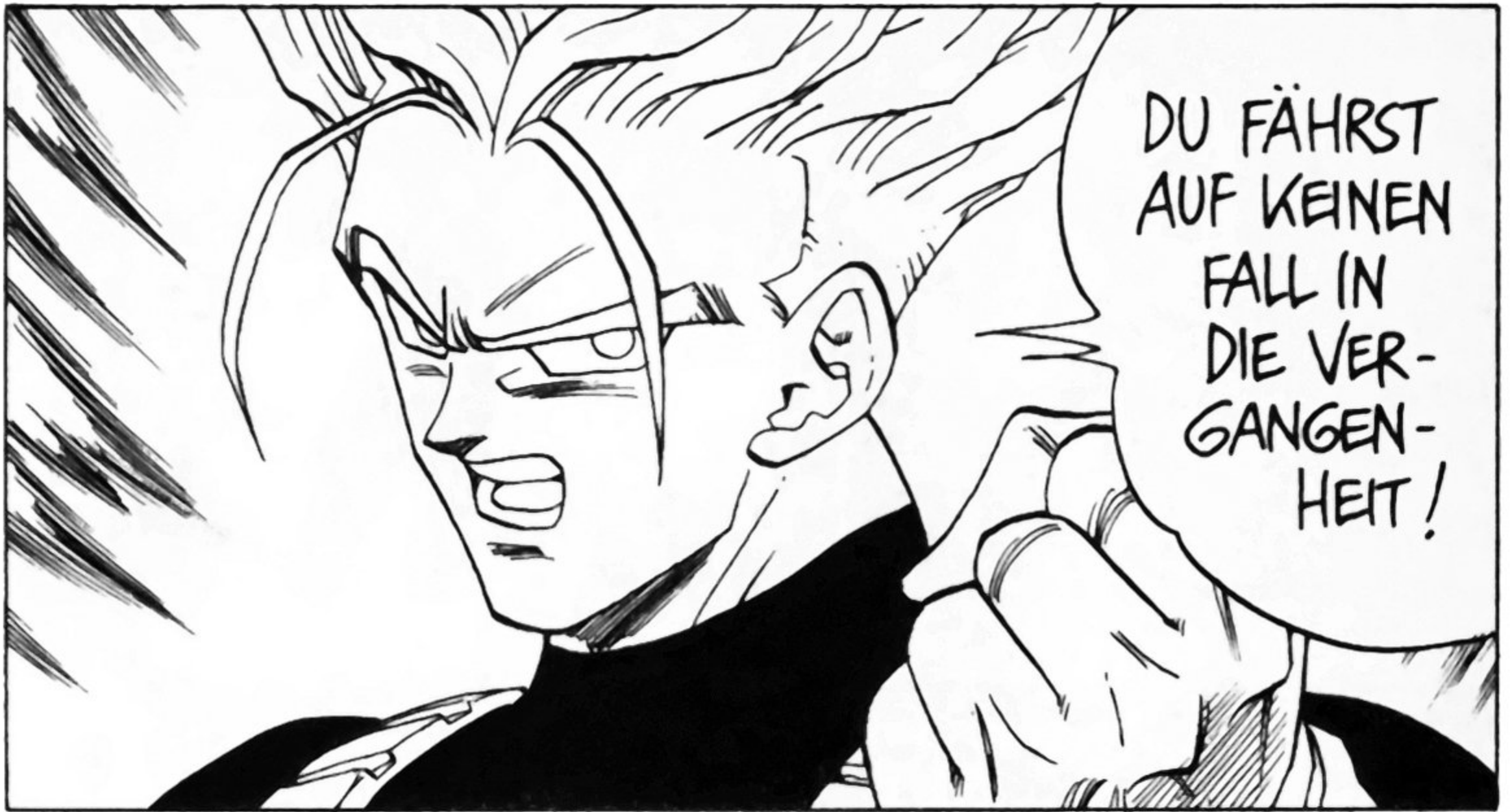








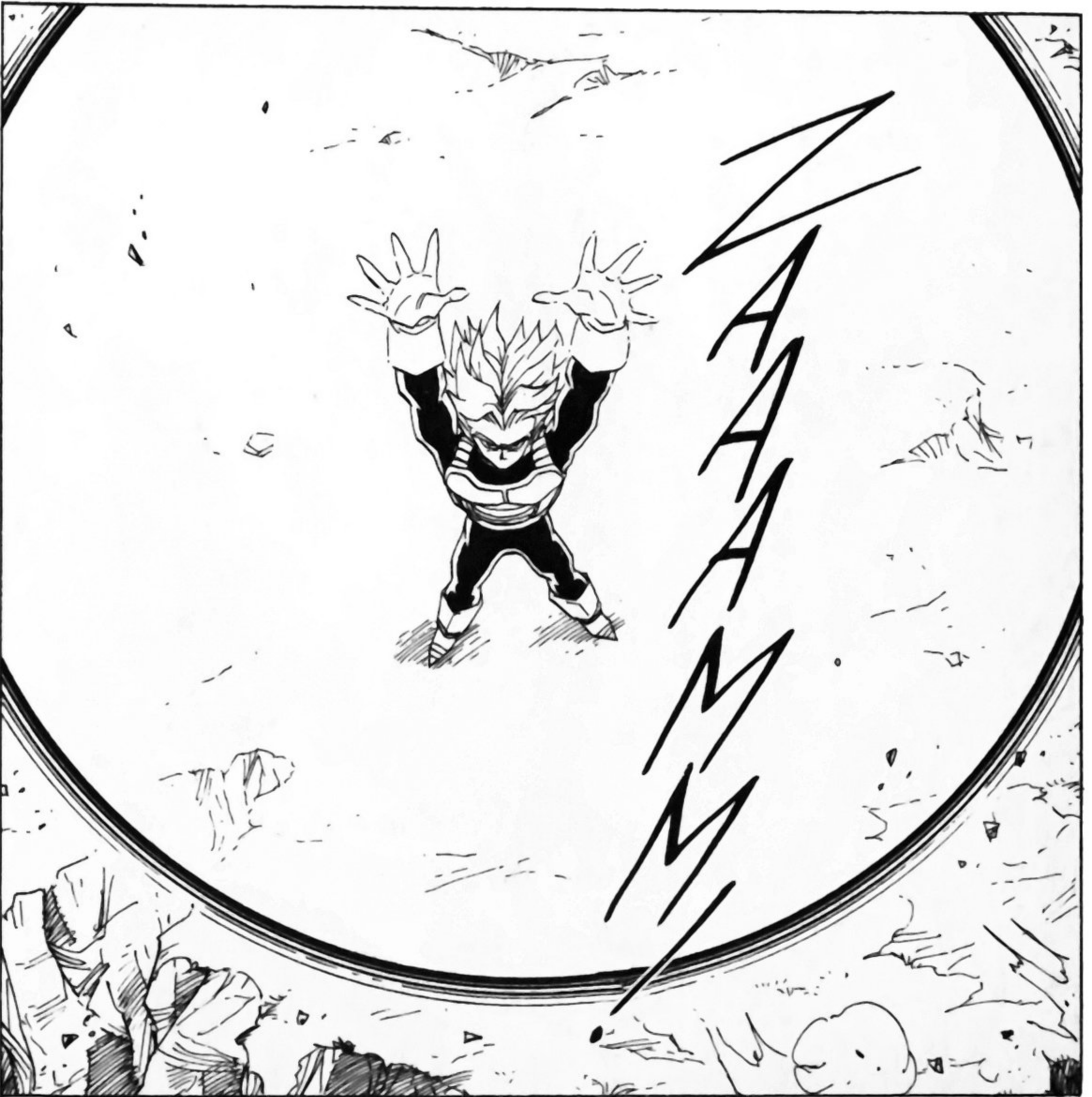












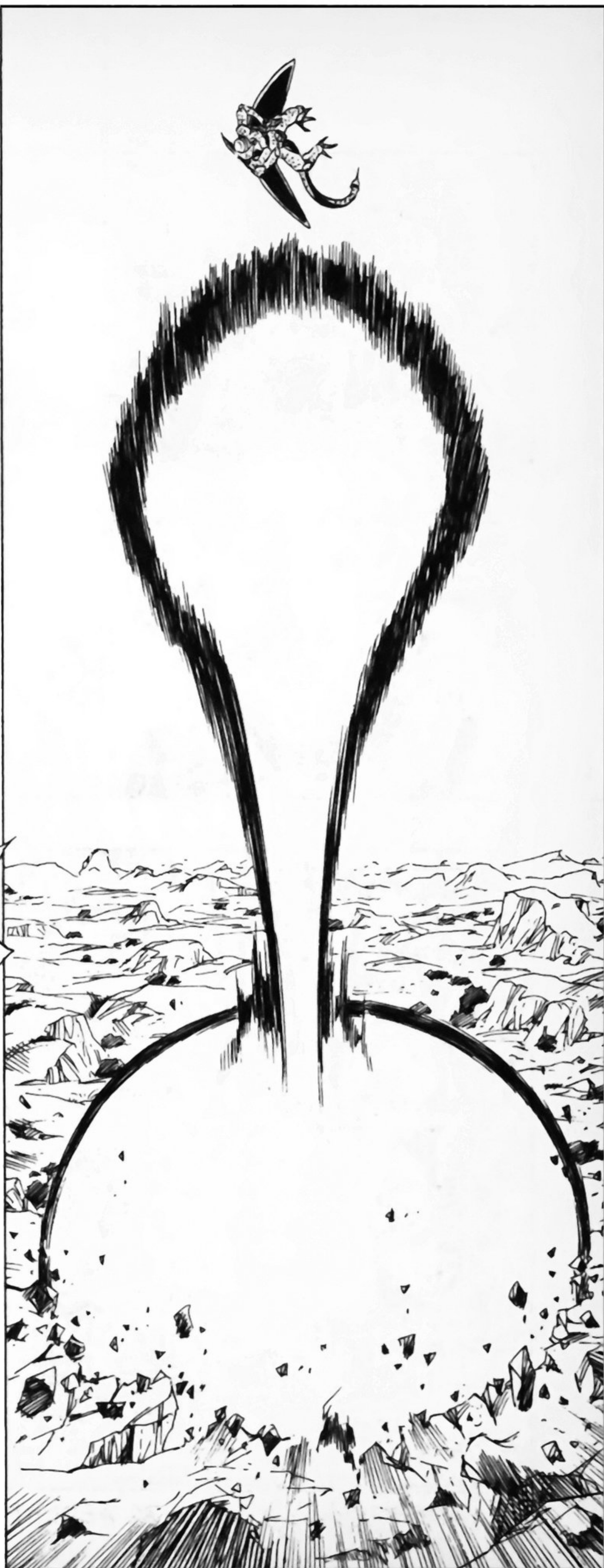


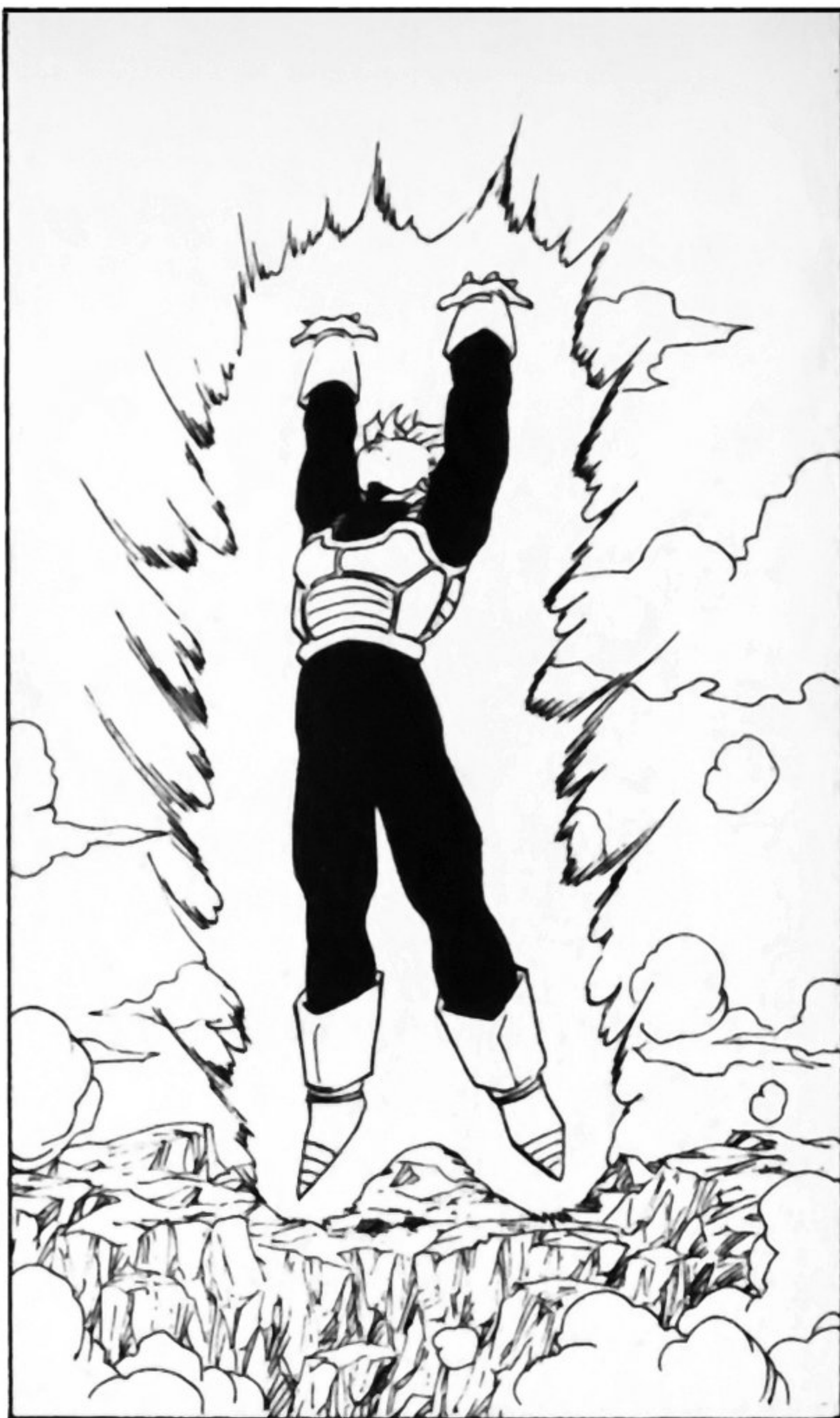


ACH
DU
SCHEIS-
...

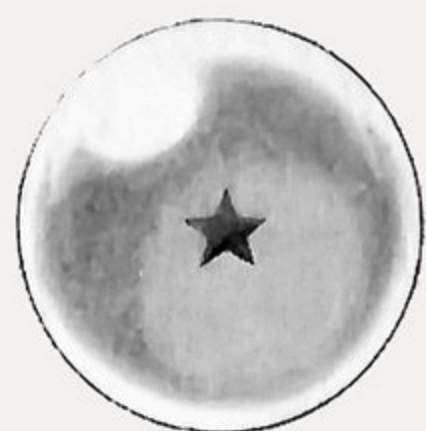


...
SE
...





WEITER GEHT'S IN BAND 36 »EIN NEUER HELD«



DRAGON BALL

Infos, News & Leserbriefe

Haltet uns mit eurer Meinung zu »Dragon Ball« auf dem Laufenden. Schickt eure Briefe und Zeichnungen an den Carlsen Verlag, »Dragon Ball Corner«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg. Bitte legt, wenn ihr Antwort haben wollt, Porto im Wert von 1,10 DM bei. Danke!

LESERPOST

Hallo Carlsen Team,
ich bin ein großer Fan von »Dragon Ball«. Vor zwei Jahren habe ich »Dragon Ball« zum ersten Mal gelesen. Am Anfang wusste ich nicht, wie man es liest, aber ihr habt es ja erklärt und dann hatte ich beim Lesen viel Spaß. Ich erwarte jeden Band mit Spannung und habe noch ein paar Fragen:

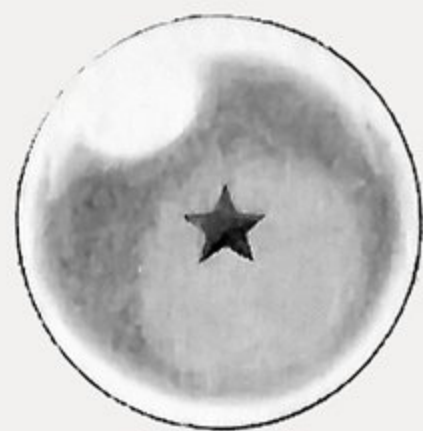
1. Kann man »Dragon Ball« auch für Computer kaufen?
2. Was haben Super-Saiyajins für eine Schicht um sich, ist das Feuer oder so?
3. Warum haben Bulma und Yamchu sich getrennt,

sie waren doch ein gutes Paar?
4. Warum macht ihr nicht ein »Dragon Ball«-Land auf?



Frank Eberhard, Buxheim

ALL CORNER



rund um Son-Gokus Welt

Das war's und führt »Dragon Ball« weiter so.

**Tschüss, euer treuer Fan
Nils Marx (12) aus Jena**

Lieber Nils,

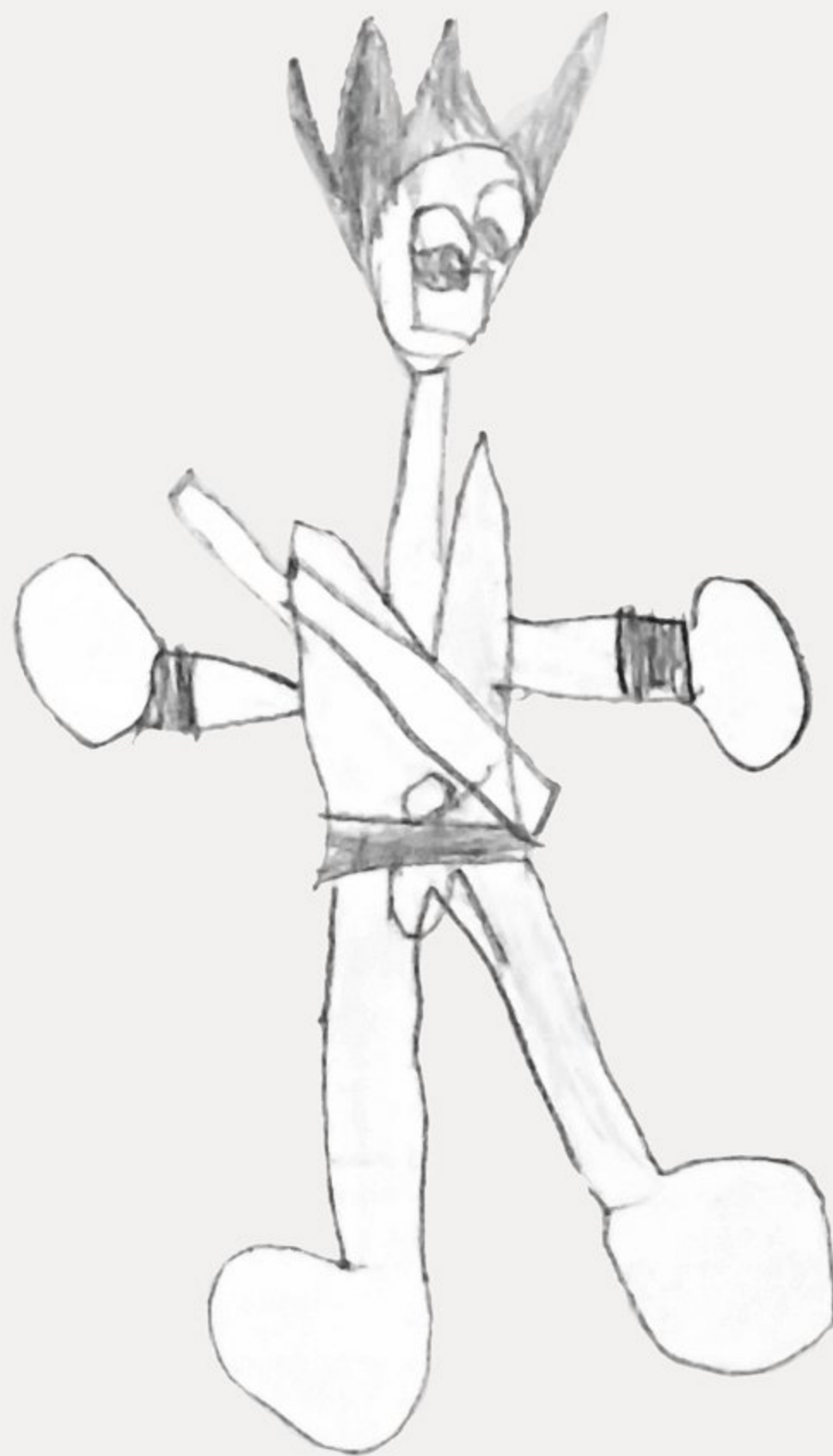
1. im Moment kann man leider noch kein deutsches Computerspiel von »Dragon Ball« kaufen. Wenn es so weit ist, berichten wir selbstverständlich darüber!

2. Das ist knisternde Energie, ihre Aura, die so energiegeladen ist, dass sie die Person wie ein Flammenkranz umgibt.

3. Tja, das musst du Akira Toriyama fragen. Der hat sich den Verlauf der Geschichte eben so ausgedacht.

4. Weil wir ein Comicverlag sind und kein Freizeitparkgestalter. Aber es ist eine gute Idee. Vielleicht findet sich ja jemand, der sie auch realisieren kann!

**Liebes Carlsen Team,
Dragon Ball ist einfach das beste**



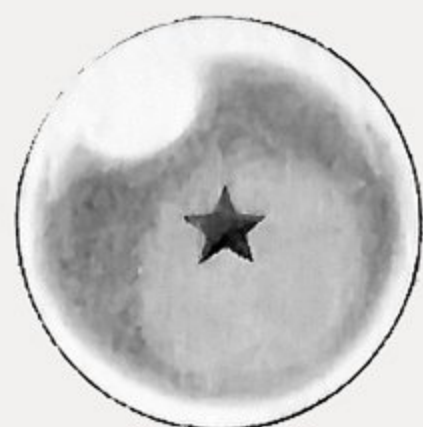
Phillip Drews (5), Rostock

Comic der Welt und eure Aufmachung ist auch genial. Nun zu meinen Fragen:

1. Kennt ihr die persönliche Adresse von Akira Toriyama? Wenn ja, schickt ihr sie mir?

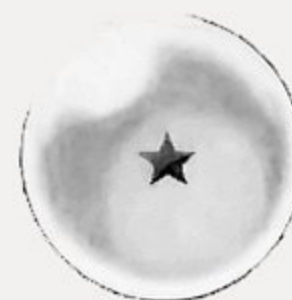
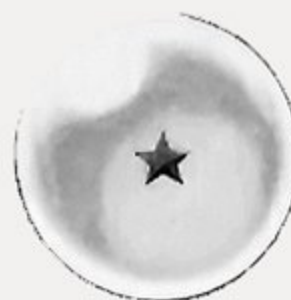
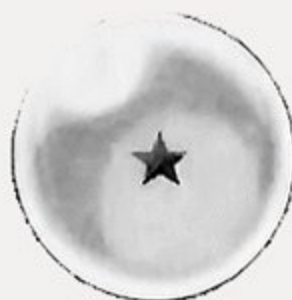
WUSSTET IHR SCHON, DASS...

**...RTL II jetzt 92 brandneue Folgen von »Dragon Ball« senden wird?
Damit ist endlich wieder auf lange Zeit für neuen Stoff gesorgt!**



Dragon Ball:

LESERPOST



»DRAGON-BALL« IM INTERNET

<http://gokut4.ch.to> mit Galery,
Fanart und Downloads.

2. Wie kann man an Autogramme von ihm kommen?

3. Wie ist er auf die Idee gekommen, DB zu zeichnen?

4. Und wie kann man an die Playstation Games von DB kommen?

5. Bitte versucht, meine Fragen zu beantworten.

**Euer treuer Fan Daniel Berger,
Wolfen.**

Lieber Daniel,

1. Nein, wir kennen sie nicht, weil er sie nicht bekannt machen will. Tut uns Leid, aber da Herr Toriyama gerne ein Privatleben möchte, rückt er sie nicht raus.

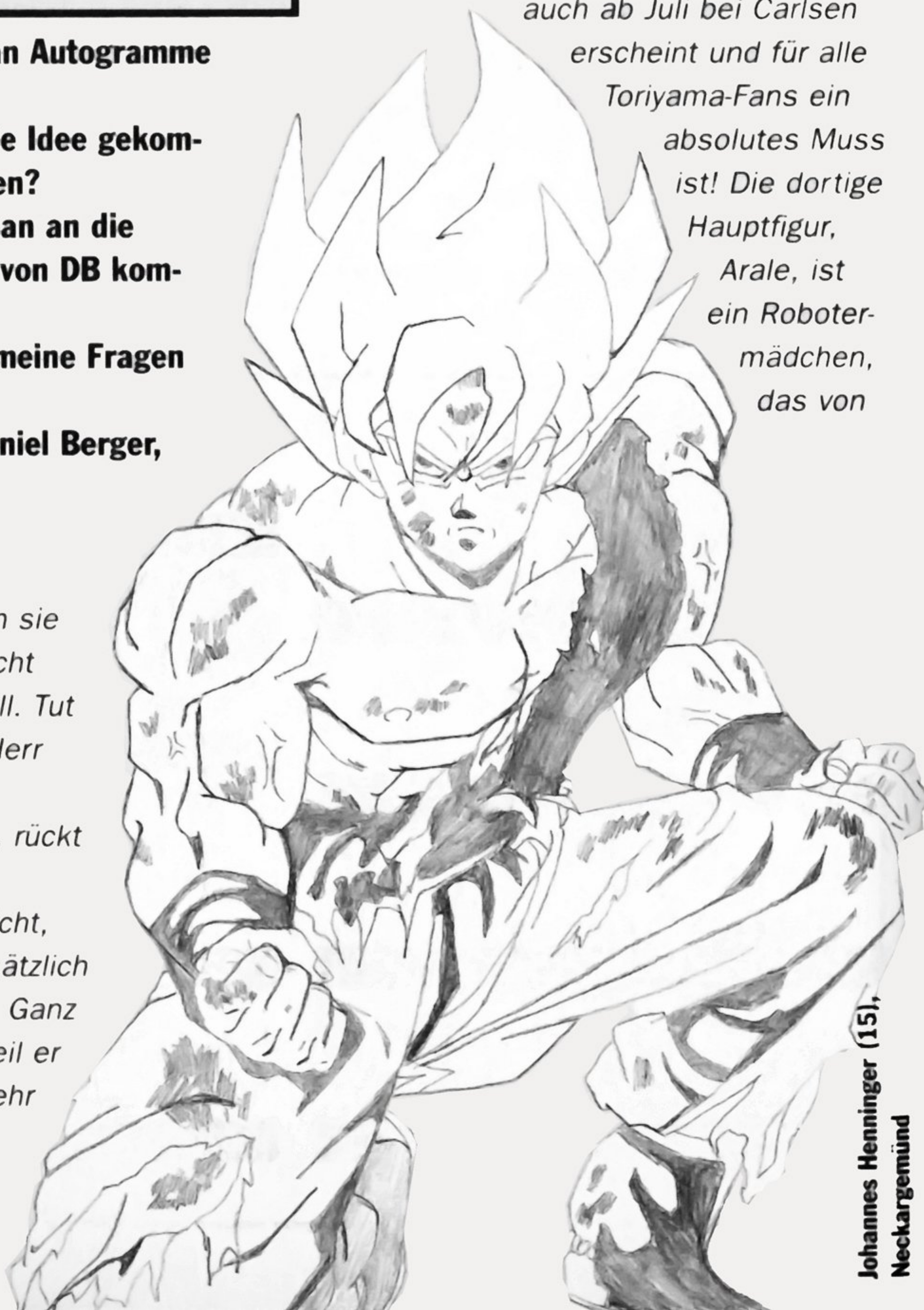
2. Eigentlich gar nicht, denn er gibt grundsätzlich keine Autogramme. Ganz einfach deshalb, weil er sonst keine Zeit mehr hätte, an seinen Projekten zu arbei-

ten. Da verzichtet man doch gerne, oder?

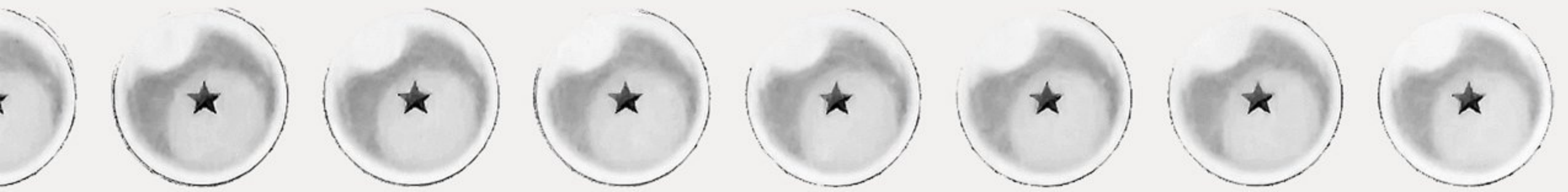
3. Sein erster berühmter Manga war die Serie »Dr. Slump«, die übrigens auch ab Juli bei Carlsen

erscheint und für alle Toriyama-Fans ein

absolutes Muss ist! Die dortige Hauptfigur, Arale, ist ein Roboter-mädchen, das von



Johannes Henninger (15),
Neckargemünd



Dr. Slump gebaut wird und aussieht wie ein Menschenmädchen. Sie hat ungeheure Kräfte und stürzt mit ihren Streichen ihren Erfinder von einer Krise in die nächste. Von dieser Geschichte ausgehend hat Toriyama einen neuen Helden in einem neuen Universum geschaffen, nämlich Son-Goku. Ausführlicher könnt ihr das auch in den ersten Bänden der Taschenbücher in der »Dragon Ball Story« nachlesen.

4. In Deutschland ist das – noch – schwierig, denn es gibt keine deutschen Playstation Games. Und importieren darf man keine Spiele mehr. Aber wir geben die Hoffnung auf eine deutsche Version nicht auf!
5. Ist hiermit geschehen.

Eure Dragon Ball Redaktion

BRIEF- UND E-MAIL-FREUNDSCHAFTEN

Tobias Link
Kattenturmer Heerstr. 350

28277 BREMEN

Huong Phan
Scharpwinkelring 123

44653 HERNE

Erkan Bogan (16)
Kranichsteinerstr. 27

64390 ERZHAUSEN

Nadja Gerzen
Steinstr. 33

59757 ARNSBERG

Hobbys: Manga, Anime

Ynick Nsingi (13)
Am Anger 3

82386 HULFING

Hobbys: DB, Fußball, Judo

Inga Terpe (14)
Buchenweg 18

23617 STOCKELSDORF

Hobbys: DB, Pokemon, Sailor Moon

Frank Woosmann (13)
Luruper Hauptstr.

22547 HAMBURG

Thanh Hoang (12)
Londoner Ring 11

67069 LUDWIGSHAFEN

DAS ULTIMATIVE ARTBOOK IST DA!

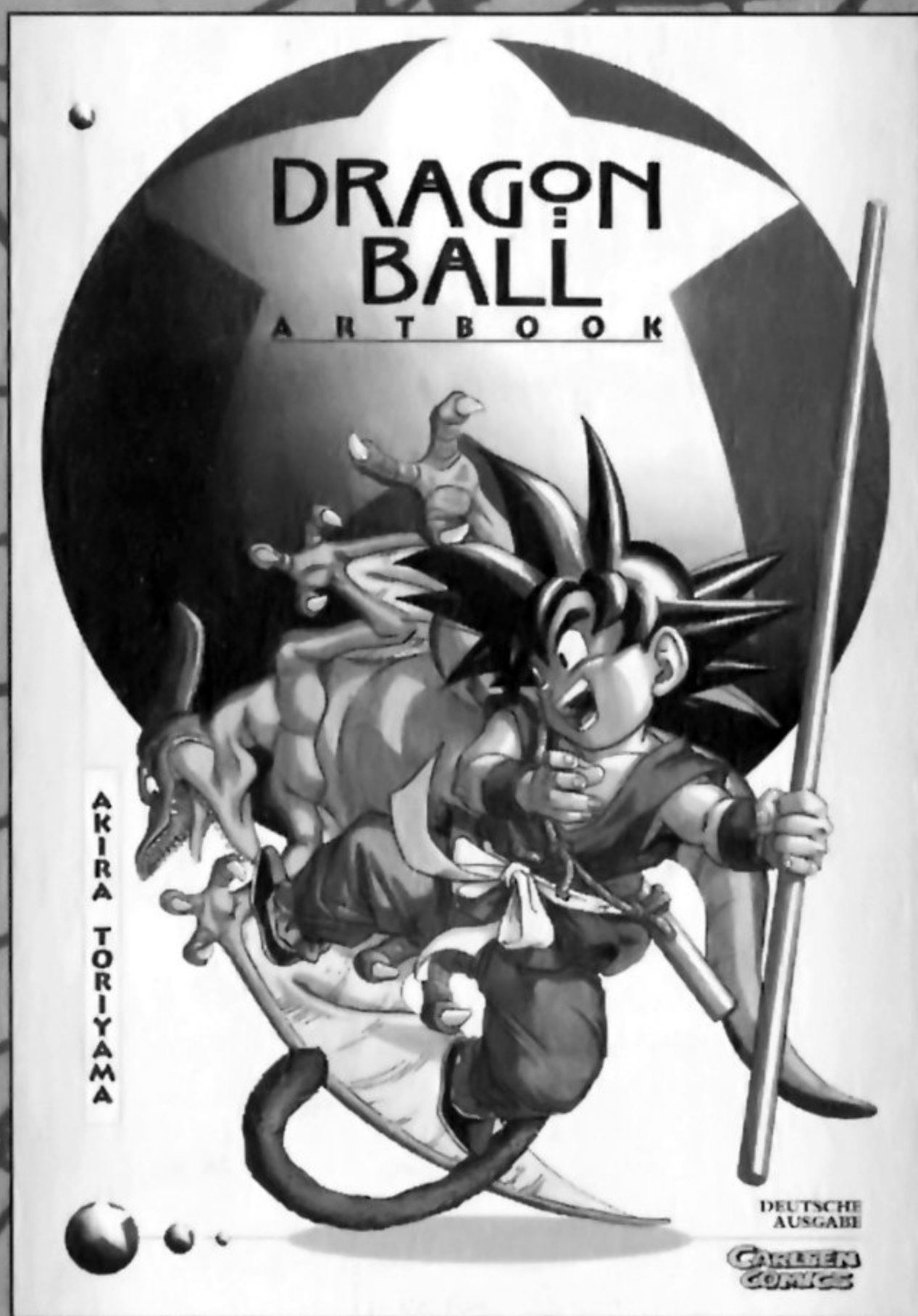
★ Alle farbigen Illustrationen
aus dem Magazin »Shonen Jump«!

★ Mit Akira Toriyama-Interview!

Gadusch!

**208 Seiten für nur
DM 49,90!**

DRAGON BALL ARTBOOK
Akira Toriyama
ISBN 3-551-73600-6, Hardcover,
DM 49,90/öS 364,-/sFr 46,-



www.carlsencomics.de

**CARLSEN
COMICS**

Überall im Buch- und Comic- Fachhandel erhältlich!

DAS DRAGON BALL- MAGAZIN

© Bird Studio/Shueisha/Home Sha/Toei Animation

Nr. 9 Dezember 2000 DM 4,90 • öS 36,- • sFr. 4,90 • Lit. 6.600

DRAGON BALL

DRAGON BALL



DAS
PASSIERT
NACH BAND 42!
MIT GEWINN-
SPIEL!



GROSSER
DB-GUIDE!!
TEIL 5

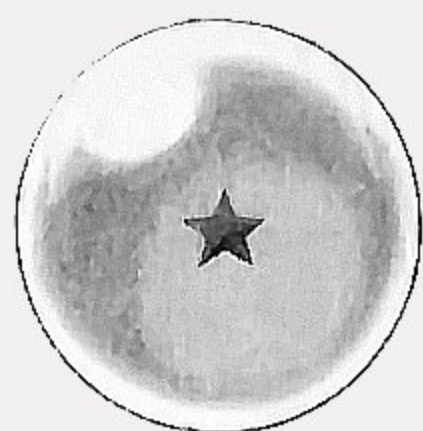
»TOSHINDEN«
FÜR PL...

CARLSEN
COMICS

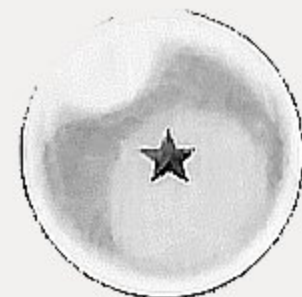
www.carlsencomics.de

JEDEN MONAT NEU AM KIOSK!

09
4902



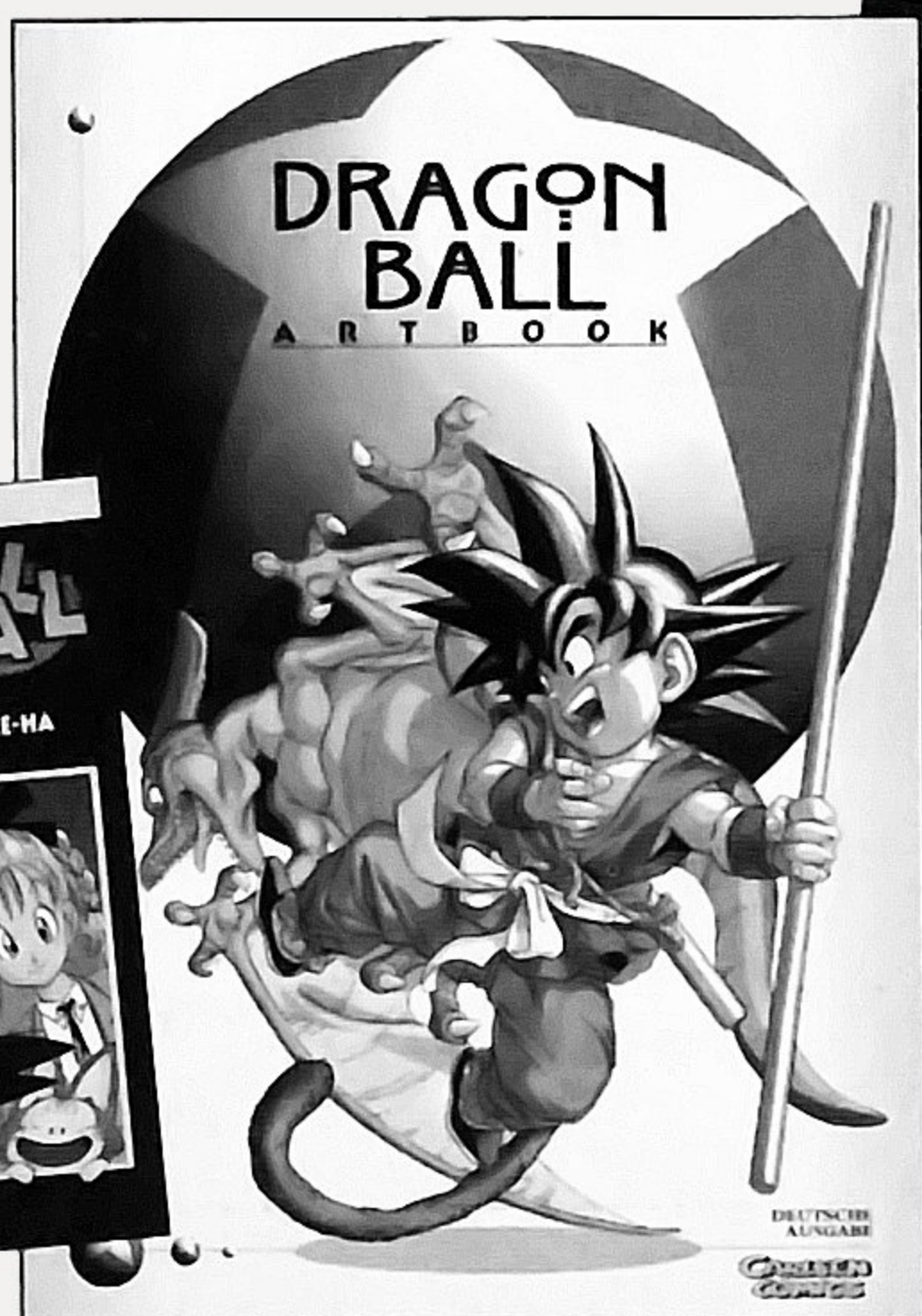
HAST DU SIE ALLE?

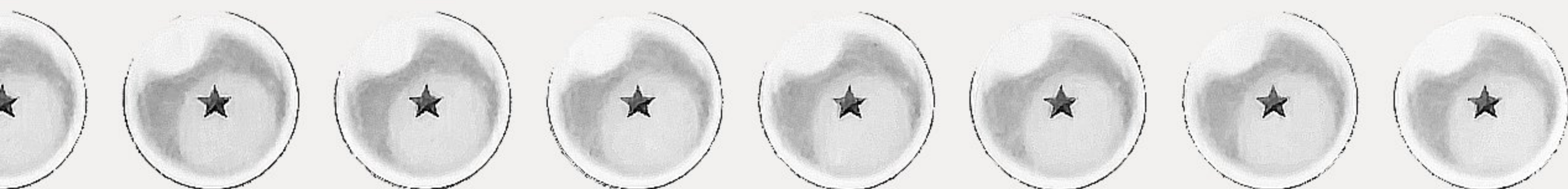


Bereits erschienen:

Band 1: Das Geheimnis der Drachenkugeln
Band 2: Der Meister des Kamehame-Ha
Band 3: Kamesennins Kampfschule
Band 4: Das große Turnier
Band 5: Die Suche nach Großvater
Band 6: Das Monster Nummer 8
Band 7: Das Labyrinth der Fallen
Band 8: Der Meister des Turms
Band 9: Uranai Babas Krieger
Band 10: Die Wunderheilung
Band 11: Son-Goku gegen Kuririn
Band 12: Die Mächte des Bösen
Band 13: Das magische Wasser
Band 14: Piccolos Geheimnis
Band 15: Chichi
Band 16: Duell der Giganten
Band 17: Son-Gokus Bruder
Band 18: Abenteuer im Jenseits
Band 19: Der Kampf gegen Nappa
Band 20: Vegetas Niederlage

Band 21: Auf nach Namek!
Band 22: Zarbon und Dodoria
Band 23: Rikoom und Guldo
Band 24: Der Gestaltwechsler
Band 25: Drei Wünsche frei
Band 26: Bardock
Band 27: Super-Saiyajin Son-Goku
Band 28: Freezers Niederlage
Band 29: Super-Saijayin Vegeta
Band 30: Die Gruppe Z
Band 31: Cell
Band 32: Ultra-Saiyajins
Band 33: Die Cell-Spiele
Band 34: Son-Goku gegen Cell
Band 35: Beistand aus dem Jenseits
Band 36: Ein neuer Held
Band 37: Kaioshin
Band 38: Der Zauberer Babidi
Band 39: Boo
Band 40: Die Fusion
Band 41: Super Gotenks
Band 42: Der Abschied





Fehlt dir einer? Kein Problem: Denn für DM 9,95 kannst du ihn jederzeit im Buch- und Comic-Handel oder zzgl. Versandkosten direkt beim Carlsen Verlag, »Dragon Ball Shop«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg nachbestellen. Einfach den Bestellcoupon ausfüllen und los geht's. Aber Achtung! Wenn ihr noch keine 18 seid, brauchen wir unbedingt die Unterschrift eines Erziehungsberechtigten, sonst dürfen wir euch nichts schicken!

BESTELLCOUPON

Name:

Vorname:

Straße:

PLZ/Wohnort:

Geburtsdatum:

Ich zahle (bitte ankreuzen):

☐ per Bankeinzug

Bankverbindung:

BLZ:

Kontonr.:

☐ nach Erhalt der Rechnung

(Rechnung bitte abwarten)

Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des gesetzlichen Vertreters)

Widerrufsrecht: Die Bestellung wird erst wirksam, wenn nicht binnen 10 Tagen nach Absendung des Bestellcoupons schriftlich beim Carlsen Verlag, Postfach 500 380, 22703 Hamburg widerrufen wird. Die rechtzeitige Absendung genügt. Dies bestätige ich durch meine 2. Unterschrift.

2. Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des gesetzlichen Vertreters)

DB 34

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Artbook DM 49,90

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____



Es gibt ein Leben nach Dragon Ball!!!

TREFFER!

**Ab Januar
jeden Monat neu
für nur DM 9,95!**

ONE PIECE
EIICHIRO ODA

CARLSEN COMICS Das Abenteuer beginnt

CARLSEN COMICS
www.carlsencomics.de

© Eiichiro Oda

Vom Superzeichner **AKIRA TORIYAMA**

Neu bei **CARLSEN COMICS**

DR. SLUMP

Holt euch die abgefahrenen Geschichten von Arale,
dem Roboter Mädchen, das Dr. Slump zur
Verzweiflung und euch voll auf eure Kosten bringt!



JE BAND
NUR DM
9,95



JEDEN MONAT NEU!

www.carlsencomics.de

© Akira Toriyama

Battle Angel Alita

Unter der Himmelsstadt
Zalem sucht der Cyborg Alita
nach ihrem früheren Leben
als Mensch...

Neu als japanisches Taschenbuch,
komplett in 9 Bänden!

- Jeden Monat neu ab Oktober 2000!
- Jeweils 224 - 256 Seiten!



**Je Band
nur
DM 9,95!**

www.carlsencomics.de

**CARLSEN
COMICS**

Wer das Siegel bricht, hat ein Problem:

バスタード DER GOTT DER ZERSTÖRUNG

闇の反逆軍団編「突入」

Erhältlich im Buchhandel
und in Comicshops.
Je Band nur DM 9,95!

Jeden
Monat
neu!



**CARLSEN
COMICS**

www.carlsencomics.de

Die Nummer 1 in Japan von Kazushi Hagiwara

AKIRA

Original-Edition

KATSUHIRO OTOMO

DER Manga Klassiker!

In einer überarbeiteten
Neuausgabe.

Die komplette Serie
in sechs telefonbuch-
dicken Bänden.
s/w und farbig!

Erscheint vierteljährlich
neu!

Fett!
360 Seiten!
Je Band nur
DM 29,90



www.carlsencomics.de

**CARLSEN
COMICS**

**Son-Gohan soll die Welt vor
Cells Zerstörungswut retten.
Und er macht seine Sache
wirklich gut. Doch als Cell
zum letzten Mittel greift,
scheint alle Hoffnung auf
Rettung verloren...**



Deutsche Ausgabe/
German Edition

ISBN 3-551-73625-1



9 783551 736253

DM 9,95

Ab 1.1.2002

EUR 5,00